

Turmdrehkran

Form 26 K

Tower crane

Grue à tour

1100 kg Spitzenlast

Increased load at the jib tip 1100 kg

Charge élevée à la pointe de flèche 1100 kg

Ausgabe / edition / édition 10.1999

Ersatzteilliste

Spare parts list/Liste de pièces de rechange

LIEBHERR

Beispiel für die Ersatzteilbestellung

Example for a spare parts order

Exemple d'une commande de pièces de rechange

Form: 26 K

model
modèle

Werk-Nr.:

work no.
no. de fabrication

Baujahr:

year of construction
année de construction

Hauptgruppe: Drehbühne

main group: slewing platform
groupe principale: plate-forme tournante

Zeichnungs-Nr.: A 093.010 - 411.000

drawing no.
no. de plan

Stücklisten-Nr.:

part list no.
no. de la liste de pièces

Teil-Nr.

part no.
no. de pièce

Bestell-Nr.

order no.
no. de commande

Teilbenennung

designation
désignation

3

9974 002 01

Bolzen Form 200 LN 16
pin / axe

4

4330 076 01

Splint 6,3x40 ISO 1234
cotter pin / goupille fendue

5

9970 403 01

Achshalter LN 4/3
axle support / support d'essieu

Wenn keine Bestellnummer der Einzelteile vorhanden, dann Zeichnungsnummer und Stücklistennummer der Hauptgruppe angeben.

If there is no order number of the single parts specified, indicate the drawing number and part list number of the main group.

Si vous n'avez pas un nombre de commande des pièces détachées, veuillez indiquer le nombre de plan et le nombre de la liste de pièces de la groupe principale.

Die mit "*" gekennzeichneten Teilenummern sind auf den Folgeseiten der verschiedenen Baugruppen als Einzelteile aufgeführt.

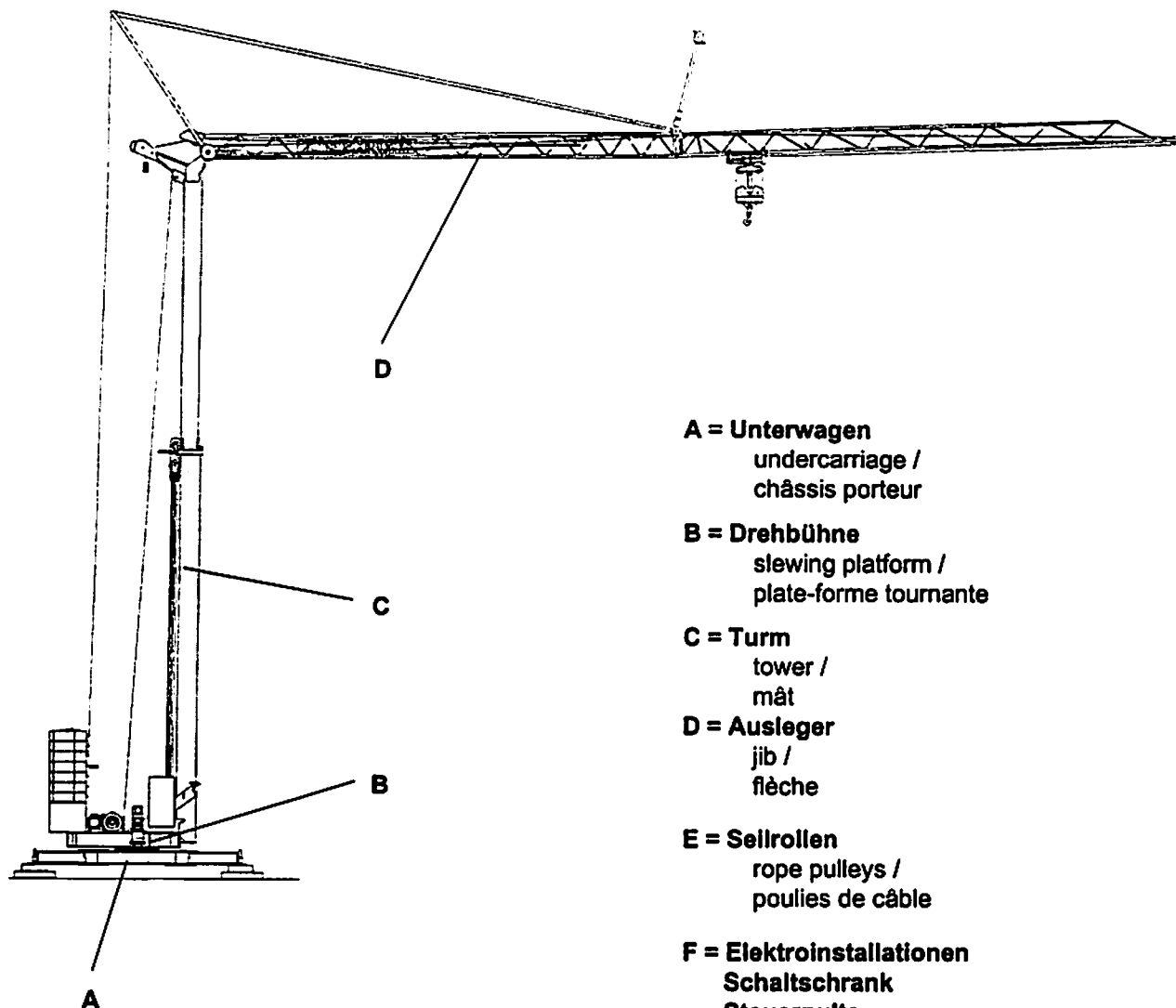
The single parts of the subassemblies marked by an "*" are specified on the following pages.

Les pièces détachées des sous-groupes marquées par un "*" sont détaillées aux pages suivantes.

Übersicht über die Ersatzteilgruppen

General arrangement of the spare parts groups

Vue d'ensemble des groupes des pièces de rechange



A = Unterwagen
undercarriage /
châssis porteur

B = Drehbühne
slewing platform /
plate-forme tournante

C = Turm
tower /
mât

D = Ausleger
jib /
flèche

E = Seilrollen
rope pulleys /
poules de câble

F = Elektroinstallationen
Schaltschrank
Steuerpulte
electric installations,
switchgear cabinet
control desks /
installations électriques,
armoire de commande
pupitres de commande

G = Zubehör
accessories /
accessoires



Unterwagen

Undercarriage / Châssis porteur

Unterwagen (stationär)	A 1
Undercarriage (stationary)	
Châssis porteur (stationnaire)	
Abstützung stationär	A 5
Stationary support	
Appui fixe	
Unterwagen (schienenfahrbar und stationär)	A 6
Undercarriage (rail-going and stationary)	
Châssis porteur (mobile sur rails et stationnaire)	
Radkasten nicht angetrieben	A 12
Non-driven bogie	
Bogie fou	
Schienenzange	A 14
Rail clamp	
Pince-rail	
Radkasten angetrieben	A 15
Driven bogie	
Bogie moteur	
Radkasten angetrieben	A 18
Driven bogie	
Bogie moteur	
Getriebemotor	A 21
Geared motor	
Moto-réducteur	
Stirnradgetriebe	A 22
Spur gear	
Réducteur à engrenage droit	
Motor	A 24
Motor	
Moteur	
Federkraftbremse	A 26
Spring-loaded brake	
Frein à ressort	

Abstützung stationär
Stationary support
Appui fixe

A 28

Unterwagen (stationär)

Undercarriage (stationary) / Châssis porteur (stationnaire)

Bestell-Nr. : 9456 640 11

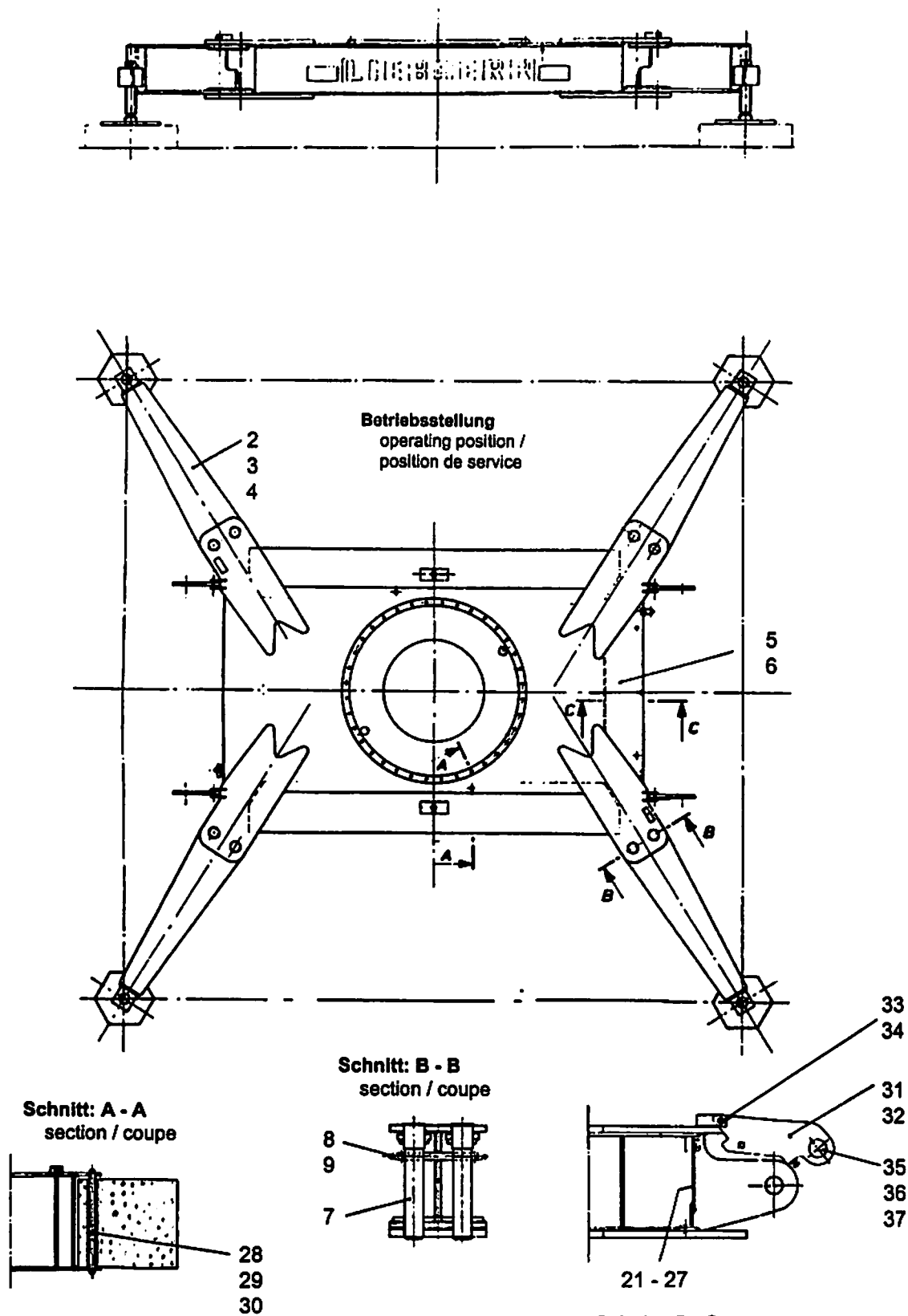
order no.

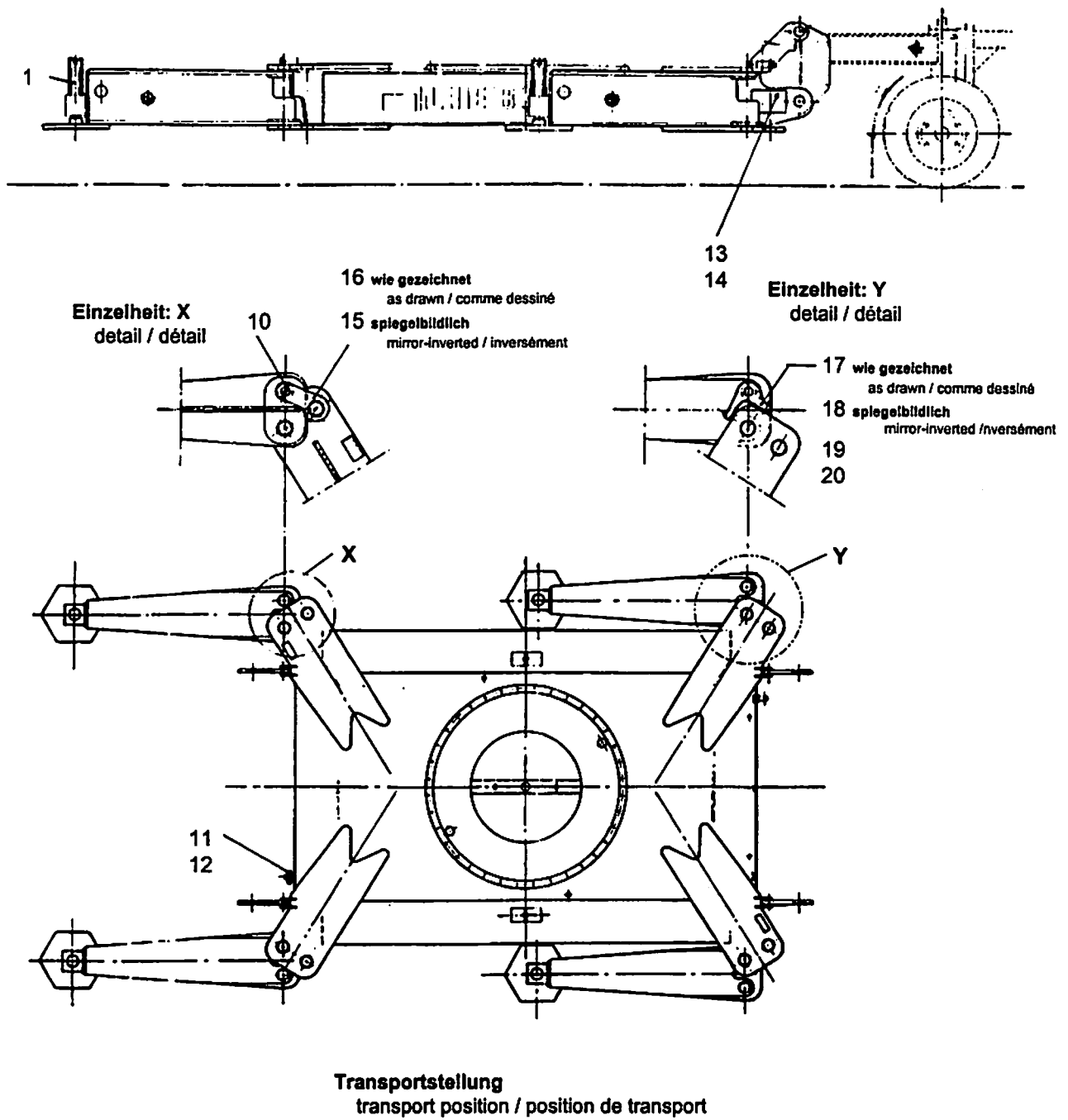
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.000 - 300.000

drawing no.

plan no.





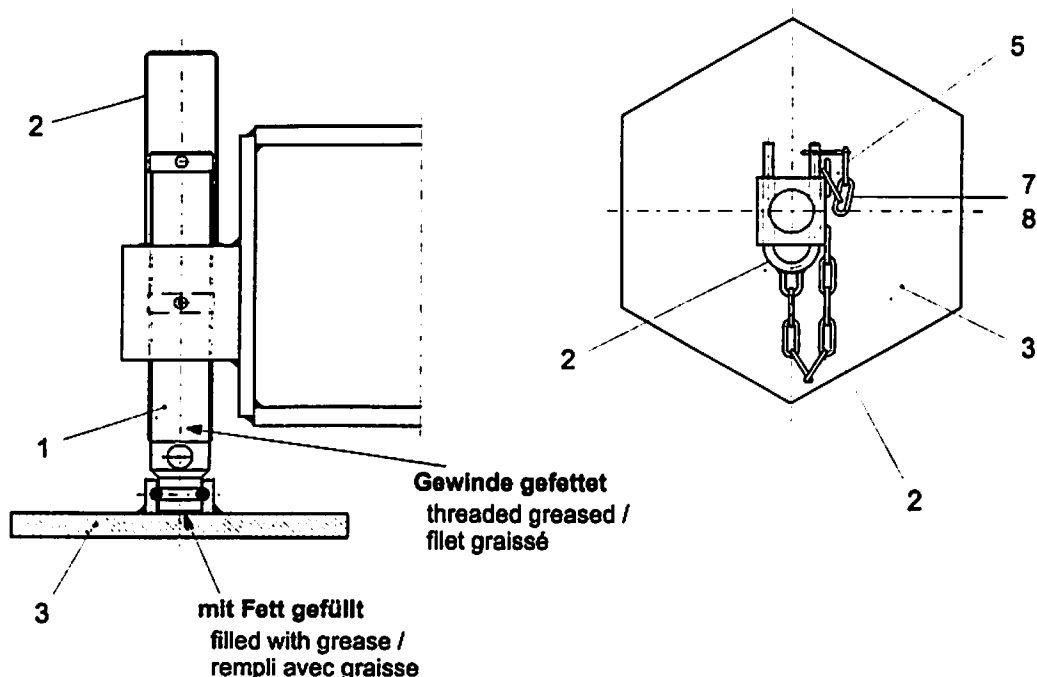
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	9484 160 01	Abstützung stationär stationary support / appui fixe	1	A 094.000 - 161.000
2	9480 207 01	Spreizholm komplett mit Teil-Nr. 3 - 4 outrigger arm cpl., with part no. 3 - 4 / bras mobile de châssis cpl., avec pièce no. 3 - 4	4	A 091.000 - 211.100
3	7743 040 01	Kegelschmiernippel H1 M 10x1 DIN 71412 conical lubricating head / nipple graissage à cône	1	
4	6071 262 01	KFZ-Rückstrahler gelb reflector, yellow / catadioptré, jaune	2	
5	9456 120 11	Unterwagen mit Teil-Nr. 6 - 21 undercarriage, with parts no. 6 - 21 / châssis porteur, avec pièces no. 6 - 21	1	A 093.000 - 311.000
6	9480 310 01	Unterwagen undercarriage / châssis porteur	1	A 091.000 - 311.111
7	9480 331 01	Bolzen Ø 65mm pin / axe	8	A 091.000 - 311.112
8	9035 584 11	Bolzen Ø 25mm pin / axe	4	A 079.005 - 211.114
9	4331 006 01	Federstecker Ø 5,6mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	8	
10	4331 027 01	Federstecker Ø 7mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	4	
11	9480 324 01	Lasche butt strap / éclisse	1	A 091.000 - 311.116
12	4331 009 01	Federstecker Ø 8mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	
13	9456 119 11	Fabrikschild factory plate / plaque de fabrique	1	A 093.000 - 311.118
14	4315 010 01	Kerbnagel 3x6 ISO 8746 notched nail / clou conique	4	
15	9480 304 01	Arretierung locking / arrêtagé	1	A 091.000 - 311.121
16	9480 305 01	Arretierung locking / arrêtagé	1	A 091.000 - 311.131
17	9480 306 01	Arretierung locking / arrêtagé	1	A 091.000 - 311.141
18	9480 307 01	Arretierung locking / arrêtagé	1	A 091.000 - 311.151
19	4065 168 01	Schraube M 6x70 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
20	4115 050 01	Mutter M 16 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
21	9480 333 01	Klappe mit Teil-Nr. 22 - 27 flap with parts no. 22 - 27 / volet avec pièces no 2 - 27	1	A 091.000 - 311.160

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
22	9480 334 01	Klappe flap / volet	1	A 091.000 - 311.161
23	4215 001 01	Scheibe 13 DIN 6916 washer / rondelle	2	
24	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
25	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
26	4065 130 01	Schraube M 12x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
27	7042 063 01	Vorhängeschloß padlock / cadenas	1	
28	9480 341 01	Zentralballast mit Teil-Nr. 29 + 30 central ballast with parts no. 29 + 30 / lest de base avec pièces no. 29 + 30	1	A 091.000 - 318.100
29	9722 713 01	Bolzen Ø 20mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
30	4330 063 01	Splint 5x32 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
31	9480 441 01	Verbindungselement mit Teil-Nr. 32 - 37 joining element with parts no. 32 - 37 / raccord; avec pièces no. 32 - 37	1	A 091.000 - 413.210
32	9480 440 01	Blech plate / tôle	2	A 091.000 - 413.211
33	9722 518 01	Bolzen Ø 16mm Form 200 pin / axe	2	BOL LN 16
34	4330 052 01	Splint 4x32 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
35	4331 011 01	Federstecker Ø 4 mm spring clip / goupille à ressort	2	
36	4065 129 01	Schraube M 12x30 ISO 1234-8.8 bolt / boulon	2	
37	4117 004 01	Mutter M 12 DIN 936-6 nut / écrou	2	

Abstützung stationär Stationary support / Appui fixe

Bestell-Nr. : 9484 160 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 094.000 - 161.000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9484 161 01	Abstützspindel supporting jack / vérin mécanique	4	A 094.000 - 161.111
2	7790 415 01	Gewindeschutz protection for thread / protection pour filetage	1	A 091.000 - 161.115
3	9480 117 01	Fußplatte komplett mit Teil-Nr. 4 - 8 foot plate cpl. with part no. 4 - 8 / plaque d'assise cpl. avec pièce no. 4 - 8	4	A 091.000 - 161.120
4	9480 103 01	Bügel bow / archet	1	A 091.000 - 161.113
5	4331 017 01	Federstecker Ø 2,5mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	
6	7400 022 01	Rundstahlkette G 4x32 DIN 5685 260 mm lg. round steel chain / chaîne en acier rond	1	
7	7400 022 01	Rundstahlkette G 4x32 DIN 5685 130 mm lg. round steel chain / chaîne en acier rond	1	
8	9150 446 01	Öse eyelet / œillet	1	M 2670 - 418.131/106

Unterwagen (schienenfahrbar und stationär)

Undercarriage (rail-going and stationary) /

Châssis porteur (mobile sur rails et stationnaire)

Bestell-Nr. : 9456 650 11

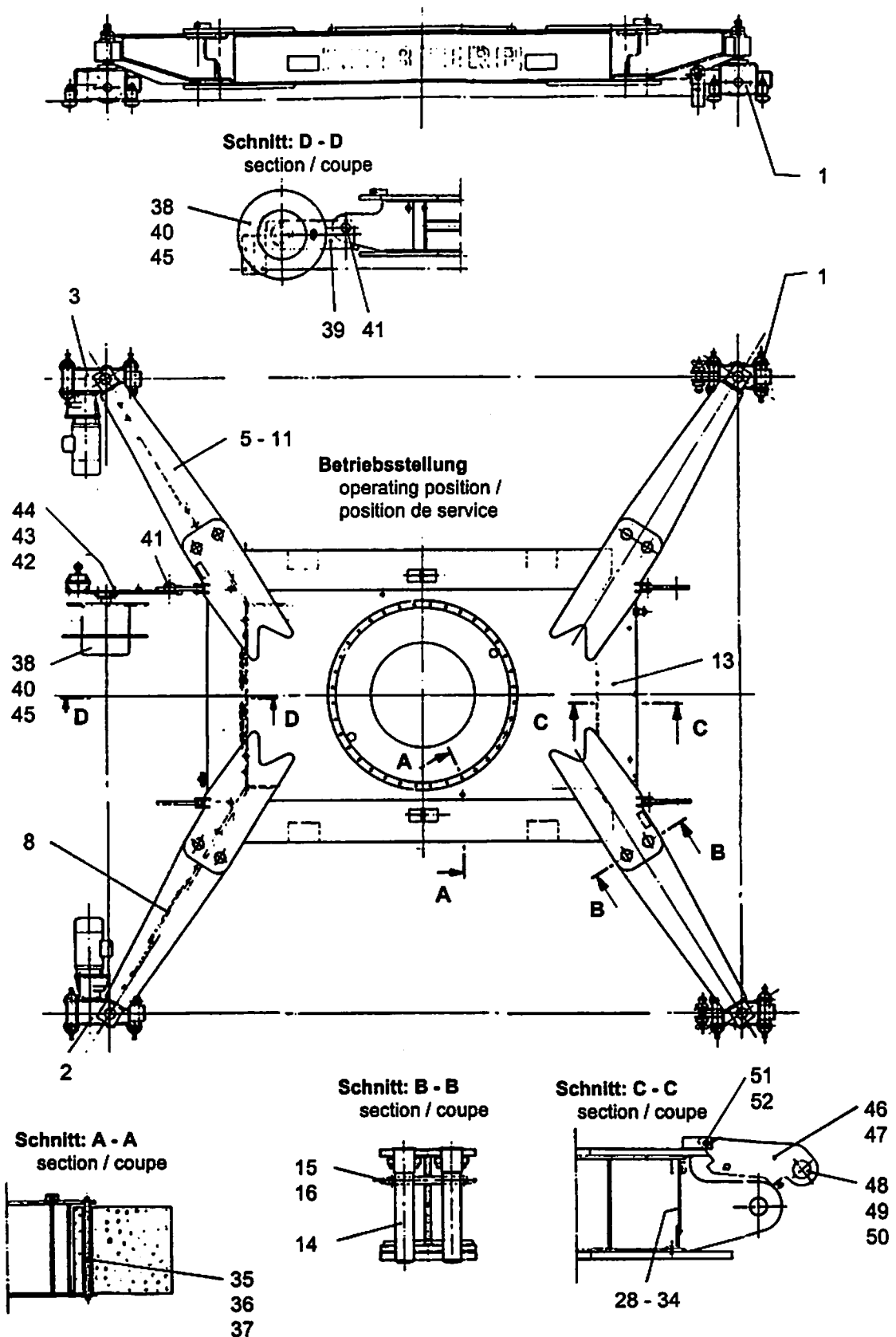
order no.

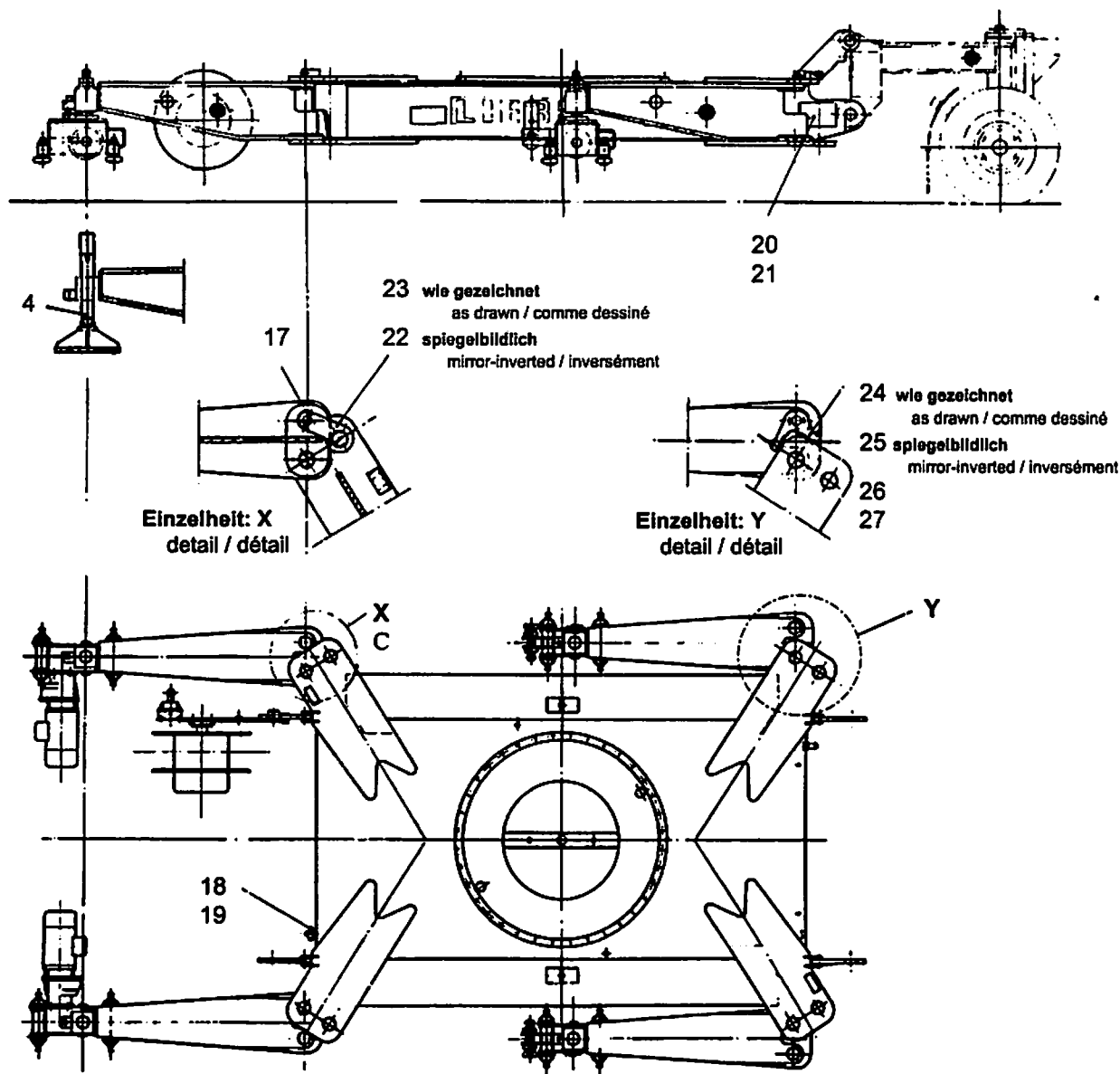
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.001 - 300.000

drawing no.

plan no.





Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	9034 160 11	Radkasten nicht angetrieben non-driven bogie / bogie fou	2	A 079.001 - 111.000
*2	9034 161 11	Radkasten angetrieben driven bogie / bogie moteur	1	A 079.001 - 131.000
*3	9480 110 01	Radkasten angetrieben driven bogie / bogie moteur	1	A 091.000 - 141.000

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*4	9484 162 01	Abstützung stationär stationary support / appui fixe	1	A 094.001 - 161.000
5	9480 213 01	Spreizholm komplett mit Teil-Nr. 6 - 11 outrigger arm cpl. with part no. 6 - 11 / bras mobile de châssis cpl. avec pièce no. 6 - 11	4	A 091.001 - 211.100
6	7743 040 01	Kegelschmiernippel H1 M 10x1 DIN 71412 conical lubricating head / nipple graissage à cône	1	
7	6071 262 01	KFZ-Rückstrahler gelb reflector, yellow / catadioptré, jaune	2	
8	6011 040 01	Panzerrohr UPR 13,5 800 mm lg. armoured conduit / tuyau armé	1	
9	9480 209 01	Halteblech keeper plate / tôle de retenue	1	A 091.001 - 211.116
10	9974 966 01	Bolzen Ø 16mm Form 100 pin / axe	1	BOL LN 16
11	4331 001 01	Federstecker Ø 5 mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	
12	9456 120 11	Unterwagen mit Teil-Nr. 13 - 29 undercarriage, with parts no. 13 - 29 / châssis porteur, avec pièces no. 13 - 29	1	A 093.000 - 311.000
13	9480 310 01	Unterwagen undercarriage / châssis porteur	1	A 091.000 - 311.111
14	9480 331 01	Bolzen Ø 65mm pin / axe	8	A 091.000 - 311.112
15	9035 584 11	Bolzen Ø 25mm pin / axe	4	A 079.005 - 211.114
16	4331 006 01	Federstecker Ø 5,6mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	8	
17	4331 027 01	Federstecker Ø 7mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	4	
18	9480 324 01	Lasche butt strap / éclisse	1	A 091.000 - 311.116
19	4331 009 01	Federstecker Ø 8mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	
20	9456 119 11	Fabrikschild factory plate / plaque de fabrique	1	A 093.000 - 311.118
21	4315 010 01	Kerbnagel 3x6 ISO 8746 notched nail / clou conique	4	
22	9480 304 01	Arretierung locking / arrêtage	1	A 091.000 - 311.121
23	9480 305 01	Arretierung locking / arrêtage	1	A 091.000 - 311.131
24	9480 306 01	Arretierung locking / arrêtage	1	A 091.000 - 311.141
25	9480 307 01	Arretierung locking / arrêtage	1	A 091.000 - 311.151

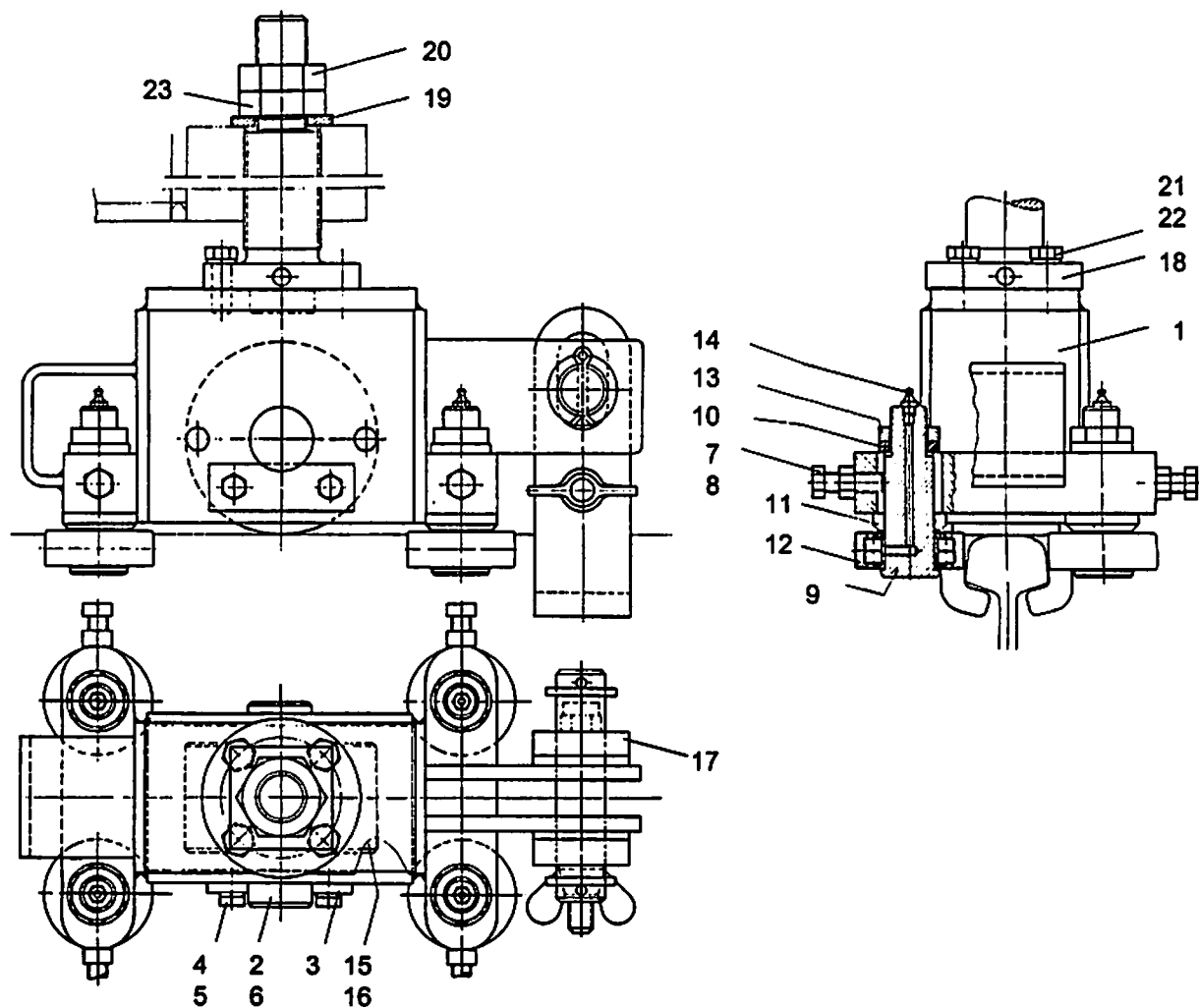
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
26	4065 168 01	Schraube M 6x70 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
27	4115 050 01	Mutter M 16 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
28	9480 333 01	Klappe mit Teil-Nr. 29 - 34 flap with parts no. 29 - 34 / volet avec pièces no 29 - 34	1	A 091.000 - 311.160
29	9480 334 01	Klappe flap / volet	1	A 091.000 - 311.161
30	4215 001 01	Scheibe 13 DIN 6916 washer / rondelle	2	
31	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
32	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
33	4065 130 01	Schraube M 12x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
34	7042 063 01	Vorhängeschloß padlock / cadenas	1	
35	9480 341 01	Zentralballast mit Teil-Nr. 36 + 37 central ballast with parts no. 36 + 37 / lest de base avec pièces no. 36 + 37	1	A 091.000 - 318.100
36	9722 713 01	Bolzen Ø 20mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
37	4330 063 01	Splint 5x32 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
38	9480 345 01	Leitungstrommel 18m mit Teil-Nr. 39 - 45 cable drum with parts no. 39 - 45 / enrouleur de câble électrique avec pièces no. 39 - 45	1	A 091.000 - 321.100
39	9480 346 01	Halterung mounting / attache	1	A 091.000 - 321.111
40	6160 454 01	Leitungstrommel cable drum / enrouleur de câble électrique	1	
41	4331 009 01	Federstecker Ø 8 mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	
42	4061 166 01	Schraube M 16x55 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	4	
43	4115 050 01	Mutter M 16 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
44	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
45	6020 082 01	Leitungsumlenkhorn cable guide shoe / sabot de renvoi de câble	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
46	9480 441 01	Verbindungselement mit Teil-Nr. 47 - 52 joining element with parts no. 47 - 52 / raccord; avec pièces no. 47 - 52	1	A 091.000 - 413.210
47	9480 440 01	Blech plate / tôle	2	A 091.000 - 413.211
48	9722 518 01	Bolzen Ø 16mm Form 200 pin / axe	2	BOL LN 16
49	4330 052 01	Splint 4x32 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
50	4331 011 01	Federstecker Ø 4 mm spring clip / goupille à ressort	2	
51	4065 129 01	Schraube M 12x30 ISO 1234-8.8 bolt / boulon	2	
52	4117 004 01	Mutter M 12 DIN 936-6 nut / écrou	2	

Radkasten nicht angetrieben **Non-driven bogie / bogie fou**

Bestell-Nr. : 9034 160 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 079.001 - 111.000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
2	9465 021 11	Achse axle / essieu	1	A 080.000 - 111.114
3	9970 403 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 3
4	4065 125 01	Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
5	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
6	9034 166 11	Distanzrohr distance tube / douille d'écartement	2	A 079.001 - 111.116
7	4065 164 01	Schraube M 16x50 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
8	4115 050 01	Mutter M 16 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
9	9034 167 11	Bolzen pin / axe	4	A 079.001 - 111.119
10	9034 168 11	Scheibe washer / rondelle	4	A 079.001 - 111.120
11	7466 907 01	Stützrolle INA 4090 PP SM01 support roller / rouleau de support	4	
12	9034 169 11	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	4	A 079.001 - 111.122
13	4117 011 01	Mutter M 30 DIN 936-6 nut / écrou	8	
14	7743 040 01	Kegelschmiernippel AM 10x1 DIN 71412 conical lubricating head / nipple graissage à cône	4	
15	9034 163 11	Laufrad rail wheel / roue rail	1	A 079.001 - 111.131
16	7451 691 01	Lager DIN 625 Nr. 6311-2RS bearing / palier	2	
*17	9911 120 11	Schienenzange rail clamp / pince-rail	1	Szg 140 A7 - 100.000
18	9034 516 11	Spindel Tr 64x4 spindle / broche	1	A 079.001 - 111.155
19	9034 517 11	Scheibe washer / rondelle	1	A 079.001 - 111.156
20	4115 064 01	Mutter M 42 ähnl. ISO 4032-10 nut M 42 similar to ISO 4032-10 / écrou M 42 parail à ISO 4032-10	1	<ul style="list-style-type: none"> • nach Liebherr-Norm LN 32 • according to Liebherr standard LN 32 • suivant la norme Liebherr LN 32
21	4065 163 01	Schraube M 16x45 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
22	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
23	4117 015 01	Mutter M 42 DIN 936-10 nut / écrou	1	

Schienenzange

Rail clamp / Pince-rail

Bestell-Nr. : 9911 120 11

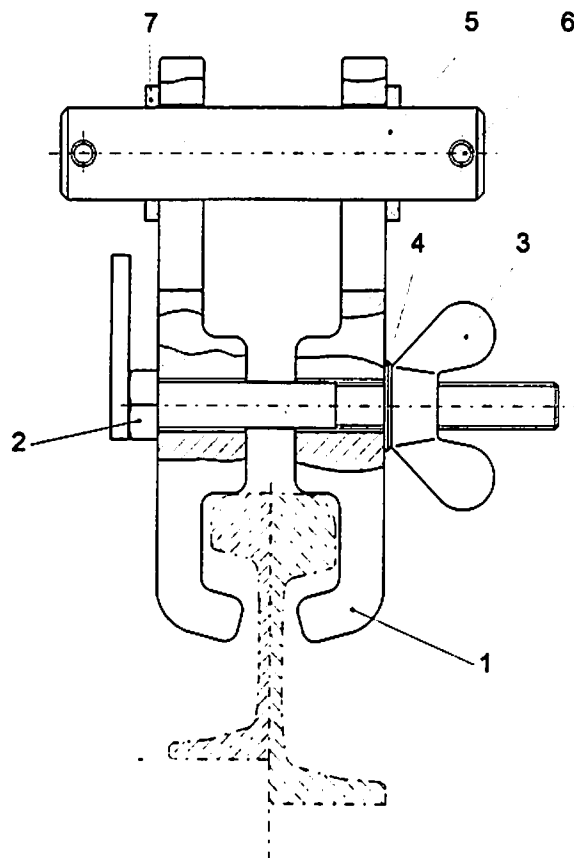
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Szg 140 A7 - 100.000

drawing no.

plan no.

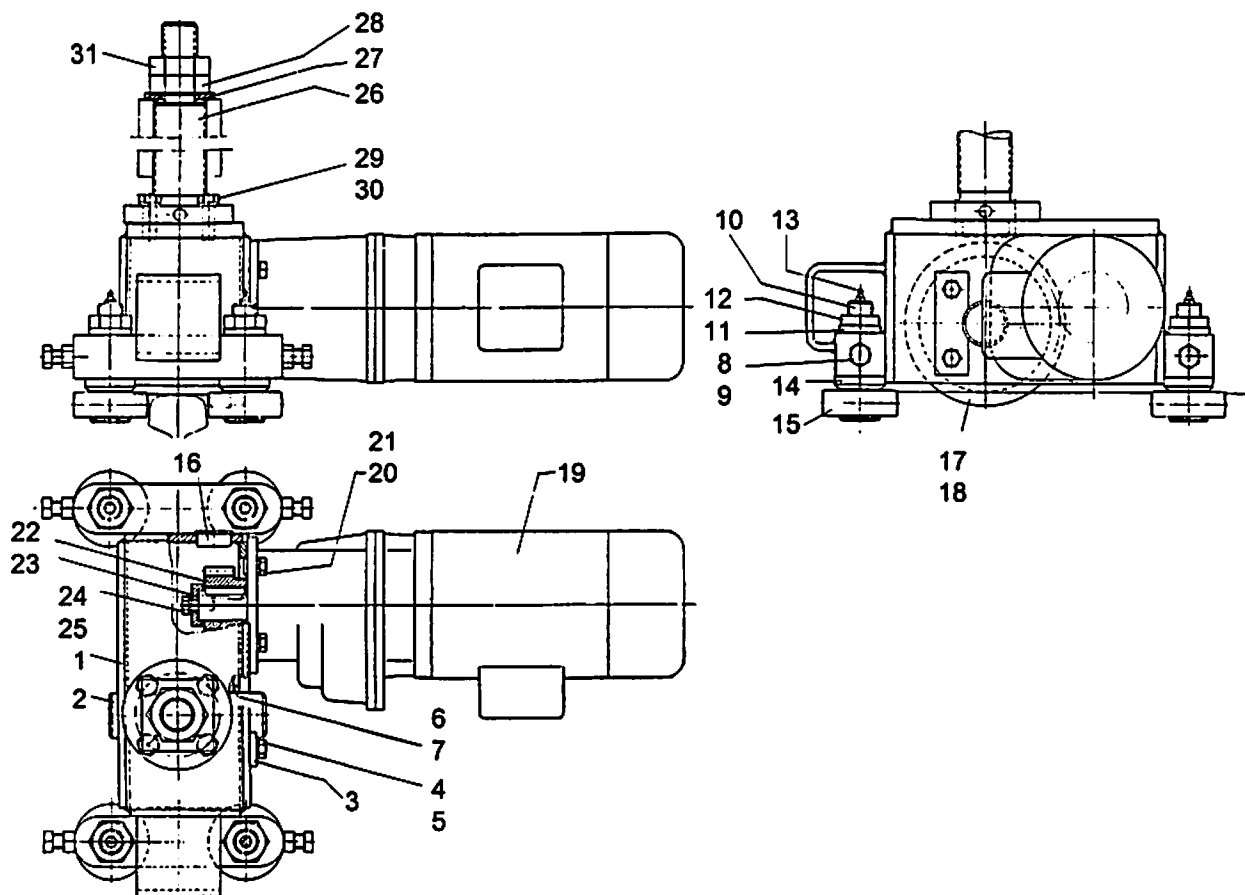


Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9911 102 01	Klemmbügel clamp strap / étrier de serrage	2	Szg 140 A1 - 111.101
2	9911 103 01	Schraube M 20 DIN 315-4 bolt / boulon	1	
3	4100 009 01	Mutter M 20 DIN 315-4 nut / écrou	1	BOL LN 16
4	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125-St washer / rondelle	1	
5	9710 704 01	Bolzen Ø 40mm Form 200 pin / axe	1	
6	4330 090 01	Splint 8x56 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
7	4212 024 01	Scheibe 41 DIN 1441-St washer / rondelle	2	

Radkasten angetrieben Driven bogie / Bogie moteur

Bestell-Nr. : 9034 161 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 079.001 - 131.000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9032 183 11	Radkasten wheel case / carter de roue	1	A 079.001 - 131.111
2	9465 078 11	Achse axle / essieu	1	A 080.000 - 131.113
3	9970 403 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 3
4	4065 125 01	Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
5	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	2	

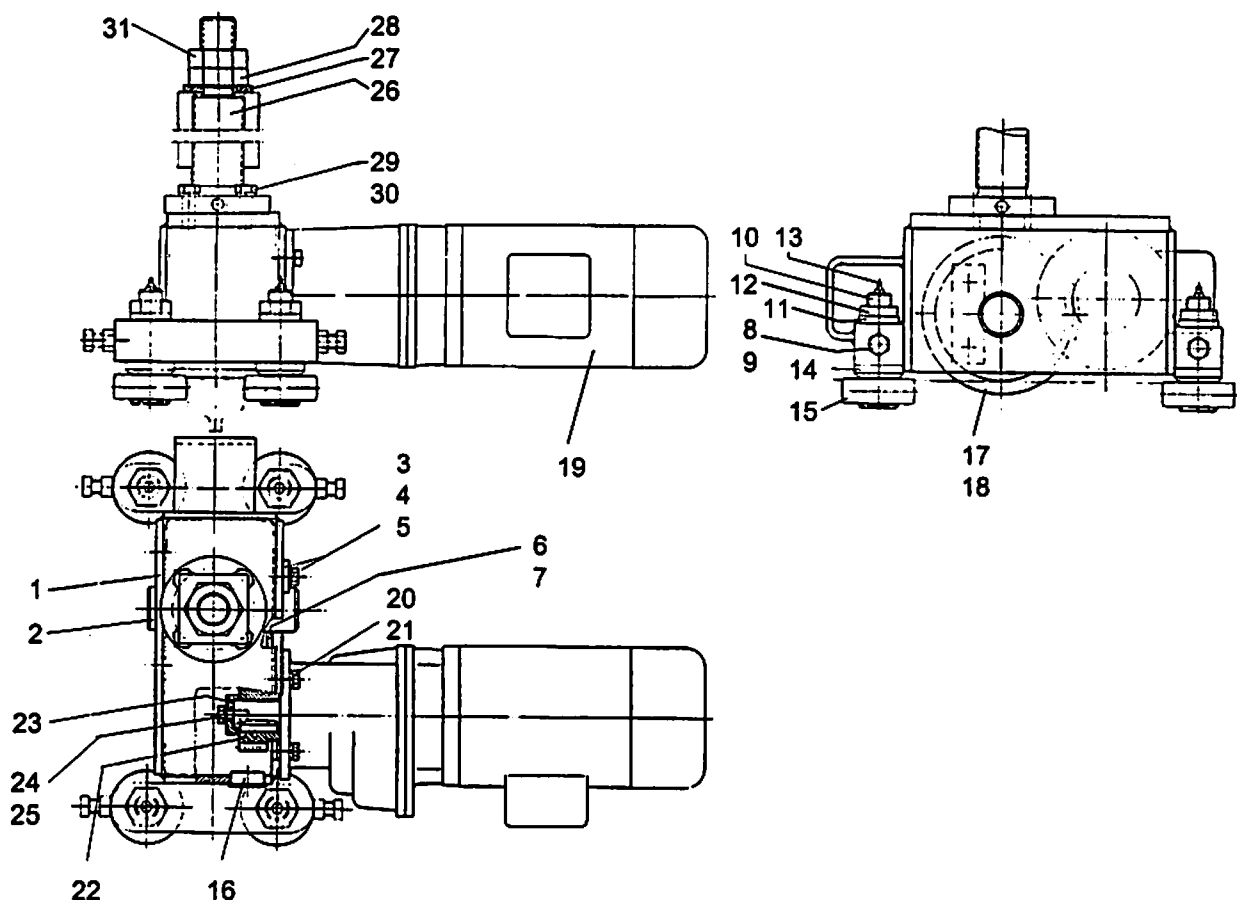
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
6	9060 070 01	Ring ring / bague	1	A 001.001 - 432.132
7	4220 070 01	Stützscheibe S 55x68 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	2	
8	4065 164 01	Schraube M 16x50 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
9	4115 050 01	Mutter M 16 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
10	9034 167 11	Bolzen pin / axe	4	A 079.001 - 111.119
11	9034 168 11	Scheibe washer / rondelle	4	A 079.001 - 111.120
12	4117 011 01	Mutter M 30 DIN 936-6 nut / écrou	8	
13	7743 040 01	Kegelschmiernippel AM 10x1 DIN 71412 conical lubricating head / nipple graissage à cône	4	
14	9034 169 11	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	4	A 079.001 - 111.122
15	7466 907 01	Stützrolle INA 4090 PP SM01 support roller / rouleau de support	4	
16	7790 188 01	Verschlußstopfen vent plug / bouchon de fermeture	1	
17	9034 165 11	Lauftrad rail wheel / roue rail	1	A 079.001 - 131.131
18	7451 691 01	Lager DIN 625 Nr. 6311-2RS bearing / palier	2	
*19	5000 147 01	Getriebemotor komplett Typ 12.622.12/90S4 geared motor cpl. / moto-réducteur cpl.	1	
20	4042 115 01	Schraube M 12x25 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
21	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
22	9465 079 11	Stirnrad spur wheel / roue droite	1	A 080.000 - 131.118
23	9465 080 11	Scheibe washer / rondelle	1	A 080.000 - 131.119
24	4066 014 01	Schraube M 12x30 ISO 4017-10.9 bolt / boulon	1	
25	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
26	9034 516 11	Spindel Tr 64x4 spindle / broche	1	A 079.001 - 111.155
27	9034 517 11	Scheibe washer / rondelle	1	A 079.001 - 111.156
28	4115 064 01	Mutter M 42 ähnl. ISO 4032-10 nut M 42 similar to ISO 4032-10 / écrou M 42 parail à ISO 4032-10	1	<ul style="list-style-type: none"> • nach Liebherr-Norm LN 32 • according to Liebherr standard LN 32 • suivant la norme Liebherr LN 32

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
29	4065 163 01	Schraube M 16x45 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
30	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
31	4117 015 01	Mutter M 42 DIN 936-10 nut / écrou	1	

Radkasten angetrieben Driven bogie / Bogie moteur

Bestell-Nr. : 9480 110 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 091.000 - 141.000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 111 01	Radkasten wheel case / carter de roue	1	A 091.000 - 141.111
2	9465 078 11	Achse axle / essieu	1	A 080.000 - 131.113
3	9970 403 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 3
4	4065 125 01	Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
5	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
6	9060 070 01	Ring ring / bague	1	A 001.001 - 432.132

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
7	4220 070 01	Stützscheibe S 55x68 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	2	
8	4065 164 01	Schraube M 16x50 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
9	4115 050 01	Mutter M 16 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
10	9034 167 11	Bolzen pin / axe	4	A 079.001 - 111.119
11	9034 168 11	Scheibe washer / rondelle	4	A 079.001 - 111.120
12	4117 011 01	Mutter M 30 DIN 936-6 nut / écrou	8	
13	7743 040 01	Kegelschmiernippel AM 10x1 DIN 71412 conical lubricating head / nipple graissage à cône	4	
14	9034 169 11	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	4	A 079.001 - 111.122
15	7466 907 01	Stützrolle INA 4090 PP SM01 support roller / rouleau de support	4	
16	7790 188 01	Verschlußstopfen vent plug / bouchon de fermeture	1	
17	9034 165 11	Laufrad rail wheel / roue rail	1	A 079.001 - 131.131
18	7451 691 01	Lager DIN 625 Nr. 6311-2RS bearing / palier	2	
*19	5000 147 01	Getriebemotor komplett Typ 12.622.12/90S4 geared motor cpl. / moto-réducteur cpl.	1	
20	4042 115 01	Schraube M 12x25 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
21	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
22	9465 079 11	Stirnrad spur wheel / roue droite	1	A 080.000 - 131.118
23	9465 080 11	Scheibe washer / rondelle	1	A 080.000 - 131.119
24	4066 014 01	Schraube M 12x30 ISO 4017-10.9 bolt / boulon	1	
25	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
26	9034 516 11	Spindel Tr 64x4 spindle / broche	1	A 079.001 - 111.155
27	9034 517 11	Scheibe washer / rondelle	1	A 079.001 - 111.156
28	4115 064 01	Mutter M 42 ähnl. ISO 4032-10 nut M 42 similar to ISO 4032-10 / écrou M 42 parail à ISO 4032-10	1	• nach Liebherr-Norm LN 32 • according to Liebherr standard LN 32 • suivant la norme Liebherr LN 32
29	4065 163 01	Schraube M 16x45 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
30	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
31	4117 015 01	Mutter M 42 DIN 936-10 nut / écrou	1	

Getriebemotor komplett

Geared motor cpl. / Moto-réducteur cpl.

Bestell-Nr. : 5000 147 01

order no.

no. de comm.

Typ: 12.622.12/90S4

type

type

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	5000 752 01	Stirnrad-Getriebe Typ: 12.622.12 – 090 - B5 spur gear / réducteur à engrenage droit	1	
*2	6104 167 01	Motor Typ: DKF 90SR 144BS motor / moteur	1	

Stirnradgetriebe

Spur gear / Réducteur à engrenage droit

Bestell-Nr. : 5000 752 01

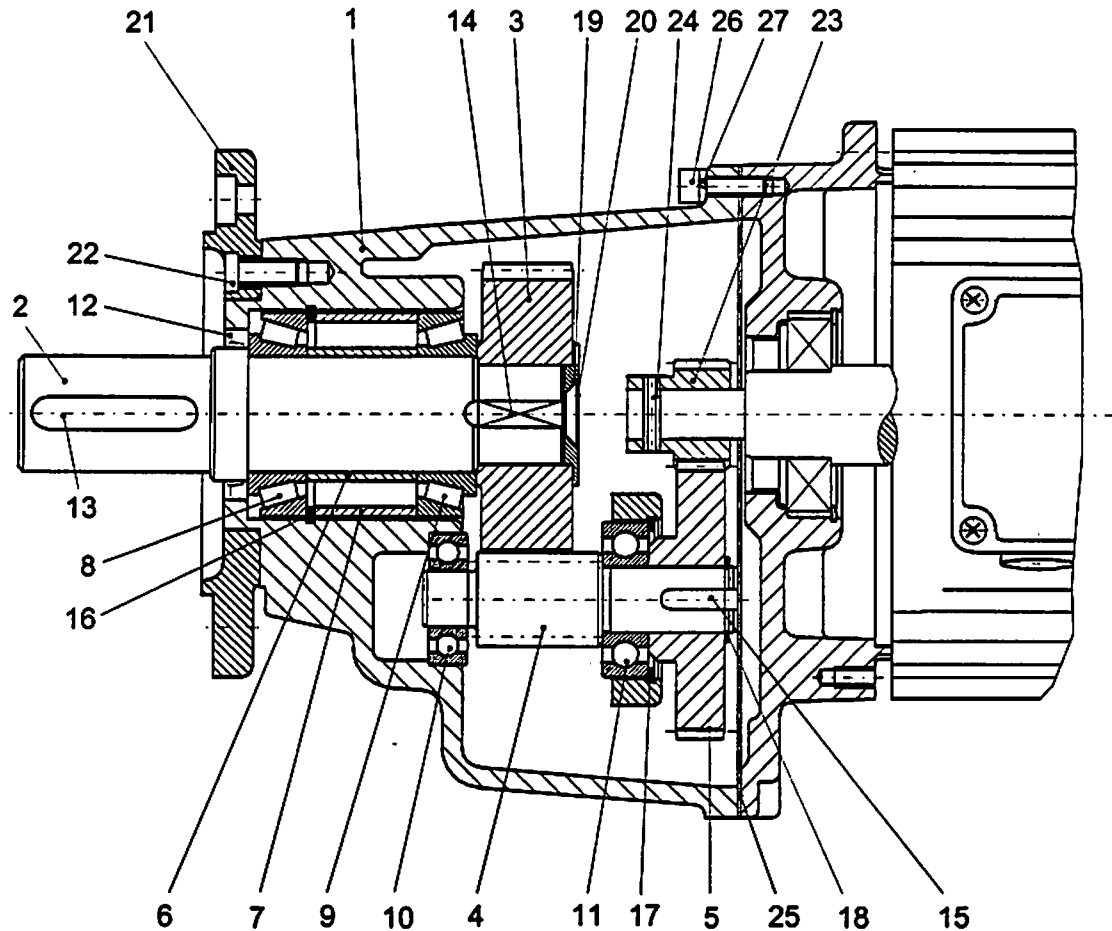
order no.

no. de comm.

Typ : 12.622.12 - 090 - B5

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5003 345 01	Gehäuse housing / carter	1	12.602.12 - 13.006/1
2	5003 501 01	Welle shaft / arbre	1	12.602.12 - 18.651
3	5003 346 01	Zahnrad gear wheel / roue dentée	1	12.602.12 - 13.323
4	5003 347 01	Ritzelwelle pinion shaft / arbre de pignon	1	12.602.12 - 13.213/1
5	5003 348 01	Zahnrad gear wheel / roue dentée	1	12.602.12 - 13.229

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
6	5003 505 01	Buchse bush / douille	1	12.602.12 - 18.853
7	5003 506 01	Buchse bush / douille	1	12.602.12 - 18.854
8	7462 396 01	Kegelrollenlager 32007-N DIN 720 taper roller bearing / roulement à rouleaux coniques	1	
9	7462 396 01	Kegelrollenlager 32007-N DIN 720 taper roller bearing / roulement à rouleaux coniques	1	
10	7451 403 01	Rillenkugellager Nr. 6203 DIN 625 grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
11	7451 404 01	Rillenkugellager Nr. 6204 DIN 625 grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
12	7100 446 01	Wellendichtring AS 40x52x7 DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
13	4340 113 01	Paßfeder A 10x8x50 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
14	4342 188 01	Paßfeder B 8x7x25 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
15	4341 267 01	Paßfeder AB 6x6x18 DIN 6885-gehärtet feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
16	4281 017 01	Sicherungsring 62x2 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
17	4281 011 01	Sicherungsring 47x1,75 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
18	4280 014 01	Sicherungsring 20x1,2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
19	5003 507 01	Verschußscheibe 30x12 sealing washer / pastille bombée	1	10.14108
20	4086 014 01	Schraube M 10x25 ISO 10642-8.8 bolt / boulon	1	
21	5003 135 01	Flansch Ø 160 flange / bride	1	12.602.12 - 18.809
22	4083 013 01	Schraube M 8x20 DIN 7984-8.8 bolt / boulon	6	
23	5003 349 01	Aufsteckritzel plug-in pinion / pignon enfichable	1	12.602.12 - 23.154
24	4320 023 01	Spannstift 4x24 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	
25	5003 511 01	Gehäusedichtung 169x199x0,5 housing gasket / joint de carter	1	10.45043
26	4042 041 01	Schraube M 6x20 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	8	
27	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	8	

Motor

Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 6104 167 01

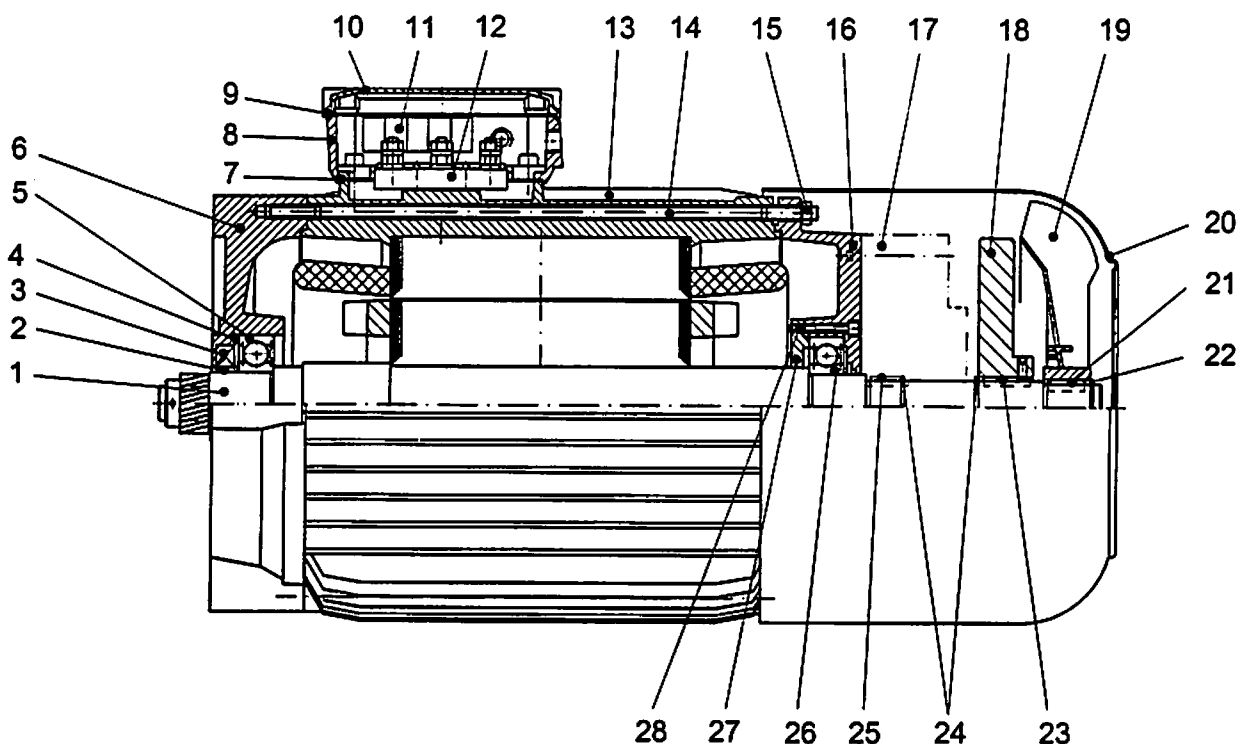
order no.

no. de comm.

Typ: DKF 90 SR 144 BS

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6298 681 01	Welle mit Rotor 16x25,5/358,5 Welle 90-MA2244 shaft with rotor / arbre avec rotor	1	
2	7474 093 01	INA-Ring IR 30x35x17-EGS INA-ring / bague INA	1	
3	7100 135 01	Wellendichtring A 35x47x7 DIN 3760-NBR rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort		
4	7473 606 01	Kugellagerausgleichsscheibe 61x51x0,5 compensating disk for ball bearing / disque de compensation pour roulement à billes	1	
5	7451 506 01	Rillenkugellager 6206-2RS/C3 DIN 625 grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
6	5003 509 01	Lagerschild end plate / flasque	1	12.622.12 - 23.300
7	6298 840 01	Klemmkastendichtung KD80R terminal box joint / joint de boîte de bornes	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
8	6298 689 01	Klemmkasten K80Ex/2-2-MA2244 terminal box / boîte de bornes	1	
9	6298 841 01	Deckeldichtung DD80Ex/1 cover gasket / joint de couvercle	1	
10	6298 758 01	Klemmkastendeckel D80Ex/1 terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	
11	6340 490 01	Brückengleichrichter 730-2001-004 bridge rectifier / redresseur à pont	1	
12	6230 002 01	Klemmbrett 6B0. M 4 terminal board / planche à bornes	1	LNorm E 93.850/01
13	6298 682 01	Stator StFMGA-90R-75-01-MA2244 stator / stator	1	
14	6298 683 01	Zugstange 175/15/M6 con-rod / tirant	4	
15	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou l	4	
16	6298 684 01	Lagerschild LaBTHG-90R-H-52-01-MA2244 end plate / flasque	1	
*17	5020 600 01	Federkraftbremse Typ: BFK 458-08N spring-loaded brake / frein à ressort	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 01.10.99 • fitted from 01.10.99 • monté à partir du 01.10.99
	5020 545 01	Federkraftbremse Typ: 14.448.08.118 spring-loaded brake / frein à ressort	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 30.09.99 • fitted up to 30.09.99 • monté jusqu'au 30.09.99
18	6298 730 01	Schwungscheibe Ss-140/15x20-1 disk flywheel / disque volant	1	
19	6298 728 01	Lüfterflügel VFKLK-90/14-W fan blade / ailette de ventilateur	1	
20	6298 762 01	Lüfterhaube LH-90R/162-4 fan guard / capot de ventilation	1	
21	4340 015 01	Paßfeder A 5x5x20 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
22	4280 006 01	Sicherungsring 14x1 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
23	4340 017 01	Paßfeder A 5x5x25 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
24	4280 008 01	Sicherungsring 15x1 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
25	4342 214 01	Paßfeder B 5x5x17 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
26	7451 505 01	Rillenkugellager 6205-2RS/C3 DIN 625 grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
27	6298 760 01	Lagerabschlußdeckel LdTHA-52-01-MA4401 cap piece of the bearing / chapeau de palier	1	
28	4042 024 10	Schraube M 5x30 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	3	



Drehbühne

Slewing platform / Plate-forme tournante

Drehbühne		B 1
Slewing platform		
Plate-forme tournante		
Konusbolzen		B 7
Taper pin		
Axe conique		
Achsanlenkung Hinterachse		B 8
Rear axle attachment point		
Articulation de l'essieu arrière		
Drehwerk	DrW 110 AZ 404	B 9
Slewing gear		
Mécanisme d'orientation		
Drehwerk-Getriebe	Typ: 795 T 3F	B 11
Slewing gear transmission		
Réducteur du mécanisme d'orientation		
Abtrieb	Typ: 705TF	B 13
Output unit		
Unité de sortie		
Untersetzungsstufe komplett	Typ: 305	B 14
Reduction assembly		
Ensemble de réduction		
Untersetzungsstufe komplett	Typ: 301 - 300	B 15
Reduction assembly		
Ensemble de réduction		
Motoranschlußstelle	Typ: E0AD	B 16
Motor connecting pieces		
Pièces de raccordement moteur		
Motor		B 17
Moteur		

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 600 01

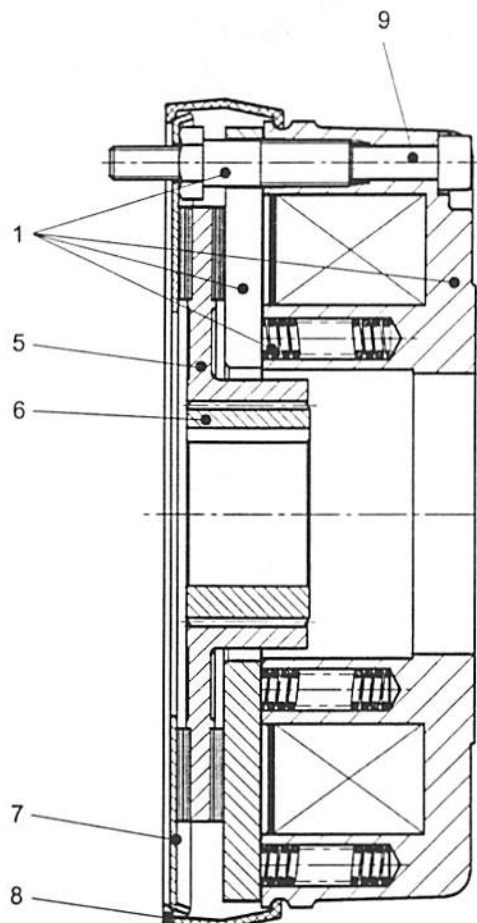
order no.

no. de comm.

Typ : BFK 458-08N

type

type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 840 01	Magnetteil komplett magnet piece cpl. / pièce magnétique cpl.	1	BMK45808 - 002
	5028 841 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	BME45808 - 009
	5028 842 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	6	BME45808 - 008
	5029 831 01	Hülse sleeve / douille	3	BME45808 - 012
5	5028 843 01	Rotor komplett BFK458-08 AL rotor cpl. / rotor cpl.	1	BRK45808 - 002
6	5028 844 01	Nabe Ø 15H7/B1.1 hub / moyeu	1	100.4.428 - 122

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
7	5028 845 01	Reibblech friction plate / tôle de friction	1	BFE45808 - 005
8	5029 882 01	Abdeckring cover ring / anneau de protection	1	14.448.08 – 03.001/1
9	4042 027 01	Zylinderschraube M 5x45 ISO 4762-8.8 A2F cylinder screw / vis tête cylindrique	3	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 520 01

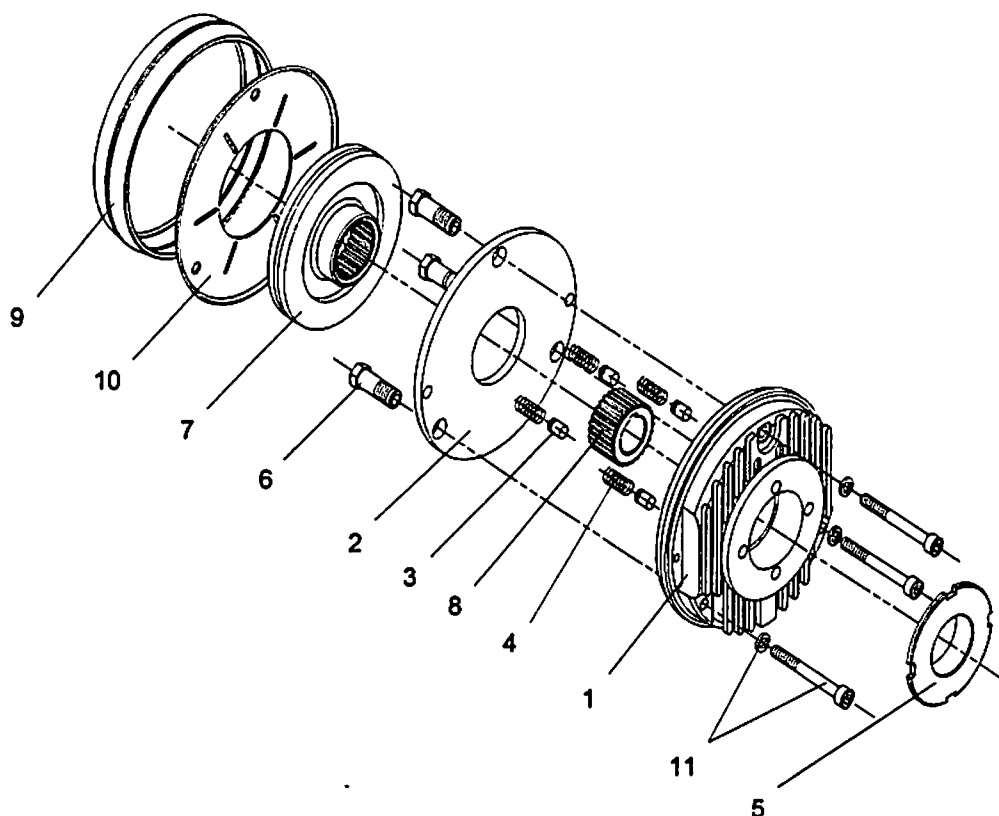
order no.

no. de comm.

Typ : 14.448.08.118

type

type



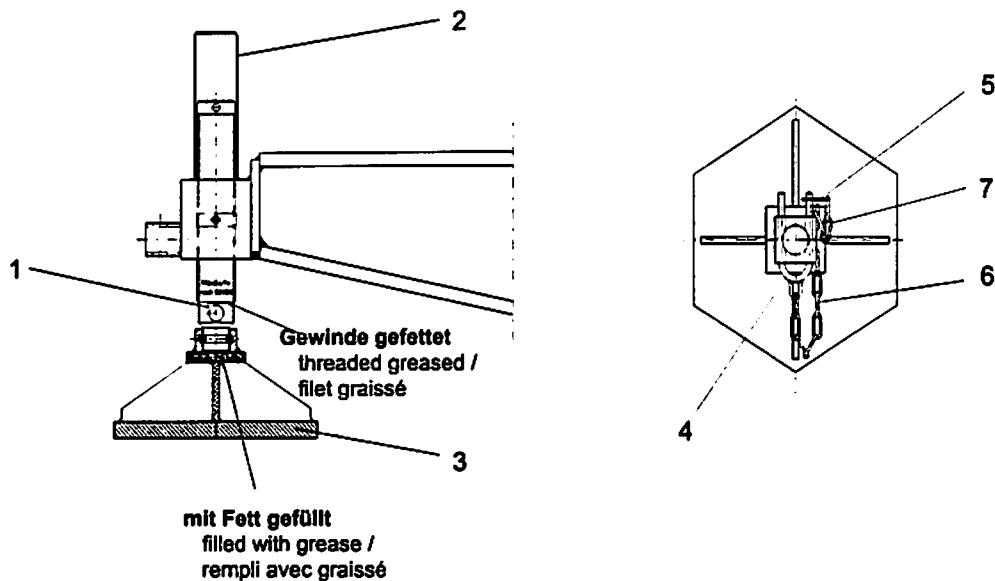
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 723 01	Magnetteil 190V magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.08.995 - 000
2	5029 880 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.08 - 13.010/1
3	5029 685 01	Druckstück thrust piece / pièce de compression	4	14.448.08 - 13.011 • aus Sicherheitsgründen sind alle 4 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 4 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 4 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5029 684 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	7	14.438.08 - 03.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 7 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 7 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 7 ressorts
5	5029 689 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.08 - 13.013
6	5029 831 01	Hülse sleeve / douille	3	14.448.08 - 13.021
7	5029 830 01	Rotor rotor / rotor	1	14.448.08.040 - 009 • eingebaut ab 31.05.90 • fitted from 31.05.90 • monté à partir du 31.05.90
	5028 560 01	Rotor rotor / rotor	1	14.448.08.040 - 009 • eingebaut bis 30.05.90 • fitted up to 30.05.90 • monté jusqu'au 30.05.90
8	5028 725 01	Nabe ø15^{H7} hub / moyeu	1	14.448.08.004 - 002 • für Rotor 5029 830 01 • for rotor 5029 830 01 • pour rotor 5029 830 01
	5028 545 01	Nabe ø15^{H7} hub / moyeu	1	80.4.428 - 013/1 • für Rotor 5028 560 01 • for rotor 5028 560 01 • pour rotor 5028 560 01
9	5029 882 01	Abdeckring cover ring / bague de recouvrement	1	14.448.08 - 03.001/1
10	5029 832 01	Reibblech Typ 14.448.08.0.0.8 friction plate / tôle de friction	1	14.448.08 - 08.301
11	5028 726 01	Befestigungsschraubensatz M 5x45 set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	14.448.08.030

Abstützung stationär **Stationary support / Appui fixe**

Bestell-Nr. : 9484 162 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 094.001 - 161.000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9484 161 01	Abstützspindel supporting jack / vérin mécanique	4	A 094.000 - 161.111
2	7790 415 01	Gewindeschutz protection for thread / protection pour filetage	4	A 091.000 - 161.115
3	9480 116 01	Fußplatte komplett mit Teil-Nr. 4 - 7 foot plate cpl. with part no. 4 - 7 / plaque d'assise cpl. avec pièce no. 4 - 7	4	A 091.001 - 161.110
4	9480 103 01	Bügel bow / archet	1	A 091.000 - 161.113
5	4331 017 01	Federstecker Ø 2,25mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	
6	7400 022 01	Rundstahlkette G 4x32 DIN 5685 260 mm lg. round steel chain / chaîne en acier rond	1	
7	7400 022 01	Rundstahlkette G 4x32 DIN 5685 130 mm lg. round steel chain / chaîne en acier rond	1	

Hubwerk	WiW 200 LX 410	B 20
Hoist gear		
Mécanisme de levage		
Endschalter komplett i = 1:450		B 22
Limit switch cpl.		
Interrupteur de fin de course cpl.		
Getriebe	Get 90 LX 412	B 23
Gearbox		
Réducteur		
Welle 1 komplett		B 25
Shaft 1 cpl.		
Arbre 1 cpl.		
Welle 2 komplett		B 26
Shaft 2 cpl.		
Arbre 2 cpl.		
Welle 3 komplett		B 27
Shaft 3 cpl.		
Arbre 3 cpl.		
Welle 4 komplett		B 28
Shaft 4 cpl.		
Arbre 4 cpl.		
Hubtrommel		B 29
Hoist rope drum		
Tambour de levage		
Federkraftbremse		B 33
Spring-loaded brake		
Frein à ressort		
Montagetrommel		B 35
Erection drum		
Tambour de montage		
Kupplung		B 38
Coupling		
Accouplement		
Motor		B 39
Motor		
Moteur		

Hubwerk	WiW 200 LX 411	B 42
Hoist gear		
Mécanisme de levage		
Endschalter komplett i = 1:450		B 44
Limit switch cpl.		
Interrupteur de fin de course cpl.		
Getriebe	Get 90 LX 412	B 45
Gearbox		
Réducteur		
Welle 1 komplett		B 47
Shaft 1 cpl.		
Arbre 1 cpl.		
Welle 2 komplett		B 48
Shaft 2 cpl.		
Arbre 2 cpl.		
Welle 3 komplett		B 49
Shaft 3 cpl.		
Arbre 3 cpl.		
Welle 4 komplett		B 50
Shaft 4 cpl.		
Arbre 4 cpl.		
Hubtrommel		B 51
Hoist rope drum		
Tambour de levage		
Federkraftbremse		B 55
Spring-loaded brake		
Frein à ressort		
Montagetrommel		B 57
Erection drum		
Tambour de montage		
Kupplung		B 60
Coupling		
Accouplement		
Motor		B 61
Motor		
Moteur		

Drehbühne

Slewing platform / Plate-forme tournante

Bestell-Nr. : 9000 226 30

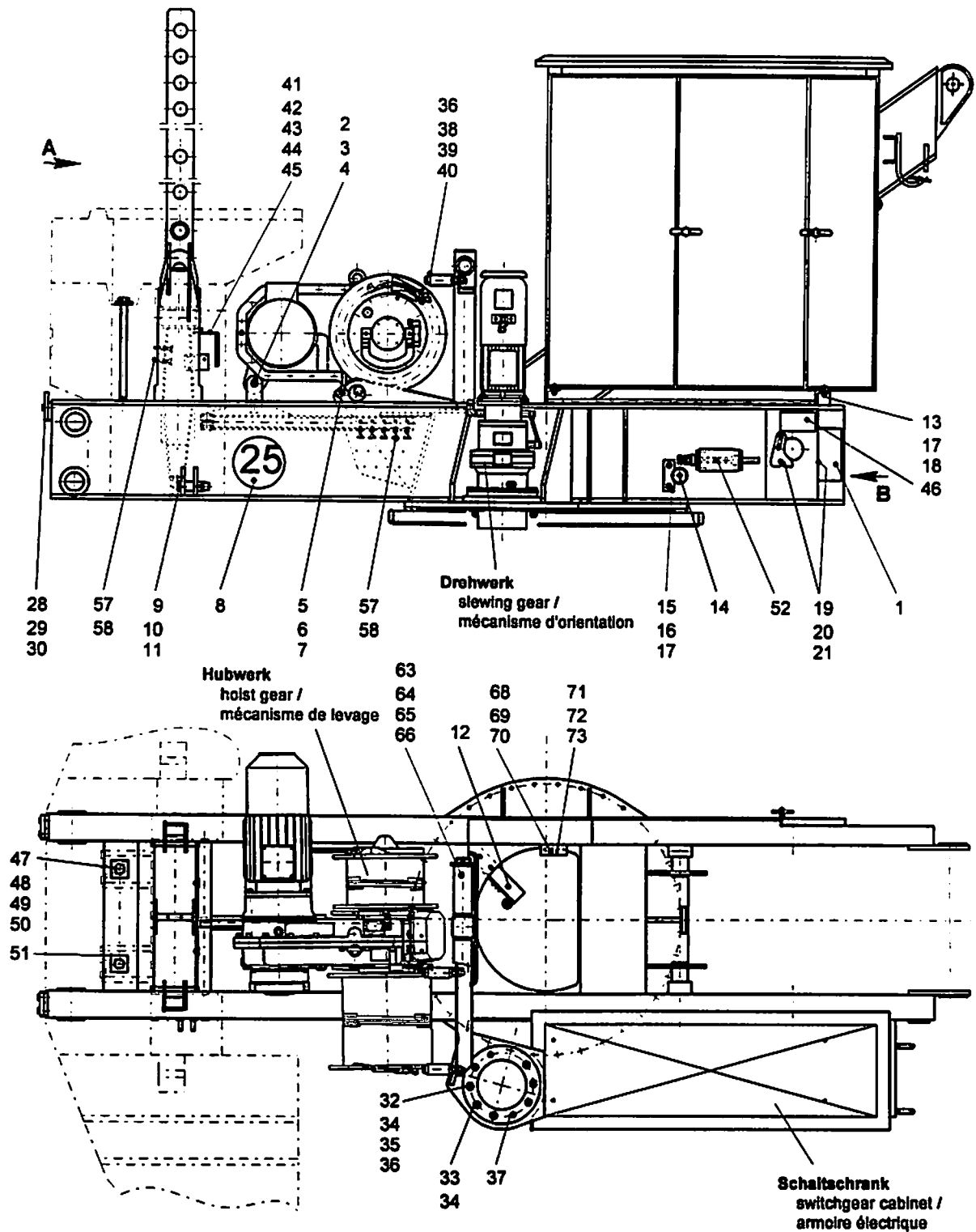
order no.

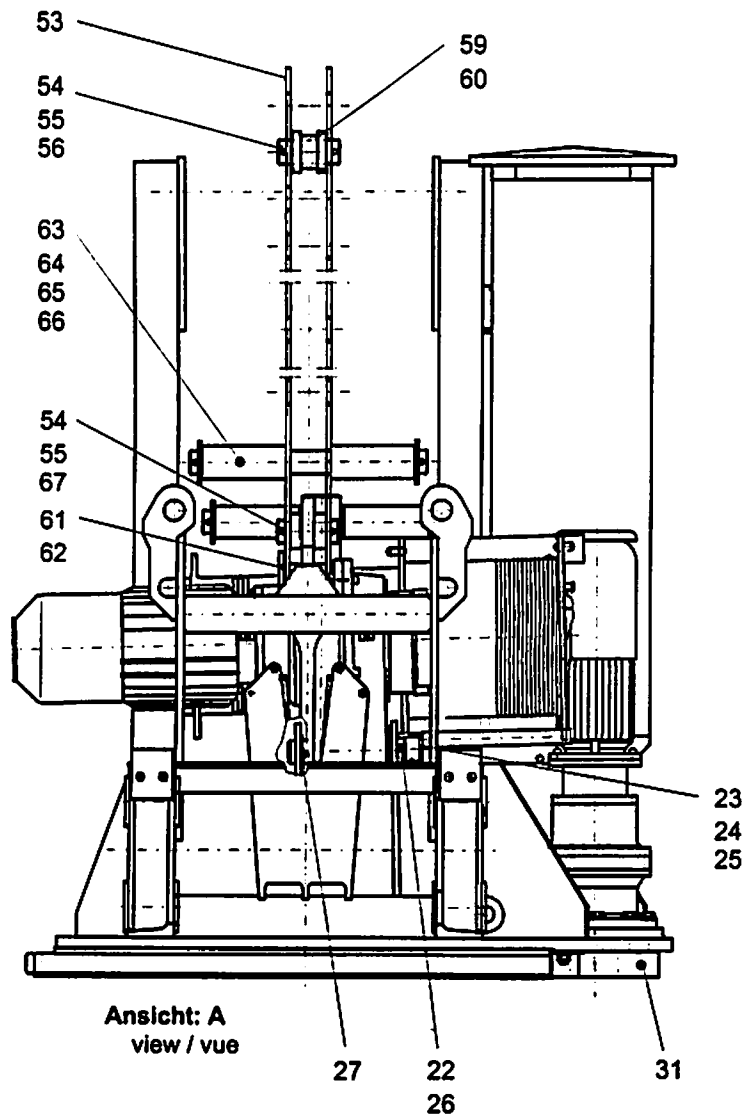
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.010 - 411.000

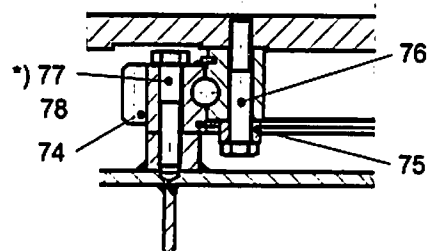
drawing no.

plan no.

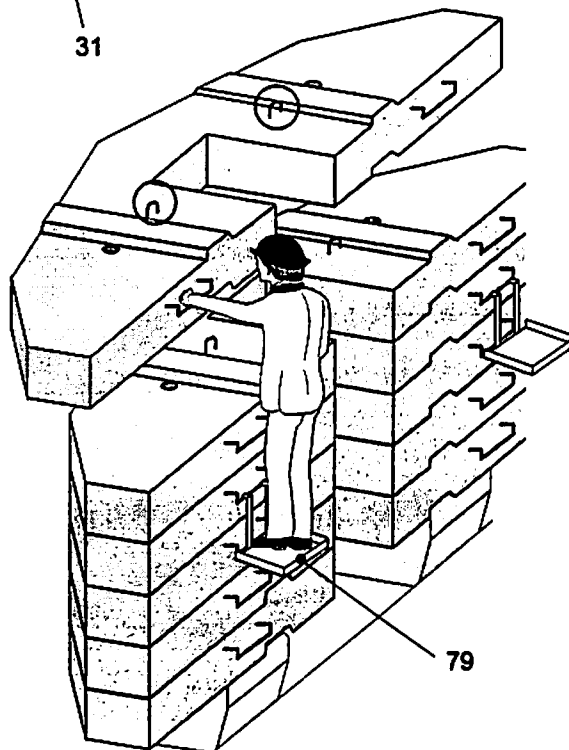
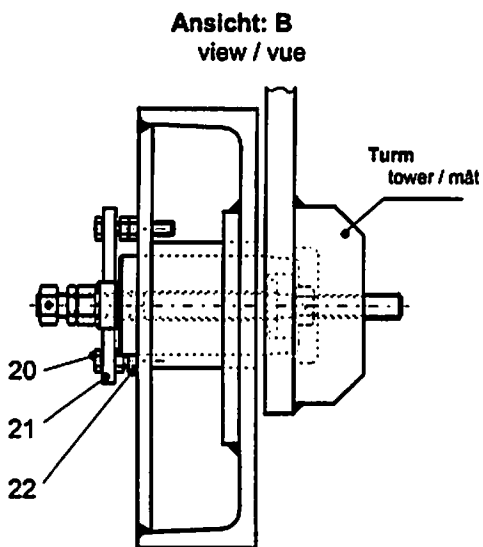




Kugeldrehverbindung
ball slewing ring /
couronne d'orientation



*) Anzugsmoment für Schraube
M 16 ISO 4014-10.9 = 205,7 Nm
Tightening torque for bolt
M 16 ISO 4014-10.9 = 205,7 Nm /
Couple de serrage pour boulon
M 16 ISO 4014-10.9 = 205,7 Nm



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9000 219 30	Drehbühne slewing platform / plate-forme tournante	1	A 093.010 - 411.111
2	9461 759 11	Lasche butt strap / éclisse	2	A 072.000 - 411.140
3	9974 002 01	Bolzen Ø 25mm Form 200 pin / axe	2	BOL LN 16
4	4330 076 01	Splint 6,3x40 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	4	
5	9970 403 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 3
6	4065 125 01	Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
7	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
8	7732 007 01	Geschwindigkeitsschild 25km speed plate / plaque de vitesse	2	
9	9710 041 01	Bolzen Ø 35mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 17
10	4330 090 01	Splint 8x56 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	1	
11	4331 013 01	Federstecker Ø 7mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	
12	9035 511 11	Mitnehmer actuator / entraineur	1	A 079.001 - 411.130
13	4065 130 01	Schraube M 12x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
14	9456 521 11	Achse Ø 60mm axle / essieu	2	A 093.000 - 411.135
15	9970 403 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 3
16	4065 127 01	Schraube M 12x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
17	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
18	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
19	9460 717 11	Deckel cover / couvercle	2	A 080.001 - 411.141
20	4065 107 01	Schraube M 10x60 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
21	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	8	
22	9484 438 01	Achse Ø 50mm Form 136 axle / essieu	1	A 094.000 - 411.151
23	9486 775 01	Seilschutz rope guard / protection de câble	1	A 096.020 - 411.152
24	4065 067 01	Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	
25	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
26	7743 040 01	Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412 lubricating nipple / graisseur	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
27	9000 279 30	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	A 093.010 – 411.156
28	9456 499 11	Blech plate / tôle	2	A 093.000 - 411.157
29	4065 129 01	Schraube M 12x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
30	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
31	9000 263 30	Ritzelschutz pinion guard / protection de pignon	1	A 093.010 – 411.161
32	4065 174 01	Schraube M 16x100 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
33	4066 035 01	Schraube M 16x65 ISO 4017-10.9 bolt / boulon	5	
34	4215 002 01	Scheibe 17 DIN 6916 washer / rondelle	7	
35	4119 009 01	Mutter M 16 ISO 10511-8 nut / écrou	2	
36	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer / rondelle	6	
37	4323 151 01	Connex-Schwerspannstift S 18x35 VSM 12785 Connex-heavy dowel pin / goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé Connex	2	
38	9465 995 11	Rolle roller / rouleau	2	A 080.001 – 411.353
39	4061 180 01	Schraube M 16x140 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	2	
40	4117 006 01	Mutter M 16 DIN 936-6 nut / écrou	4	
41	9034 438 11	Abdeckung covering / couverture	1	A 089.000 - 411.185
42	4065 101 01	Schraube M 10x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
43	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
44	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	4	
45	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
46	7730 603 01	Schild Turmverriegelung plate tower lock / plaque verrouillage du mât	1	A 094.000 – 411.190 CE
47	4061 421 01	Schraube M 24x440 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	2	
48	4115 087 01	Mutter M 24 ISO 4032-8 nut / écrou	4	
49	4200 024 01	Scheibe 25 DIN 125-St washer / rondelle	2	
50	4239 025 01	Sicherungsscheibe VS 24 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
51	9031 814 11	Blech plate / tôle	2	A 072.030 – 411.233

Tell-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*52	9484 198 01	Konusbolzen kpl. taper pin cpl. /axe conique cpl.	2	A 094.000 - 411.200
53	9456 323 11	Lasche butt strap / éclipse	2	A 093.000 - 411.612
54	9974 484 01	Bolzen Ø 50mm Form 200 pin / axe	2	BOL LN 16
55	4330 106 01	Splint 10x100 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	3	
56	4331 026 01	Federstecker Ø 10mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	C 018.004 - 321.116
57	9422 470 01	Einstellschraube adjusting screw / vis de réglage	8	A 022.000 - 411.622
58	4117 022 01	Mutter M 10x1 DIN 936-6 nut / écrou	8	
59	9484 431 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	A 094.000 - 411.621
60	9484 432 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	2	A 094.000 - 411.622
61	9710 597 01	Bolzen Ø 15mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
62	4331 011 01	Federstecker Ø 4mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
63	9974 317 01	Bolzen Ø 50mm Form 200 pin / axe	2	BOL LN 16
64	9484 433 01	Rohr tube / tuyau	4	A 094.000 - 411.626
65	4201 023 01	Schelbe 52 DIN 126 washer / rondelle	4	
66	4330 103 01	Splint 10x80 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	4	
67	9484 434 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	2	A 094.000 - 411.629
68	4755 510 01	Verschraubung WEDK 6520 - 6 - M 10x1 S01 fitting / raccord	2	
69	2889 018 01	Rohr 6,0x1,5 3,00m lg. tube / tuyau	1	
70	7743 040 01	Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412 lubricating nipple / graisseur	2	
71	4755 511 01	Verschraubung GEK 6510 - 6 - M 10x1 S01 fitting / raccord	2	
72	6020 775 01	Schelle 106 PPG collar / collier	3	
73	4042 043 01	Schraube M 6x25 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	3	
74	9830 155 01	Kugeldrehverbindung ball slewing ring / couronne d'orientation	1	KUD 29 VA 005 - 000
75	9467 161 11	Hülse sleeve / douille	36	A 079.000 - 411.711
76	4062 506 01	Schraube M 16x90 ISO 4014-10.9 bolt / boulon	36	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
77	4215 002 01	Scheibe 17 DIN 6916 washer / rondelle	36	A 077.000 – 418.541
78	4062 502 01	Schraube M 16x75 ISO 4014-10.9 bolt / boulon	36	
79	9475 375 01	Einhängepodest Ballast attachment platform ballast / plate-forme amovible lest	2	

Konusbolzen kpl.

Taper pin cpl. /

Axe conique cpl.

Bestell-Nr. : 9484 198 01

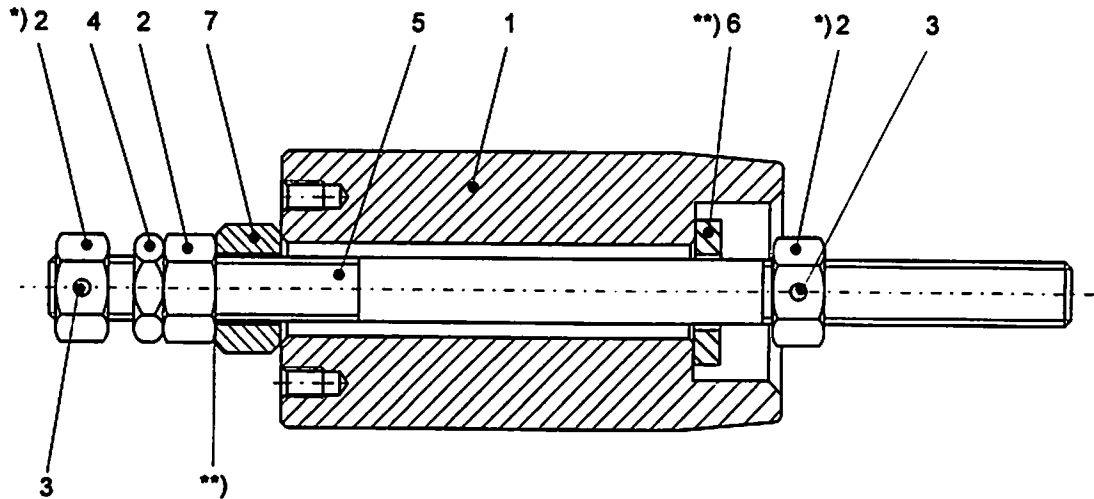
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 094.000 - 411.200

drawing no.

plan no.



*) Mutter mit Loctite einkleben
glue the nut in place with Loctite /
coller l'écrou avec Loctite

**) vor dem Montieren einfetten
grease before installing /
graissier avant le montage

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9484 205 01	Bolzen pin / axe	1	A 094.000 - 411.201
2	4115 052 01	Mutter M 20 ISO 4032-10 nut / écrou	3	
3	4320 043 01	Spannstift 5x28 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	2	
4	4117 008 01	Mutter M 20 DIN 936-6 nut / écrou	1	A 094.000 - 411.214
5	9484 199 01	Gewindestange M 20x315 threaded rod / tige fileté	1	
6	4216 011 01	Scheibe 21 DIN 7349 washer / rondelle	1	
7	9484 299 01	Distanzrohr 22x40x20 distance tube / douille d'écartement	1	A 094.000 - 411.216

Achsanlenkung Hinterachse

Rear axle attachment point /
Articulation de l'essieu arrière

Bestell-Nr. : 9480 456 01

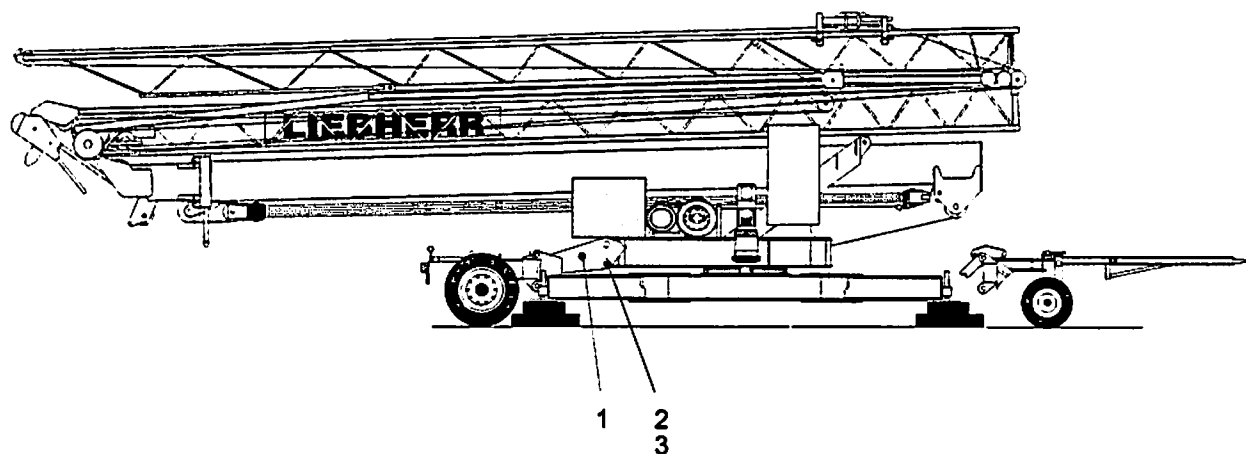
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 091.000 - 413.110

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 455 01	Achsanlenkung Hinterachse rear axle attachment point / articulation de l'essieu arrière	1	A 091.000 - 413.111
2	9978 468 01	Bolzen Ø 70mm Form 200 pin / axe	4	BOL LN 24
3	4331 026 01	Federstecker Ø 10mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	8	C 018.004 - 321.116

Drehwerk

Slewing gear / Mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9744 305 01

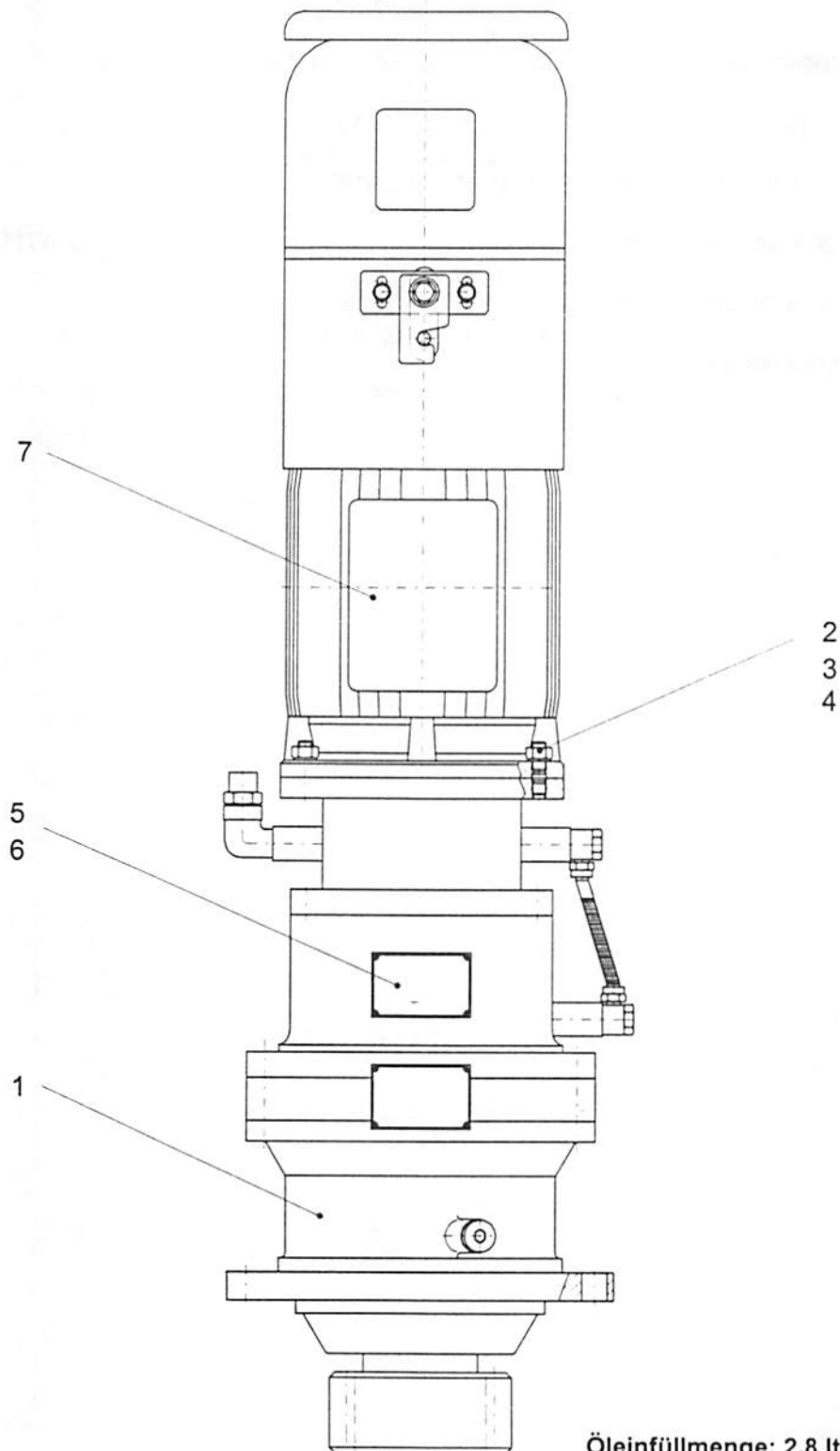
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : DrW 110 AZ 404 - 000.000

drawing no.

plan no.



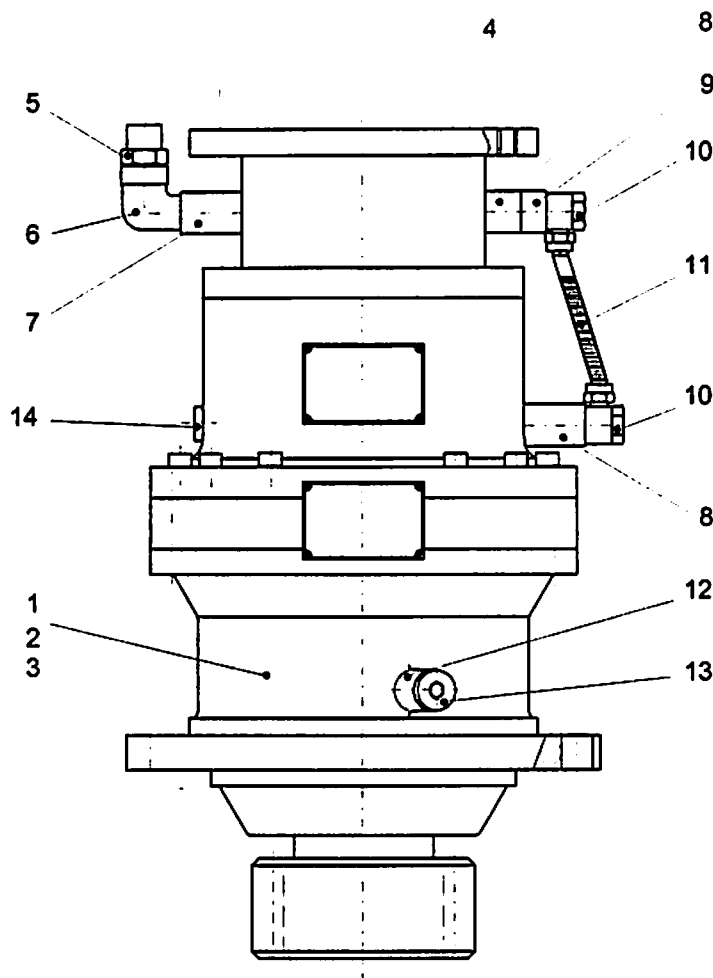
Öleinfüllmenge: 2,8 ltr.
oil quantity / quantité d'huile

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	5000 488 01	Drehwerk-Getriebe $i = 131,2$ Typ: 705 T 3 F slewing gear transmission / réducteur du mécanisme d'orientation	1	DRW110 AZ404 - 810.000
2	4068 326 01	Schraube M 10x25 DIN 939-8.8 bolt / boulon	4	
3	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
4	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
5	9744 307 01	Schild plate / plaque	1	
6	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail / clou conique	4	
*7	6104 969 01	Motor Typ: FGB 90 L / 4 WUX motor / moteur	1	

Drehwerk-Getriebe $i = 131,2$
 Slewing gear transmission /
 Réducteur du mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 5000 488 01
 order no.
 no. de comm.

Typ. : 705 T 3 F
 type
 type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	5003 240 01	Abtrieb Typ: 705 TF output unit / unité de sortie	1	
*2	5003 259 01	Unteretzungsstufe komplett Typ: 305 (1:5,33) reduction assembly / ensemble de réduction	1	
*3	5003 263 01	Unteretzungsstufe komplett Typ: 301 - 300 (1:24,6) reduction assembly / ensemble de réduction	1	
*4	5003 257 01	Motoranschlußteile Typ: E0AD - 01A motor connecting parts / pièces de raccordement moteur	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
5	7211 225 01	Belüftungs- und Entlüftungsfilter ventilating filter / filtre de ventilation	1	
6	5003 271 01	Winkelstück M 18x1,5 90° elbow / coude	1	
7	5003 266 01	Verlängerung M 18x1,5 extension / rallonge	1	
8	5003 270 01	Verlängerung M 18x1,5 - 3/8" extension / rallonge	2	
9	5003 269 01	Verlängerung 3/8" - 10/8" extension / rallonge	1	
10	5003 268 01	Verschraubung fitting / raccord	2	
11	5003 267 01	Schlauch Ø 10 hose/ tuyau flexible	1	
12	5003 266 01	Verlängerung M 18x1,5 extension / rallonge	1	
13	4775 102 01	Verschlussschraube M 18x1,5 sealing screw / vis de fermeture	1	
14	4775 102 01	Verschlussschraube M 18x1,5 sealing screw / vis de fermeture	1	

Abtrieb

Output unit / Unité de sortie

Bestell-Nr. : 5003 240 01

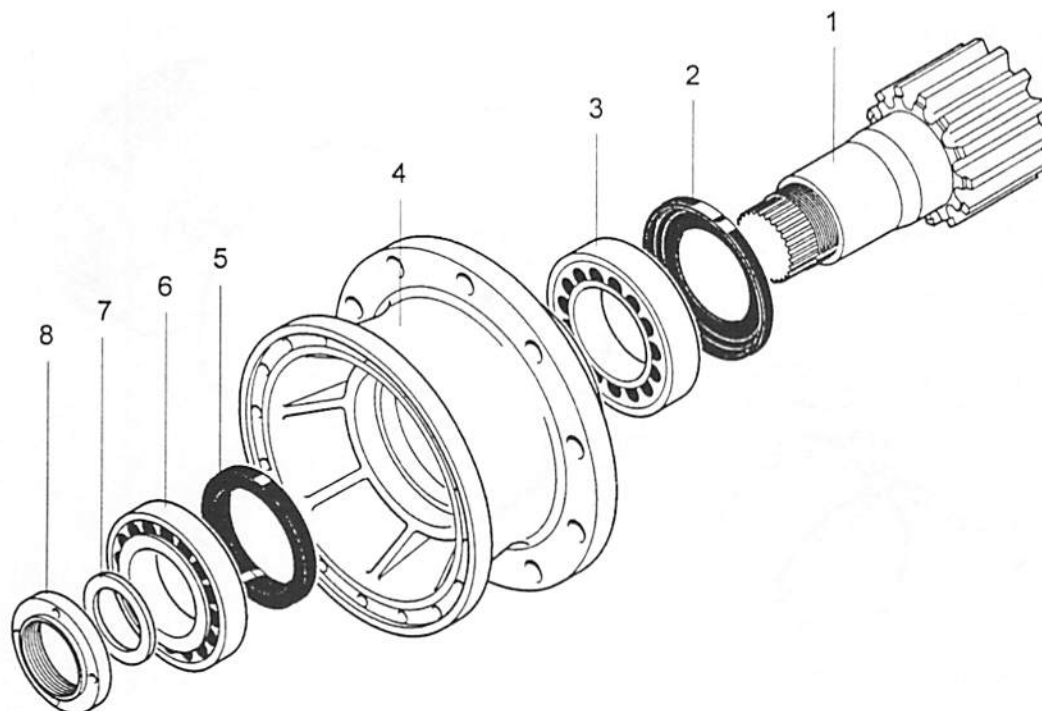
order no.

no. de comm.

Typ : 705 TF

type

type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5003 241 01	Ritzelwelle m = 8 z = 13 pinion shaft / arbre de pignon	1	
2	7472 703 01	Nilosring 32215 AV Nilos ring / bague Nilos	1	
3	7462 309 01	Lager Nr. 32215 DIN 720 bearing / palier	1	
4	5003 242 01	Getriebegehäuse gearbox housing / carter de la boîte de vitesses	1	
5	7100 588 01	Dichtring AS 90x70x10 sealing ring / bague d'étanchéité	1	
6	7462 014 01	Lager Nr. 30214 DIN 720 bearing / palier	1	
7	5003 243 01	Distanzscheibe distance washer / rondelle d'écartement	1	
8	5003 244 01	Ringmutter M 60x2 round nut / écrou rond	1	

Untersetzungsstufe komplett i = 1:5,33

Reduction assembly cpl. /

Ensemble de réduction cpl.

Bestell-Nr. : 5003 259 01

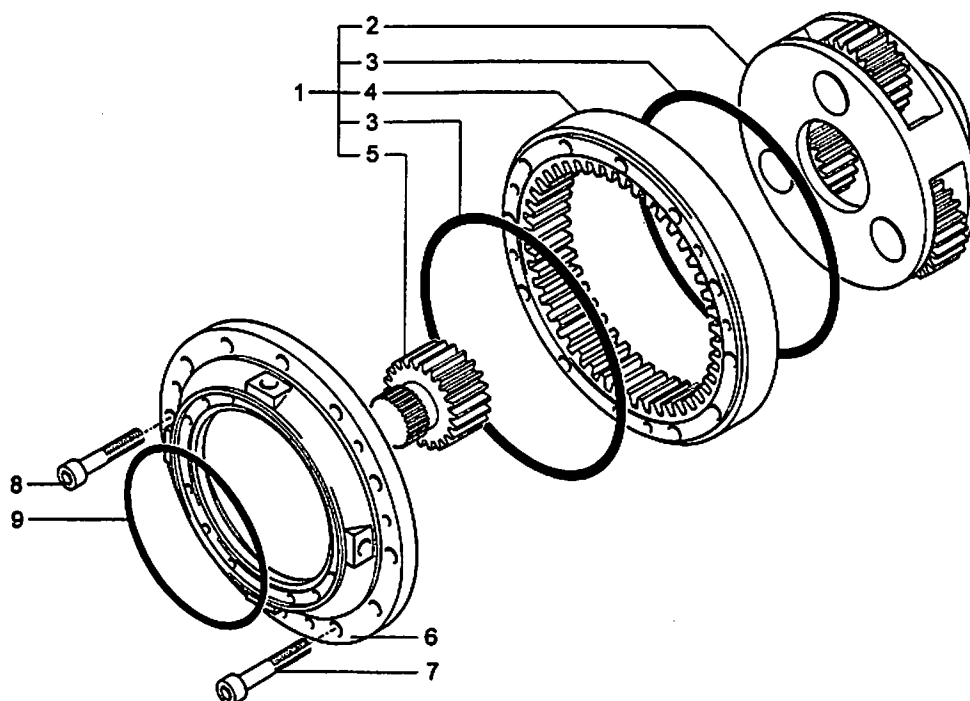
order no.

no. de comm.

Typ : 305

type

type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5003 262 01	Untersetzungsstufe i = 1:5,33 mit Teil-Nr. 2 - 5 reduction assembly with parts no. 2 - 5 / ensemble de réduction avec pièces no. 2 - 5	1	
2	5003 260 01	Planeteneinheit reduction assembly / ensemble de réduction	1	
3	7264 570 01	O-Ring 202,87x2,62 NBR O-ring / anneau torique d'étanchéité	2	
4	5003 247 01	Zahnkranz z = 78 h = 38 spur gear / couronne dentée	1	
5	5003 261 01	Sonnenrad z = 18 sun wheel / roue solaire	1	
6	5003 250 01	Deckel cover / couvercle	1	
7	4043 511 01	Schraube M 10x65 DIN 912-12.9 bolt / boulon	12	
8	4083 032 01	Schraube M 10x60 DIN 7984-8.8 bolt / boulon	4	
9	7264 571 01	O-Ring 145,72x2,62 NBR O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	

Untersetzungsstufe komplett i = 1:24,6

Reduction assembly cpl. /

Ensemble de réduction cpl.

Bestell-Nr. : 5003 263 01

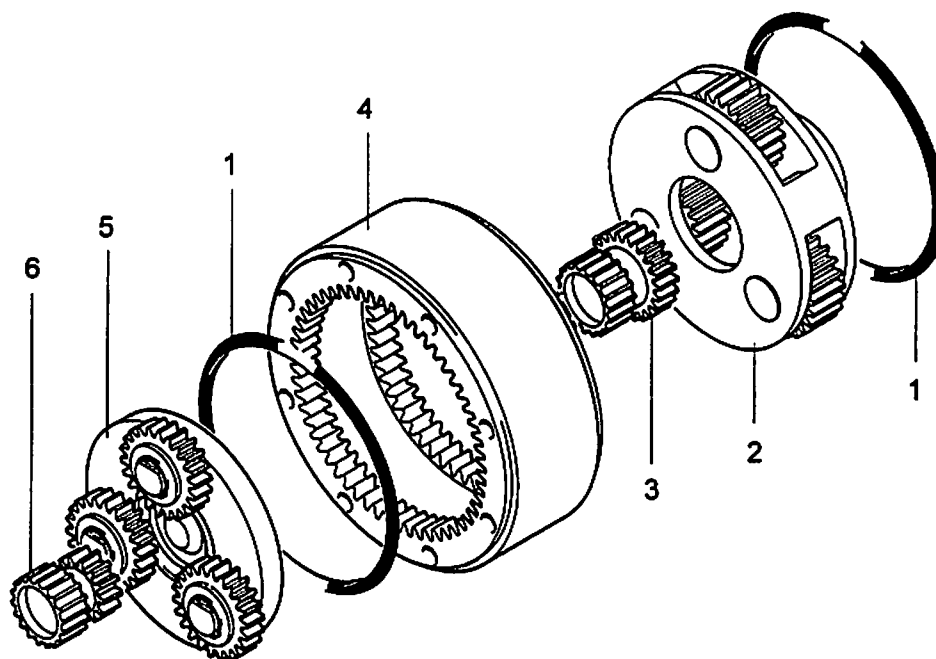
order no.

no. de comm.

Typ : 301 - 300

type.

type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	7264 571 01	O-Ring 145,72x2,62 NBR O-ring / anneau torique d'étanchéité	2	
2	5003 252 01	Untersetzungsstufe i = 1:4,26 reduction stage / stade de réduction	1	
3	5003 253 01	Sonnenrad z = 19 sun wheel / roue solaire	1	
4	5003 254 01	Zahnkranz z = 62 h = 81 spur gear / couronne dentée	1	
5	5003 264 01	Untersetzungsstufe i = 1:5,77 reduction stage / stade de réduction	1	
6	5003 265 01	Sonnenrad z = 13 sun wheel / roue solaire	1	

Motoranschlußteile

Motor connecting pieces /

Pièces de raccordement de moteur

Bestell-Nr. : 5003 257 01

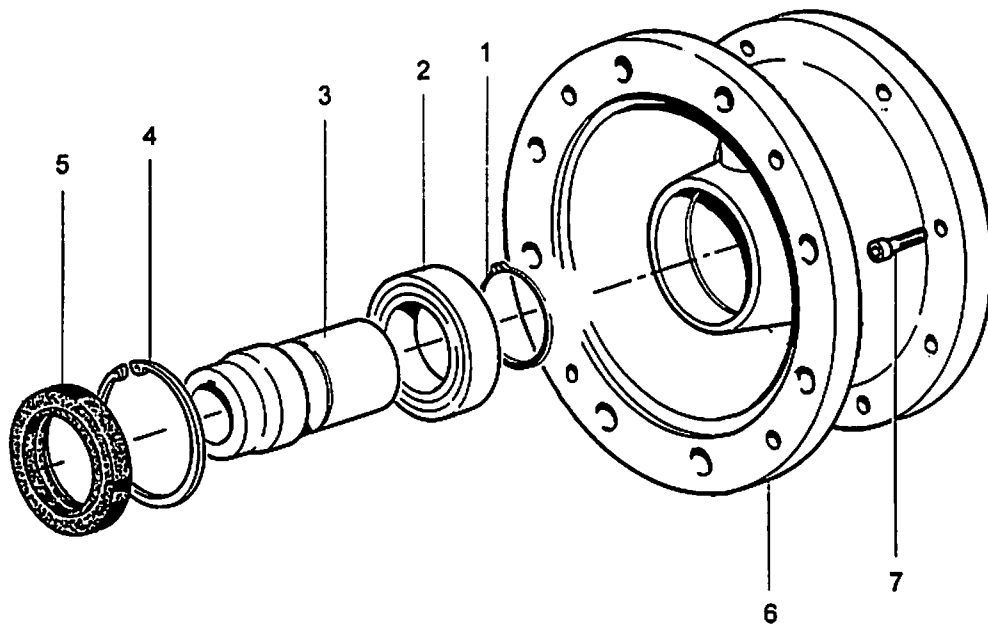
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : E0AD

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	4000 933 03	Sicherungsring 55x3 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
2	7451 358 01	Lager 2Z-6011 DIN 625 bearing / palier	1	
3	5030 784 01	Kupplung coupling / accouplement	1	
4	4281 028 01	Sicherungsring 90x3 DIN 472 locking ring / circlip extérieur	1	
5	7100 236 01	Dichtring 65x90x10 NBR sealing ring / bague d'étanchéité	1	
6	5003 258 01	Flansch flange / bride	1	
7	4042 104 01	Schraube M 10x110 DIN 912-8.8 bolt / boulon	8	

Motor

Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 6104 969 01

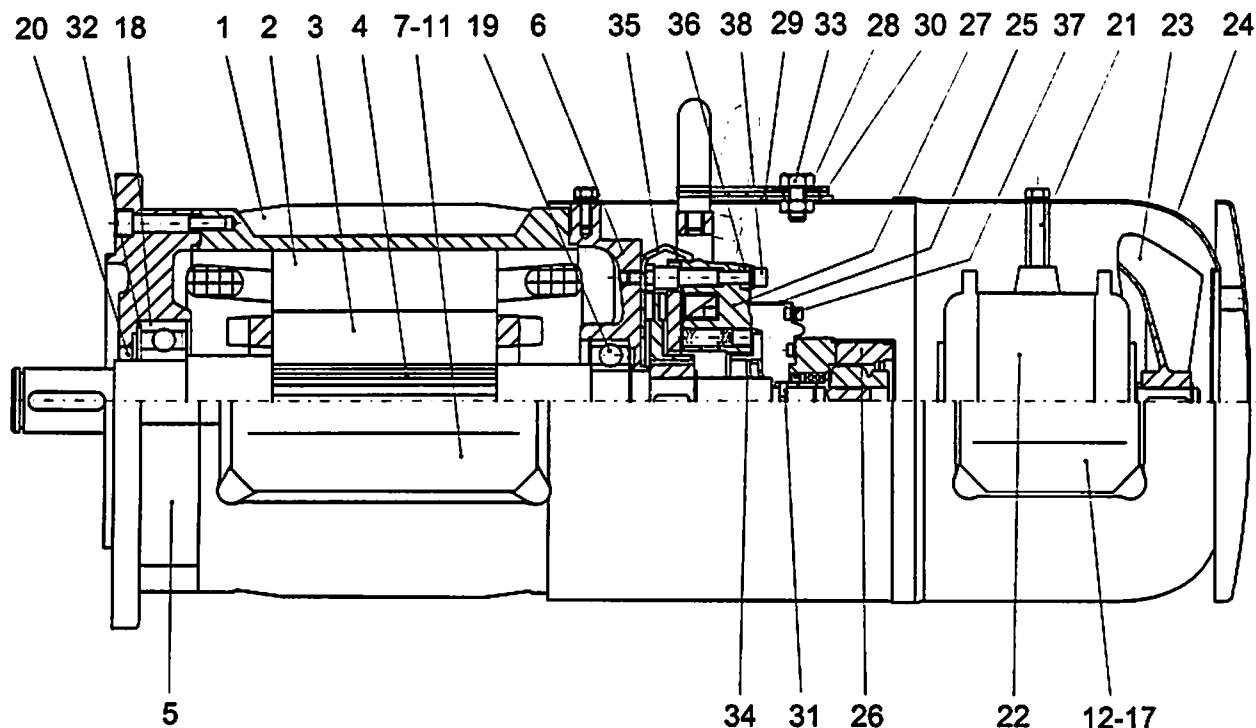
order no.

no. de comm.

Typ: FBG 90 L / 4 WUX

type

type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6296 145 01	Gehäuse 90 LR B5 housing / carter	1	
2	6296 146 01	Statorpaket mit Wicklung 90 L/4 stator core with winding / stator bobiné	1	
3	6296 102 01	Rotor 90 L/4 rotor / rotor	1	
4	6296 147 01	Welle shaft / arbre	1	
5	6296 104 01	Flanschlagerschild Ø 200 B5 flange bearing plate / flasque bride	1	
6	6296 105 01	Bremslagerschild brake end plate / flasque de frein	1	
7	6296 106 01	KLKR Rahmen frame / cadre	1	
8	6296 107 01	KLKD Deckel cover / couvercle	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
9	6296 108 01	KLKR Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	
10	6296 109 01	KLKD Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	
11	6296 110 01	Klemmbrett terminal board / planche à bornes	1	
12	6296 111 01	Klemmkasten Zwischenplatte terminal box intermediate plate / boîte de bornes plaque intermédiaire	1	
13	6296 112 01	KLKR Rahmen frame / cadre	1	
14	6296 113 01	KLKD Deckel cover / couvercle	1	
15	6296 114 01	KLKR Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	
16	6296 122 01	KLKD Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	
17	6362 007 01	Euro Klemme Euro terminal / borne Euro	1	
18	7451 567 01	Lager AS 6207 DIN 625 bearing / palier	1	
19	7451 565 01	Lager BS 6205 DIN 625 bearing / palier	1	
20	7100 135 01	Dichtring A 35x47x7 DIN 3760 sealing ring / bague d'étanchéité	1	
21	6296 115 01	Befestigungsbolzen FRL fastening pin / axe de serrage	3	
22	6260 210 01	Fremdlüfter separate fan / ventilateur séparé	1	
23	6296 116 01	Ventilator fan / ventilateur	1	
24	6296 117 01	Lüfterhaube fan guard / capot de ventilation	1	
25	6296 153 01	Tacho - Haltebügel speedo shackle / étrier de retenue de tachymètre	1	
26	6140 908 01	Drehgeber KTD 2 - 1,5 S A4 LY5 speedometer / tachymètre	1	
*27	5020 554 01	Federkraftbremse Typ 14.448.10.128 spring-loaded brake / frein à ressort	1	
28	6296 119 01	Handlüftungshülse manual release sleeve / douille de desserrage à main	1	
29	6296 120 01	Handlüftungsriegel manual release catch / loquet de desserrage à main	1	
30	6296 121 01	Handlüftungsblech manual release plate / tôle de desserrage à main	1	
31	4320 006 01	Spannhülse 3x20 DIN 1481 clamping sleeve / douille de serrage	1	
32	7209 071 01	Wellenbandfeder 6306 K2 spring plate / ressort	1	

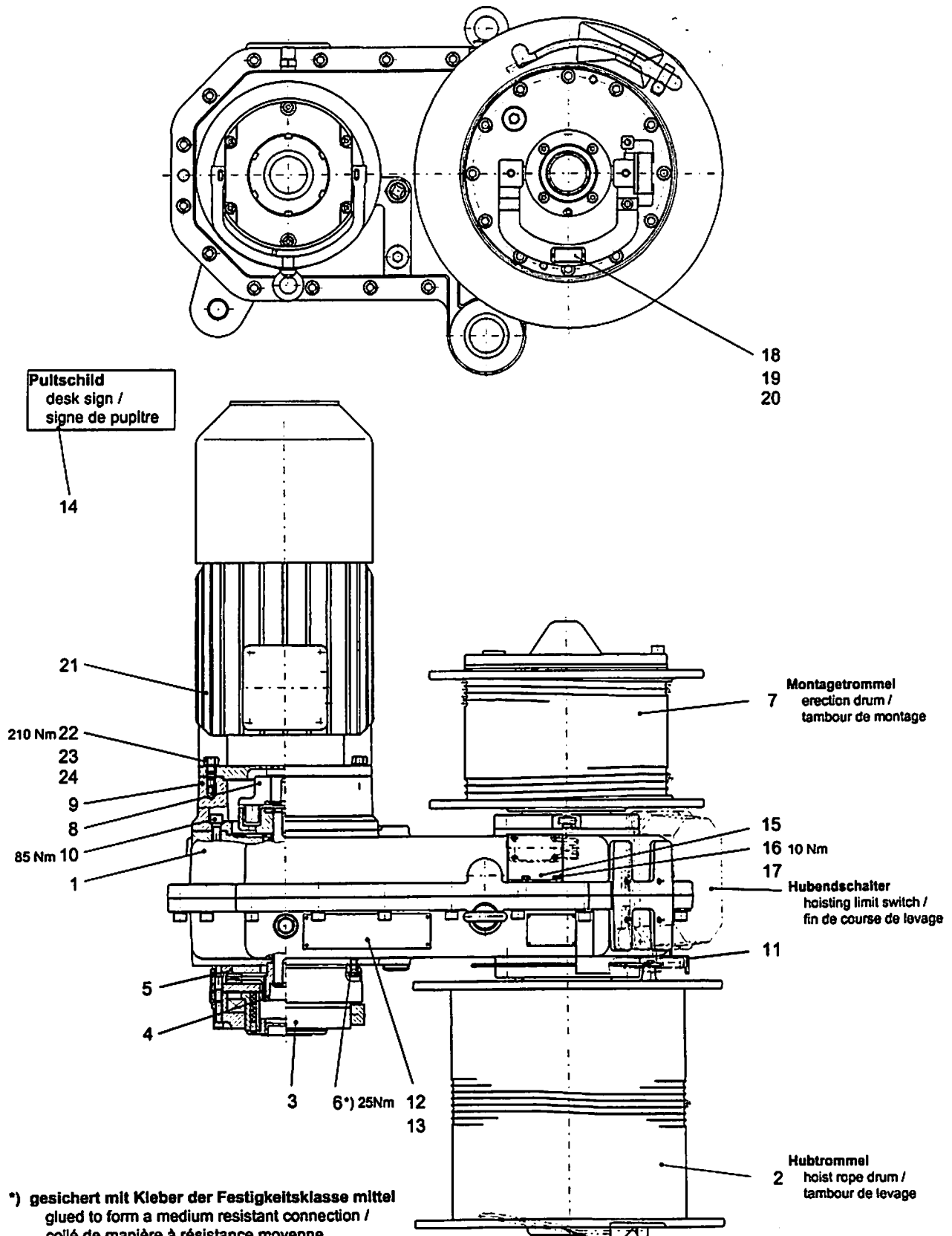
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
33	4065 288 01	Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	14.448.10-03.001/2
34	6296 134 01	Domselring BC 20x35x7 ring / bague	1	
35	5028 665 01	Abdeckring cover ring / bague de recouvrement	1	
36	6296 152 01	Distanzrohr Ø 11 x Ø 6,5 x 5 distance tube / douille d'écartement	1	
37	4084 001 01	Schraube M 3x5 DIN 7985-4.8 bolt / boulon	2	
38	4042 050 01	Schraube M 6x60 DIN 912-8.8 bolt / boulon	1	

Hubwerk
Hoist gear / Mécanisme de levage

HU 200 - 003

Bestell-Nr. : 9947 783 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WiW 200 LX 410 - 440.000
drawing no.
plan no.



Endschalter komplett i = 1:450

Limit switch complete /

Fin de course complet

Bestell-Nr. : 9751 394 01

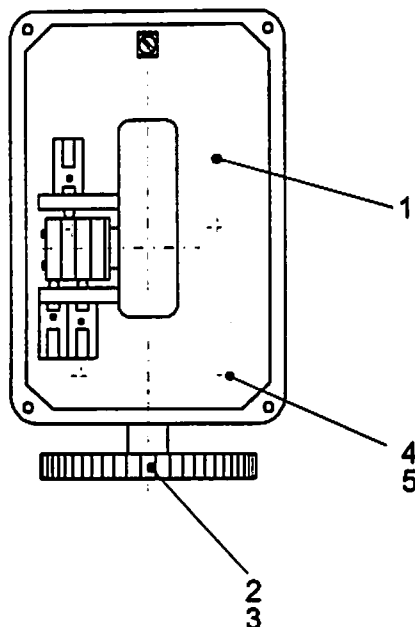
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 020 AF 055 - 000

drawing no.

plan no.



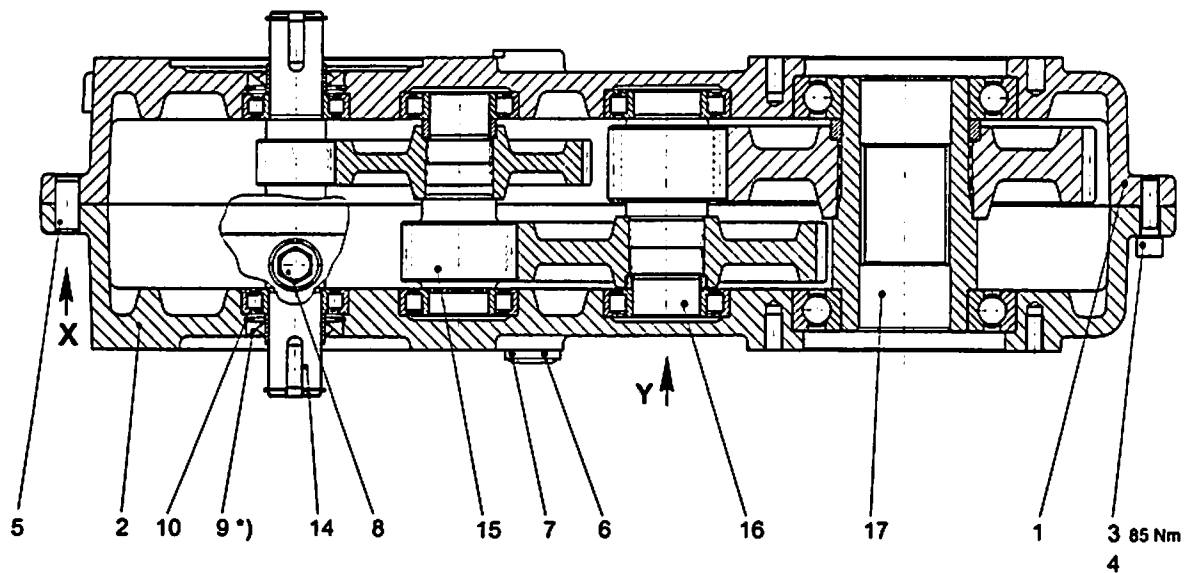
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6060 861 01	Getriebeendschalter G 150-450-T04Y transmission limit switch / fin de course rotatif à réducteur	1	
2	9946 755 01	Stirnrad m = 5 z = 16 spur wheel / roue droite	1	WiW 190 LX 401 - 448.112
3	4320 009 01	Spannstift 3x26 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	
4	4065 067 01	Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
5	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	4	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	9383 308 01	Getriebe gearbox / réducteur	1	Get 90 LX 412 - 100.000
*2	9947 477 01	Hubtrommel komplett hoist rope drum cpl. / tambour de levage cpl.	1	WiW200 LX408 - 442.000
*3	5020 626 01	Federkraftbremse Typ: BFK 458 - 18N spring-loaded brake / frein à ressort	1	• eingebaut ab 16.02.99 • fitted from 16.02.99 • monté à partir du 16.02.99
	5020 542 01	Federkraftbremse Typ: 14.448.18.160 spring-loaded brake / frein à ressort	1	• eingebaut bis 16.02.99 • fitted up to 16.02.99 • monté jusqu'au 16.02.99
4	9946 644 01	Nabe hub / moyeu	1	WiW200 LX401 - 443.111
5	9387 097 01	Flansch flange / bride	1	WiW200 LX401 - 443.121
6	4065 071 01	Schraube M 8x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
*7	9947 297 01	Montagetrommel komplett erection drum cpl. / tambour de montage cpl.	1	WiW200 LX408 - 444.000
*8	9831 675 01	Kupplung coupling / accouplement	1	KUP 30 BS 402 - 100.000
9	9946 619 01	Gehäuse housing / carter	1	WiW200 LX401 - 446.201
10	4042 116 01	Schraube M 12x30 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	6	
11	9946 961 01	Schutzbügel hoop guard / étrier de protection	1	WiW190 LX401 - 447.611
12	9947 785 01	Leistungsschild output plate / plaque de capacité	1	WiW200 LX410 - 447.711
13	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 ISO 8746-Alu notched nail / clou conique	4	
14	9947 786 01	Pultschild desk sign / signe de pupitre	1	WiW200 LX410 - 447.731
15	9946 766 01	Winkel angle / cornière	1	WiW200 LX403 - 447.751
16	4065 045 01	Schraube M 6x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
17	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	2	
18	7731 715 01	Schild Hubbetrieb plate, hoisting operation / plaque, service der levage	1	SLD 02.05 BM 01
19	7731 716 01	Schild Montagebetrieb plate, erection / plaque, montage	1	SLD 02.05 BM 02
20	4315 002 01	Kerbnagel 2x4 ISO 8746-Alu notched nail / clou conique	4	
*21	6104 562 01	Motor Typ: DKF 132 MIC 1504 FL motor / moteur	1	
22	4068 345 01	Schraube M 12x25 DIN 939-8.8 bolt / boulon	4	
23	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
24	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	4	

Getriebe Gearbox / Réducteur

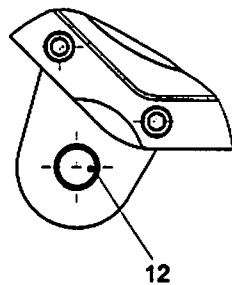
Bestell-Nr. : 9383 308 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 412 - 100.000
drawing no.
plan no.

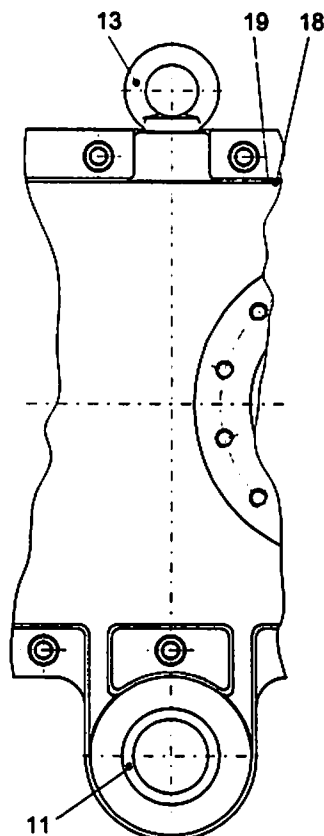


*) Zwischenraum mit Fett gefüllt
space filled with grease /
espace rempli avec graisse

Ansicht: X
view / vue



Öleinfüllmenge: 10,0 l
oil quantity / quantité d'huile



Ansicht: Y
view / vue

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9382 576 01	Gehäuse housing / carter	1	Get 90 LX 404 - 111.111
2	9382 577 01	Gehäuse housing / carter	1	Get 90 LX 404 - 111.121
3	4042 120 01	Schraube M 12x40 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	20	
4	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	20	
5	4307 135 01	Zylinderstift 16 _{m6} x40 ISO 8734 straight pin / goupille cylindrique	2	
6	7743 221 01	Ölschauglas M 26x1,5 240 / AS oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
7	4775 115 01	Verschlussschraube VSTI M 26x1,5-ED sealing screw / vis de fermeture	1	
8	7211 087 01	Belüftungs- und EntlüftungsfILTER M 26x1,5 ventilating filter / filtre de ventilation	1	
9	7100 599 01	Wellendichtring 40x65x10 AS 72NBR 902 DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	2	
10	4281 019 01	Sicherungsring 65x2,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	2	
11	7043 124 01	Bundbuchse 50x55 / 65x30 B 09 flanged bush / douille à collet	2	
12	7043 197 01	Buchse 25x28x25 B 09 bush / douille	1	
13	4026 005 01	Schraube M 16 DIN 580 bolt / boulon	1	
*14	9382 619 01	Welle 1 komplett shaft 1 cpl. / arbre 1 cpl.	1	Get 90 LX 403 - 121.000
*15	9382 617 01	Welle 2 komplett shaft 2 cpl. / arbre 2 cpl.	1	Get 90 LX 403 - 122.000
*16	9382 525 01	Welle 3 komplett shaft 3 cpl. / arbre 3 cpl.	1	Get 90 LX 401 - 123.000
*17	9382 526 01	Welle 4 komplett - shaft 4 cpl. / arbre 4 cpl.	1	Get 90 LX 401 - 124.000
18	9383 310 01	Schild plate / plaque	1	Get 90 LX 412 - 161.000
19	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476-Alu notched nail / clou conique	4	

Welle 1 komplett

Shaft 1 complete / Arbre 1 complet

Bestell-Nr. : 9382 619 01

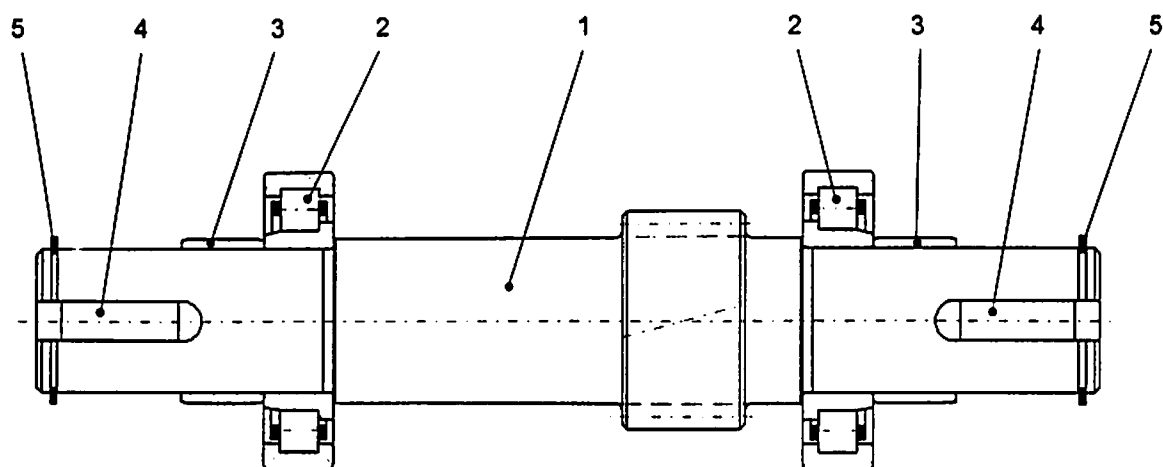
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 403 - 121.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9382 618 01	Welle shaft / arbre	1	Get 90 LX 403 - 121.111
2	7463 123 01	Lager 207 E DIN 5412 NJ bearing / palier	2	
3	7474 003 01	Innenring IR 35x40x20 inner raceway / bague intérieure	2	
4	4342 186 01	Paßfeder B 10x8x28 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	2	
5	4280 029 01	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	

Welle 2 komplett

Shaft 2 complete / Arbre 2 complet

Bestell-Nr. : 9382 617 01

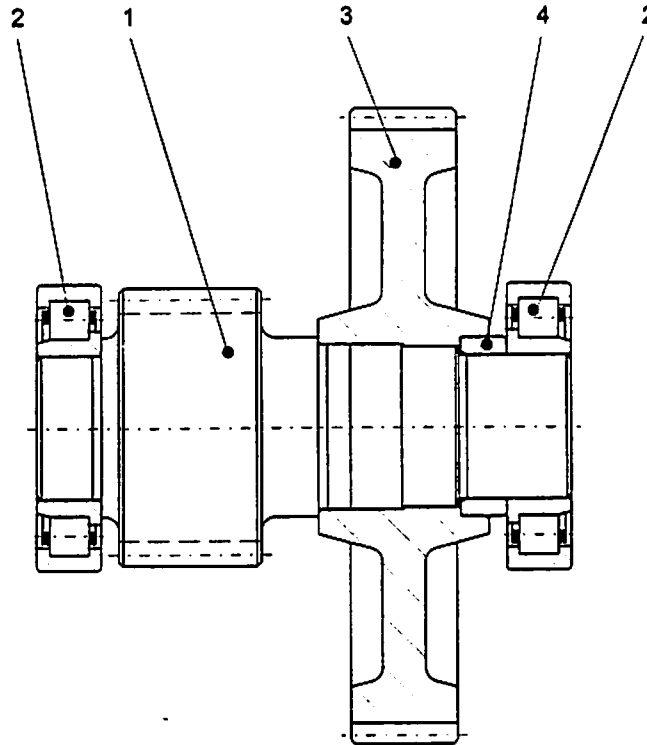
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 403 - 122.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9382 532 01	Welle shaft / arbre	1	Get 90 LX 401 - 122.111
2	7463 124 01	Lager 208 E DIN 5412 NJ bearing / palier	2	
3	9382 616 01	Stirnrad spur wheel / roue droite	1	Get 90 LX 403 - 122.121
4	9382 534 01	Distanzring 40x50x13 distance ring / rondelle entretoise	1	Get 90 LX 401 - 122.122

Welle 3 komplett

Shaft 3 cpl. / Arbre 3 cpl.

Bestell-Nr. : 9382 525 01

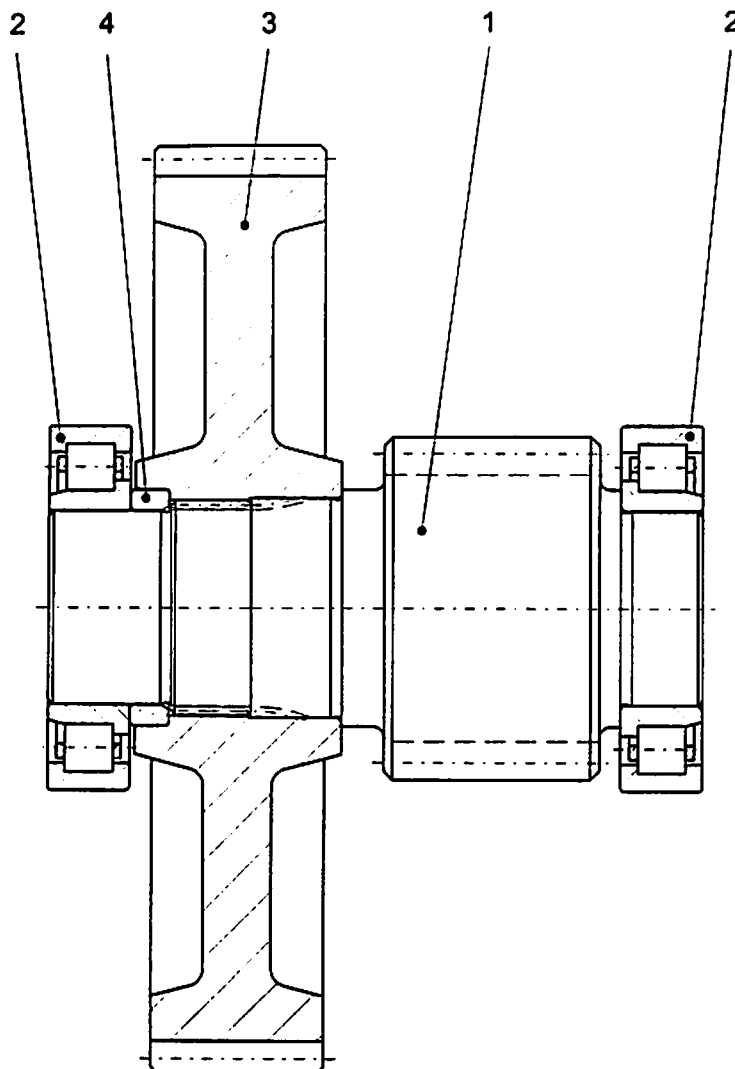
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 401 - 123.000

drawing no.

plan no.



Tell-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9382 535 01	Welle shaft / arbre	1	Get 90 LX 401 - 123.111
2	7463 125 01	Lager DIN 5412 NJ 209 bearing / palier	2	
3	9382 536 01	Stirnrad spur wheel / roue droite	1	Get 90 LX 401 - 123.121
4	9382 537 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	Get 90 LX 401 - 123.122

Welle 4 komplett

Shaft 4 cpl. / Arbre 4 cpl.

Bestell-Nr. : 9382 526 01

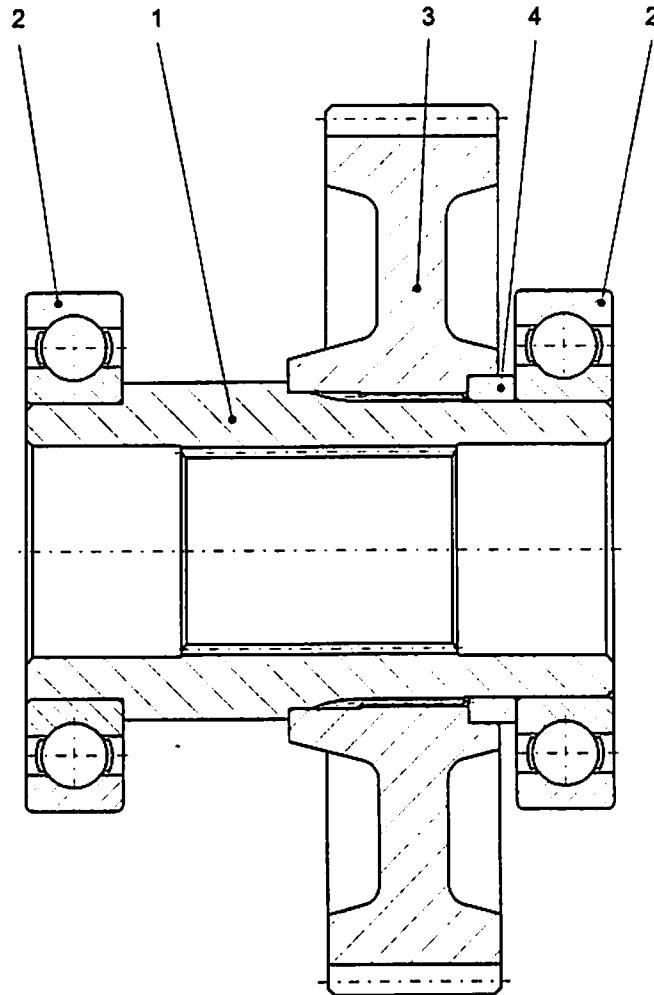
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 401 - 124.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9382 538 01	Welle shaft / arbre	1	Get 90 LX 401 - 124.111
2	7451 417 01	Lager Nr. 6217 DIN 625 bearing / palier	2	
3	9382 539 01	Stirnrad spur wheel / roue droite	1	Get 90 LX 401 - 124.121
4	9382 540 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	Get 90 LX 401 - 124.122

Hubtrommel

Hoist rope drum / Tambour de levage

Bestell-Nr. : 9947 477 01

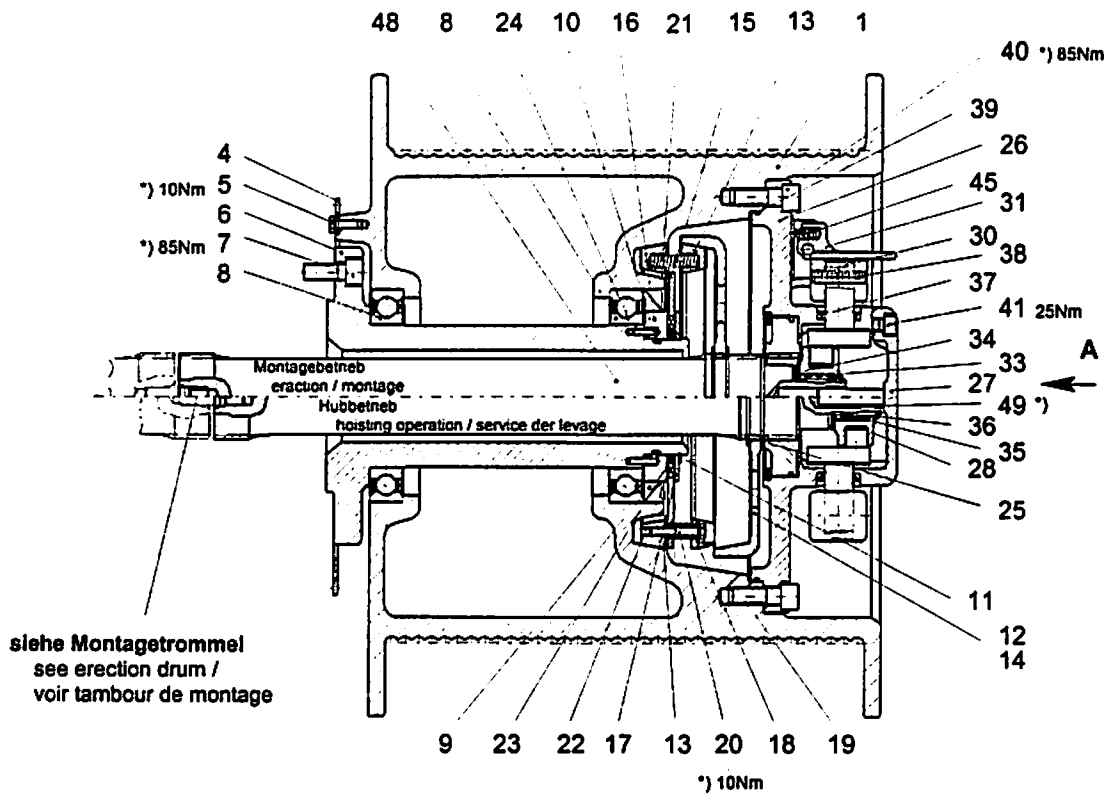
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WiW 200 LX 408 - 442.000

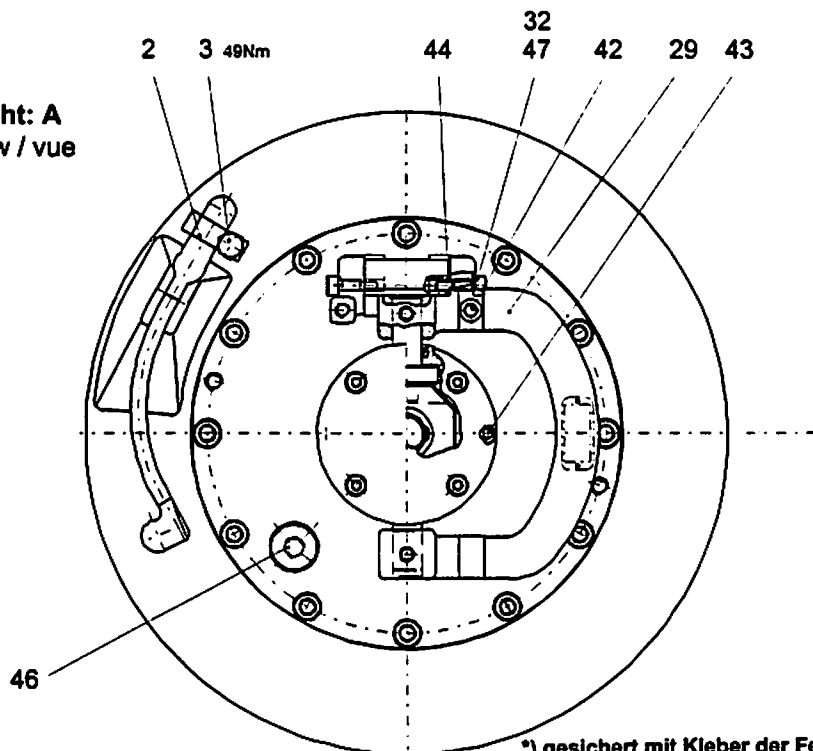
drawing no.

plan no.



siehe Montagetrommel
see erection drum /
voir tambour de montage

Ansicht: A
view / vue



*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel
glued to form a medium resistant connection /
collé de manière à résistance moyenne

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9946 568 01	Seiltrommel rope drum / tambour de câble	1	WiW200 LX401 - 442.111
2	9946 627 01	Sellsicherung 15x15x50 rope protection / protection de câble	1	WiW200 LX401 - 442.112
3	4065 099 01	Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	
4	9946 628 01	Zahnkranz M=5 Z= 54 spur gear / couronne dentée	1	WiW200 LX401 - 442.121
5	4065 043 01	Schraube M 6x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	3	
6	9946 625 01	Stützrohr supporting tube / tuyau d'appui	1	WiW200 LX401 - 442.211
7	4042 116 01	Schraube M 12x30 DIN 912-8.8 bolt / boulon	12	
8	7451 374 01	Lager 6020 2RSR DIN 625 bearing / palier	2	
9	7100 482 01	Wellendichtring 120x150x12 A 72 NBR 902 DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
10	7264 039 01	O-Ring 75x4 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
11	4280 062 01	Sicherungsring 82x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
12	9947 478 01	Montagebremse komplett mit Teil-Nr. 13 - 25 erection brake cpl with parts no. 13 - 25 / frein de montage cpl. avec pièces no. 13 -25	1	WiW200 LX408 - 442.300
13	9946 630 01	Belagring coating ring / bague de revêtement	2	WiW200 LX401 - 442.311
14	9946 631 01	Druckring pressure ring / bague à pression	1	WiW200 LX401 - 442.312
15	9946 632 01	Freilaufschelbe free-wheel disk / disque de roue libre	1	WiW200 LX401 - 442.313
16	9946 633 01	Ring ring / bague	1	WiW200 LX401 - 442.314
17	9946 635 01	Scheibe 82x120x2,5 washer / rondelle	1	WiW200 LX401 - 442.315
18	9946 773 01	Hülse 6x10x22,5 sleeve / douille	8	WiW200 LX401 - 442.316
19	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	8	
20	4061 039 01	Schraube M 6x35 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	8	
21	7200 295 01	Druckfeder D-234 B05 pressure spring / ressort de ou à pression	10	
22	9946 774 01	Vierkantstift 5x5 square pin / goupille carrée	4	WiW200 LX401 - 442.322

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
23	7200 322 01	Druckfeder 0,4x4x11,2 D-049 pressure spring / ressort de ou à pression	4	
24	4306 027 01	Zylinderstift 5 _{m6} x20 DIN 7 straight pin / goupille cylindrique	4	
25	4280 049 01	Sicherungsring 60x2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
26	9946 702 01	Trommelabschluß komplett drum cover cpl. / couvercle de tambour cpl.	1	WiW200 LX401 - 442.410
27	9946 638 01	Deckel cover / couvercle	1	WiW200 LX401 - 442.412
28	9946 637 01	Mitnehmer actuator / entraineur	1	WiW200 LX401 - 442.413
29	9946 640 01	Griff handle / poignée	1	WiW200 LX401 - 442.414
30	9946 639 01	Exzenterwelle eccentric shaft / arbre excentrique	2	WiW200 LX401 - 442.415
31	9946 703 01	Klinke latch / loquet	1	WiW200 LX401 - 442.416
32	9946 791 01	Schraube bolt / boulon	2	WiW200 LX401 - 442.418
33	7474 105 01	Nadelhülse 25x32x20 DIN 618 needle bearing sleeve / douille de roulement à aiguilles	1	
34	7466 035 01	Nadellager INA AXW 25 needle bearing / roulement à aiguilles	1	
35	4220 260 01	Paßscheibe 25x36x1,5 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
36	4280 136 01	Sicherungsring 25x2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
37	7100 090 01	Wellendichtring 20x30x7 AS DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	2	
38	4323 118 01	Connex-Schwerspannstift S 8x38 Connex-heavy dowel pin / goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé Connex	2	
39	7264 254 01	O-Ring 250x3 37PAB / 769 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
40	4042 118 01	Schraube M 12x35 DIN 912-8.8 bolt / boulon	12	
41	4042 070 01	Schraube M 8x45 DIN 912-8.8 bolt / boulon	4	
42	4042 092 01	Schraube M 10x35 DIN 912- 8.8 bolt / boulon	1	
43	4306 022 01	Zylinderstift 5 _{m6} x10 DIN 7 straight pin / goupille cylindrique	2	
44	7043 360 01	Bundbuchse 6x8/12x8 flanged bush / douille à collet	2	
45	7200 312 01	Druckfeder VD-173B pressure spring / ressort de ou à pression	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
46	4775 115 01	Verschlussschraube VSTI M 26x1,5-ED sealing screw / vis de fermeture	1	WiW200 LX401 - 442.511
47	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
48	9946 634 01	Welle shaft / arbre	1	
49	7043 196 01	Buchse 12x14x15 B09 bush / douille	1	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 626 01

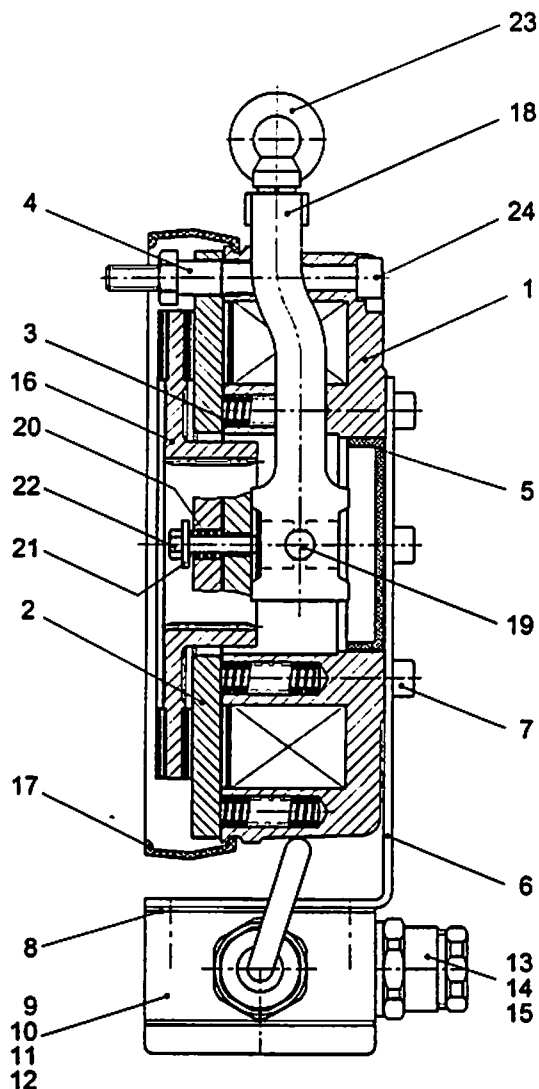
order no.

no. de comm.

Typ : BFK458-18N

type

type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 825 01	Magnettell BFK458-18 24V komplett mit Teil-Nr. 2 - 4 magnet piece / pièce magnétique	1	
2	5028 826 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	BME45818-010
3	5028 827 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	9	BME45818-004
4	5028 628 01	Hülse sleeve / douille	6	BME45818-013

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
5	5003 095 01	Verschlußdeckel B75x8 NBR sealing cover / couvercle de fermeture	1	10.45050
6	5003 579 01	Halteblech keeper plate / tôle de retenue	1	BME45800-001
7	4042 061 01	Schraube M 8x16 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
8	5028 711 01	Dichtung 60x60x1 gasket / joint d'étanchéité	1	125.4.121-116/1
9	5028 812 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	10.47260
10	5028 824 01	Klemmleiste 4 pol. terminal strip / borne plate	1	10.47225
11	4042 004 01	Schraube M 4x12 ISO 4762 bolt / boulon	2	
12	4001 714 01	Schraube M 3x18 DIN 84-4.8 bolt / boulon	2	
13	6024 026 01	Verschraubung PG11 DIN 46320 fitting / raccord	2	
14	6025 231 01	Verschluß N Pg11-FS DIN 46320 seal / fermeture	1	
15	6025 202 01	Dichtring 9-Pg11 sealing ring / bague d'étanchéité	1	
16	5028 828 01	Rotor BFK458-18 AL rotor / rotor	1	BRK45818-001
17	5029 888 01	Abdeckring cover ring / anneau de protection	1	14.448.18-08.200
18	5028 829 01	Handlüftbügel hand-operated brake release bow / archet de desserrage à main	1	BHE45818-003
19	5028 830 01	Bolzen pin / axe	2	BHE45818-004
20	5029 862 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	2	180.4.428-027
21	4216 004 01	Scheibe 6,4 DIN 7349-St washer / rondelle	2	
22	4061 042 01	Schraube M 6x50 ISO 4014 bolt / boulon	2	
23	4026 002 01	Ringschraube M 10 DIN 580 C15 eye bolt / boulon à œillet	1	
24	4042 077 01	Schraube M 8x80 ISO 4762 bolt / boulon	6	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 542 01

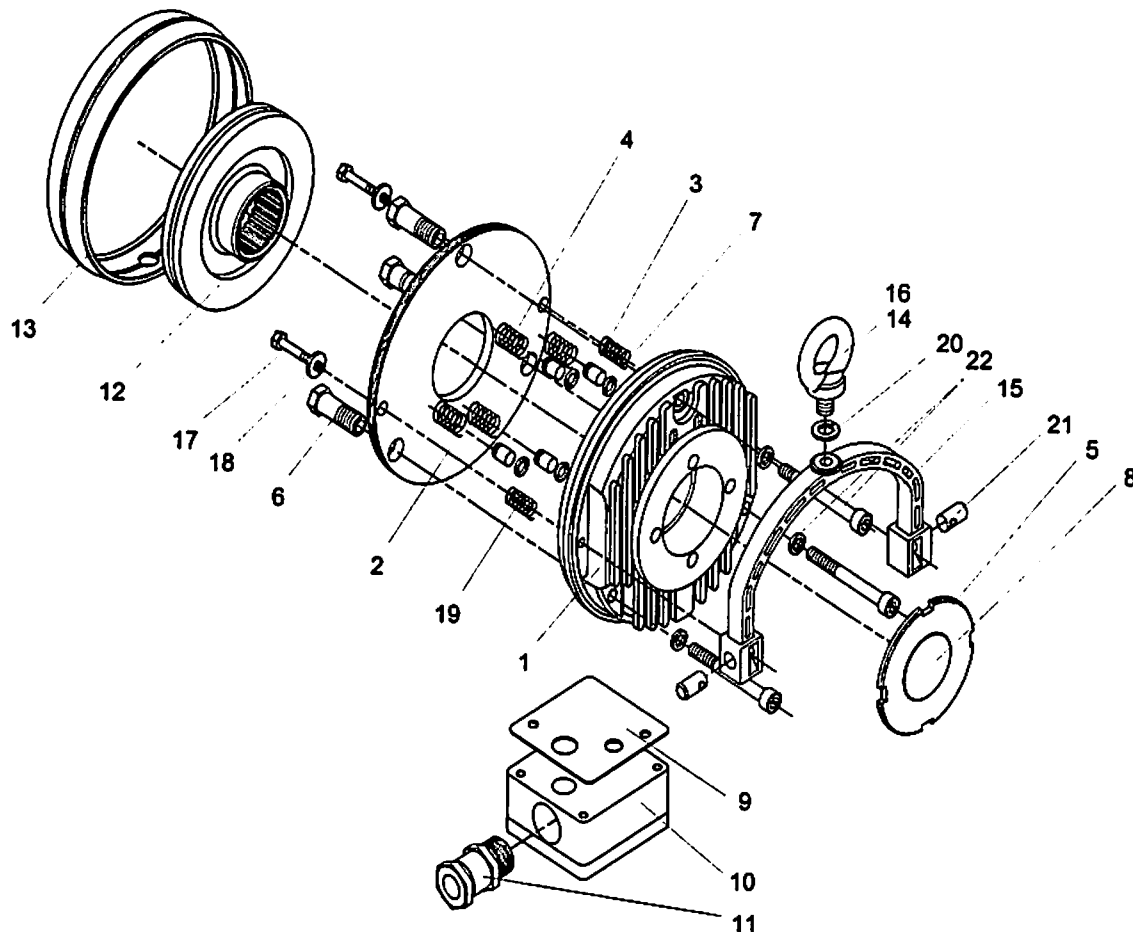
order no.

no. de comm.

Typ : 14.448.18.160

typ

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 625 01	Magnettell 24 V 140 W magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.18.995 - 011
2	5028 569 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.18 - 18.004
3	5028 626 01	Druckstück thrust piece / pièce de compression	8	14.448.18 - 13.011 <ul style="list-style-type: none"> • aus Sicherheitsgründen sind alle 8 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 8 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 8 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5029 699 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	12	14.438.18 - 03.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 12 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 12 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 12 ressorts
5	5028 627 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.18 - 13.013
6	5028 628 01	Hülse sleeve / douille	6	14.448.18 - 13.021/1
7	7264 438 01	O-Ring 6,07x1,78 O-ring / anneau torique d'étanchéité	8	10.45008
8	5003 093 01	Verschlußdeckel 62 - NBR sealing cover / couvercle de fermeture	1	10.45050
9	5028 629 01	Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	14.0.2987 - 03.004
10	5029 884 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	10.47240
11	6024 271 01	Verschraubung C4 PG11x6-9 DIN 46320 threaded union / vissage	1	
12	5028 540 01	Rotor komplett rotor cpl. / rotor cpl.	1	14.448.18 - 21.001
13	5029 888 01	Staubschutzring dust guard ring / bague antipoussière	1	14.448.18 - 08.200
14	5028 530 01	Handlüftung komplett hand lifting cpl. / desserrage à main cpl.	1	14.448.18 - 36.004
15	5028 534 01	Handlüftbügel hand-operated brake release bow / archet de desserrage à main	1	14.448.18 - 33.001
16	4026 002 01	Ringschraube M 10 DIN 580-8.8 A1E eye bolt / boulon à œillet	1	
17	4061 040 01	Sechskantschraube M 6x40 DIN 931-8.8 A1E hexagon bolt / boulon hexagonal	2	
18	4216 004 01	Scheibe 6,4 DIN 7349 washer / rondelle	2	
19	5029 862 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	2	180.4.428 - 027
20	4243 012 01	Federring A 10 DIN 128 spring washer / rondelle grower	1	
21	5028 631 01	Bolzen pin / axe	2	14.448.18 - 33.008
22	5028 630 01	Befestigungsschraubensatz M 8x80 set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	

Montagetrommel

Erection drum / Tambour de montage

Bestell-Nr. : 9947 297 01

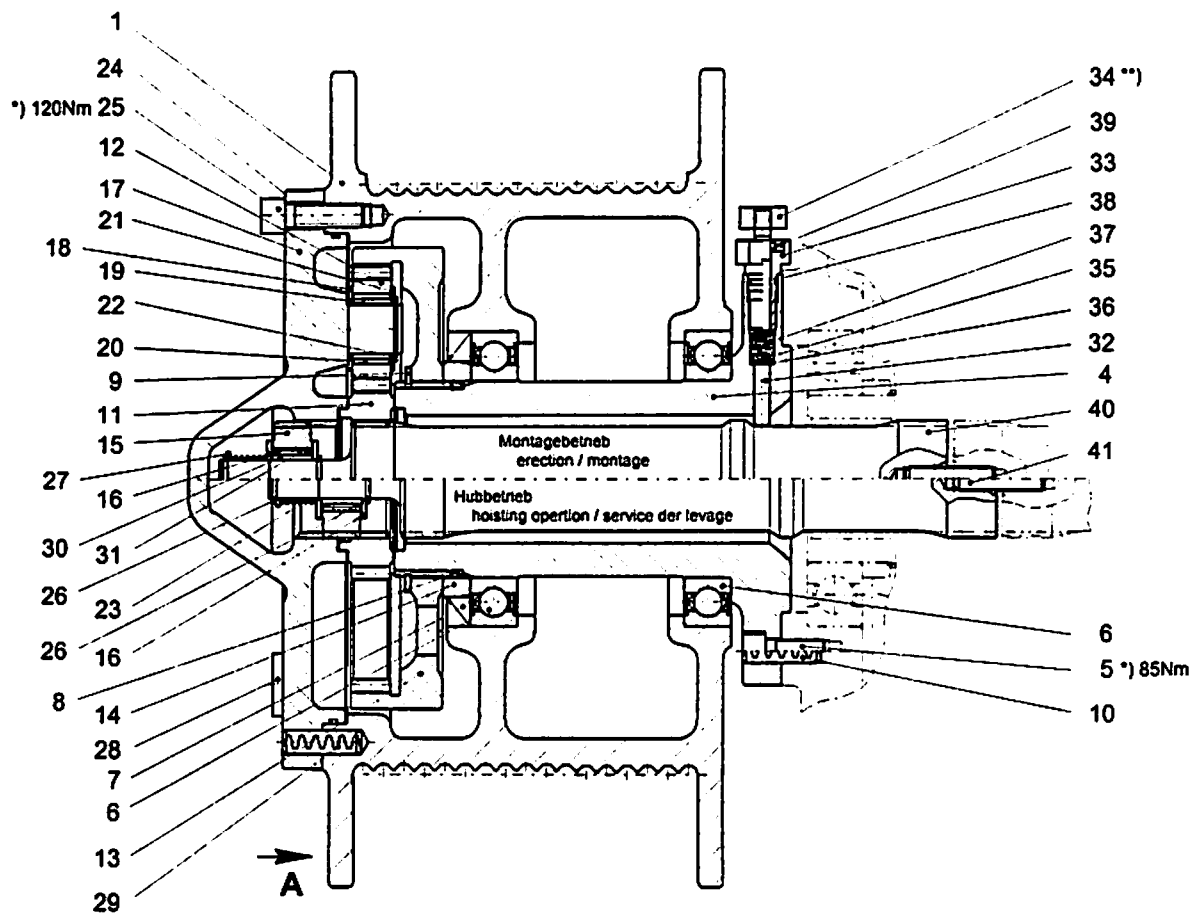
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WiW 200 LX 408 - 444.000

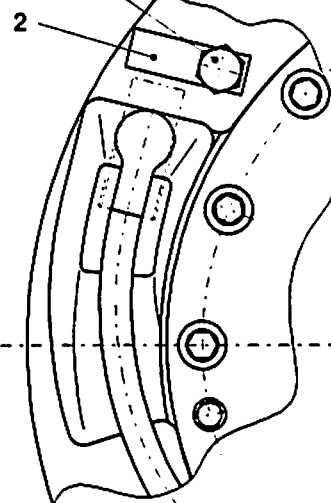
drawing no.

plan no.



Ansicht: A
view / vue

49 Nm 3



*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel
glued to form a medium resistant connection /
collé de manière à résistance moyenne

**) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse hochfest
glued to form a high-resistant connection /
collé de manière à haute résistance

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9947 385 01	Seiltrommel rope drum / tambour de câble	1	WiW200 LX408 - 444.611
2	9946 627 01	Sellsicherung 15x15x50 rope protection / protection de câble	1	WiW200 LX401 - 442.112
3	4065 099 01	Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	
4	9946 608 01	Stützrohr supporting tube / tuyau d'appui	1	WiW200 LX401 - 444.211
5	4042 116 01	Schraube M 12x30 DIN 912-8.8 bolt / boulon	12	
6	7451 374 01	Lager Nr. 6020 2RSR DIN 625 bearing / palier	2	
7	7100 482 01	Wellendichtring 120x150x12 A 72 NBR 902 DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
8	7264 222 01	O-Ring 90x5 37 PAB / 769 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
9	4280 067 01	Sicherungsring 100x3 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
10	7004 017 03	Connex-Schwerspannstift S 12x40 VSM 12785 heavi dowel pin / goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	4	
11	9946 609 01	Sonnenrad m=3 z=31 sun wheel / roue solaire	1	WiW200 LX401 - 444.311
12	9946 612 01	Planetenrad m=3 z=18 planet wheel / roue planétaire	5	WiW200 LX401 - 444.313
13	9946 613 01	Innenrad m=3 z=69 internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	WiW200 LX401 - 444.314
14	9946 614 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	WiW200 LX401 - 444.315
15	9946 992 01	Sperrnabe locking hub / moyeu d'arrêt	1	WiW200 LX405 - 444.316
16	9946 993 01	Scheibe 20,4x40x2,5 washer / rondelle	2	WiW200 LX405 - 444.317
17	9946 994 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	WiW200 LX405 - 444.318
18	9946 909 01	Distanzscheibe 25x42x1,5 distance washer / rondelle d'écartement	5	WiW200 LX401 - 444.319
19	7474 034 01	Innenring IR 25x30x20 inner raceway / bague intérieure	5	
20	7474 418 01	Nadelkranz K 30x35x20 H needle race / couronne à aiguilles	5	
21	9946 674 01	Distanzscheibe 25x42x1,5 distance washer / rondelle d'écartement	5	WiW200 LX401 - 444.322
22	4280 022 01	Sicherungsring 25x1,2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	5	
23	7200 327 01	Druckfeder 2x23x40,5 D-239 A-01 pressure spring / ressort de ou à pression	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
24	7264 291 01	O-Ring 240x3 72 NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
25	4042 120 01	Schraube M 12x40 DIN 912-8.8 bolt / boulon	16	
26	4280 134 01	Sicherungsring 20x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
27	4220 001 01	Stützscheibe 20x28x2 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
28	4775 115 01	Verschlußschraube VSTI M 26x1,5-ED sealing screw / vis de fermeture	1	
29	7004 017 03	Connex-Schwerspannstift S 12x40 VSM 12785 Connex-heavy dowel pin / goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé Connex	4	
30	7474 039 01	Innenring IR 20x25x20,5 inner raceway / bague intérieure	1	
31	7474 105 01	Nadelhülse 25x32x20 HK 2520 DIN 618 needle bearing sleeve / douille de roulement à aiguilles	1	
32	9946 641 01	Taststift tracing pin / palpeur	1	WiW200 LX401 - 444.411
33	9946 642 01	Mutter nut / écrou	1	WiW200 LX401 - 444.412
34	9946 643 01	Kappe cap / capuchon	1	WiW200 LX401 - 444.413
35	9946 720 01	Scheibe 8,4x11x1 washer / rondelle	1	WiW200 LX401 - 444.414
36	7471 980 01	Sprengring SW 8 snap ring / jonc	1	
37	7200 297 01	Druckfeder 0,8x10x46 D-120 pressure spring / ressort de ou à pression	1	
38	7264 032 01	O-Ring 12x2 72 NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
39	7100 009 01	Wellendichtring 8x22x6 AS DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
40	9946 996 01	Welle shaft / arbre	1	WiW200 LX405 - 444.511
41	4044 042 01	Gewindestift M 12x45 DIN 913-10.9 set screw / vis sans tête	1	

Kupplung

Coupling / Accouplement

Bestell-Nr. : 9831 675 01

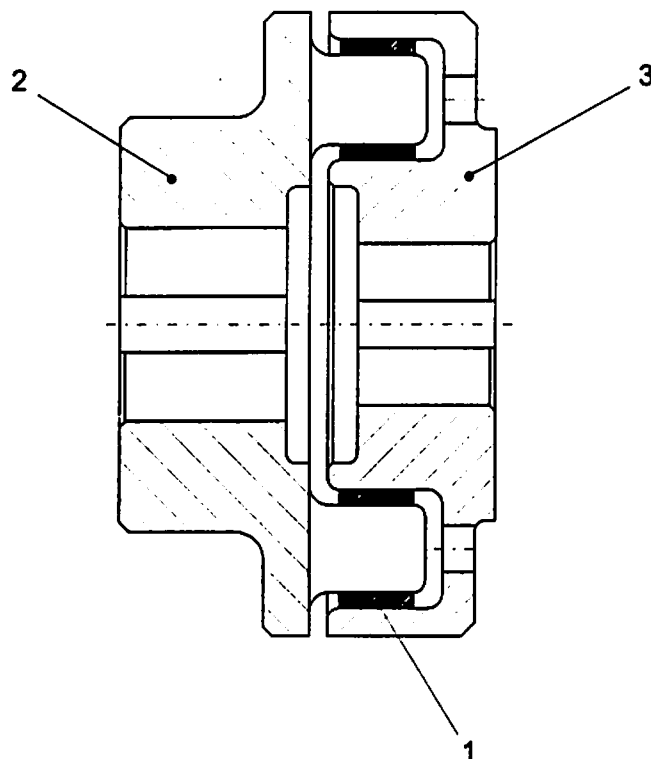
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Kup 30 BS 402 - 100.000

drawing no.

plan no.

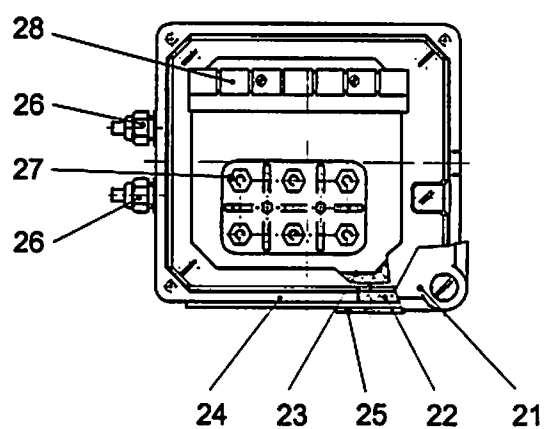
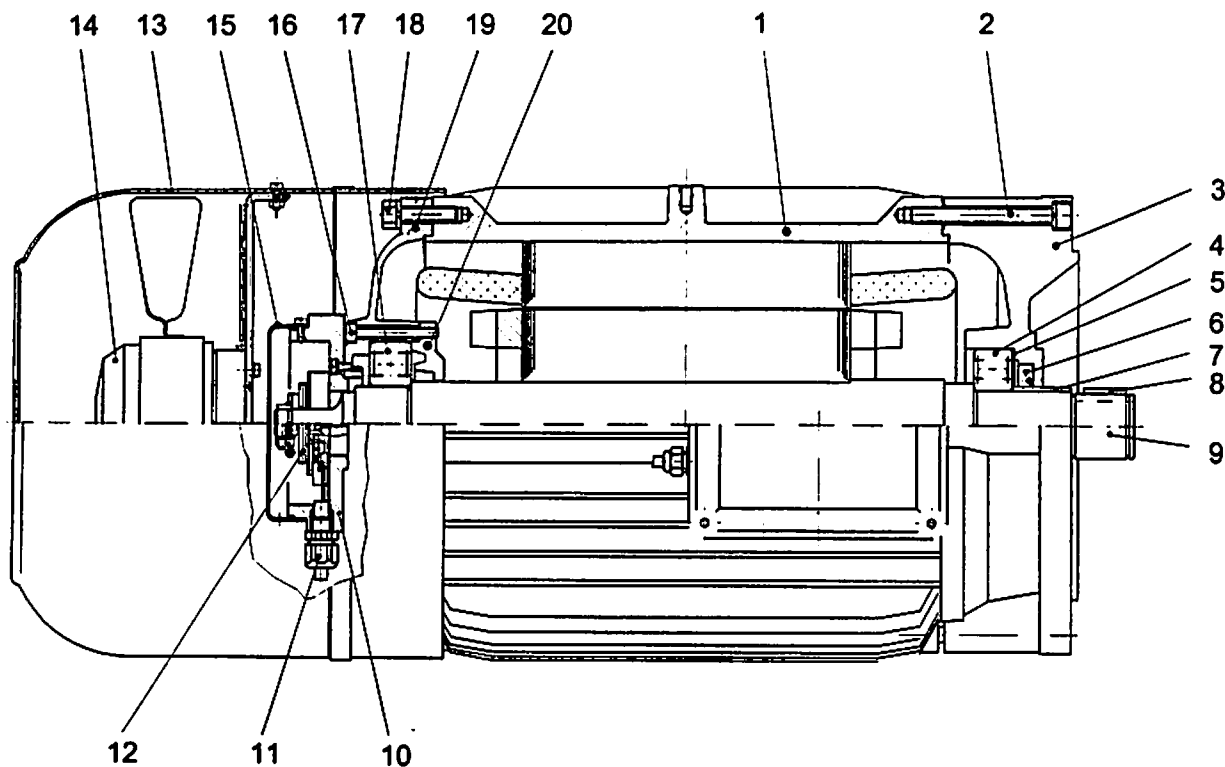


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5031 395 01	Gummipuffer (Satz) rubber buffer (set) / butée en caoutchouc (jeu)	1	
2	5031 842 01	Klauenteil dog piece / élément crabot	1	
3	5031 867 01	Taschenteil pocket piece / élément poche	1	

Motor Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 6104 562 01
order no.
no. de comm.

Typ: DKF 132 MIC 1504 FL
type
type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6298 774 01	Stator stator / stator	1	
2	4042 075 01	Zylinderschraube M 8x70 DIN 912-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
3	6298 775 01	Lagerschild end plate / flasque	1	
4	7451 697 01	Rillenkugellager Nr. 6309-2RS / C3 DIN 625 grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
5	6298 748 01	Lagerausgleichsscheibe 89x99x0,5 L+M-Norm 1100 compensating disk / disque de compensation	1	
6	7100 452 01	Wellendichtring A 50x80x10 NBR DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
7	7474 090 01	INA-Ring IR 45x50x23,5 EGS INA-ring / bague INA	1	
8	4342 196 01	Paßfeder B 12x8x28 DIN 6885 T1 fitting key / clavette d'ajustage	1	
9	6298 776 01	Welle mit Rotor shaft with rotor / arbre avec rotor	1	
10	6298 486 01	Gehäuseunterteil housing lower part / partie inférieure du carter	1	
11	6024 001 01	Kabelverschraubung PG 7 cable joint / raccord de câble	1	
12	6140 907 01	Fliehkraftschalter centrifugal switch / interrupteur centrifuge	1	
13	6298 778 01	Fremdlüfterhaube separate fan guard / capot de ventilateur séparé	1	
14	6260 107 01	Fremdlüfter 4VGR 25-250V separate fan / ventilateur séparé	1	
15	6298 487 01	Gehäusedeckel housing cover / couvercle de carter	1	
16	4042 047 01	Zylinderschraube M 6x45 DIN 912-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	3	
17	7451 681 01	Rillenkugellager Nr. 6308-2RS / C3 DIN 625 grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
18	4065 074 01	Sechskantschraube M 8x35 ISO 4017-8.8 hexagon bolt / boulon hexagonal	4	
19	6298 409 01	Lagerschild end plate / flasque	1	
20	6298 411 01	Lagerabschlußdeckel cap piece of the bearing / chapeau de palier	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
21	6298 831 01	Klemmkastendeckel D132 R/N terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	
22	6298 488 01	Deckeldichtung DD132R/Ex/03 cover gasket / joint de couvercle	1	
23	6298 830 01	Klemmkastendichtung KD32R/N/02 terminal box joint / joint de boîte de bornes	1	
24	6298 412 01	Klemmkasten K 132R/Ex/2xPG21-MA6473 terminal box / boîte de bornes	1	
25	6026 112 01	Reduzierung PG21 - PG16 DIN 46320 reduction / réduction	1	
26	6024 009 01	Kabelverschraubung PG 9 DIN 46320 cable joint / raccord de câble	2	
27	6298 413 01	Klemmbrett 2S terminal board / planche à bornes	1	
28	6361 209 01	Klemme MK 3 / 12 KrG binder / borne	1	

Hubwerk

Hoist gear / Mécanisme de levage

HU 200 - 003

Bestell-Nr. : 9947 787 01

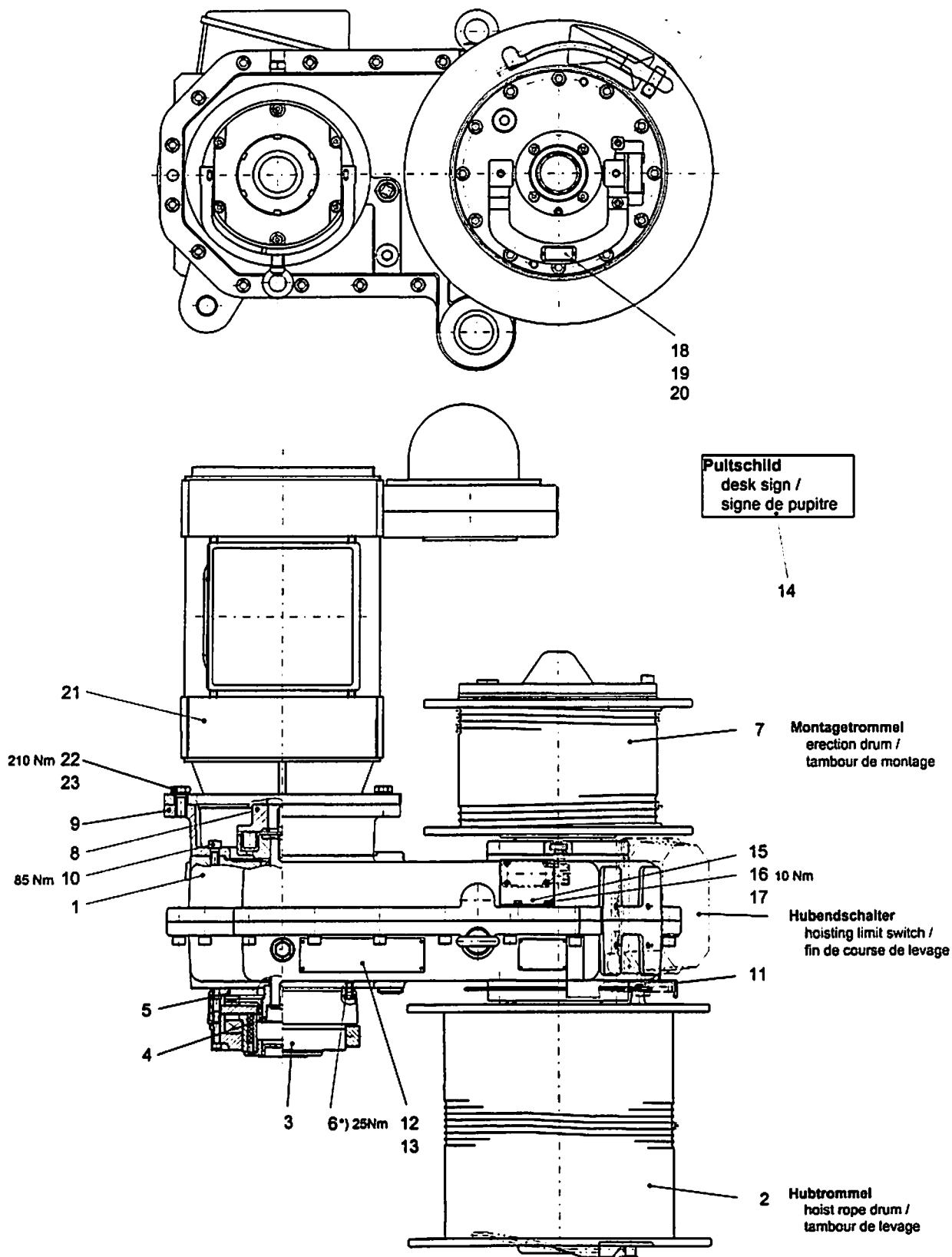
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WiW 200 LX 411 - 440.000

drawing no.

plan no.



*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel
glued to form a medium resistant connection /
collé de manière à résistance moyenne

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	9383 308 01	Getriebe gearbox / réducteur	1	Get 90 LX 412 - 100.000
*2	9947 477 01	Hubtrommel komplett hoist rope drum cpl. / tambour de levage cpl.	1	WiW200 LX408 - 442.000
*3	5020 626 01	Federkraftbremse Typ: BFK 458 - 18N spring-loaded brake / frein à ressort	1	• eingebaut ab 16.02.99 • fitted from 16.02.99 • monté à partir du 16.02.99
	5020 542 01	Federkraftbremse Typ: 14.448.18.160 spring-loaded brake / frein à ressort	1	• eingebaut bis 16.02.99 • fitted up to 16.02.99 • monté jusqu'au 16.02.99
4	9946 644 01	Nabe hub / moyeu	1	WiW200 LX401 - 443.111
5	9387 097 01	Flansch flange / bride	1	WiW200 LX401 - 443.121
6	4065 071 01	Schraube M 8x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
*7	9947 297 01	Montagetrommel komplett erection drum cpl. / tambour de montage cpl.	1	WiW200 LX408 - 444.000
*8	9831 675 01	Kupplung coupling / accouplement	1	KUP 30 BS 402 - 100.000
9	9946 710 01	Gehäuse housing / carter	1	WiW200 LX402 - 446.201
10	4042 116 01	Schraube M 12x30 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	6	
11	9946 961 01	Schutzbügel hoop guard / étrier de protection	1	WiW190 LX401 - 447.611
12	9947 789 01	Leistungsschild output plate / plaque de capacité	1	WiW200 LX411 - 447.711
13	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 ISO 8746-Alu notched nail / clou conique	4	
14	9947 790 01	Pultschild desk sign / signe de pupitre	1	WiW200 LX411 - 447.731
15	9946 766 01	Winkel angle / cornière	1	WiW200 LX403 - 447.751
16	4065 045 01	Schraube M 6x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
17	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	2	
18	7731 715 01	Schild Hubbetrieb plate, hoisting operation / plaque, service der levage	1	SLD 02.05 BM 01
19	7731 716 01	Schild Montagebetrieb plate, erection / plaque, montage	1	SLD 02.05 BM 02
20	4315 002 01	Kerbnagel 2x4 ISO 8746-Alu notched nail / clou conique	4	
*21	6104 722 01	Motor Typ: DDU 160.40 - 2/4 - 16 motor / moteur	1	
22	4065 161 01	Schraube M 16x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
23	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	

Endschalter komplett i = 1:450

Limit switch complete /

Fin de course complet

Bestell-Nr. : 9751 394 01

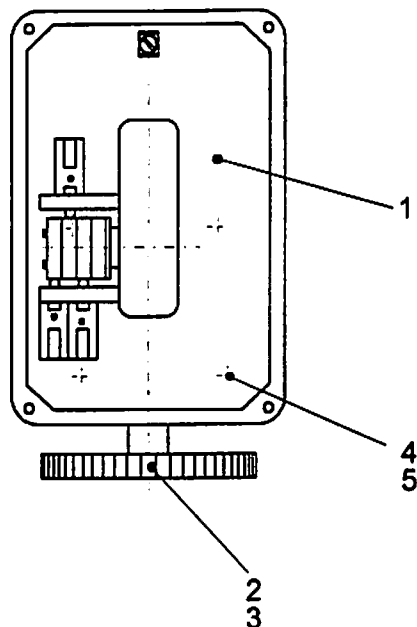
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 020 AF 055 - 000

drawing no.

plan no.

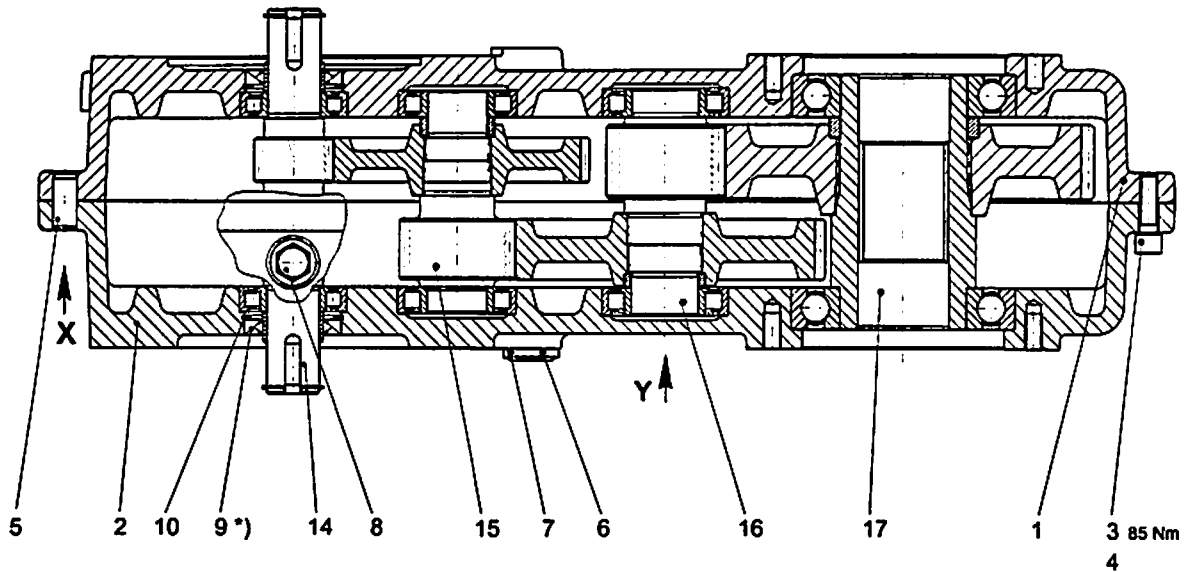


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6060 861 01	Getriebeendschalter G 150-450-T04Y transmission limit switch / fin de course rotatif à réducteur	1	
2	9946 755 01	Stirnrad m = 5 z = 16 spur wheel / roue droite	1	WIW 190 LX 401 - 448.112
3	4320 009 01	Spannstift 3x26 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	
4	4065 067 01	Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
5	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	4	

Getriebe Gearbox / Réducteur

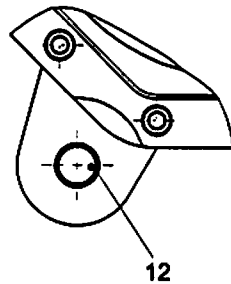
Bestell-Nr. : 9383 308 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 412 - 100.000
drawing no.
plan no.

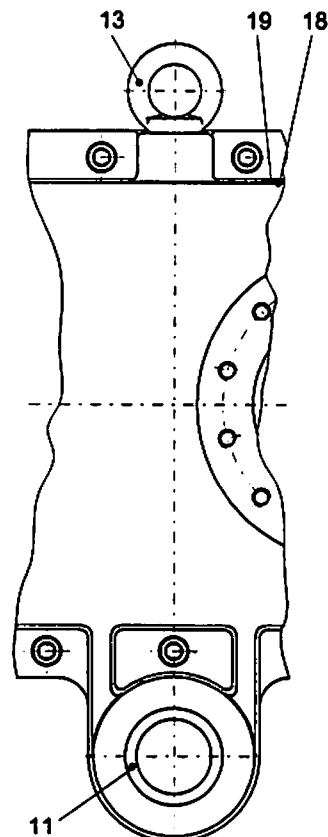


*) Zwischenraum mit Fett gefüllt
space filled with grease /
espace rempli avec graisse

Ansicht: X
view / vue



Öleinfüllmenge: 10,0 l
oil quantity / quantité d'huile



Ansicht: Y
view / vue

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9382 576 01	Gehäuse housing / carter	1	Get 90 LX 404 - 111.111
2	9382 577 01	Gehäuse housing / carter	1	Get 90 LX 404 - 111.121
3	4042 120 01	Schraube M 12x40 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	20	
4	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	20	
5	4307 135 01	Zylinderstift 16m6 x40 ISO 8734 straight pin / goupille cylindrique	2	
6	7743 221 01	Ölschauglas M 26x1,5 240 / AS oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
7	4775 115 01	Verschlussschraube VSTI M 26x1,5-ED sealing screw / vis de fermeture	1	
8	7211 087 01	Belüftungs- und Entlüftungsfilter M 26x1,5 ventilating filter / filtre de ventilation	1	
9	7100 599 01	Wellendichtring 40x65x10 AS 72NBR 902 DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	2	
10	4281 019 01	Sicherungsring 65x2,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	2	
11	7043 124 01	Bundbuchse 50x55 / 65x30 B 09 flanged bush / douille à collet	2	
12	7043 197 01	Buchse 25x28x25 B 09 bush / douille	1	
13	4026 005 01	Schraube M 16 DIN 580 bolt / boulon	1	
*14	9382 619 01	Welle 1 komplett shaft 1 cpl. / arbre 1 cpl.	1	Get 90 LX 403 - 121.000
*15	9382 617 01	Welle 2 komplett shaft 2 cpl. / arbre 2 cpl.	1	Get 90 LX 403 - 122.000
*16	9382 525 01	Welle 3 komplett shaft 3 cpl. / arbre 3 cpl.	1	Get 90 LX 401 - 123.000
*17	9382 526 01	Welle 4 komplett shaft 4 cpl. / arbre 4 cpl.	1	Get 90 LX 401 - 124.000
18	9383 310 01	Schild plate / plaque	1	Get 90 LX 412 - 161.000
19	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476-Alu notched nail / clou conique	4	

Welle 1 komplett

Shaft 1 complete / Arbre 1 complet

Bestell-Nr. : 9382 619 01

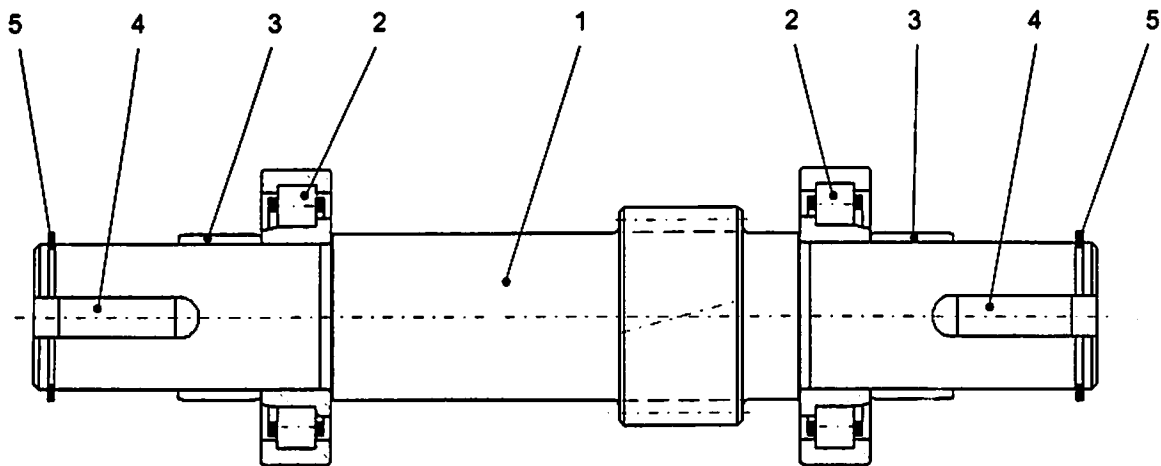
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 403 - 121.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9382 618 01	Welle shaft / arbre	1	Get 90 LX 403 - 121.111
2	7463 123 01	Lager 207 E DIN 5412 NJ bearing / palier -	2	
3	7474 003 01	Innenring IR 35x40x20 inner raceway / bague intérieure	2	
4	4342 186 01	Paßfeder B 10x8x28 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	2	
5	4280 029 01	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	

Welle 2 komplett

Shaft 2 complete / Arbre 2 complet

Bestell-Nr. : 9382 617 01

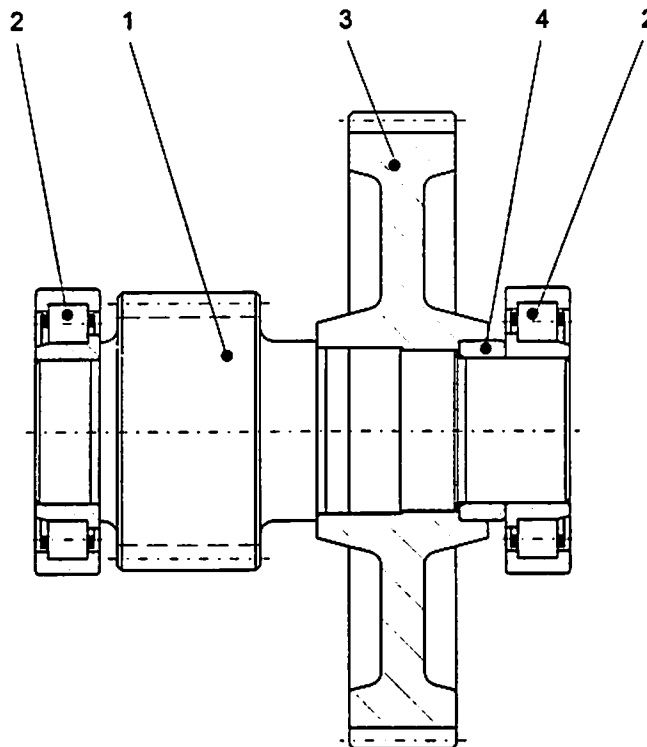
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 403 - 122.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9382 532 01	Welle shaft / arbre	1	Get 90 LX 401 - 122.111
2	7463 124 01	Lager 208 E DIN 5412 NJ bearing / palier	2	
3	9382 616 01	Stirnrad spur wheel / roue droite	1	Get 90 LX 403 - 122.121
4	9382 534 01	Distanzring 40x50x13 distance ring / rondelle entretoise	1	Get 90 LX 401 - 122.122

Welle 3 komplett

Shaft 3 cpl. / Arbre 3 cpl.

Bestell-Nr. : 9382 525 01

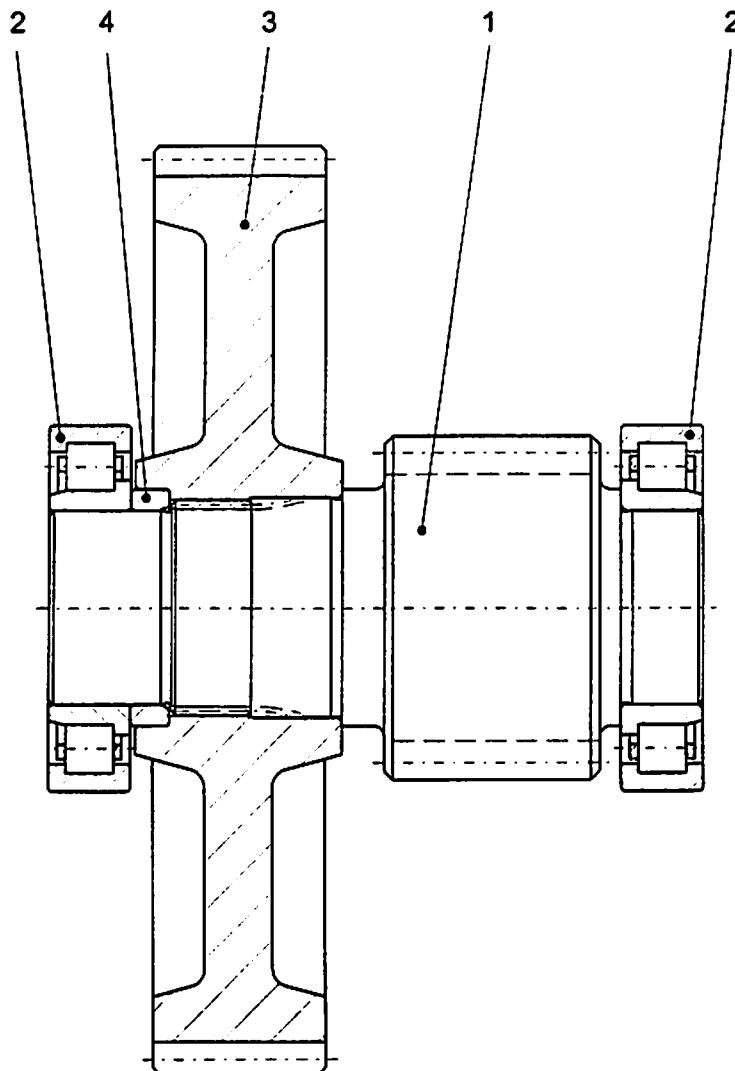
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 401 - 123.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9382 535 01	Welle shaft / arbre	1	Get 90 LX 401 - 123.111
2	7463 125 01	Lager DIN 5412 NJ 209 bearing / palier	2	
3	9382 536 01	Stirnrad spur wheel / roue droite	1	Get 90 LX 401 - 123.121
4	9382 537 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	Get 90 LX 401 - 123.122

Welle 4 komplett

Shaft 4 cpl. / Arbre 4 cpl.

Bestell-Nr. : 9382 526 01

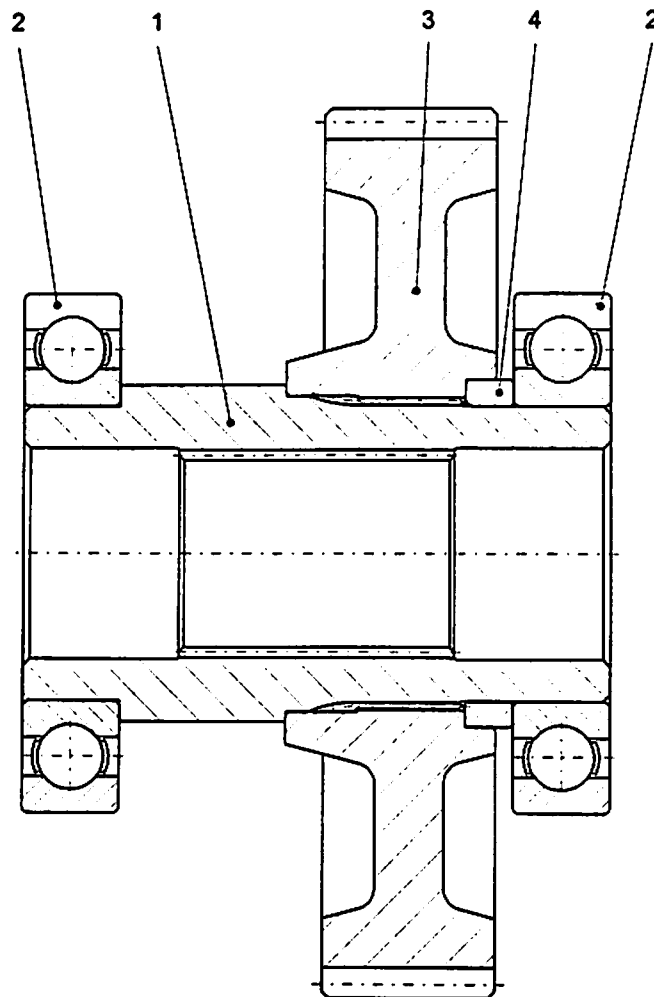
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 401 - 124.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9382 538 01	Welle shaft / arbre	1	Get 90 LX 401 - 124.111
2	7451 417 01	Lager Nr. 6217 DIN 625 bearing / palier	2	
3	9382 539 01	Stirnrad spur wheel / roue drolte	1	Get 90 LX 401 - 124.121
4	9382 540 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	Get 90 LX 401 - 124.122

Hubtrommel

Hoist rope drum / Tambour de levage

Bestell-Nr. : 9947 477 01

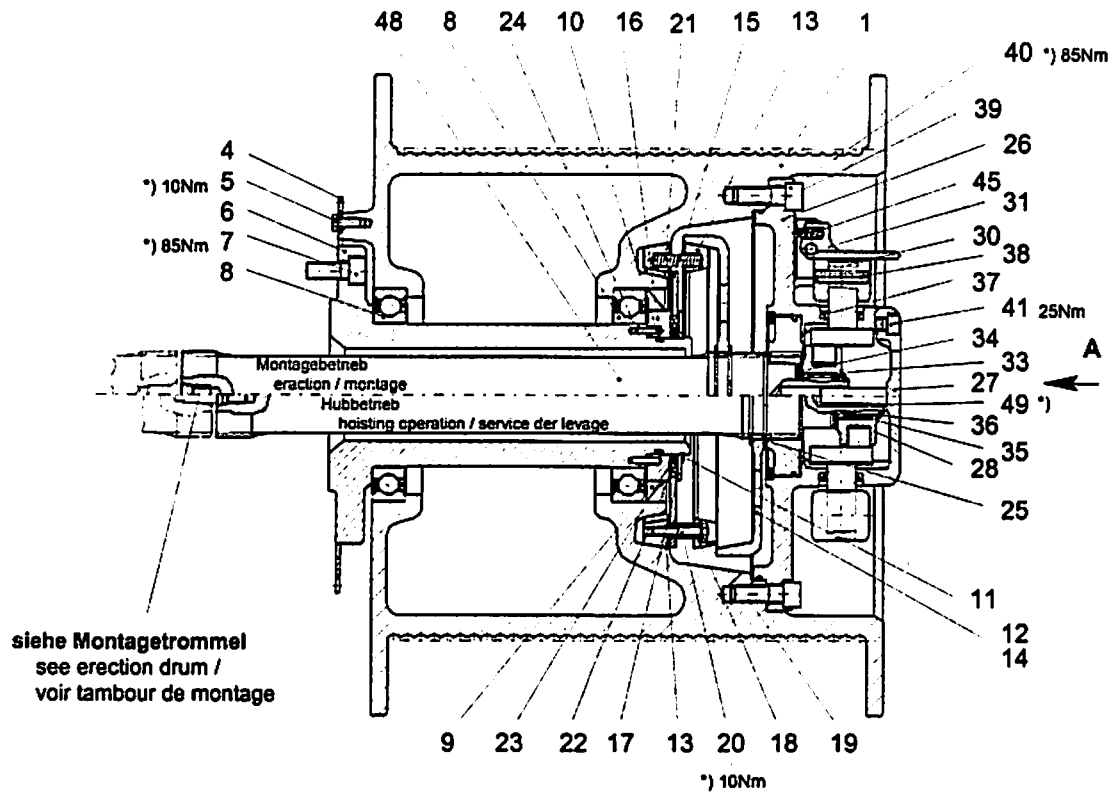
order no.

no. de comm.

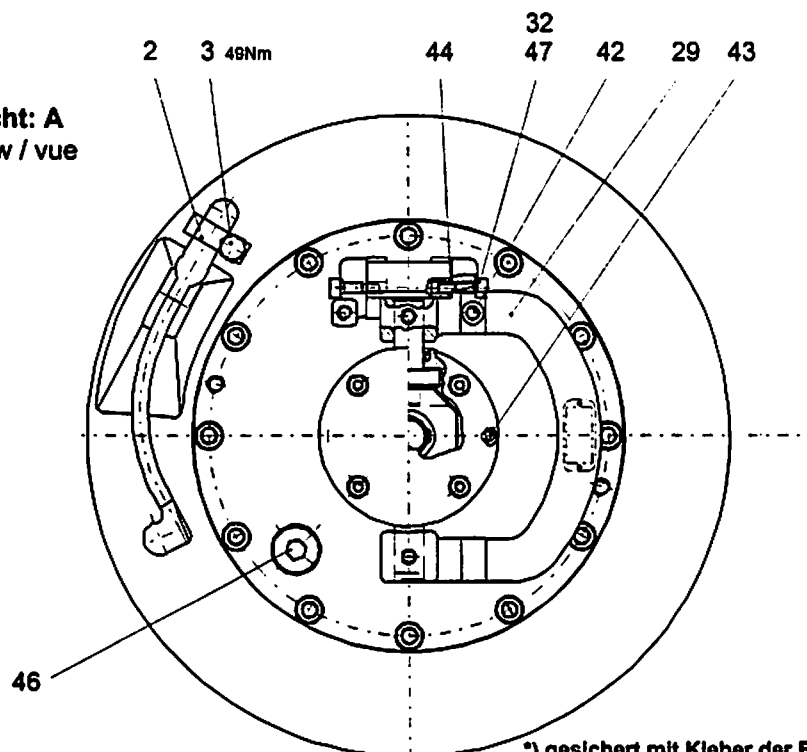
Zeichnungs-Nr. : WiW 200 LX 408 - 442.000

drawing no.

plan no.



Ansicht: A
view / vue



*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel
glued to form a medium resistant connection /
collé de manière à résistance moyenne

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9946 568 01	Seiltrommel rope drum / tambour de câble	1	WiW200 LX401 - 442.111
2	9946 627 01	Seilsicherung 15x15x50 rope protection / protection de câble	1	WiW200 LX401 - 442.112
3	4065 099 01	Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	
4	9946 628 01	Zahnkranz M=5 Z= 54 spur gear / couronne dentée	1	WiW200 LX401 - 442.121
5	4065 043 01	Schraube M 6x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	3	
6	9946 625 01	Stützrohr supporting tube / tuyau d'appui	1	WiW200 LX401 - 442.211
7	4042 116 01	Schraube M 12x30 DIN 912-8.8 bolt / boulon	12	
8	7451 374 01	Lager 6020 2RSR DIN 625 bearing / palier	2	
9	7100 482 01	Wellendichtring 120x150x12 A 72 NBR 902 DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
10	7264 039 01	O-Ring 75x4 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
11	4280 062 01	Sicherungsring 82x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
12	9947 478 01	Montagebremse komplett mit Teil-Nr. 13 - 25 erection brake cpl with parts no. 13 - 25 / frein de montage cpl. avec pièces no. 13 -25	1	WiW200 LX408 - 442.300
13	9946 630 01	Belagring coating ring / bague de revêtement	2	WiW200 LX401 - 442.311
14	9946 631 01	Druckring pressure ring / bague à pression	1	WiW200 LX401 - 442.312
15	9946 632 01	Freilaufschelbe free-wheel disk / disque de roue libre	1	WiW200 LX401 - 442.313
16	9946 633 01	Ring ring / bague	1	WiW200 LX401 - 442.314
17	9946 635 01	Scheibe 82x120x2,5 washer / rondelle	1	WiW200 LX401 - 442.315
18	9946 773 01	Hülse 6x10x22,5 sleeve / douille	8	WiW200 LX401 - 442.316
19	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	8	
20	4061 039 01	Schraube M 6x35 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	8	
21	7200 295 01	Druckfeder D-234 B05 pressure spring / ressort de ou à pression	10	
22	9946 774 01	Vierkantstift 5x5 square pin / goupille carrée	4	WiW200 LX401 - 442.322

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
23	7200 322 01	Druckfeder 0,4x4x11,2 D-049 pressure spring / ressort de ou à pression	4	
24	4306 027 01	Zylinderstift 5_{m6} x20 DIN 7 straight pin / goupille cylindrique	4	
25	4280 049 01	Sicherungsring 60x2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
26	9946 702 01	Trommelabschluß komplett drum cover cpl. / couvercle de tambour cpl.	1	WiW200 LX401 - 442.410
27	9946 638 01	Deckel cover / couvercle	1	WiW200 LX401 - 442.412
28	9946 637 01	Mitnehmer actuator / entraineur	1	WiW200 LX401 - 442.413
29	9946 640 01	Griff handle / poignée	1	WiW200 LX401 - 442.414
30	9946 639 01	Exzenterwelle eccentric shaft / arbre excentrique	2	WiW200 LX401 - 442.415
31	9946 703 01	Klinke latch / loquet	1	WiW200 LX401 - 442.416
32	9946 791 01	Schraube bolt / boulon	2	WiW200 LX401 - 442.418
33	7474 105 01	Nadelhülse 25x32x20 DIN 618 needle bearing sleeve / douille de roulement à aiguilles	1	
34	7466 035 01	Nadellager INA AXW 25 needle bearing / roulement à aiguilles	1	
35	4220 260 01	Paßscheibe 25x36x1,5 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
36	4280 136 01	Sicherungsring 25x2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
37	7100 090 01	Wellendichtring 20x30x7 AS DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	2	
38	4323 118 01	Connex-Schwerspannstift S 8x38 Connex-heavy dowel pin / goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé Connex	2	
39	7264 254 01	O-Ring 250x3 37PAB / 769 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
40	4042 118 01	Schraube M 12x35 DIN 912-8.8 bolt / boulon	12	
41	4042 070 01	Schraube M 8x45 DIN 912-8.8 bolt / boulon	4	
42	4042 092 01	Schraube M 10x35 DIN 912- 8.8 bolt / boulon	1	
43	4306 022 01	Zylinderstift 5_{m6} x10 DIN 7 straight pin / goupille cylindrique	2	
44	7043 360 01	Bundbuchse 6x8/12x8 flanged bush / douille à collet	2	
45	7200 312 01	Druckfeder VD-173B pressure spring / ressort de ou à pression	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
46	4775 115 01	Verschlußschraube VSTI M 26x1,5-ED sealing screw / vis de fermeture	1	WiW200 LX401 - 442.511
47	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
48	9946 634 01	Welle shaft / arbre	1	
49	7043 196 01	Buchse 12x14x15 B09 bush / douille	1	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 626 01

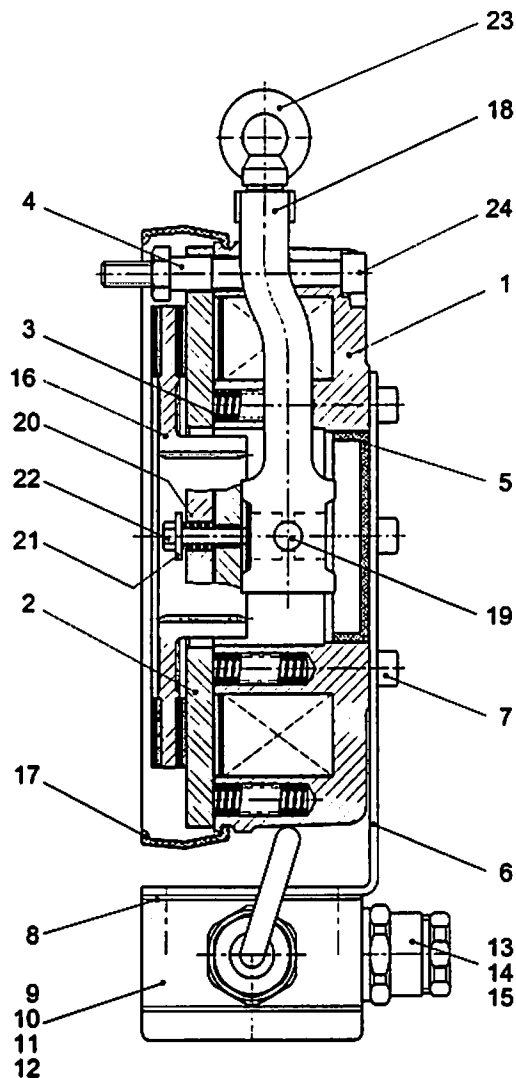
order no.

no. de comm.

Typ : BFK458-18N

type

type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 825 01	Magnettteil BFK458-18 24V komplett mit Teil-Nr. 2 - 4 magnet piece / pièce magnétique	1	
2	5028 826 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	BME45818-010
3	5028 827 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	9	BME45818-004
4	5028 628 01	Hülse sleeve / douille	6	BME45818-013

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
5	5003 095 01	Verschlußdeckel B75x8 NBR sealing cover / couvercle de fermeture	1	10.45050
6	5003 579 01	Halteblech keeper plate / tôle de retenue	1	BME45800-001
7	4042 061 01	Schraube M 8x16 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
8	5028 711 01	Dichtung 60x60x1 gasket / joint d'étanchéité	1	125.4.121-116/1
9	5028 812 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	10.47260
10	5028 824 01	Klemmleiste 4 pol. terminal strip / borne plate	1	10.47225
11	4042 004 01	Schraube M 4x12 ISO 4762 bolt / boulon	2	
12	4001 714 01	Schraube M 3x18 DIN 84-4.8 bolt / boulon	2	
13	6024 026 01	Verschraubung PG11 DIN 46320 fitting / raccord	2	
14	6025 231 01	Verschluß N Pg11-FS DIN 46320 seal / fermeture	1	
15	6025 202 01	Dichtring 9-Pg11 sealing ring / bague d'étanchéité	1	
16	5028 828 01	Rotor BFK458-18 AL rotor / rotor	1	BRK45818-001
17	5029 888 01	Abdeckring cover ring / anneau de protection	1	14.448.18-08.200
18	5028 829 01	Handlüftbügel hand-operated brake release bow / archet de desserrage à main	1	BHE45818-003
19	5028 830 01	Bolzen pin / axe	2	BHE45818-004
20	5029 862 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	2	180.4.428-027
21	4216 004 01	Scheibe 6,4 DIN 7349-St washer / rondelle	2	
22	4061 042 01	Schraube M 6x50 ISO 4014 bolt / boulon	2	
23	4026 002 01	Ringschraube M 10 DIN 580 C15 eye bolt / boulon à œillet	1	
24	4042 077 01	Schraube M 8x80 ISO 4762 bolt / boulon	6	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 542 01

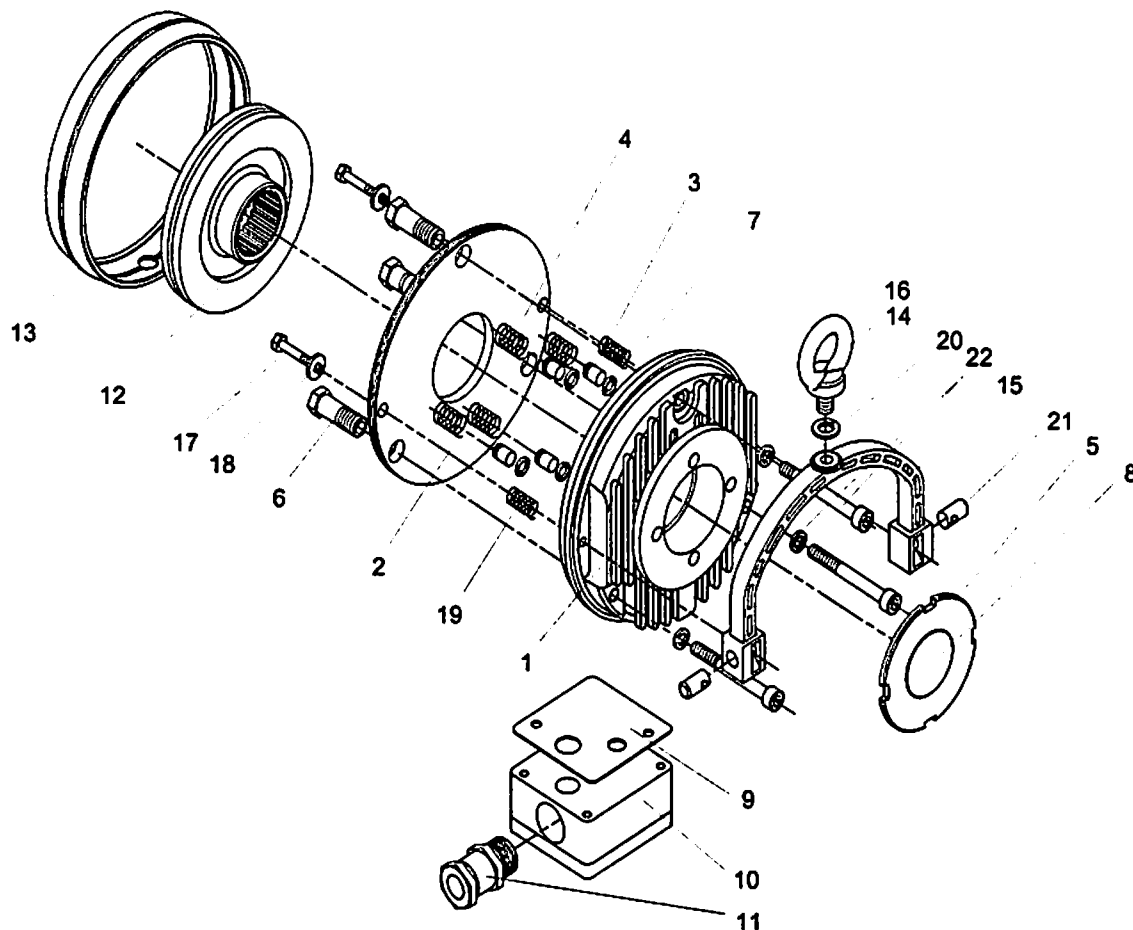
order no.

no. de comm.

Typ : 14.448.18.160

typ

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 625 01	Magnetteil 24 V 140 W magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.18.995 - 011
2	5028 569 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.18 - 18.004
3	5028 626 01	Druckstück thrust piece / pièce de compression	8	14.448.18 - 13.011 <ul style="list-style-type: none"> • aus Sicherheitsgründen sind alle 8 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 8 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 8 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5029 699 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	12	14.438.18 - 03.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 12 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 12 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 12 ressorts
5	5028 627 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.18 - 13.013
6	5028 628 01	Hülse sleeve / douille	6	14.448.18 - 13.021/1
7	7264 438 01	O-Ring 6,07x1,78 O-ring / anneau torique d'étanchéité	8	10.45008
8	5003 093 01	Verschlußdeckel 62 - NBR sealing cover / couvercle de fermeture	1	10.45050
9	5028 629 01	Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	14.0.2987 - 03.004
10	5029 884 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	10.47240
11	6024 271 01	Verschraubung C4 PG11x6-9 DIN 46320 threaded union / vissage	1	
12	5028 540 01	Rotor komplett rotor cpl. / rotor cpl.	1	14.448.18 - 21.001
13	5029 888 01	Staubschutzring dust guard ring / bague antipoussière	1	14.448.18 - 08.200
14	5028 530 01	Handlüftung komplett hand lifting cpl. / desserrage à main cpl.	1	14.448.18 - 36.004
15	5028 534 01	Handlüftbügel hand-operated brake release bow / archet de desserrage à main	1	14.448.18 - 33.001
16	4026 002 01	Ringschraube M 10 DIN 580-8.8 A1E eye bolt / boulon à œillet	1	
17	4061 040 01	Sechskantschraube M 6x40 DIN 931-8.8 A1E hexagon bolt / boulon hexagonal	2	
18	4216 004 01	Scheibe 6,4 DIN 7349 washer / rondelle	2	
19	5029 862 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	2	180.4.428 - 027
20	4243 012 01	Federring A 10 DIN 128 spring washer / rondelle grower	1	
21	5028 631 01	Bolzen pin / axe	2	14.448.18 - 33.008
22	5028 630 01	Befestigungsschraubensatz M 8x80 set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	

Montagetrommel

Erection drum / Tambour de montage

Bestell-Nr. : 9947 297 01

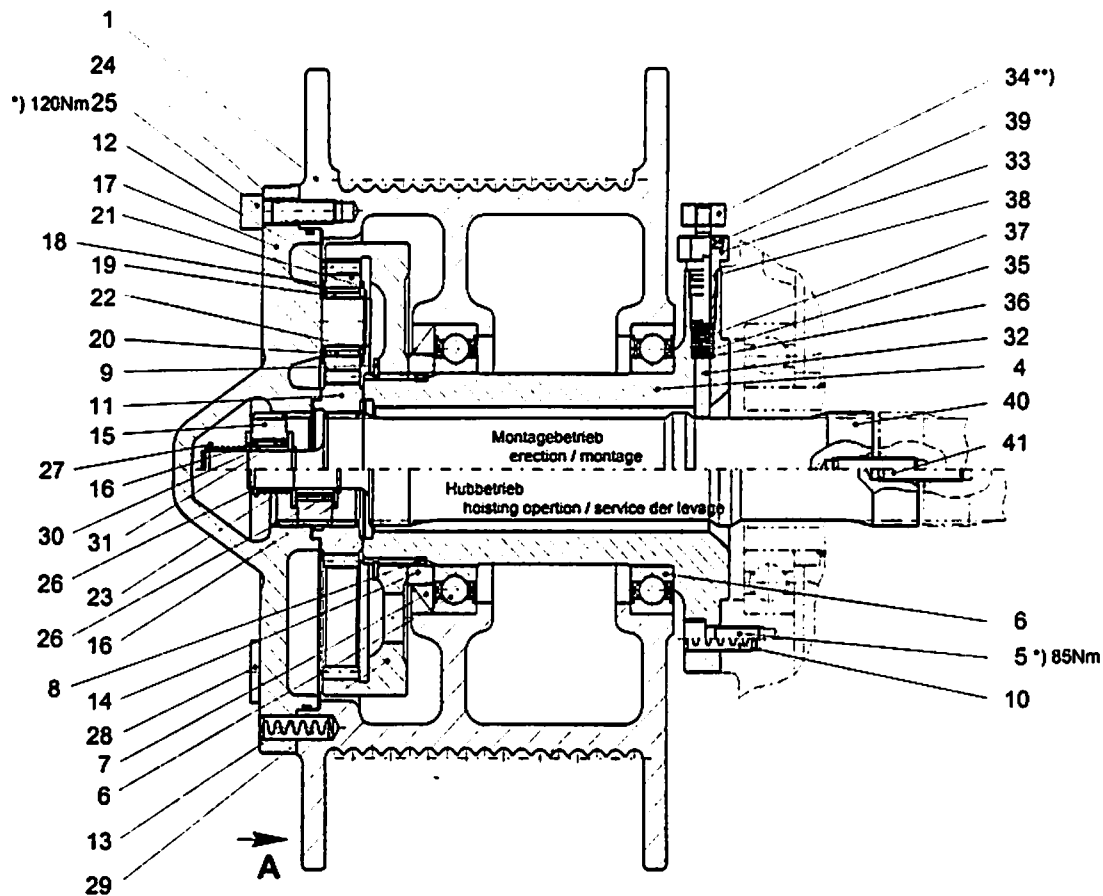
order no.

no. de comm.

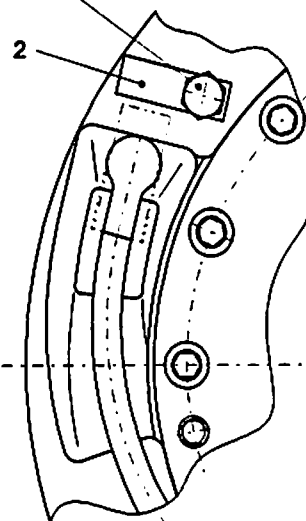
Zeichnungs-Nr. : WiW 200 LX 408 - 444.000

drawing no.

plan no.



49 Nm 3 Ansicht: A
view / vue



*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel
glued to form a medium resistant connection /
collé de manière à résistance moyenne

**) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse hochfest
glued to form a high-resistant connection /
collé de manière à haute résistance

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9947 385 01	Seiltrommel rope drum / tambour de câble	1	WiW200 LX408 - 444.611
2	9946 627 01	Seilsicherung 15x15x50 rope protection / protection de câble	1	WiW200 LX401 - 442.112
3	4065 099 01	Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	
4	9946 608 01	Stützrohr supporting tube / tuyau d'appui	1	WiW200 LX401 - 444.211
5	4042 116 01	Schraube M 12x30 DIN 912-8.8 bolt / boulon	12	
6	7451 374 01	Lager Nr. 6020 2RSR DIN 625 bearing / palier	2	
7	7100 482 01	Wellendichtring 120x150x12 A 72 NBR 902 DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
8	7264 222 01	O-Ring 90x5 37 PAB / 769 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
9	4280 067 01	Sicherungsring 100x3 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
10	7004 017 03	Connex-Schwerspannstift S 12x40 VSM 12785 heavi dowel pin / goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	4	
11	9946 609 01	Sonnenrad m=3 z=31 sun wheel / roue solaire	1	WiW200 LX401 - 444.311
12	9946 612 01	Planetenrad m=3 z=18 planet wheel / roue planétaire	5	WiW200 LX401 - 444.313
13	9946 613 01	Innenrad m=3 z=69 internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	WiW200 LX401 - 444.314
14	9946 614 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	WiW200 LX401 - 444.315
15	9946 992 01	Sperrnabe locking hub / moyeu d'arrêt	1	WiW200 LX405 - 444.316
16	9946 993 01	Scheibe 20,4x40x2,5 washer / rondelle	2	WiW200 LX405 - 444.317
17	9946 994 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	WiW200 LX405 - 444.318
18	9946 909 01	Distanzscheibe 25x42x1,5 distance washer / rondelle d'écartement	5	WiW200 LX401 - 444.319
19	7474 034 01	Innenring IR 25x30x20 inner raceway / bague intérieure	5	
20	7474 418 01	Nadelkranz K 30x35x20 H needle race / couronne à aiguilles	5	
21	9946 674 01	Distanzscheibe 25x42x1,5 distance washer / rondelle d'écartement	5	WiW200 LX401 - 444.322
22	4280 022 01	Sicherungsring 25x1,2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	5	
23	7200 327 01	Druckfeder 2x23x40,5 D-239 A-01 pressure spring / ressort de ou à pression	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
24	7264 291 01	O-Ring 240x3 72 NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
25	4042 120 01	Schraube M 12x40 DIN 912-8.8 bolt / boulon	16	
26	4280 134 01	Sicherungsring 20x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
27	4220 001 01	Stützscheibe 20x28x2 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
28	4775 115 01	Verschlussschraube VSTI M 26x1,5-ED sealing screw / vis de fermeture	1	
29	7004 017 03	Connex-Schwerspannstift S 12x40 VSM 12785 Connex-heavy dowel pin / goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé Connex	4	
30	7474 039 01	Innenring IR 20x25x20,5 inner raceway / bague intérieure	1	
31	7474 105 01	Nadelhülse 25x32x20 HK 2520 DIN 618 needle bearing sleeve / douille de roulement à aiguilles	1	
32	9946 641 01	Taststift tracing pin / palpeur	1	WiW200 LX401 - 444.411
33	9946 642 01	Mutter nut / écrou	1	WiW200 LX401 - 444.412
34	9946 643 01	Kappe cap / capuchon	1	WiW200 LX401 - 444.413
35	9946 720 01	Scheibe 8,4x11x1 washer / rondelle	1	WiW200 LX401 - 444.414
36	7471 980 01	Sprengring SW 8 snap ring / jonc	1	
37	7200 297 01	Druckfeder 0,8x10x46 D-120 pressure spring / ressort de ou à pression	1	
38	7264 032 01	O-Ring 12x2 72 NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
39	7100 009 01	Wellendichtring 8x22x6 AS DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
40	9946 996 01	Welle shaft / arbre	1	WiW200 LX405 - 444.511
41	4044 042 01	Gewindestift M 12x45 DIN 913-10.9 set screw / vis sans tête	1	

Kupplung

Coupling / Accouplement

Bestell-Nr. : 9831 675 01

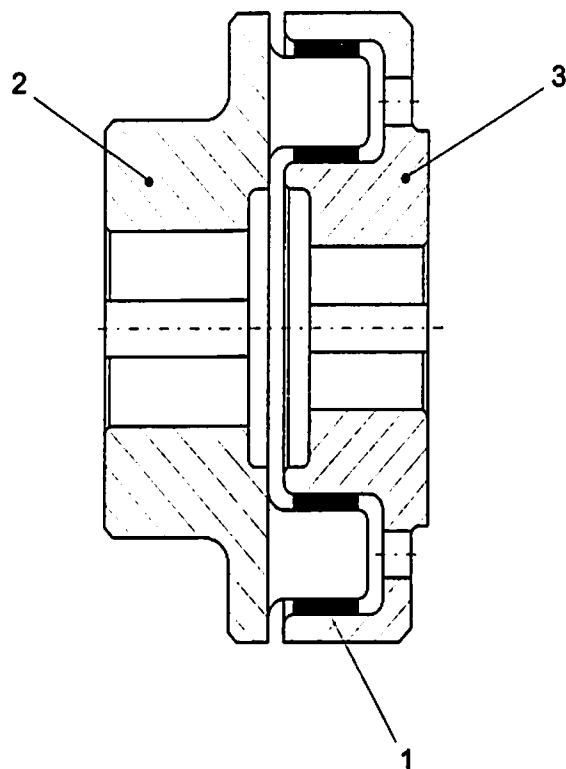
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Kup 30 BS 402 - 100.000

drawing no.

plan no.

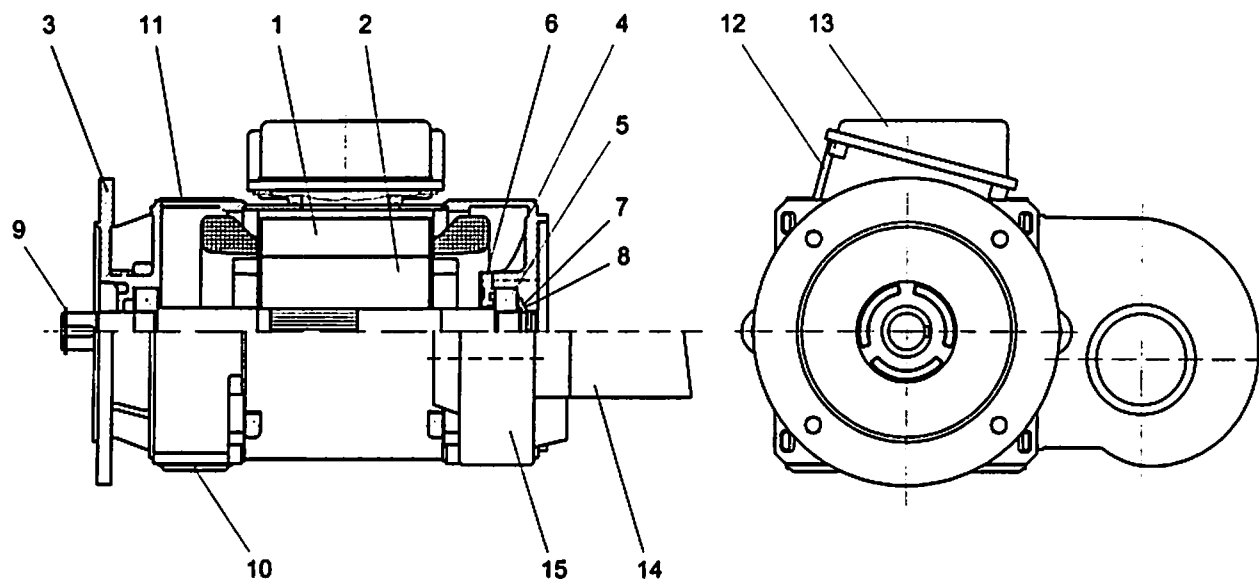


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5031 395 01	Gummipuffer (Satz) rubber buffer (set) / butée en caoutchouc (jeu)	1	
2	5031 842 01	Klauenteil dog piece / élément crabot	1	
3	5031 867 01	Taschentell pocket piece / élément poche	1	

Motor Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 6104 722 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : DDU 160.40-2/4-16
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6296 238 01	Stator stator / stator	1	
2	6298 979 01	Rotor rotor / rotor	1	
3	6298 983 01	Flanschlagerschild flange bearing plate / flasque bride	1	
4	6298 928 01	Lagerschild end plate / flasque	1	
5	7451 769 01	Lager 6309-2Z DIN 625 bearing / palier	2	
6	6298 932 01	Lagerdeckel BS Innen cap piece of the bearing BS, inside / chapeau de palier BS, dedans	1	
7	4220 116 01	Stützscheibe 45x55x3 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
8	4280 039 01	Sicherungsring 45x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
9	4280 036 01	Sicherungsring 42x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
10	6298 923 01	Abdeckgitter covering grid plate / plaque à grille	1	
11	6298 936 01	Abdeckblech cover plate / tôle de protection	1	
12	6298 995 01	Klemmkastensockel terminal box base / socle de boîte de bornes	1	
13	6298 388 01	Klemmkastendeckel terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	
14	6298 377 01	Schutzhaube protective hood / capot de protection	1	
15	6260 181 01	Fremdlüfter separate fan / ventilateur séparé		



Turm komplett

Tower cpl. / Mât cpl.

Turmunterteil Tower lower section Partie inférieure du mât	C 1
Rückstrahler Reflector Catadioptr	C 7
Turmaufstellflasche komplett Tower raising block cpl. Moufle de relevage de mât cpl.	C 8
Teleskopierflasche komplett Telescoping pulley block cpl. Moufle de télescopage cpl.	C 9
Turmoberteil Tower upper section Partie supérieure du mât	C 10
Aufstellbock Erection frame Chevalet de montage	C 12
Ballastierflasche Ballasting block Moufle de lestage	C 14
Zusatzausrüstung Auslegermontage bei eingefahrenem Turm Additional equipment, jib erection with tower retracted Équipement supplémentaire, montage de flèche avec mât rétracté	C 15
Aufstieg ohne Führerhaus Access without driver's cabin Accès sans cabine de grutier	C 27

Aufstieg zum Führerhaus
Access to driver's cabin
Accès à la cabine de grutier

C 21

Kabine komplett
Cabin cpl.
Cabine cpl.

C 24

Turmunterteil

Tower lower section / Partie inférieure du mât

Bestell-Nr. : 9000 201 30

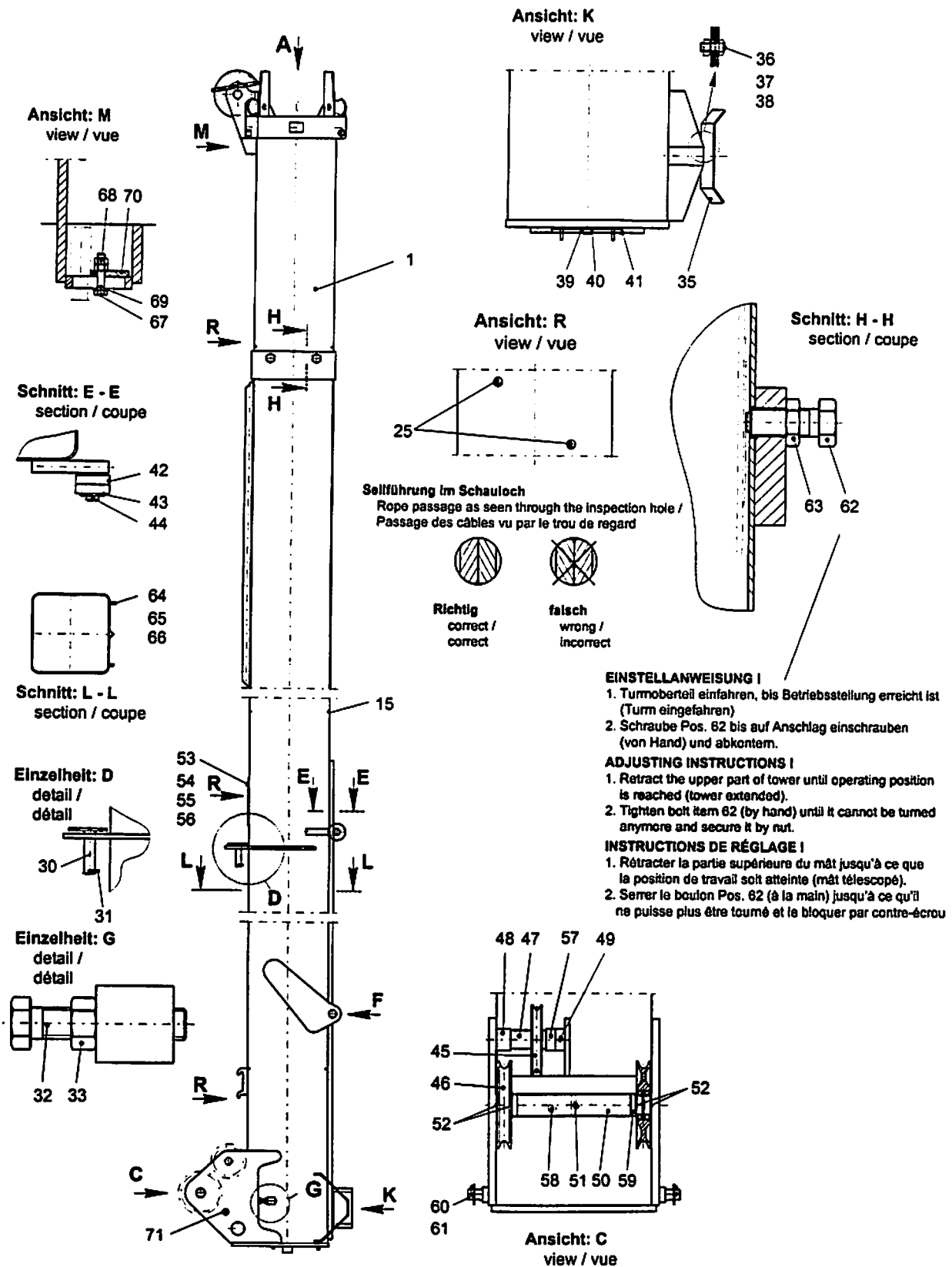
order no.

no. de comm.

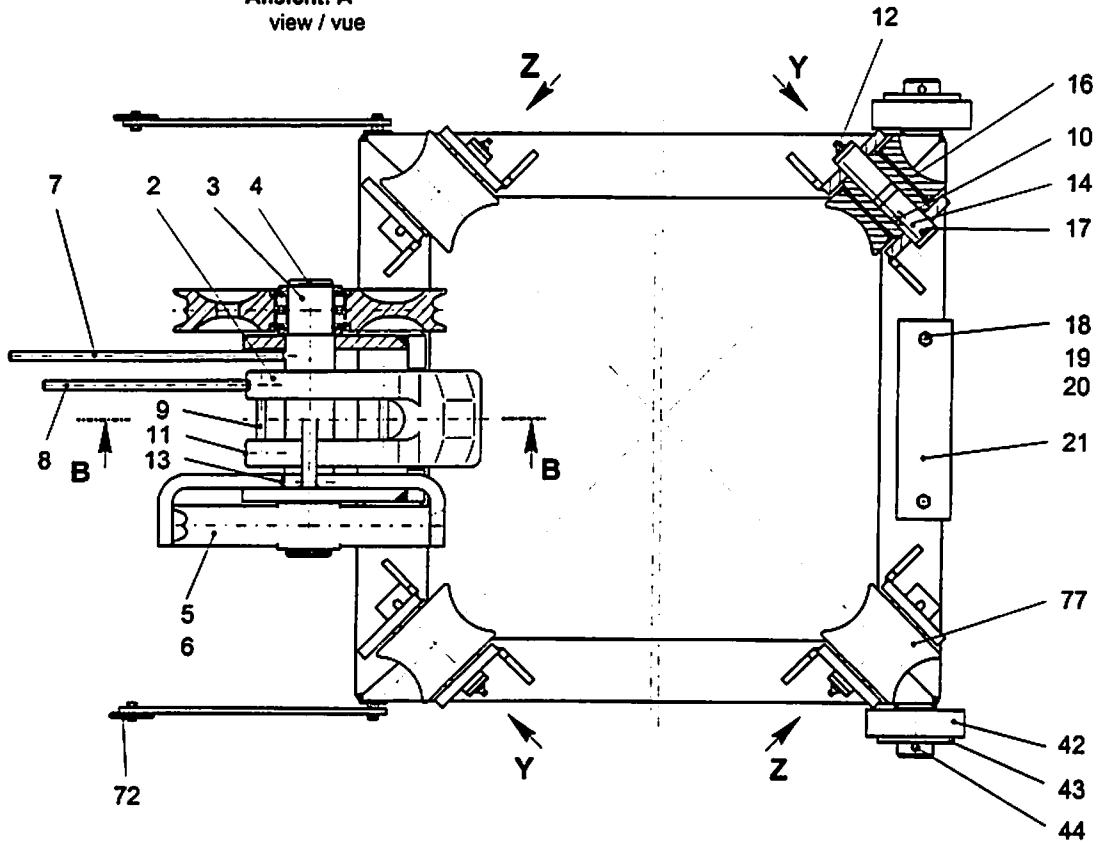
Zeichnungs-Nr. : A 093.070 - 511.000

drawing no.

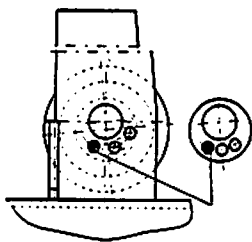
plan no.



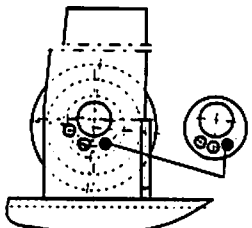
Ansicht: A
view / vue



Ansicht: Z
view / vue

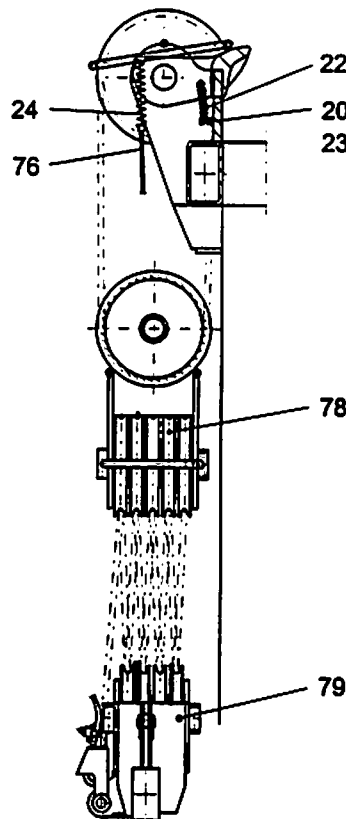


ACHTUNG !
hier 1. Bohrung
von links verstemmen !
ATTENTION !
here, insert the pin
in the 1. bore hole
from the left !
ATTENTION !
ici, insérer la
cheville dans le 1.
trou de côté gauche !



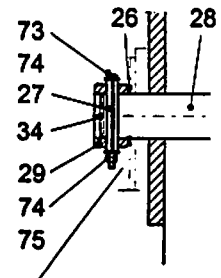
Ansicht: Y
view / vue

ACHTUNG !
hier 1. Bohrung
von rechts verstemmen !
ATTENTION !
here, insert the pin
in the 1. bore hole
from the right !
ATTENTION !
ici, insérer la
cheville dans le 1.
trou de côté droit

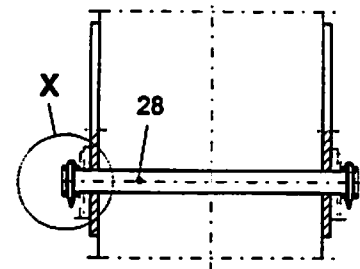


Schnitt: B - B
section / coupe

Einzelheit: X
detail / détail



bei Montage möglichst spielfrei eingestellt !
Adjusted during erection to minimum play !
Régulé lors du montage à un jeu minimum !



Ansicht: F
view / vue

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9456 307 11	Turmunterteil tower lower section / partie inférieure du mât	1	A 093.000 - 511.111
2	9484 534 01	Klinke latch / loquet	1	A 094.000 - 511.112
3	9484 535 01	Achse \varnothing 55 mm axle / essieu	1	A 094.000 - 511.113
4	4280 042 01	Sicherungsring 50x2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
*5	9910 172 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	2	Ser 07.27 CX 001 - 00
6	4220 036 01	Stützscheibe S 50x62x3 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	2	
7	9484 539 01	Gewindebolzen M 10x390 threaded pin / boulon fileté	1	A 094.000 - 511.117
8	9484 559 01	Gewindebolzen M 10x250 threaded pin / boulon fileté	1	A 094.000 - 511.118
9	4320 118 01	Spannstift 10x100 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	2	
10	4320 159 01	Spannstift 10x120 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	4	
11	7743 040 01	Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412 lubricating nipple / graisseur	2	
12	7743 011 01	Schmiernippel AM 8x1 DIN 71412 lubricating nipple / graisseur	4	
13	4320 115 01	Spannstift 10x80 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	
14	9007 092 11	Bolzen pin / axe	4	A 080.001 - 511.150
15	7743 033 01	Schmiernippel AS 10x1 DIN 71412 lubricating nipple / graisseur	6	
16	9034 462 11	Exzenter eccentric / pièce excentrique	4	A 089.001 - 511.163
17	4320 071 01	Spannstift 6x70 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	4	
18	4065 073 01	Schraube M 8x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
19	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
20	4218 009 01	Scheibe A 8,4 DIN 9021-St washer / rondelle	3	
21	9438 313 11	Scheuerleiste skirting / plinthe	1	A 060.000 - 511.231
22	7201 079 01	Zugfeder 2x18x87,4 2-140 A tension spring / ressort de traction	1	
23	4065 071 01	Schraube M 8x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	
24	7201 080 01	Zugfeder 3,2x19,2x196 2-177 B tension spring / ressort de traction	1	
25	7790 199 01	Verschlußstopfen EP 620/GL35 vent plug / bouchon de fermeture	6	
26	4220 134 01	Paßscheibe 52x65x1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
27	4320 119 01	Spannstift 12x80 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	2	
28	9480 561 01	Bolzen Ø 50 mm pin / axe	1	A 091.000 - 511.142
29	9480 579 01	Ring ring / bague	2	A 091.000 - 511.143
30	9036 267 11	Bolzen Ø 35 mm pin / axe	2	A 079.001 - 511.219
31	4331 009 01	Federstecker Ø 8 mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
32	4065 219 01	Schraube M 20x100 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	
33	4115 086 01	Mutter M 20 ISO 4032-8 nut / écrou	1	
34	7743 011 01	Schmiernippel AM 8x1 DIN 71412 lubricating nipple / graisseur	2	
35	9035 544 11	Blech plate / tôle	1	A 080.001 - 511.232
36	4065 127 01	Schraube M 12x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
37	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
38	4115 082 01	Mutter M 12 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
39	4330 063 01	Splint 5x32 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	1	
40	4331 002 01	Federstecker Ø 5 mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	
41	9465 904 11	Bolzen Ø 12 mm pin / axe	1	A 080.000 - 511.209
42	9480 566 01	Rolle roller / rouleau	6	A 091.000 - 511.157
43	4200 037 01	Scheibe 43 DIN 125-St washer / rondelle	4	
44	4320 089 01	Spannstift 8x60 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	4	
*45	9910 753 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 53.19 AP 60 - 00
*46	9910 448 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	2	Ser 13.23 CX 001 - 00
47	9000 261 30	Achse Ø60 mm axle / essieu	1	A 093.070 - 511.162
48	9000 268 30	Distanzrohr distance tube / douille d'écartement	1	A 093.070 - 511.163
49	4320 117 01	Spannstift 10x90 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	
50	9456 359 11	Verdrehsicherung anti-twist device / dispositif anti-torsion	1	A 093.000 - 511.165
51	4320 119 01	Spannstift 12x80 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	

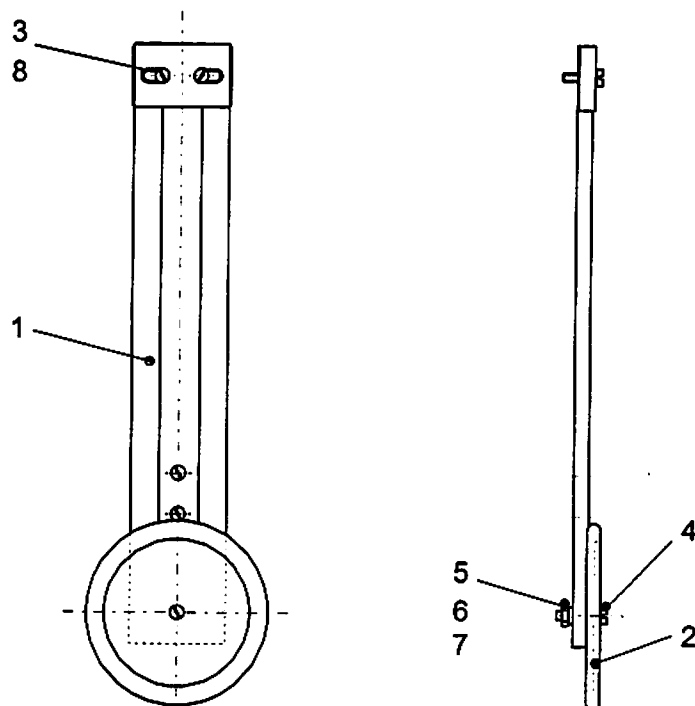
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
52	4220 072 01	Paßscheibe 60x75x1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	4	• nach Bedarf • as required • selon besoin
53	7266 075 01	Gummiplatte rubber plate / plaque en caoutchouc	2	A 094.000 - 511.121
54	4065 066 01	Schraube M 8x12 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
55	4218 009 01	Scheibe A 8,4 DIN 9021-St washer / rondelle	8	
56	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
57	9000 280 30	Distanzrohr distance tube / douille d'écartement	1	A 093.010 - 511.172
58	9000 262 30	Achse Ø 60mm axle / essieu	1	A 093.070 - 511.173
59	9456 357 11	Distanzrohr distance tube / douille d'écartement	2	A 093.000 - 511.174
60	4200 033 01	Scheibe 37 DIN 125-St washer / rondelle	2	
61	4331 006 01	Federstecker Ø 5,6mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
62	9484 295 01	Einstellschraube adjusting screw / vis de réglage	4	A 094.000 - 511.178
63	4115 061 01	Mutter M 36 ähnlich ISO 4032-10 nut M 36 similar to ISO 4032-10 / écrou M 36 parail à ISO 4032-10	4	• nach Liebherr-Norm LN 32 • according to Liebherr standard LN 32 • suivant la norme Liebherr LN 32
64	4065 067 01	Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
65	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
66	4218 009 01	Scheibe A 8,4 DIN 9021-St washer / rondelle	4	
67	4065 136 01	Schraube M 12x65 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
68	4115 082 01	Mutter M 12 ISO 4032-8 nut / écrou	4	
69	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
70	9484 587 01	Blech plate / tôle	4	A 094.000 - 511.188
71	9484 689 01	Druckstück thrust piece / membre de pression	2	A 094.000 - 511.187
*72	9462 144 11	Rückstrahler reflector / catadioptré	2	A 072.000 - 976.570
73	4061 052 01	Schraube M 6x100 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	2	
74	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	4	
75	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	4	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
76	9000 203 30	Klinkenbetätigungsseil pawl actuating rope / cable de manoeuvre de cliquet d' arrêt	1	A 093.070 – 511.210
77	9484 536 01	Rolle roller / rouleau	4	A 094.000 - 511.220
*78	9000 273 30	Turmaufstellflasche komplett tower raising block cpl. / moufle de relevage de mât cpl.	1	A 093.010 – 511.800
*79	9000 270 30	Teleskopierflasche komplett telescoping pulley block cpl. / moufle de télescopage cpl.	1	A 093.010 – 511.700

Rückstrahler Reflector / Catadioptr

Bestell-Nr. : 9462 144 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.000 - 976.570
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6072 109 01	Pendel für Rückstrahler pendulum for reflector / pendule pour catadioptr	1	
2	6071 262 01	Rückstrahler Nr. 149 72 reflector / catadioptr	1	
3	4001 056 01	Schraube M 6x12 DIN 84-5.8 screw / vis	2	
4	4001 038 01	Schraube M 5x25 DIN 84-5.8 screw / vis	1	
5	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
6	4115 096 01	Mutter M 5 ISO 4032-6 nut / écrou	1	
7	4218 006 01	Scheibe A 5,3 DIN 9021-St washer / rondelle	1	
8	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Turmaufstellflasche komplett

Tower raising block cpl. /

Moufle de relevage de mât cpl.

Bestell-Nr. : 9000 273 30

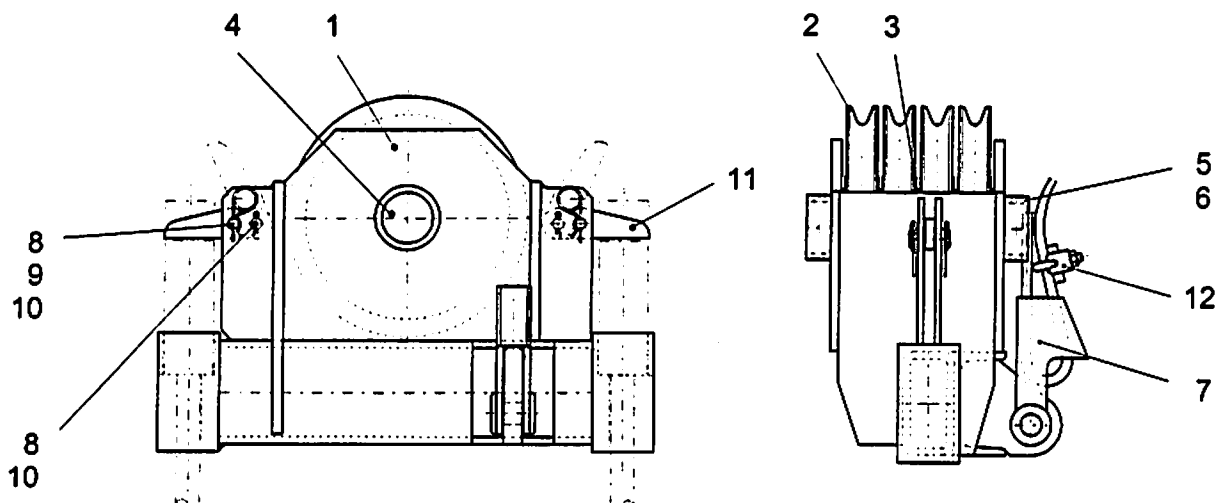
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.010 - 511.800

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9484 570 01	Turmaufstellflasche tower raising block / moufle de relevage de mât	1	A 094.000 - 511.811
2	9910 756 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	4	Ser 53.20 AW 50 - 00
3	4220 172 01	Paßscheibe 50x62x1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	7	
4	9000 274 30	Bolzen Ø 50mm Form 200 pin / axe	1	A 093.010 - 511.814
5	9484 561 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	A 094.000 - 511.702
6	4320 111 01	Spannstift 10x60 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	2	
7	7739 190 01	Keilendklammer key end clamp / serre-fil terminale à cale	1	
8	9722 154 01	Bolzen Ø 10mm Form 200 pin / axe	4	BOL LN 16
9	4331 017 01	Federstecker Ø 2,5 mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
10	4330 032 01	Splint 3,2x14 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	6	
11	9484 574 01	Blech plate / tôle	2	A 094.000 - 511.821
12	7739 087 01	Seilklemme S 10 DIN 1142 rope clamp / serre-câble	1	

Teleskopierflasche komplett

Telescoping pulley block cpl. / Moufle de télescopage cpl.

Bestell-Nr. : 9000 270 30

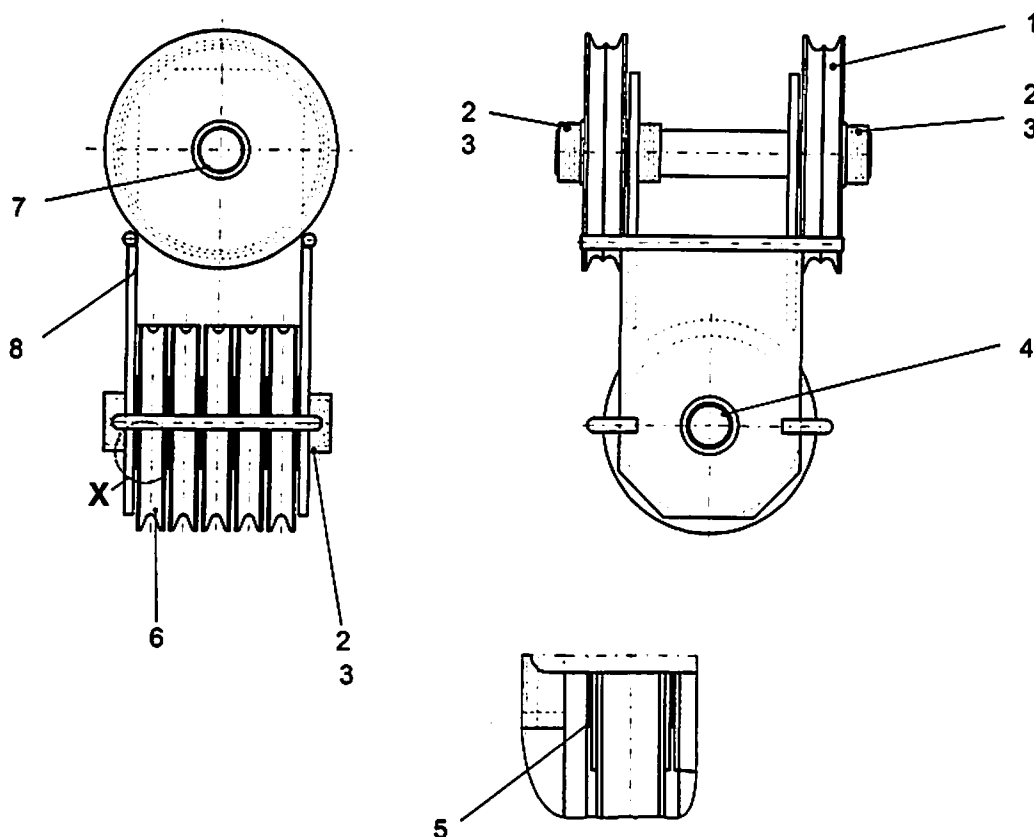
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.010 - 511.700

drawing no.

plan no.



Einzelheit: X
detail / détail

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	9910 166 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	2	Ser 07.23 CX 001 - 00
2	9484 561 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	3	A 094.000 - 511.702
3	4320 112 01	Spannstift 10x65 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	5	
4	9000 271 30	Bolzen Ø 50mm Form 200 pin / axe	1	A 093.010 - 511.704
5	4220 172 01	Paßscheibe 50x62x1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	6	
*6	9910 756 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	5	Ser 53.20 AW 50 - 00
7	9000 272 30	Bolzen Ø 50mm Form 300 pin / axe	1	A 093.010 - 511.707
8	9484 564 01	Teleskopierflasche telescoping pulley block / moufle de télescopage	1	A 094.000 - 511.711

Turmoberteil

Tower upper section / Partie supérieure du mât

Bestell-Nr. : 9456 344 11

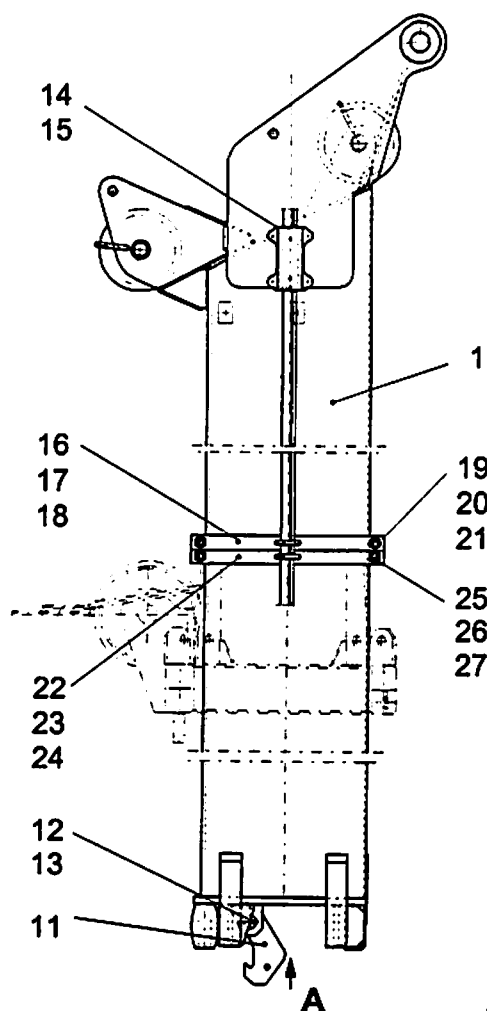
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.000 - 531.000

drawing no.

plan no.



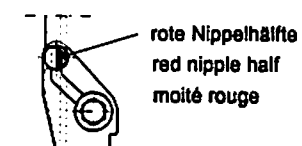
Detail B

detail / détail

ACHTUNG ! Turmteleskopierseil so einbauen, daß rote Nippelhälfte in Auslegerrichtung zeigt.

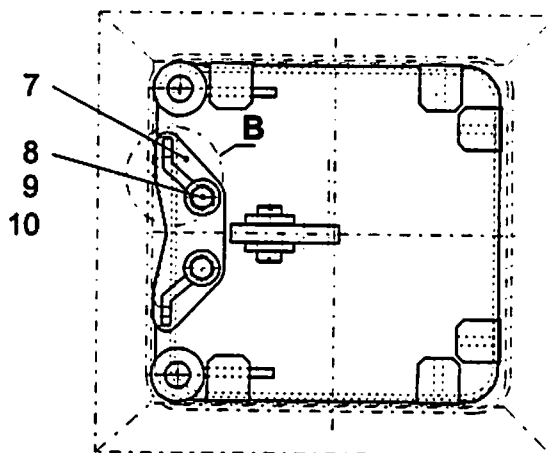
ATTENTION ! The tower telescoping rope must be installed in such a way that the red nipple half is pointing into jib direction.

ATTENTION ! Le câble de télescopage du mât doit être installé de telle manière que la moitié rouge du nipple montre en direction de la flèche.

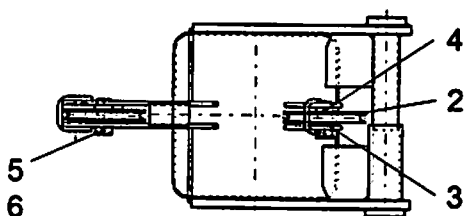


Ansicht A

view / vue



Auslegerrichtung
jib direction
direction de la flèche



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9456 334 11	Turmoberteil tower upper section / partie supérieure du mât	1	A 093.000 - 531.111
*2	9910 188 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	2	Ser 47.20 AW 40 - 00
3	9910 047 11	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	2	Ser 05.21 AT 40 - 02
4	9461 400 11	Rohr tube / tuyau	2	A 072.000 - 661.709
5	9456 343 11	Achse Ø 40mm Form 100 axle / essieu	2	A 093.000 - 531.115
6	4320 067 01	Spannstift 6x50 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	2	
7	9484 575 01	Lagerung support / logement	1	A 094.000 - 531.121
8	4065 210 01	Schraube M 20x55 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
9	9484 596 01	Scheibe washer / rondelle	2	A 094.000 - 531.123
10	4239 023 01	Sicherungsscheibe VS 20 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
11	9484 499 01	Klinke latch / loquet	1	A 094.000 - 531.125
12	9723 001 01	Bolzen Ø 35mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN16
13	4330 090 01	Splint 8x56 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
14	6027 025 01	Zugentlastung ZUK 40 strain relief / soulagement en traction	1	
15	4042 065 01	Schraube M 8x25 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
16	9480 571 01	Konsole 1 bracket / console	1	A 091.000 - 531.141
17	9480 574 01	Konsole 2 bracket / console	1	A 091.000 - 531.142
18	9480 575 01	Gewindestange M 20x650 threaded rod / tige filetée	2	A 091.000 - 531.143
19	4115 052 01	Mutter M 20 ISO 4032-10 nut / écrou	8	
20	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125-St washer / rondelle	8	
21	4239 023 01	Sicherungsscheibe VS 20 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
22	9480 577 01	Konsole 1 bracket / console	1	A 091.000 - 531.151
23	9480 574 01	Konsole 2 bracket / console	1	A 091.000 - 531.142
24	9480 575 01	Gewindestange M 20x650 threaded rod / tige filetée	2	A 091.000 - 531.143
25	4115 052 01	Mutter M 20 ISO 4032-10 nut / écrou	8	
26	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125-St washer / rondelle	8	
27	4239 023 01	Sicherungsscheibe VS 20 lock washer / rondelle d'arrêt	8	

Aufstellbock

Erection frame / Chevalet de montage

Bestell-Nr. : 9456 300 11

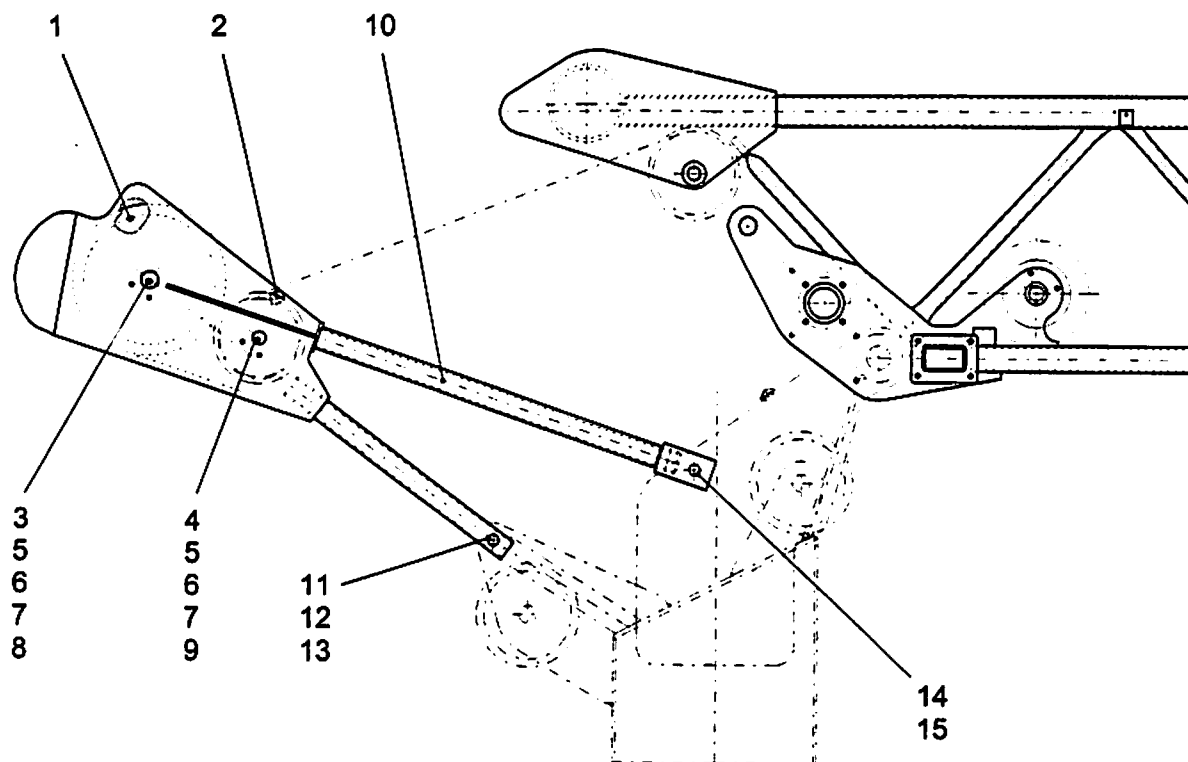
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.000 - 581.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	9910 637 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 16.29 EX 001 - 00
*2	9910 850 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 04.18 AS 30 - 00
3	9970 852 01	Achse Ø 40mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46
4	9993 047 01	Achse Ø 30mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46
5	9970 402 01	Achshalter axle support / support d'essieu	4	AHA LN 4 / 2
6	4065 095 01	Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
7	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
8	4220 194 01	Paßscheibe 40x50x1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
9	9475 735 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	2	A 077.000 - 661.304
10	9456 298 11	Aufstellbock erection frame / chevalet de montage	1	A 093.000 - 581.111
11	9710 017 01	Bolzen Ø 25mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 17
12	4330 076 01	Splint 6,3x40 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	1	
13	4331 006 01	Federstecker Ø 6,3mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	
14	9974 969 01	Bolzen Ø 25mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
15	4330 076 01	Splint 6,3x40 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	

Ballastierflasche

Ballasting block / Moufle de lestage

Bestell-Nr. : 9484 800 01

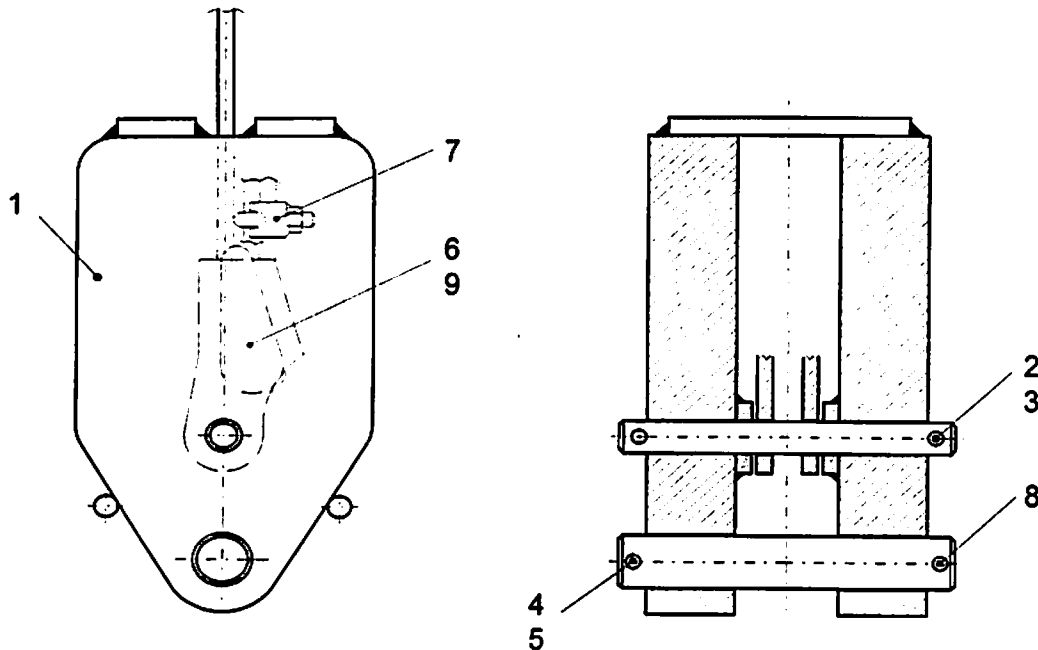
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 094.000 - 813.100

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9484 275 01	Gehäuse housing / carter	2	A 094.001 - 813.110
2	9710 632 01	Bolzen Ø 18mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
3	4330 063 01	Splint 5x32 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
4	9722 961 01	Bolzen Ø 30mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
5	7440 200 01	Klappsplint 6mm hinged pin / goupille à charnière	1	
6	7739 472 01	Sellschloß Gr.1 rope sockets / joint de câble	1	
7	7739 086 01	Sellklemme S 8 DIN 1142 rope clamp / serre-câble	1	
8	4330 078 01	Splint 6,3x50 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	1	
9	7739 415 01	Sellkell Gr.1 rope key / clavette de câble	1	

Zusatzausrüstung Auslegermontage bei eingefahrenem Turm

Additional equipment, jib erection with tower retracted /

Equipement supplémentaire, montage de flèche avec mât retracts

Bestell-Nr. : 9456 410 11

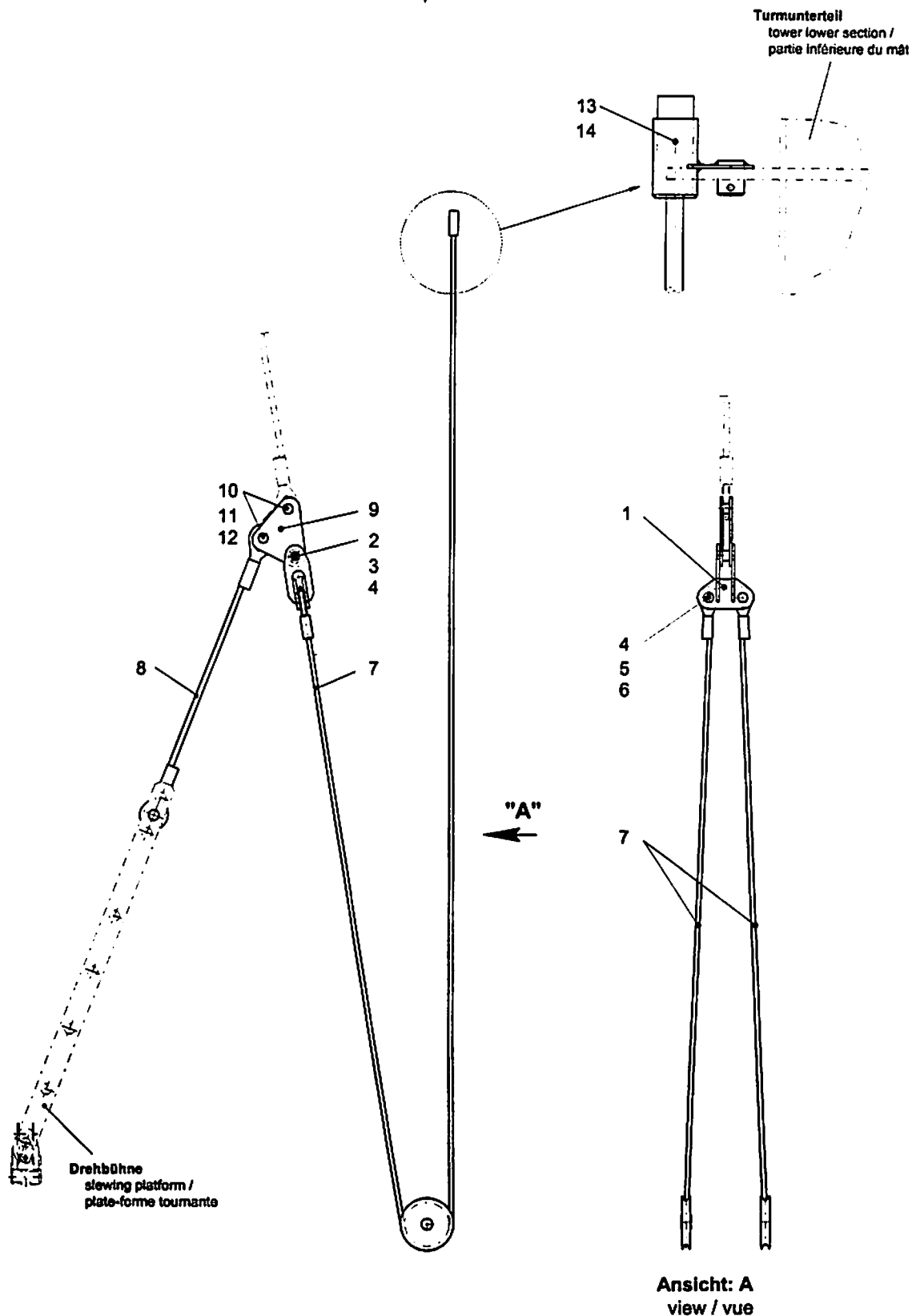
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.000 - 541.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9484 496 01	Verbindungselement joining element / raccord	1	A 094.000 - 541.111
2	9710 086 01	Bolzen Ø 45mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 17
3	4330 092 01	Splint 8x71 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	1	
4	4331 009 01	Federstecker Ø 8 mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	3	
5	9710 104 01	Bolzen Ø 50mm Form 200 pin / axe	2	BOL LN 17
6	4330 103 01	Splint 10x80 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
7	7734 752 01	Ausleger-Aufziehseil-Paar PN 216/7 1960 Ø22 9,25 m lg 1 Seil sZ, znk 1 Seil zS, znk 1 Kausche Ø56 DIN 6899 B 1 Endpressklemme Ø48x130 St • pair of jib raising ropes PN 216/7 1960 Ø22 9,25 m lg 1 rope sZ, znk 1 rope zS, znk 1 thimble Ø56 DIN 6899 B 1 pressed terminal clamp Ø48x130 St / • paire de câbles de relevage de flèche PN 216/7 1960 Ø22 9,25 m lg 1 câble sZ, znk 1 câble zS, znk 1 cosse Ø56 DIN 6899 B 1 serre-câble d'extrémité forgé Ø48x130 St	1	
8	7734 688 01	Halteseil III Ø29 1,57 m lg. P 550 1960, sZ, znk 2 Kauschen Ø75 DIN 6899 B • retaining rope III Ø29 1,57 m lg. P 550 1960, sZ, znk 2 thimbles Ø75 DIN 6899 B / • câble de retenue III Ø29 1,57 m lg. P 550 1960, sZ, znk 2 cosses Ø75 DIN 6899 B	1	
9	9484 890 01	Verbindungsglasche komplett mit Teil-Nr. 10 - 12 joint plate cpl. with part no. 10 - 12 / éclisse de raccord cpl. avec pièce no. 10 - 12	1	A 094.000 - 833.110 • gehört nicht zum Lieferumfang der Zusatzausrüstung • is not included in the scope of delivery of the additional equipment / • n'est pas inclus dans l'équipement supplé- mentaire à livrer

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
10	9978 340 01	Bolzen Ø 50mm Form 200 pin / axe	2	BOL LN 24
11	4331 012 01	Federstecker Ø 8 mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	4	
12	9484 891 01	Rohr tube / tuyau	2	A 094.000 - 833.114
13	9484 286 01	Zusatzeinrichtung additional equipment / équipement additionnel	2	A 094.000 - 541.121
14	4331 009 01	Federstecker Ø 8mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	

Aufstieg ohne Führerhaus

Access without driver's cabin / Accès sans cabine de grutier

Bestell-Nr. : 9456 380 11

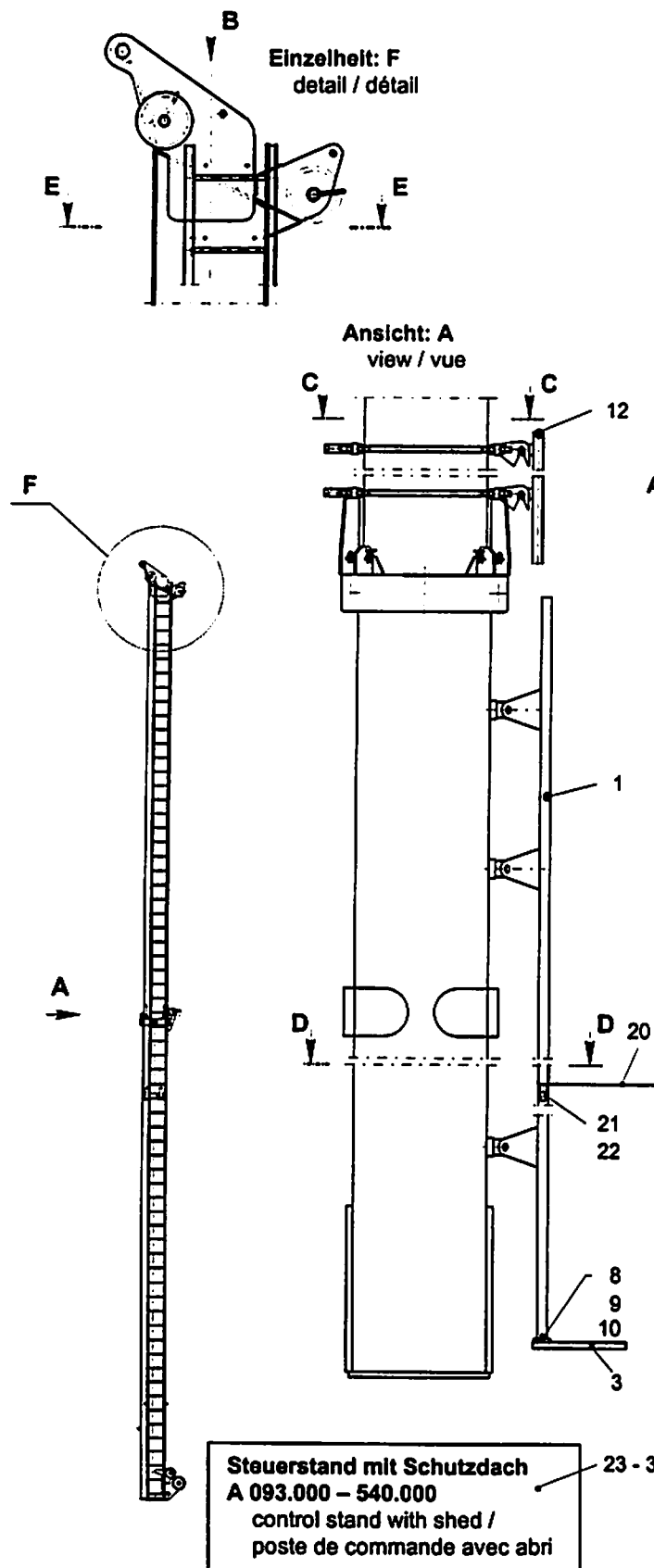
order no.

no. de comm.

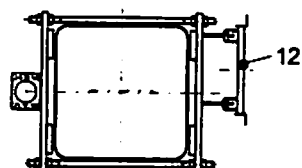
Zeichnungs-Nr. : A 093.000 - 536.000

drawing no.

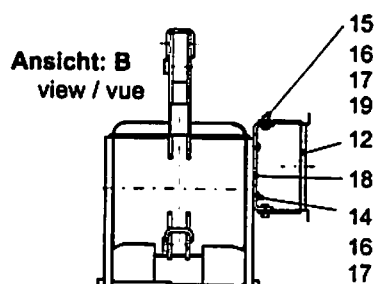
plan no.



Schnitt: C - C
section / coupe

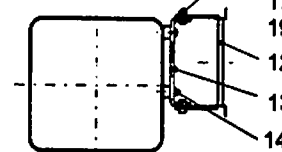


Ausleger
jib / flèche



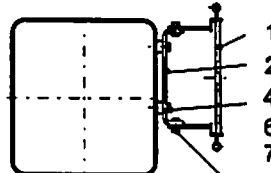
Ausleger
jib / flèche

Schnitt: E - E
section / coupe



Ausleger
jib / flèche

Schnitt: D - D
section / coupe



Ausleger
jib / flèche

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9456 379 11	Leiter Turmunterteil ladder, tower lower section / échelle, partie inférieure du mât	1	A 093.000 - 536.111
2	9480 714 01	Bügel bow / archet	5	A 091.000 - 536.112
3	9480 709 01	Trittplatte step plate / marchepied	1	A 091.000 - 535.118
4	4065 161 01	Schraube M 16x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	10	
5	4115 050 01	Mutter M 16 ISO 4032-8 nut / écrou	10	
6	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	20	
7	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer / rondelle	30	
8	4065 101 01	Schraube M 10x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	3	
9	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-8 nut / écrou	3	
10	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	3	
11	4065 163 01	Schraube M 16x45 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	10	
12	9456 383 11	Leiter Turmoberteil ladder, tower upper section / échelle, partie supérieure du mât	1	A 093.000 - 536.211
13	9480 717 01	Bügel bow / archet	1	A 091.000 - 536.212
14	4065 161 01	Schraube M 16x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
15	4115 050 01	Mutter M 16 ISO 4032-8 nut / écrou	4	
16	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
17	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer / rondelle	12	
18	9456 384 11	Bügel bow / archet	1	A 093.000 - 536.217
19	4065 163 01	Schraube M 16x45 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
20	9035 412 11	Sperre catch / arrêt	1	A 079.001 - 536.311
21	7042 180 01	Vorhängeschloß padlock / cadenas	1	
22	4331 120 01	Klappsplint Nr.3 8 mm hinged pin / goupille à charnière	1	
23	9456 616 11	Steuerstand mit Schutzdach mit Teil-Nr. 24 - 32 control stand with shed., with part no. 24 - 32 / poste de commande avec abri., avec pièce no. 24 - 32	1	A 093.000 - 540.000
24	9456 614 11	Aufhängung suspension / suspension	2	A 093.000 - 540.112
25	4065 099 01	Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
26	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	10	
27	4115 081 01	Mutter M 10 ISO 4032-8 nut / écrou	6	
28	4065 101 01	Schraube M 10x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	6	
29	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	6	
30	4065 081 01	Schraube M 8x70 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	
31	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	1	
32	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	1	

Aufstieg zum Führerhaus

Access to driver's cabin / Accès à la cabine de grutier

Bestell-Nr. : 9456 133 11

order no.

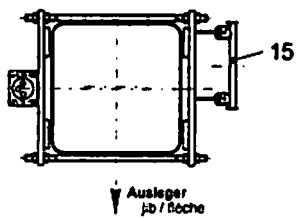
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.000 - 535.000

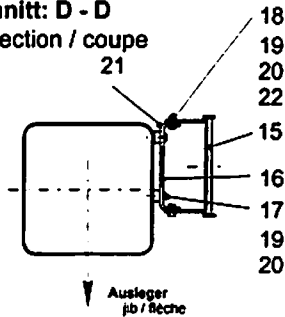
drawing no.

plan no.

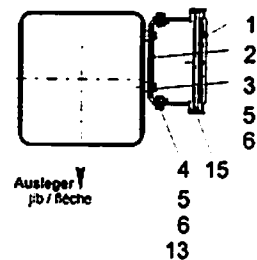
Schnitt: B - B
section / coupe



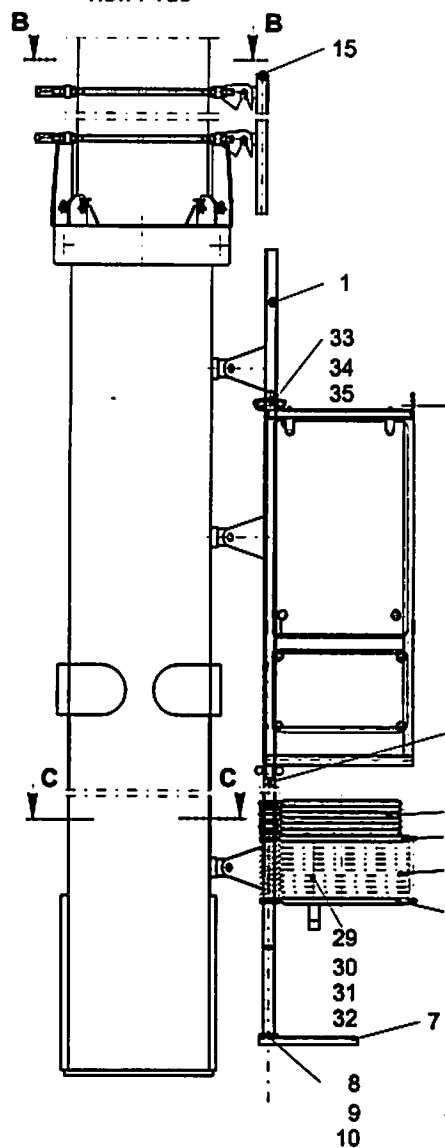
Schnitt: D - D
section / coupe



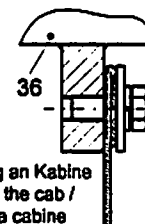
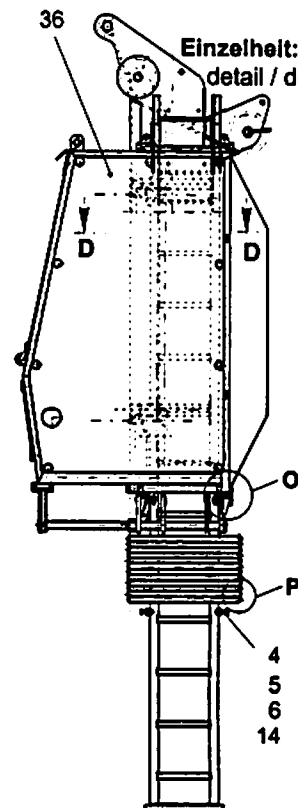
Schnitt: C - C
section / coupe



Ansicht: A
view / vue

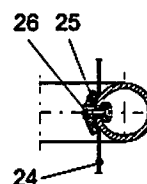


Einzelheit: F
detail / détail



Gurtbefestigung an Kabine
fastening on the cab /
fixation sur la cabine

Einzelheit: O
detail / détail



Einzelheit: P
detail / détail

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9456 362 11	Aufstieg Turmunterteil access, tower lower section / accès, partie inférieure du mât	1	A 093.000 - 535.111
2	9480 588 01	Bügel bow / archet	5	
3	4065 161 01	Schraube M 16x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	10	
4	4115 084 01	Mutter M 16 ISO 4032-8 nut / écrou	14	
5	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	22	
6	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer / rondelle	34	
7	9480 709 01	Trittplatte step plate / marchepied	1	A 091.000 - 535.118
8	4065 101 01	Schraube M 10x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	3	
9	4115 081 01	Mutter M 10 ISO 4032-8 nut / écrou	3	
10	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	3	
11	9465 795 11	Bolzen Ø 15mm Form 220 pin / axe	1	A 080.000 - 536.130
12	4331 007 01	Federstecker Ø 3mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
13	4065 163 01	Schraube M 16x45 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	10	
14	4061 169 01	Schraube M 16x70 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	2	
15	9456 364 11	Aufstieg Turmoberteil access, tower upper section / accès, partie supérieure du mât	1	A 093.000 - 535.211
16	9480 588 01	Bügel bow / archet	1	A 091.000 - 535.113
17	4065 161 01	Schraube M 16x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
18	4115 084 01	Mutter M 16 ISO 4032-8 nut / écrou	4	
19	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
20	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer / rondelle	12	
21	9456 372 11	Bügel bow / archet	1	A 093.000 - 535.217
22	4065 163 01	Schraube M 16x45 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
23	9465 689 11	Rückenschutzbügel back guard bow / archet de garde-dos	5	A 080.000 - 536.315
24	9456 374 11	Gurtband belt / sangle	5	A 093.000 - 535.316
25	9465 690 11	Befestigungsblech mounting plate / tôle de fixation	85	A 080.000 - 536.317
26	4449 070 01	Blindniet blind rivet / rivet faux	85	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
27	9465 800 11	Rückenschutzbügel back guard bow / archet de garde-dos	2	A 080.000 - 536.322
28	9465 907 11	Rückenschutzbügel back guard bow / archet de garde-dos	10	A 080.000 - 536.330
29	7755 006 01	Seil rope / câble	3	
30	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer / rondelle	6	
31	4330 050 01	Splint 4x25 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	3	
32	4331 011 01	Federstecker Ø 4mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	3	
33	9479 551 01	Sperre catch / arrêt	1	A 091.000 - 535.411
34	4065 078 01	Schraube M 8x55 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
35	4115 046 01	Mutter M 8 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
*36	9465 587 11	Kabine komplett cabin cpl. / cabine cpl.	1	A 080.000 - 534.000

Kabine komplett

Cabin cpl. / Cabine cpl.

Bestell-Nr. : 9465 587 11

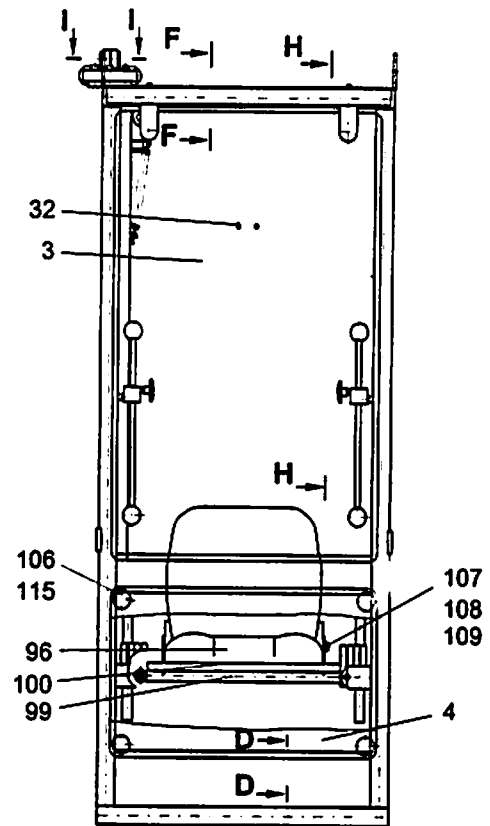
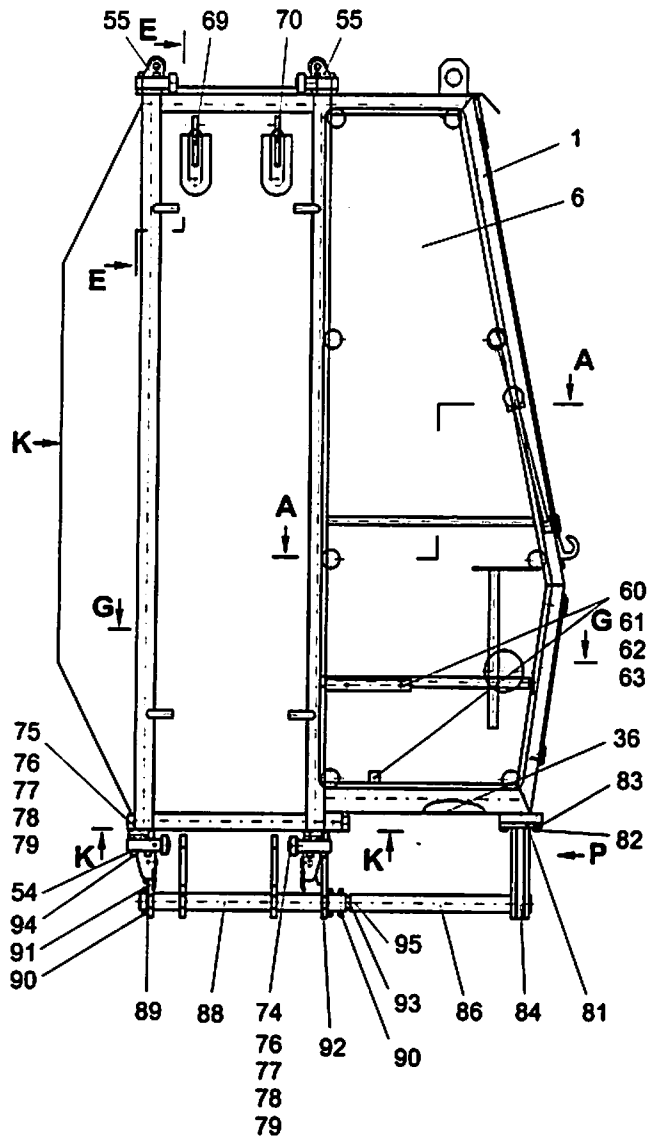
order no.

no. de comm.

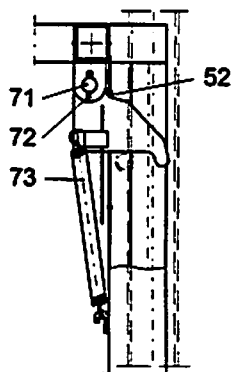
Zeichnungs-Nr. : A 080.000 - 534.000

drawing no.

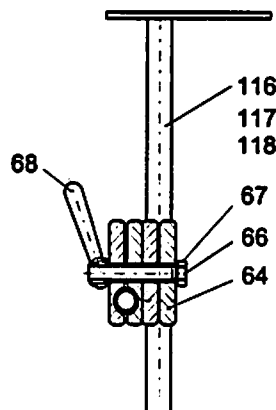
plan no.



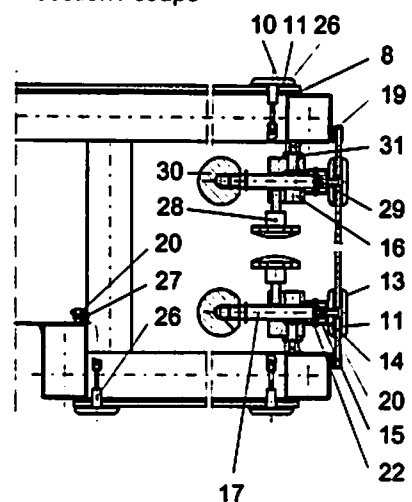
Schnitt E - E
section / coupe



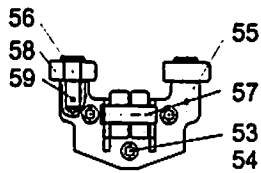
Schnitt L - L
section / coupe



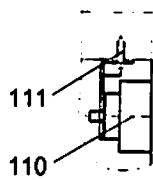
Schnitt A - A
section / coupe



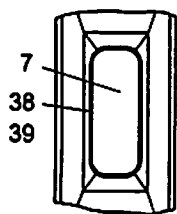
Schnitt I - I
section / coupe



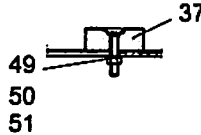
Ansicht M
view / vue



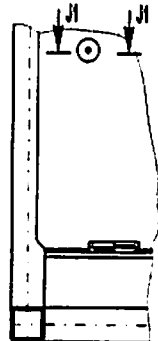
Ansicht K
view / vue



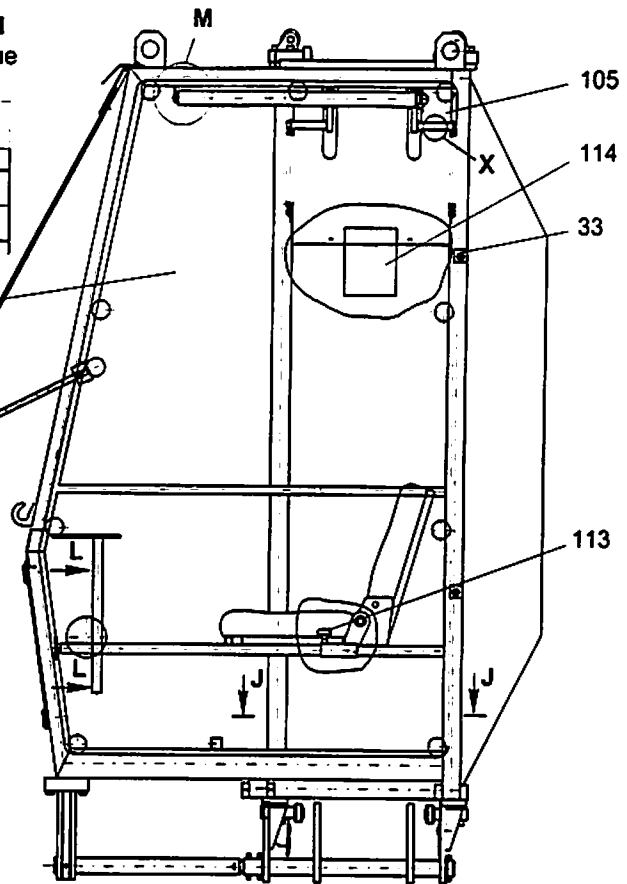
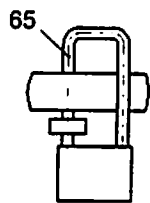
Schnitt J1 - J1
section / coupe



Schnitt J - J
section / coupe



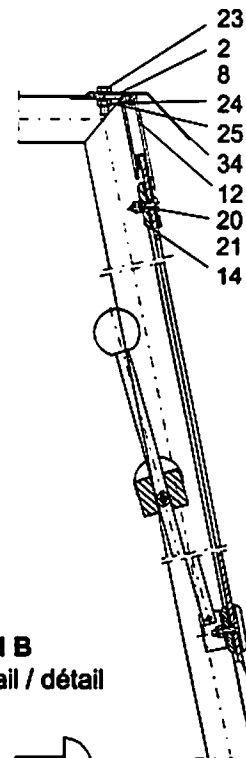
Detail X
detail / détail



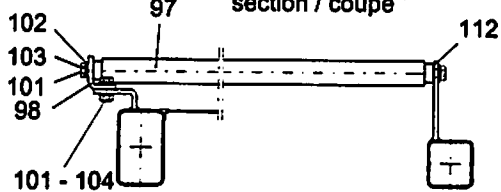
Schnitt D - D
section / coupe



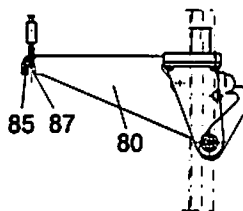
Schnitt H - H
section / coupe



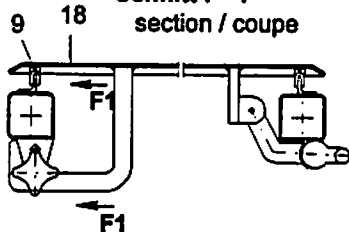
Schnitt G - G
section / coupe



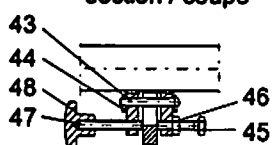
Ansicht P
view / vue



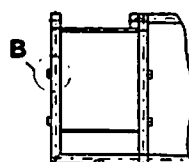
Schnitt F - F
section / coupe



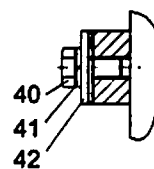
Schnitt F1 - F1
section / coupe



Schnitt K - K
section / coupe



Detail B
detail / détail



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9465 601 11	Kabine cabin / cabine	1	A 080.000 - 534.111
2	8700 010 01	Silikon-Kautschuk-Kartuschen GE-IS 808 silicon caoutchouc cartouches / cartouches en caoutchouc au silicone	1	
3	7257 246 01	Glasscheibe glass pane / vitre	1	A 080.001 - 534.114
4	7257 257 01	Glasscheibe glass pane / vitre	1	A 080.000 - 534.115
5	7257 258 01	Glasscheibe glass pane / vitre	1	A 080.000 - 534.116
6	7257 259 01	Glasscheibe glass pane / vitre	1	A 080.000 - 534.117
7	7257 205 01	Glasscheibe glass pane / vitre	1	
8	2621 220 01	Compriband 18,2 m lg. ribbon / ruban	1	
9	2621 092 01	Dichtungsprofil 2,3 m lg. profiled joint / joint d'étanchéité profilé	1	
10	7042 324 01	Verschlussteil sealing part / pièce de fermeture	21	A 072.001 - 534.116
11	7042 322 01	Scheibe washer / rondelle	33	A 072.001 - 534.105
12	7042 320 01	Scharnier hinge / charnière	2	A 072.001 - 534.103
13	7042 321 01	Schraube bolt / boulon	2	A 072.001 - 534.104
14	7042 323 01	Scheibe washer / rondelle	4	A 072.001 - 534.106
15	9462 188 11	Haltebügel shackle / étrier de retenue	2	A 072.001 - 534.109
16	9462 190 11	Klemmstück clamp piece / pièce de serrage	2	A 072.001 - 534.121
17	9462 191 11	Stange rod / barre	2	A 072.001 - 534.123
18	9465 832 11	Dachluke dormer window / trappe d'accès	1	A 080.000 - 534.130
19	2621 070 01	Gummi-Klemmprofil 4,0 m lg. rubber clamping profile / profilé de serrage en caoutchouc	1	
20	4119 004 01	Mutter M 6 ISO 10511-6 nut / écrou	23	
21	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	18	
22	4320 029 01	Spannstift 4x40 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	2	
23	4065 071 01	Schraube M 8x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
24	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
25	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
26	7042 325 01	Schnellverschluß Nr. 399215 quick-release closure / fermeture rapide	21	
27	7201 065 01	Zugfeder RZ 129 tension spring / ressort de traction	21	
28	7042 327 01	Kreuzgriffschraube M 10x25 star handle bolt / vis à poignée en étoile	2	
29	4055 007 01	Schraube M 8x16 DIN 923 bolt / boulon	2	
30	7040 065 01	Kugelknopf DIN 319-Ku 50-M 14-C control lever knob / bouton sphérique	2	
31	4250 508 01	Federscheibe B 8 DIN 137 elastic washer / rondelle élastique	2	
32	7790 165 01	Verschlußstopfen vent plug / bouchon de fermeture	2	
33	9460 605 11	Anschlag stop / butée	2	A 080.000 - 534.145
34	9465 604 11	Schutzdach shed / abri	1	A 080.000 - 534.146
35	2621 031 01	Kantenschutz 2,2 m lg. edge protection / protège-arête	1	
36	9465 605 11	Bodenbelag floor covering / garniture du plancher	1	A 080.000 - 534.148
37	9465 789 11	Ringmagnet ring magnet / aimant torique	1	A 080.000 - 534.149
38	2621 102 01	Klemmprofil VP 9146 2,3 m lg. clamping profile / profil de serrage	1	
39	2621 021 01	Füllerprofil Nr. 4040002 2,3 m lg. filling profile / profil de remplissage	1	
40	4065 127 01	Schraube M 12x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	5	
41	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	5	
42	4204 003 01	Scheibe 14 DIN 435 washer / rondelle	5	
43	9722 100 01	Bolzen Ø 8mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
44	4330 019 01	Splint 2x14 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
45	4065 104 01	Schraube M 10x45 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	
46	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	1	
47	4091 008 01	Bolzen BM 10x70 DIN 976-8.8 pin / axe	1	
48	7040 023 01	Kreuzgriff DIN 6335-KU 50-M10-K star knob / poignée en étoile	1	
49	4071 119 01	Schraube M 5x30 DIN 963-5.8 bolt / boulon	1	
50	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
51	4115 096 01	Mutter M 5 ISO 4032-6 nut / écrou	1	
52	2621 085 01	Kantenschutz 0,37 m lg. edge protection / protège-arête	2	
53	4042 121 01	Schraube M 12x45 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	6	
54	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	12	
55	9465 871 11	Führungskonsole mit Teil-Nr. 56 - 59 guiding bracket with part no. 56 - 59 / console de guidage avec pièce no. 56 - 59	2	A 080.000 - 534.180
56	9465 631 11	Bolzen pin / axe	2	A 080.000 - 534.172
57	9465 632 11	Bolzen Ø 17,5mm pin / axe	1	A 080.000 - 534.173
58	9465 633 11	Rolle roller / rouleau	4	A 080.000 - 534.174
59	4320 025 01	Spannstift 4x28 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	2	
60	4065 069 01	Schraube M 8x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	3	
61	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	6	
62	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	3	
63	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	3	
64	9465 835 11	Scheibe washer / rondelle	8	A 080.000 - 534.194
65	7042 180 01	Vorhängeschloß padlock / cadenas	1	
66	4065 174 01	Schraube M 16x100 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
67	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
68	7040 009 01	Kegelgriff N20 x M16 GN 204 taper handle / poignée conique	2	
69	9465 636 11	Klinke links latch left / loquet à gauche	1	A 080.000 - 534.221
70	9465 637 11	Klinke rechts latch right / loquet à droite	1	A 080.000 - 534.222
71	9710 654 01	Bolzen Ø 20mm Form 200 pin / axe	2	BOL LN 16
72	4330 063 01	Splint 5x32 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	4	
73	7201 063 01	Zugfeder Z-133A tension spring / ressort de traction	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
74	9034 706 11	Führungskonsole links mit Teil-Nr. 76 - 79 guiding bracket left with part no. 76 - 79 / console de guidage à gauche avec pièce no. 76 - 79	1	A 080.000 - 534.230
75	9034 709 11	Führungskonsole rechts mit Teil-Nr. 76 - 79 guiding bracket right with part no. 76 - 79 / console de guidage à droite avec pièce no. 76 - 79	1	A 080.000 - 534.240
76	9465 631 11	Bolzen pin / axe	1	A 080.000 - 534.172
77	9465 632 11	Bolzen Ø 17,5mm pin / axe	1	A 080.000 - 534.173
78	9465 633 11	Rolle roller / rouleau	3	A 080.000 - 534.174
79	4320 025 01	Spannstift 4x28 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	
80	9465 857 11	Aufhängung suspension / suspension	1	A 080.000 - 534.251
81	9465 858 11	Lagerung support / logement	1	A 080.000 - 534.252
82	4065 127 01	Schraube M 12x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
83	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
84	4320 113 01	Spannstift 10x70 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	
85	4320 090 01	Spannstift 8x65 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	
86	9465 859 11	Rohr tube / tuyau	1	A 080.000 - 534.257
87	7755 783 01	Anschlagseil slinging rope / câble d'élingue	1	
88	9465 862 11	Klinkenwelle pawl shaft / arbre de cliquets	1	A 080.000 - 534.261
89	4220 036 01	Stützscheibe 50x62 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	2	
90	4320 113 01	Spannstift 10x70 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	3	
91	9465 863 11	Konsole bracket / console	1	A 080.000 - 534.264
92	9465 864 11	Konsole bracket / console	1	A 080.000 - 534.265
93	9465 865 11	Rundstück round piece / pièce ronde	1	A 080.000 - 534.266
94	4042 123 01	Schraube M 12x55 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	6	
95	4331 012 01	Federstecker Ø 8 mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
96	7741 026 01	Fahrersitz driver's seat/ siège de grutier	1	A 080.000 - 534.301
97	9665 674 11	Führungsstange guide rod / tige de guidage	2	A 080.000 - 534.302
98	9665 675 11	Halteblech keeper plate / tôle de retenue	2	A 080.000 - 534.303
99	9665 676 11	Verbindungsstange con-rod / tirant de raccordement	1	A 080.000 - 534.304
100	9665 677 11	Stütze support / support	1	A 080.000 - 534.305
101	4065 069 01	Schraube M 8x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
102	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	8	
103	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
104	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	4	
105	7042 200 01	Klapphaken hinged hook / crochet à charnière	1	
106	4071 098 01	Schraube M 4x16 DIN 963-5.8 bolt / boulon	4	
107	4065 097 01	Schraube M 10x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
108	4218 010 01	Scheibe A 10,5 DIN 9021-St washer / rondelle	2	
109	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
110	2631 040 01	Rollo 680x800 roller blind / store	1	
111	4082 502 01	Schraube B 4,2x16 DIN 7981 bolt / boulon	4	
112	4252 011 01	Fächerscheibe A 8,4 DIN 6798 serrated lock washer / rondelle à éventail	4	
113	7040 109 01	Kreuzgriffschraube M 8x20 star handle bolt / vis à poignée en étoile	1	
114	9465 740 11	Klebeschild adhesive label / panneau adhésif	2	A 080.000 - 584.601
115	7030 041 01	Aschenbecher, abnehmbar ashtray, detachable / cendrier, amovible	1	
116	9460 588 11	Auflage für tragbares Steuerpult mit Teil-Nr. 117 - 118 support for portable control desk with parts no. 117 - 118 / support pour pupitre de commande portatif avec pièces no. 117 - 118	1	A 080.000 - 534.210
117	9460 589 11	Steuerpultauflage control desk support / support du pupitre de commande	1	A 080.000 - 534.211
118	9460 590 11	Rohr tube / tuyau	1	A 080.000 - 534.212



Ausleger komplett

Jib / Flèche

Ausleger-Anlenkstück Jib pivoting section Pied de flèche	D 1
Ausleger-Mittelstück Jib center section Élément central de flèche	D 4
Seilflasche Pulley block Moufle	D 5
Ausleger-Verlängerung 4,0 m jib extension 4,0 m allongement de flèche 4,0 m	D 6
Abspannstütze I (A-Bock I) Guy support I (A-frame I) Support de haubanage I (chevalet A I)	D 7
Abspannstütze II (A-Bock II) Guy support II (A-frame II) Support de haubanage II (chevalet A II)	D 9
Abspannlasche komplett Guy shackle cpl. Éclisse de haubanage cpl.	D 11
Stangenabspannung komplett Rigid stay cpl. Tirant rigide d'amarrage cpl.	D 12
Umlenkstation horizontal Deflection station horizontal Station de renvoi horizontale	D 13
Drallfänger Twist compensator Dispositif antigiratoire	D 15

Laufkatze		D 17
Trolley		
Chariot de distribution		
Lasthaken komplett, 2 strängig		D 20
Load hook cpl., 2-fall		
Crochet de levage cpl. à 2 brins		
Zusatzeinrichtung für 45° Auslegerausweichstellung		D 23
Additional equipment for 45° jib head position		
Équipement additionnel pour pointe de flèche à 45°		
Hilfsantrieb		D 24
Auxiliary drive		
Mécanisme auxiliaire		
Motor		D 27
Motor		
Moteur		
Schneckengetriebe		D 28
Worm gear unit		
Engrenage à vis sans fin		
Federkraftbremse		D 31
Spring-loaded brake		
Frein à ressort		
Katzfahrwerk	KAW 140 KV 026	D 33
Trolley travel gear		
Mécanisme de distribution		
Getriebeendschalter komplett		D 35
Transmission limit switch cpl.		
Fin de course rotatif à réducteur cpl.		
Getriebemotor		D 36
Geared motor		
Moto-réducteur		
Schneckengetriebe		D 37
Worm gear unit		
Engrenage à vis sans fin		
Motor		D 40
Motor		
Moteur		
Federkraftbremse		D 42
Spring-loaded brake		
Frein à ressort		

Katzfahrwerk für Auslegersteilstellung KAW 140 KV 025	D 44
Trolley travel gear for jib steep position	
Mécanisme de distribution pour flèche relevée	
Getriebeendschalter komplett	D 47
Transmission limit switch cpl.	
Fin de course rotatif à réducteur cpl.	
Motor	D 48
Motor	
Moteur	
Schneckengetriebe	D 50
Worm gear unit	
Engrenage à vis sans fin	
Federkraftbremse	D 53
Spring-loaded brake	
Frein à ressort	

Ausleger-Anlenkstück

Jib pivoting section / Pied de flèche

Bestell-Nr. : 9456 196 11

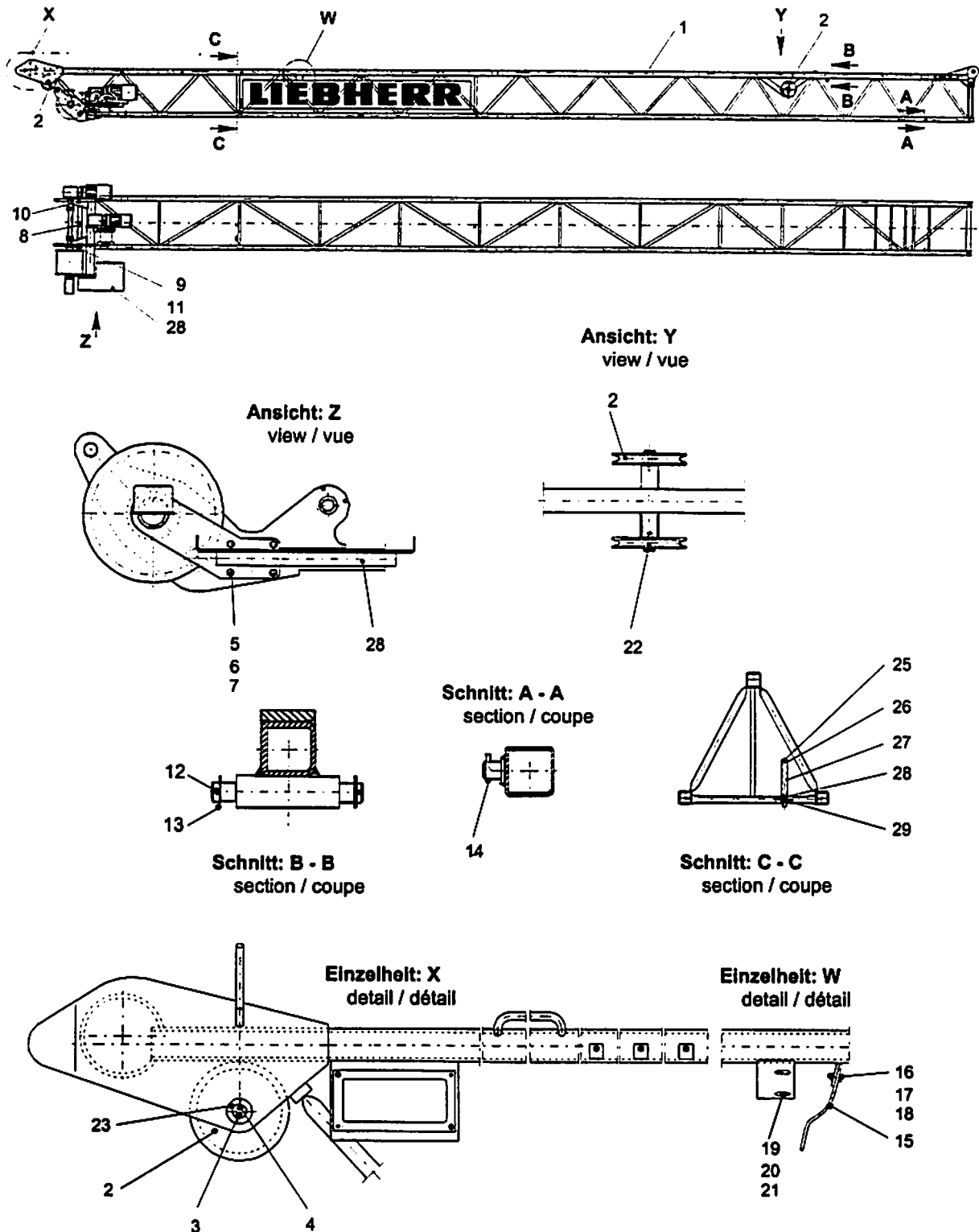
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.000 - 611.000

drawing no.

plan n



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9456 197 11	Anlenkstück jib pivoting section / pied de flèche	1	A 093.000 - 611.111
*2	9910 850 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	3	Ser 04.18 AS 30 - 00
3	9910 369 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	2	Ser 03.13 ES 40 - 04
4	9456 209 11	Achse Ø 30mm Form 100 axle / essieu	1	A 093.000 - 611.114
5	4065 132 01	Schraube M 12x45 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
6	4115 082 01	Mutter M 12 ISO 4032-8 nut / écrou	4	
7	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
8	9480 617 01	Bolzen Ø 55mm Form 200 pin / axe	1	A 091.000 - 611.130
9	9480 679 01	Ring ring / bague	2	A 091.000 - 611.131
10	4220 600 01	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	2	
11	4320 160 01	Spannstift 14x90 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	2	
12	4330 065 01	Spilnt 5x40 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
13	4200 023 01	Scheibe 23 DIN 125-St washer / rondelle	2	
14	4331 002 01	Federstecker Ø 5 mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	
15	9461 966 11	Führung guide / guidage	1	A 072.000 - 611.171
16	4065 071 01	Schraube M 8x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
17	4115 046 01	Mutter M 8 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
18	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
19	4061 023 01	Schraube M 5x30 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	2	
20	4115 096 01	Mutter M 5 ISO 4032-6 nut / écrou	2	
21	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
22	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
23	4320 068 01	Spannstift 6x55 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	
24	9456 198 11	Podest platform / plate-forme	1	A 093.000 - 611.140
25	4061 189 01	Schraube M 16x210 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	1	
26	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer / rondelle	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
27	9476 419 01	Rohr tube / tuyau	1	A 077.000 - 411.196
28	4101 007 01	Mutter BM 16 DIN 439 nut / écrou	2	
29	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Ausleger-Mittelstück

Jib center section / Élément central de flèche

Bestell-Nr. : 9456 195 11

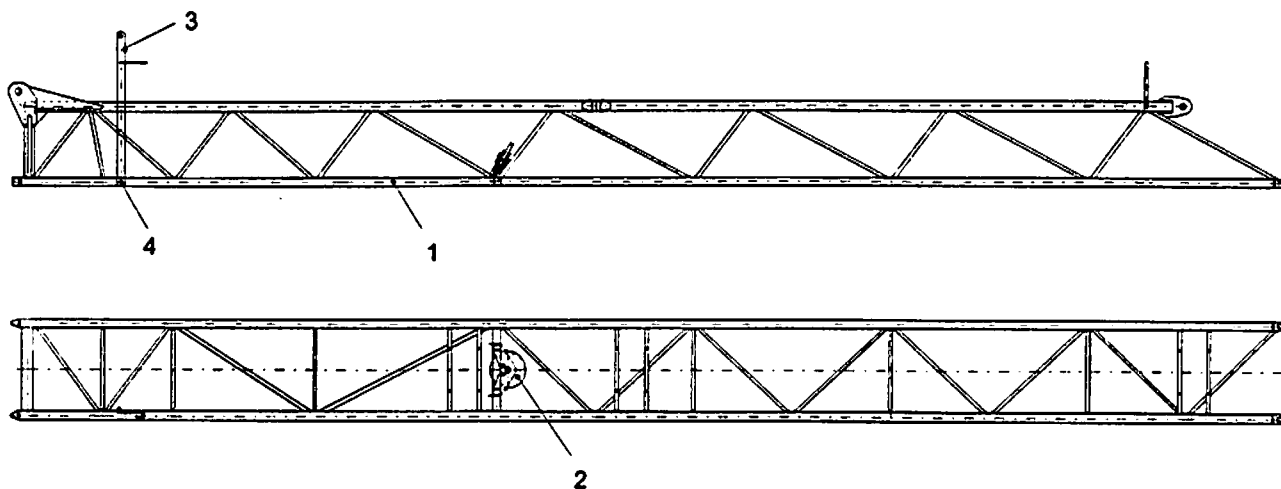
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.000 - 621.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9456 176 11	Ausleger-Mittelstück jib center section / élément central de flèche	1	A 093.000 - 621.111
*2	9480 612 01	Seilflasche pulley block / moufle	1	A 091.000 - 621.150
3	9456 194 11	Lasche butt strap / éclipse	1	A 093.000 - 621.160
4	4331 002 01	Federstecker ø 5mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	

Seilflasche

Pulley block / Moufle

Bestell-Nr. : 9480 612 01

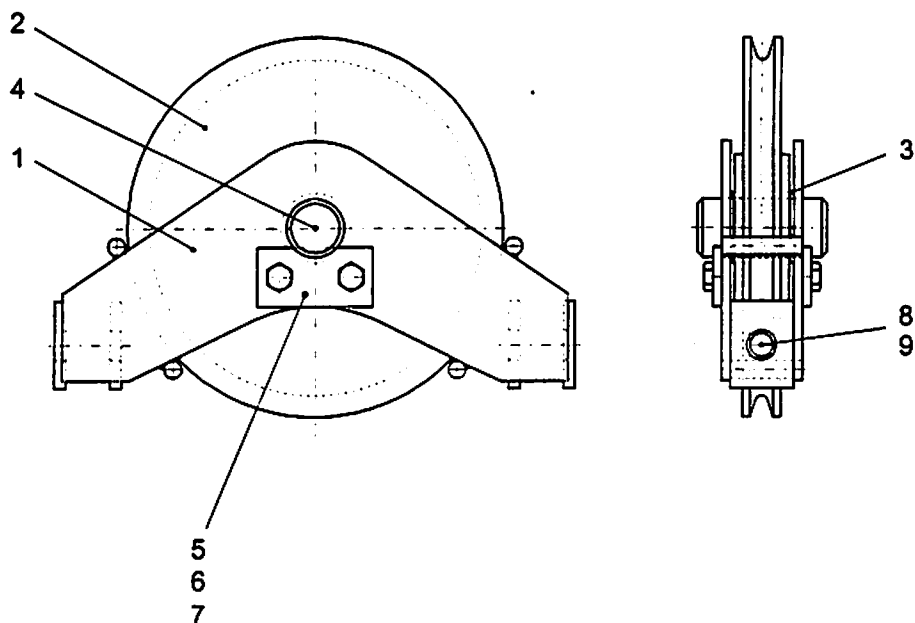
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 091.000 - 621.150

drawing no.

plan no.

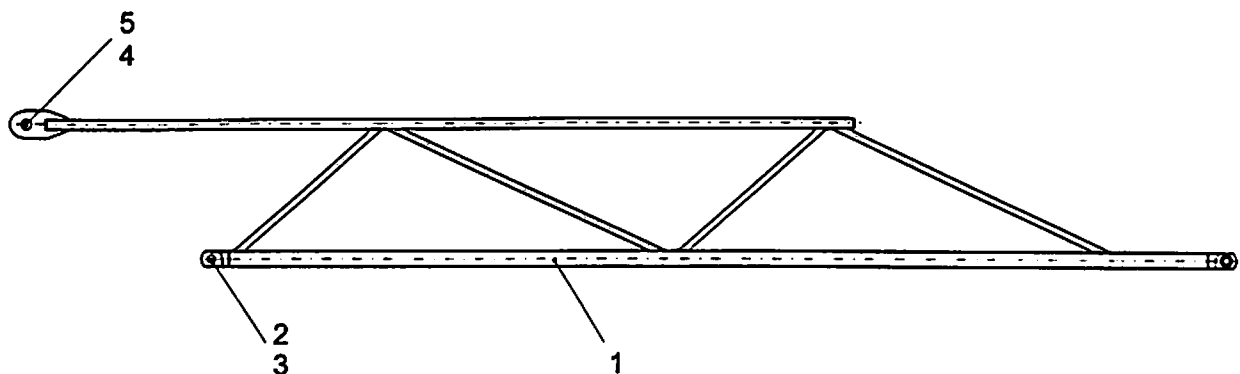


Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 613 01	Seilflasche pulley block / moufle	1	A 091.000 - 621.151
*2	9910 920 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 42.23 AW 40 - 00
3	9910 067 11	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	2	Ser 05.20 AS 40 - 02
4	9993 022 01	Achse Ø 40mm Form 200 axe / essieu	1	ACH LN 46
5	9970 402 01	Achshalter axe support / support d'essieu	2	AHA LN 4/2
6	4065 095 01	Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
7	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
8	9710 666 01	Bolzen Ø 25mm Form 200 pin / axe	2	BOL LN 16
9	4330 076 01	Splint 6,3x40 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	4	

Ausleger-Verlängerung 4,0 m
Jib extension / Allongement de flèche

Bestell-Nr. : 9456 172 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.000 - 631.000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9456 170 11	Ausleger-Verlängerung jib extension / allongement de flèche	1	A 093.000 - 631.111
2	9461 667 11	Bolzen Ø 30mm Form 500 pin / axe	1	A 072.000 - 621.135
3	7440 200 01	Klappsplint Ø 6,0x42 DIN 11023 hinged pin / goupille à charnière	2	
4	9710 072 01	Bolzen Ø 40mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 17
5	4330 090 01	Splint 8x56 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	

Abspannstütze I (A-Bock I)

Guy support I (A-frame I) /

Support de haubanage I (chevalet A I)

Bestell-Nr. : 9456 207 11

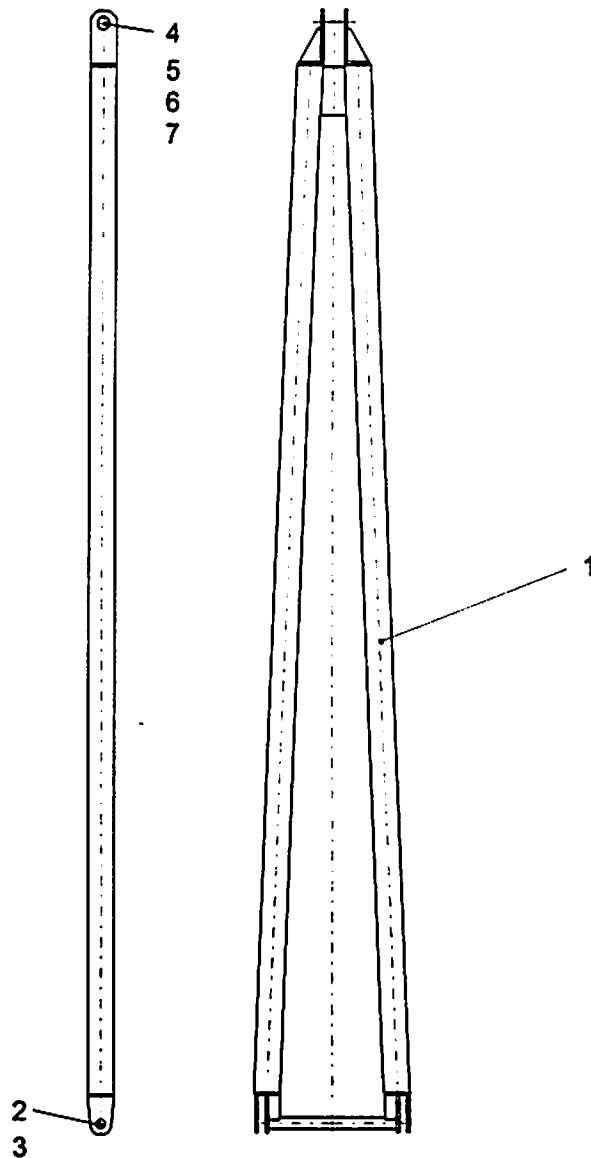
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.000 - 612.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9456 208 11	Abspannstütze I guy support I / support de haubanage I	1	A 093.000 - 612.111
2	9974 072 01	Bolzen Ø 40mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
3	4330 090 01	Splint 8x56 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
4	9974 344 01	Bolzen Ø 55mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
5	4330 103 01	Splint 10x80 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
6	9000 275 30	Scheibe Ø 56mm washer / rondelle	2	A 093.010 – 612.116
7	9456 389 11	Distanzhülse spacing jacket / douille d'écartement	2	A 093.000 - 612.117

Abspannstütze II (A-Bock II)

Guy support II (A-frame II) /

Support de haubanage II (chevalet A II)

Bestell-Nr. : 9456 225 11

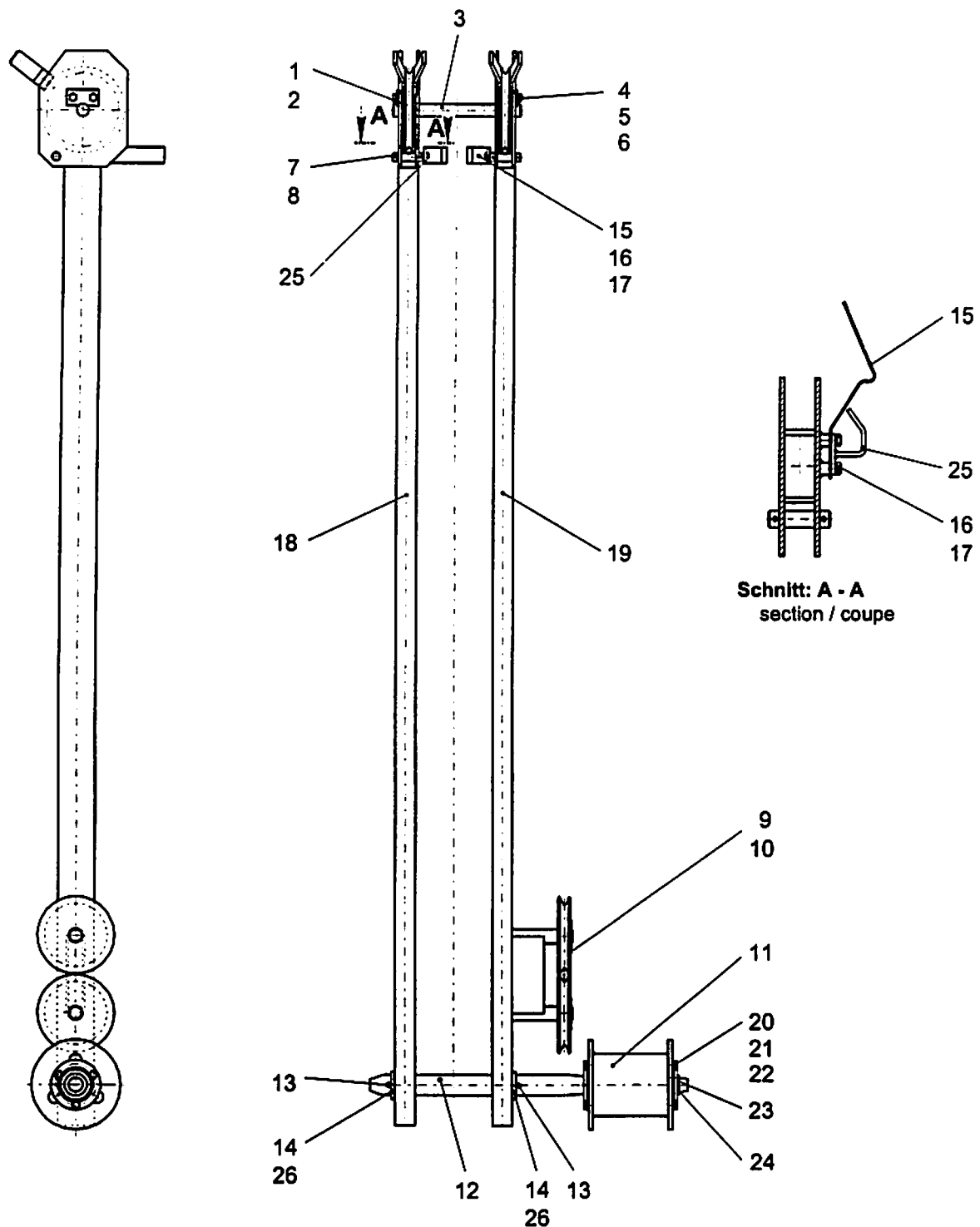
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.000-613.000

drawing no.

plan no.



Schnitt: A - A
section / coupe

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	9910 850 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	2	Ser 04.18 AS 30 - 00
2	4220 177 01	Paßscheibe 30x42x1,0 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	4	
3	9480 921 01	Achse axle / essieu	1	A 091.000 - 613.103
4	9970 402 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4/2
5	4065 095 01	Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
6	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
7	9710 655 01	Bolzen Ø 20mm Form 200 pin / axe	2	BOL LN16
8	4330 063 01	Splint 5x32 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
*9	9910 780 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	2	Ser 36.15 AW 30 - 00
10	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
11	9456 226 11	Trommel drum / tambour	1	A 093.000 - 613.112
12	9456 227 11	Bolzen pin / axe	1	A 093.000 - 613.113
13	4330 103 01	Splint 10x80 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
14	4211 033 01	Scheibe 50 DIN 1440-St washer / rondelle	2	
15	9456 228 11	Blattfeder leaf spring / ressort à lames	2	A 093.000 - 613.117
16	4065 067 01	Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
17	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
18	9456 234 11	Abspannstütze II links guy support II, left / support de haubanage II, à gauche	1	A 093.000 - 613.121
19	9456 237 11	Abspannstütze II rechts guy support II, right / support de haubanage II, à droite	1	A 093.000 - 613.131
20	7469 181 01	Flanschlager BA 35 flange bearing / palier à bride	2	KAW140 KV024 - 652.127
21	4065 095 01	Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	6	
22	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
23	4280 029 01	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
24	4220 017 01	Paßscheibe 35x45x1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	2	
25	9484 195 01	Führungsstück guide section / cage télescopique	2	A 094.000 - 613.144
26	4220 136 01	Paßscheibe 50x62x2 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	2	

Abspannlasche komplett

Guy shackle cpl. / Éclisse de haubanage cpl.

Bestell-Nr. : 9484 885 01

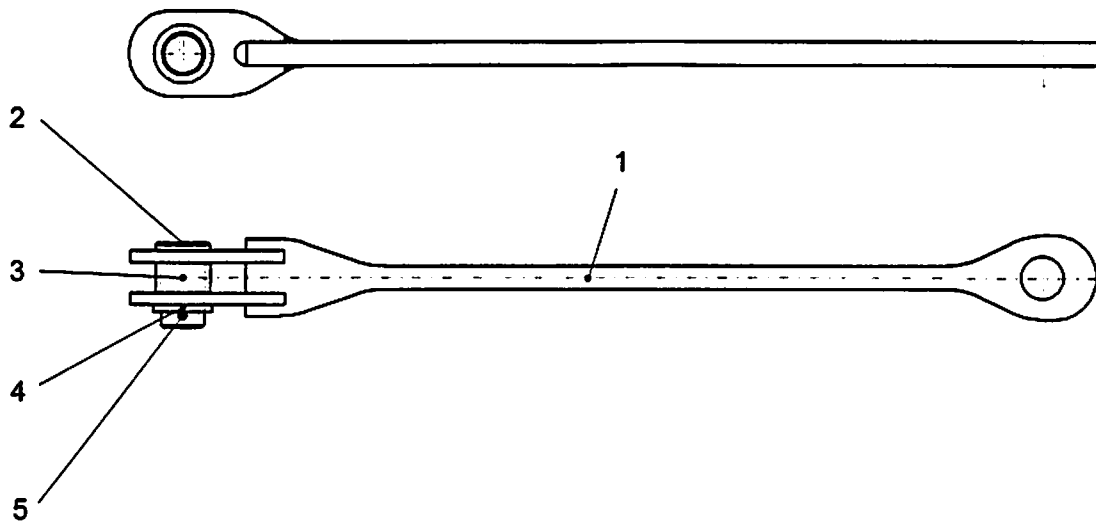
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 094.000 - 832.100

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9484 886 01	Abspannlasche guy shackle / éclisse de haubanage	1	A 094.000 - 832.111
2	9976 441 01	Bolzen Ø 55mm Form 500 pin / axe	1	BOL LN 18
3	9484 889 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	A 094.000 - 832.113
4	4211 034 01	Scheibe 55 DIN 1440-St washer / rondelle	1	
5	4330 103 01	Splint 10x80 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	1	

Stangenabspannung komplett

Jib tie bars cpl. / Tirants de fleche cpl.

Bestell-Nr. : 9456 157 11

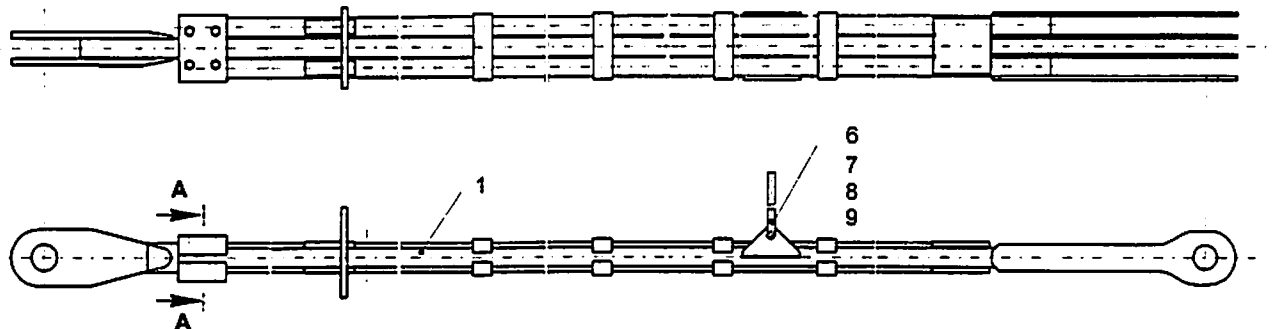
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.000 - 615.000

drawing no.

plan no.



Achtung !

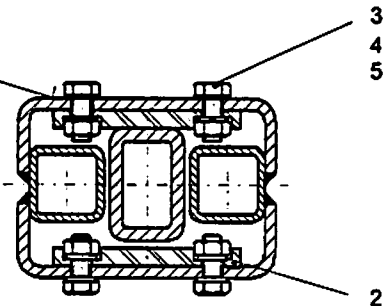
Beim Einbau der Stangenabspannung ist darauf zu achten; dass diese Seite (Spiel zwischen Gleitschiene und 4kant-Profil = 0) dem Obergurt des Anlenkstücks gegenüber liegt.

Important !

When installing the tie bars please make sure that this side (play between sliding rail and square section = 0) comes to lie opposite to the upper chord of the heel section.

Attention !

Lors de l'installation des tirants il faut veiller à ce que cette côte (jeu entre le rail couissant et le profil quatre pans = 0) soit placée en face de la membrure supérieure du pied de flèche.



Schnitt: A - A
section / coupe

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9456 156 11	Stangenabspannung jib tie bars / tirants de flèche	1	A 093.000 - 615.111
2	9480 690 01	Gleitschiene slide rail / barre de glissière	2	A 091.000 - 615.112
3	4065 099 01	Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
4	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	8	
5	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	16	
6	9456 163 11	Stab bar / bâton	2	A 093.000 - 615.116
7	4330 050 01	Splint 4x25 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
8	4211 011 01	Scheibe 12 DIN 1440-St washer / rondelle	2	
9	4115 082 01	Mutter M 12 ISO 4032-8 nut / écrou	4	

Umlenkstation horizontal

Deflection station horizontal / Station de renvoi horizontale

Bestell-Nr. : 9484 618 01

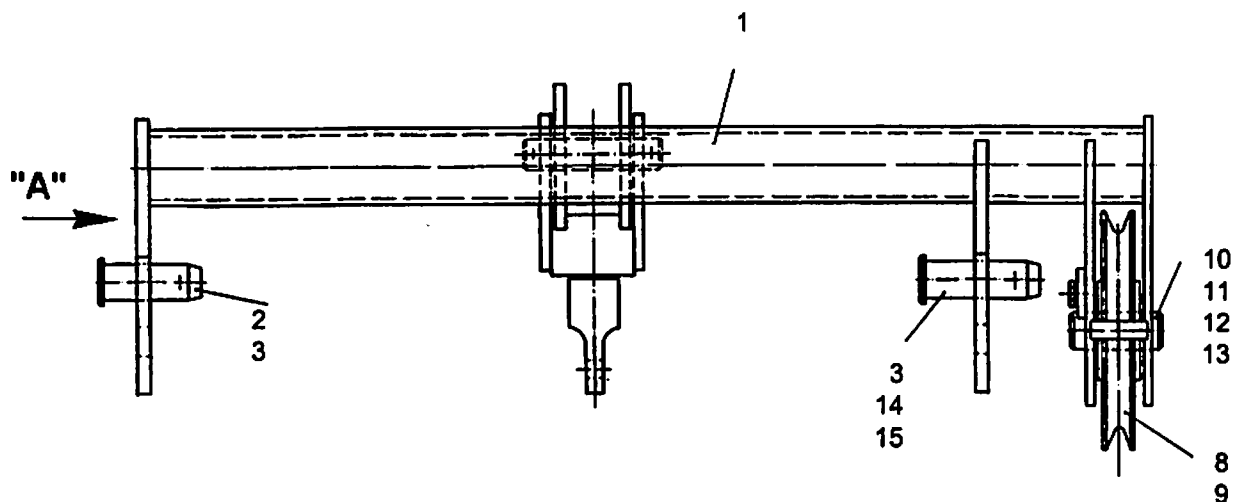
order no.

no. de comm.

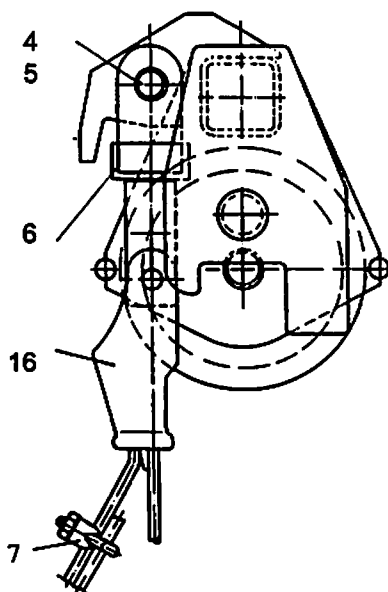
Zeichnungs-Nr. : A 094.000 - 651.000

drawing no.

plan no.



Ansicht: A
view / vue



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 696 01	Umlenkstation deflection station / station de renvoi	1	A 091.000 - 651.111
2	9461 667 11	Bolzen Ø 30mm Form 500 pin / axe	1	A 072.000 - 621.135

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
3	7440 200 01	Klappsplint Ø 6,0x42 DIN 11023 hinged pin / goupille à charnière	2	
4	9710 679 01	Bolzen Ø 25mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
5	4330 076 01	Splint 6,3x40 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
*6	9484 660 01	Drallfänger twist compensator / dispositif antigiratoire	1	A 094.000 - 642.000
7	7739 086 01	Seilklemme S 8 DIN 1142 rope clamp / serre-câble	1	
*8	9910 780 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 36.15 AW 30 - 00
9	4229 075 01	Scheibe washer / rondelle	2	A 077.000 - 511.193
10	9970 553 01	Achse Ø 30mm Form 100 axle / essieu	1	ACH LN 46
11	9970 402 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4/2
12	4065 094 01	Schraube M 10x12 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
13	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
14	9034 238 11	Bolzen Ø 30mm Form 500 pin / axe	1	A089.000 - 640.126
15	9034 239 11	Scheibe washer / rondelle	1	A 089.000 - 640.127
16	7739 190 01	Keilendklemme key end clamp / serre-fil terminale à cale	1	

Drallfänger

Twist compensator / Dispositif antigiratoire

Bestell-Nr. : 9484 660 01

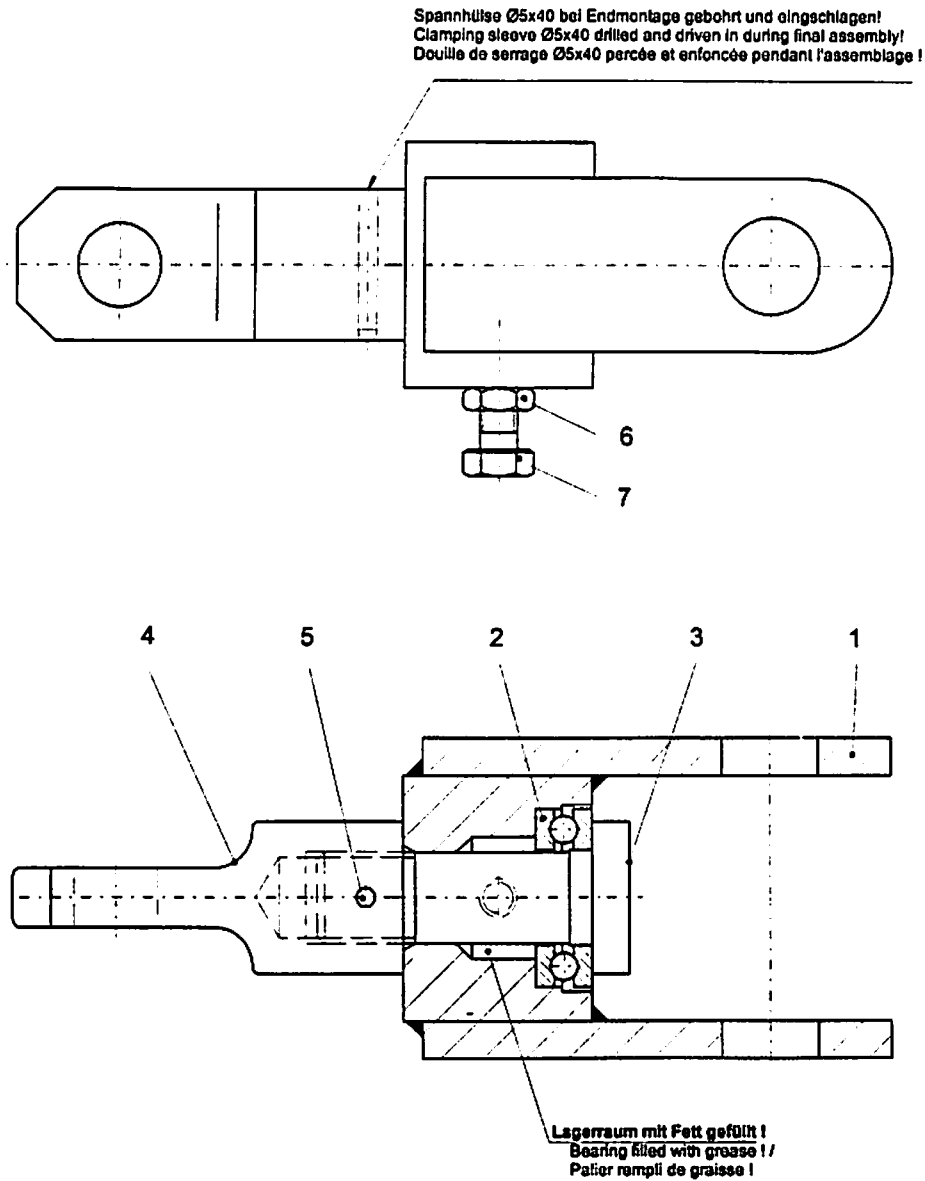
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 094.000 - 642.000

drawing no.

plan no.



Achtung:

Alle beweglichen Teile gefettet ?

Drallfänger auf Gängigkeit geprüft ?

Important:

All movable parts greased ?

Twist compensator inspected for smooth running ?

Attention:

Toutes les pièces mobiles graissées ?

Marche libre du dispositif antigiratoire vérifiée ?

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9461 427 11	Gehäuse housing / carter	1	A 072.000 - 642.111
2	7454 105 01	Lager Nr. 51205 DIN 711 bearing / palier	1	
3	9461 430 11	Gewindebolzen threaded pin / boulon fileté	1	A 072.000 - 642.113
4	9484 661 01	Verbindungsstück connector / pièce de raccordement	1	A 094.000 - 642.114
5	4320 046 01	Spannstift 5x36 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	
6	4117 003 01	Mutter M 10 DIN 936-8 nut / écrou	1	
7	4065 102 01	Schraube M 10x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	

Laufkatze

Trolley / Chariot de distribution

Bestell-Nr. : 9456 214 11

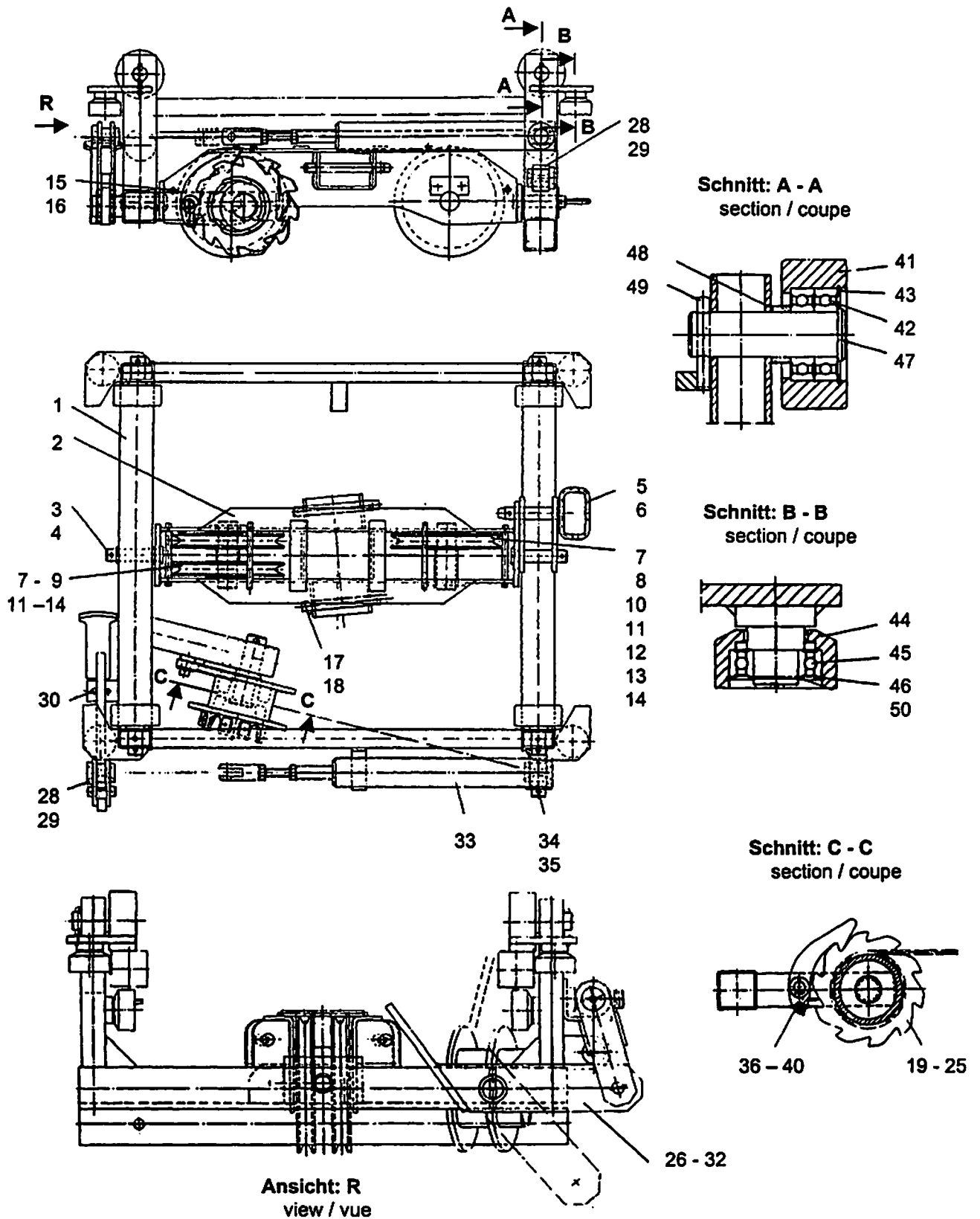
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.000 - 661.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 900 01	Laufkatze trolley / chariot de distribution	1	A 091.000 - 661.111
2	9480 915 01	Seilrollenlagerung rope pulley mounting / attache de poulie de câble	1	A 091.000 - 661.112
3	9724 507 01	Bolzen Ø 25mm Form 500 pin / axe	2	BOL LN 18
4	4330 076 01	Splint 6,3x40 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
5	9480 932 01	Bolzen Ø 25mm Form 530 pin / axe	1	A 091.000 - 661.115
6	4331 006 01	Federstecker Ø 5,6mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	
*7	9910 188 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	3	Ser 47.20 AW 40 - 00
8	9456 626 11	Achse Ø 40mm axe / essieu	2	A 093.000 - 661.118
9	9480 933 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	A 091.000 - 661.119
10	9480 934 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	A 091.000 - 661.120
11	9438 480 11	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	3	A 060.000 - 511.226
12	9970 402 01	Achshalter axe support / support d'essieu	2	AHA LN 4/2
13	4065 095 01	Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
14	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
15	9710 550 01	Bolzen Ø 12mm Form 200 pin / axe	2	BOL LN 16
16	4330 050 01	Splint 4x25 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	4	
17	9975 146 01	Bolzen Ø 20mm Form 200 pin / axe	2	BOL LN 17
18	4330 063 01	Splint 5x32 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	4	
19	9455 179 11	Spanntrommel clamping drum / tambour de serrage	1	A 066.000 - 661.720
20	9834 674 01	Klemmstück clamp piece / pièce de serrage	3	KAW140 KV024 - 652.122
21	4072 012 01	Schraube M 8x16 DIN 6912-8.8 bolt / boulon	3	
22	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	3	
23	9480 935 01	Bolzen Ø 40mm Form 500 pin / axe	1	A 091.000 - 661.135
24	9480 950 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	A 091.000 - 661.136
25	4320 111 01	Spannstift 10x60 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
26	9480 936 01	Seilbruchsicherung rope breakage safety device / sécurité en cas de rupture de câble	1	A 091.000 - 661.141
27	9480 938 01	Lasche butt strap / éclisse	1	A 091.000 - 661.142
28	9480 930 01	Seilführung rope guide / guidage du câble	2	A 091.000 - 661.143
29	4280 032 01	Sicherungsring 38x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
30	4320 113 01	Spannstift 10x70 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	2	
31	9710 652 01	Bolzen Ø 20mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
32	4330 063 01	Splint 5x32 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
33	9035 702 11	Ausgleichselement compensating piece / pièce de compensation	1	A 089.000 - 660.150
34	4200 028 01	Scheibe 31 DIN 125-St washer / rondelle	1	
35	4330 090 01	Splint 8x56 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	1	
36	9480 931 01	Klinke latch / loquet	1	A 091.000 - 661.161
37	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125-St washer / rondelle	4	
38	4330 063 01	Splint 5x32 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	8	
39	4009 024 01	Flügelschraube M 8x50 DIN 316-4.6 wing screw / vis à oreilles	1	
40	4100 004 01	Mutter M 8 DIN 315-4 nut / écrou	1	
41	9480 948 01	Laufrolle mit Teil-Nr. 42 - 43 roller with part no. 42 - 43 / galet avec pièce no. 42 - 43	4	A 091.000 - 661.170
42	7451 486 01	Lager DIN 625 Nr. 6206-2RS bearing / palier	2	
43	4281 017 01	Sicherungsring 62x2 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
44	9480 949 01	Laufrolle mit Teil-Nr. 45 - 46 roller with part no. 45 - 46 / galet avec pièce no. 45 - 46	8	A 091.000 - 661.180
45	7451 485 01	Lager DIN 625 Nr. 6205-2RS bearing / palier	1	
46	4281 013 01	Sicherungsring 52x2 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
47	9035 701 11	Bolzen Ø 30mm Form 500 pin / axe	4	A 089.000 - 660.119
48	9465 089 11	Distanzrohr distance tube / douille d'écartement	4	A 080.000 - 660.454
49	4320 089 01	Spannstift 8x60 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	4	
50	4280 022 01	Sicherungsring 25x1,2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	8	

Lasthaken komplett, 2 strängig

Load hook cpl. 2-fall / Crochet de levage cpl. à 2 brins

Bestell-Nr. : 9842 888 01

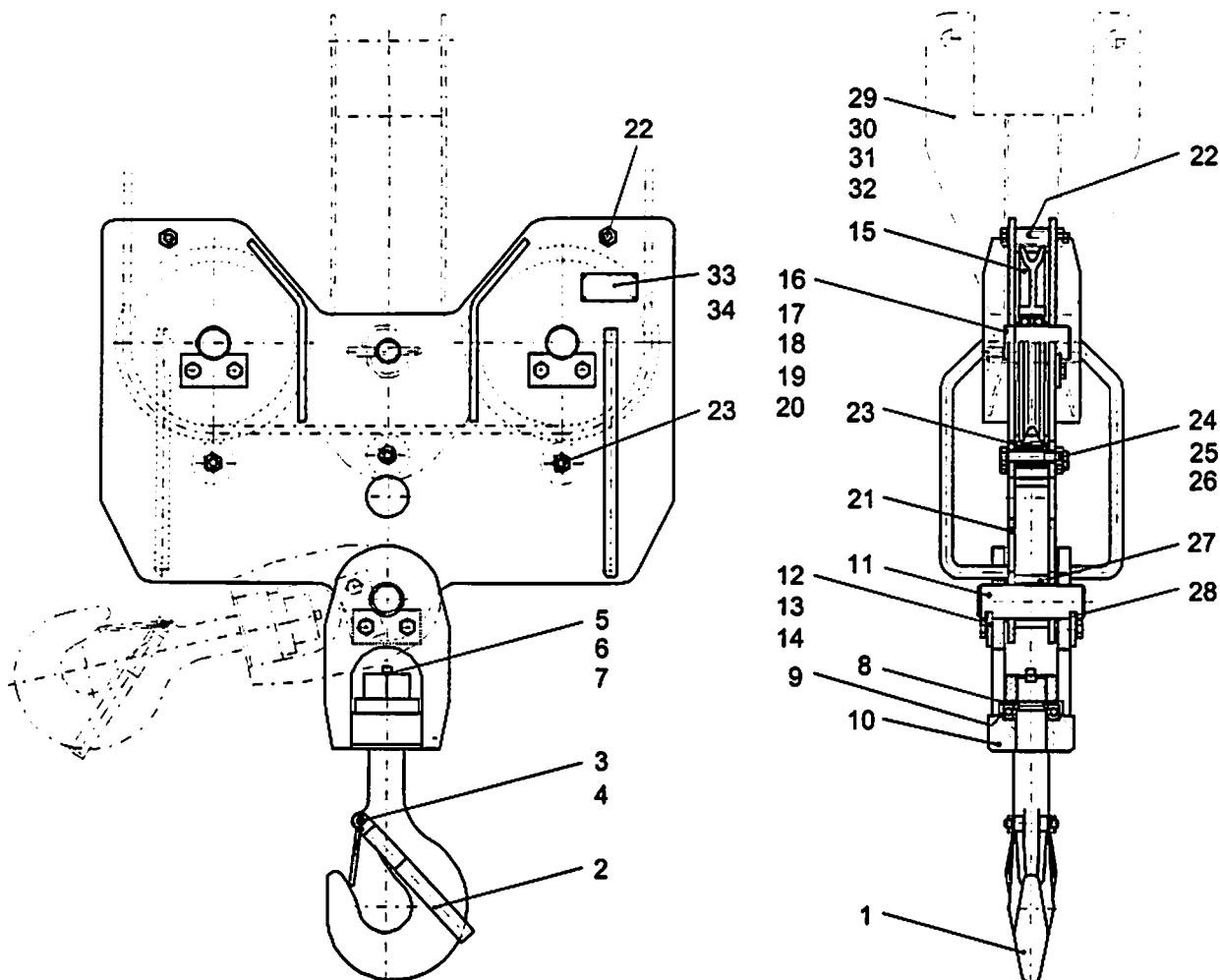
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Lah 030 EN 041 - 000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9842 817 01	Lasthaken mit Teil-Nr. 2 - 7 load hook with part no. 2 - 7 / crochet de levage avec pièce no. 2 - 7	1	Lah 030 EF 031 - 100
2	9840 287 01	Sicherungsbügel safety stirrup / étrier de sécurité	1	Lah 030 EF 011 - 121

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
3	9722 100 01	Bolzen Ø 8mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
4	4330 019 01	Splint 2x14 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
5	9842 819 01	Paßfeder feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	Lah 030 EF 031 - 132
6	4042 038 01	Schraube M 6x12 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
7	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
8	9840 232 01	Abdeckring cover ring / bague de recouvrement	1	Lah 030 B 11 - 136
9	7454 108 01	Lager DIN 711 Nr. 51208 bearing / palier	1	
10	9842 726 01	Traverse cross-member / entretoise	1	Lah 030 EN 031 - 211
11	9970 840 01	Achse Ø 40mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46
12	9970 402 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 2
13	4065 097 01	Schraube M 10x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
14	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*15	9910 188 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	2	Ser 47.20 AW 40 - 00
16	9842 729 01	Achse Ø 40mm axle / essieu	2	Lah 030 EN 031 - 312
17	4220 193 01	Paßscheibe 40x50x2 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	8	
18	9970 402 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4/2
19	4065 097 01	Schraube M 10x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
20	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
21	9842 889 01	Seitenblech side panel / panneau latéral	2	Lah 030 EN 041 - 511
22	9842 891 01	Distanzrohr distance tube / douille d'écartement	2	Lah 030 EN 041 - 512
23	9842 892 01	Distanzrohr distance tube / douille d'écartement	3	Lah 030 EN 041 - 513
24	4061 118 01	Schraube M 12x75 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	5	
25	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	5	
26	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	5	
27	9842 893 01	Distanzrohr distance tube / douille d'écartement	1	Lah 030 EN 041 - 517
28	4220 193 01	Paßscheibe 40x50x2 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
29	9842 777 01	Zentrierung centering/ centrage	1	Lah 030 EN 035 - 611
30	9842 736 01	Bolzen Ø 25mm Form 200 pin / axe	1	Lah 030 EN 031 - 612
31	4330 090 01	Splint 8x56 ISO 4762 cotter pin / goupille fendue	1	
32	4331 120 01	Klappsplint 8 mm hinged pin / goupille à charnière	1	
33	9911 318 01	Schild plate / plaque	1	Sld 04.07 WH 01 D
34	4449 001 01	Blindniet 3,2 x6 blind rivet / rivet faux	4	

Zusatzeinrichtung für 45° Auslegerausweichstellung

Additional equipment for 45° jib head position /

Equipement additionnel pour pointe de flèche à 45°

Bestell-Nr. : 9484 645 01

order no.

no. de comm.

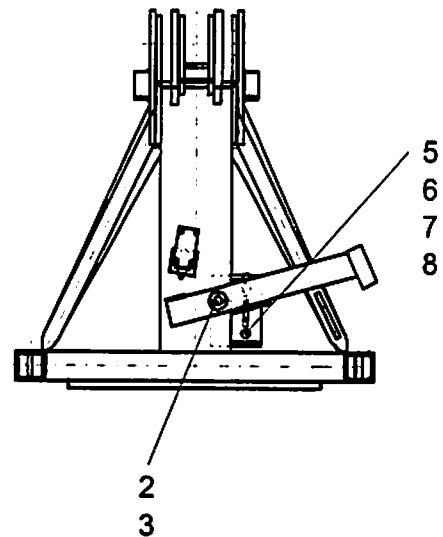
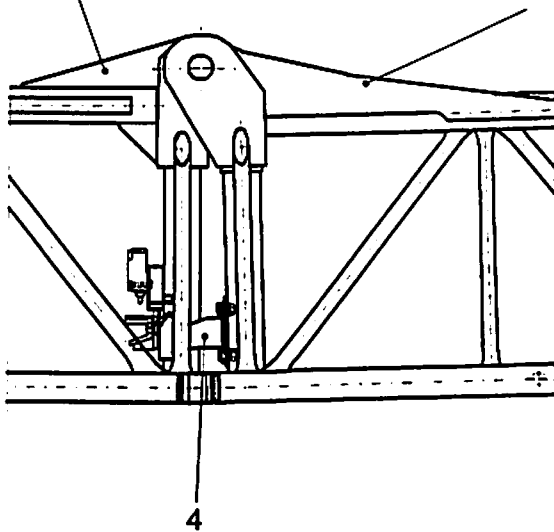
Zeichnungs-Nr. : A 094.000 - 617.000

drawing no.

plan no.

Ausleger-Anlenkstück
jib pivoting section /
pied de flèche

Ausleger-Mittelstück
jib center section /
section centrale de flèche



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9484 646 01	Riegel locking bar / verrou	1	A 094.000 - 617.111
2	4320 046 01	Spannstift 5x36 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	
3	4215 003 01	Scheibe 21 DIN 6916 washer / rondelle	1	
4	9484 648 01	Konsole bracket / console	1	A 094.000 - 617.211
5	4065 129 01	Schraube M 12x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
6	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
7	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
8	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer / rondelle	2	

Hilfsantrieb

Auxiliary drive / Mécanisme auxiliaire

Bestell-Nr. : 9480 800 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 091.000 - 812.100

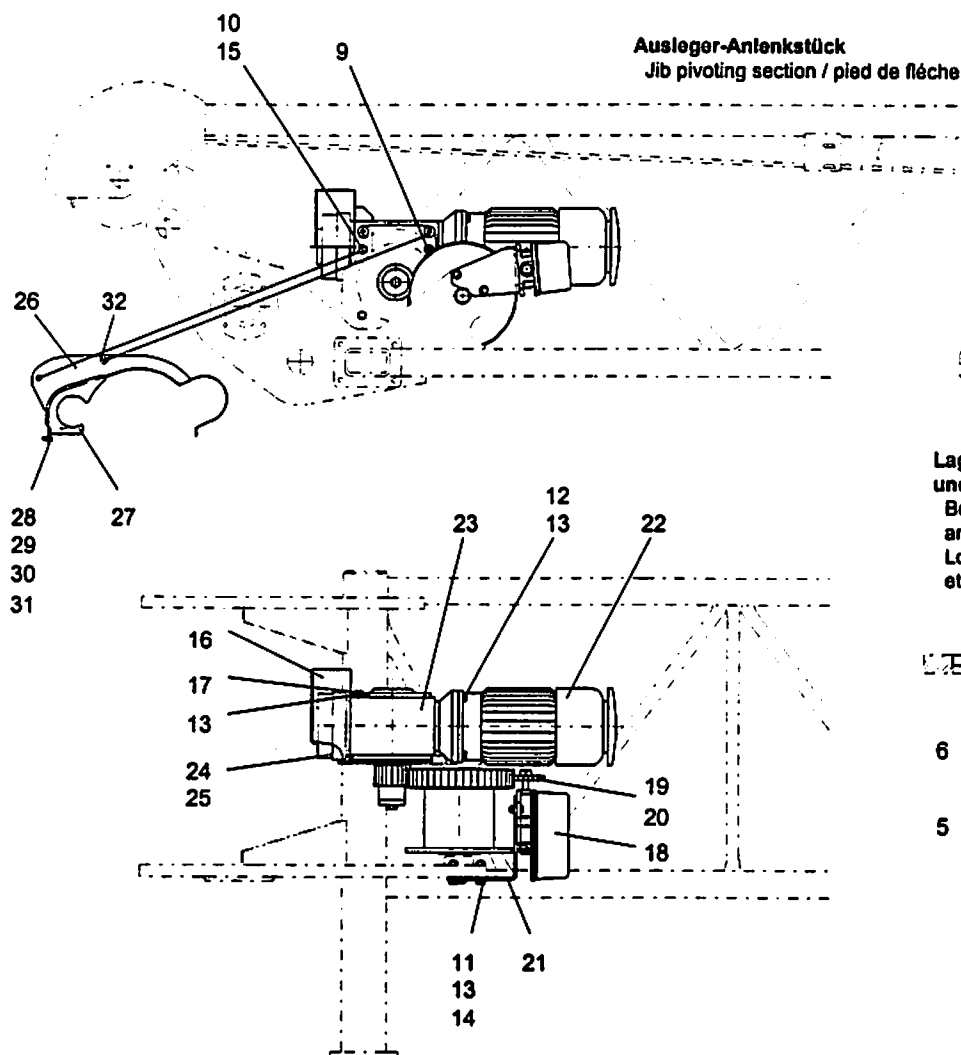
drawing no.

plan no.

Pos. 9 und 10 mit Anzugsmoment (35 Nm) angezogen

Pos. 9 and 10 tightened with a tightening torque of 35 Nm

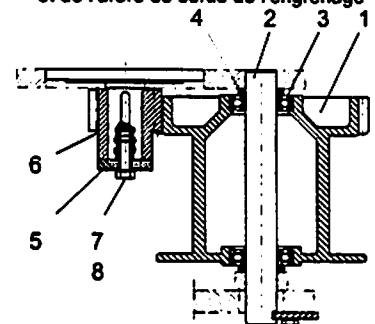
Pos 9 et 10 serrées avec un couple de serrage de 35 Nm



Lagerung der Montagetrommel
und der Getriebeabtriebswelle

Bearing of erecting drum
and gearbox output shaft /

Logement du tambour de montage
et de l'arbre de sortie de l'engrenage



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9461 536 11	Montagetrommel erection drum / tambour de montage	1	A 072.000 - 812.110
2	9480 801 01	Achse Ø 35 Form 100 axle / essieu	1	A 091.000 - 812.112
3	7451 487 01	Lager DIN 625 Nr. 6207-2RS bearing / palier	2	
4	4211 028 01	Scheibe 35 DIN 1440-St washer / rondelle	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
5	9461 540 11	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	A 072.000 - 812.116
6	9475 845 01	Zahnrad gear wheel / roue dentée	1	A 077.000 - 812.117
7	4065 130 01	Schraube M 12x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	
8	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
9	4072 028 01	Schraube M 10x30 DIN 6912-8.8 bolt / boulon	2	
10	4065 103 01	Schraube M 10x40 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	6	
11	4065 104 01	Schraube M 10x45 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
12	4065 099 01	Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
13	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
14	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
15	9520 712 01	Schelle collar / collier	1	C 012.830 - 710.150
16	9834 665 01	Abdeckhaube covering cap / capot	1	KAW140 KV024 - 651.112
17	4065 095 01	Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
18	6060 626 01	Getriebeendschalter G 150 - 220 - T01 / 01Y transmission limit switch / fin de course rotatif à réducteur	1	
19	9462 363 11	Zahnrad gear wheel / roue dentée	1	A 072.000 - 812.197
20	4320 200 01	Spannstift 3x32 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	
21	9480 802 01	Winkel angle / cornière	1	A 091.000 - 812.140
*22	6104 192 01	Motor Typ: DKF 90 LB 304 motor / moteur	1	
*23	5000 759 01	Schneckengetriebe Typ: 52.307.08.20 worm gear unit / engrenage à vis sans fin	1	
*24	5020 607 01	Federkraftbremse Typ: BFK 458 - 12N spring-loaded brake / frein à ressort	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 16.04.99 • fitted from 16.04.99 • monté à partir du 16.04.99
	5020 506 01	Federkraftbremse Typ: 14.448.12.110 spring-loaded brake / frein à ressort	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 16.04.99 • fitted up to 16.04.99 • monté jusqu'au 16.04.99
25	5028 552 01	Nabe Typ: 14.448.12.0.0 Bo. 24 H7 hub / moyeu	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
26	9480 820 01	Abdeckung covering / couverture	1	A 091.000 - 812.181
27	9480 824 01	Blech plate / tôle	1	A 091.000 - 812.182
28	4065 023 01	Schraube M 5x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
29	4115 096 01	Mutter M 5 ISO 4032-6 nut / écrou	2	
30	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer / rondelle	2	
31	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
32	9480 825 01	Distanzrohr distance tube / douille d'écartement	1	A 091.000 - 812.187

Motor

Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 6104 192 01

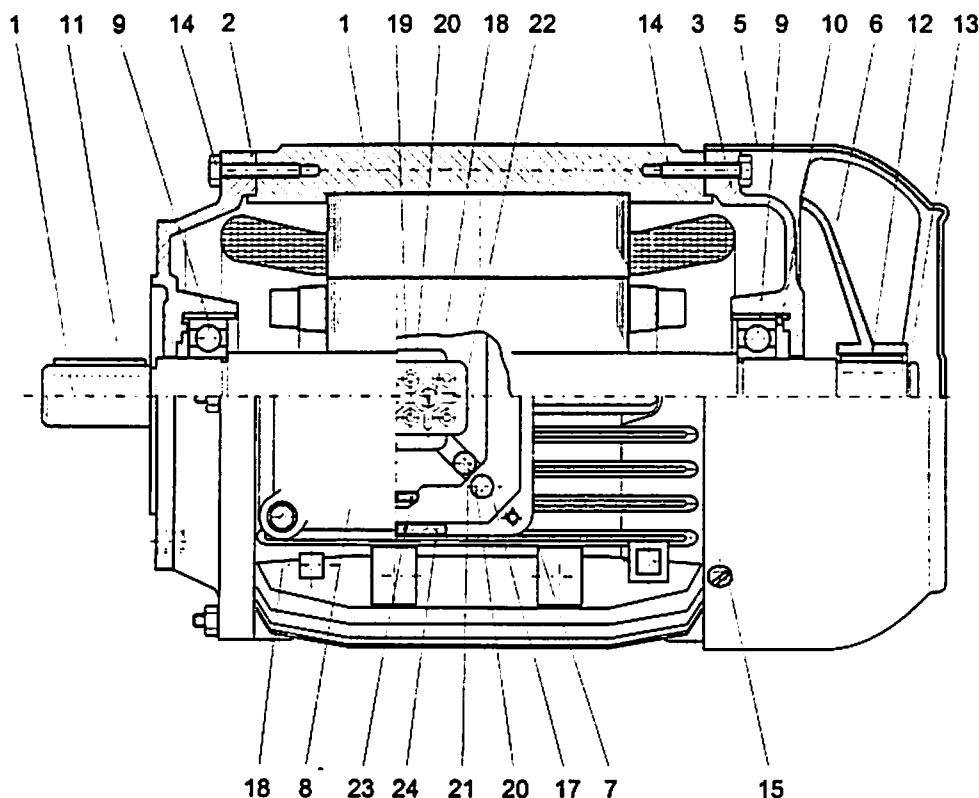
order no.

no. de comm.

Typ : DKF 90 LB 304

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6298 834 01	Stator StFMGA-90/4-36-02 stator / stator	1	
2	6298 879 01	Flanschlagerschild LaFMGA-90-B14/160-52-01 flange bearing plate / flasque bride	1	
3	6298 803 01	Lagerschild LaMGA-90-H-52-01 end plate / flasque	1	
4	6298 755 01	Welle mit Rotor 24x50/313 Welle 90LB2-MA 1946 shaft with rotor / arbre avec rotor	1	
5	6298 477 01	Lüfterhaube LH-90/89.5-4 fan guard / capot de ventilation		
6	6298 802 01	Lüfterflügel VfKLK-90/24-W fan blade / ailette de ventilateur	1	
7	6298 757 01	Klemmkasten K80 Ex1-2 terminal box / boîte de bornes	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
8	6298 758 01	Klemmkastendeckel D 80 Ex/1 terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	
9	7451 505 01	Rillenkugellager DIN 625 6205-2RS/C3 grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	2	
10	6298 843 01	Lagerausgleichsscheibe 42x51x0,5 compensating disk / disque de compensation	1	
11	4340 078 01	Paßfeder A 8x7x40 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
12	4340 034 01	Paßfeder A 6x6x18 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
13	4280 020 01	Sicherungsring 24x1,2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
14	4065 047 01	Sechskantschraube M 6x25 ISO 4017-8.8 hexagon bolt / boulon hexagonal	8	
15	4001 015 01	Zylinderschraube M 4x8 ISO 1207-5.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
16	4001 036 01	Zylinderschraube M 5x20 ISO 1207.5.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
17	4001 032 01	Zylinderschraube M 5x10 ISO 1207-5.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
18	4001 016 01	Zylinderschraube M 4x10 ISO 1207-5.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	2	
19	4115 503 01	Sechskantmutter M 4 ISO 4032-Ms hexagon nut / écrou hexagonal	12	
20	4200 502 01	Scheibe 4,3 DIN 125-Ms washer / rondelle	21	
21	4001 206 01	Zylinderschraube M 4x8 ISO 1207-Ms cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
22	6298 818 01	Klemmbrett 10S terminal board / planche à bornes	1	
23	6298 815 01	Klemmkastendichtung KD 80 terminal box joint / joint de boîte de bornes	1	
24	6298 841 01	Deckeldichtung DD80 Ex/1 cover gasket / joint de couvercle	1	

Schneckengetriebe

Worm gear unit / Engrenage à vis sans fin

Bestell-Nr. : 5000 759 01

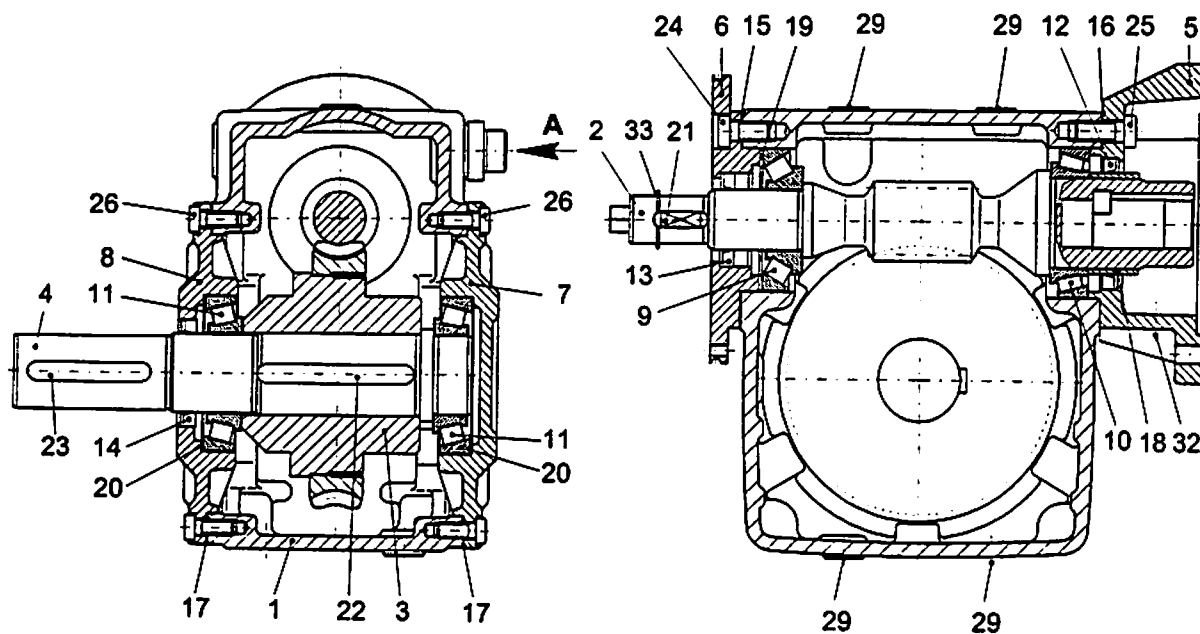
order no.

no. de comm.

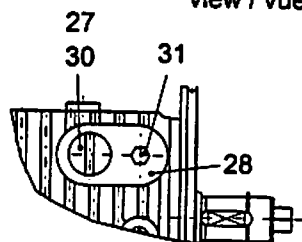
Typ : 52.307.08.20

type

type



Ansicht: A
view / vue



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5003 045 01	Gehäuse housing / carter	1	52.107.08 - 08.007
2	5003 027 01	Schneckenwelle $i=40$ worm shaft / arbre à vis sans fin	1	52.107.08 - 08.101
3	5003 023 01	Schneckenrad $i=40$ worm wheel / roue à vis sans fin	1	52.105.08.990 - 201

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5003 024 01	Welle shaft / arbre	1	52.104.08 - 08.301
5	5003 144 01	Motorflansch C 160 motor flange / bride de moteur	1	52.307.08.994 - 600
6	5003 028 01	Bremsflansch verchromt brake flange chromium-plated / bride de frein chromée	1	52.204.08 - 08.501
7	5003 047 01	Abtriebsdeckel geschlossen output cover closed / couvercle de sortie fermé	1	52.104.08 - 13.141
8	5003 048 01	Abtriebsdeckel mit Zentrierung output cover with centering / couvercle de sortie avec centrage	1	52.104.08 - 08.502
9	7462 202 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr. 31306 taper roller bearing / palier conique à rouleaux	1	
10	7462 234 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr. 32009 taper roller bearing / palier conique à rouleaux	1	
11	7462 008 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr. 30208 taper roller bearing / palier conique à rouleaux	2	
12	7100 577 01	Wellendichtring A 50x65x8-FP DIN 3760 rotary shaft sea / bague à lèvres avec ressort	1	
13	7100 578 01	Wellendichtring BA 30x47x7-FP DIN 3760 rotary shaft sea / bague à lèvres avec ressort	1	
14	7100 169 01	Wellendichtring AS 40x55x8-NB DIN 3760 rotary shaft sea / bague à lèvres avec ressort	1	
15	5003 036 01	Dichtung 109x89x0,5 gasket / joint d'étanchéité	1	10.45053
16	5003 037 01	Dichtung 111x92x0,5 gasket / joint d'étanchéité	1	10.45053
17	5003 038 01	Dichtung 174x143,5x0,5 gasket / joint d'étanchéité	2	10.45055
18	5003 040 01	Lauftring S 45x50x25,5 bearing race / bague de roulement	1	10.14326
19	4220 087 01	Paßscheibe 56x72x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 138 01	Paßscheibe 56x72x0,15 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 088 01	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 113 01	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
20	4220 056 01	Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 058 01	Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 057 01	Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 073 01	Paßscheibe 63x80x1,0 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
21	4342 125 01	Paßfeder B 8x7x20 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
22	4340 161 01	Paßfeder A 12x8x80 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
23	4340 117 01	Paßfeder A 10x8x63 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
24	4083 024 01	Zylinderschraube M 10x20 DIN 7984-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
25	4083 025 01	Zylinderschraube M 10x25 DIN 7984-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
26	4083 013 01	Zylinderschraube M 8x20 DIN 7984-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	12	
27	5003 341 01	Entlüftungsschraube M 16x1,5 vent screw / vis de purge d'air	1	10.13029
28	5003 149 01	Halterung mounting / attache	1	52.104.08.994 - 751
29	4775 150 01	Verschlussschraube M 16x1,5 sealing screw / vis de fermeture	4	10.13052
30	7101 033 01	Dichtring A 16x20 DIN 7603 Al sealing ring / bague d'étanchéité	1	
31	4042 090 01	Zylinderschraube M 10x25 ISO 4762-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
32	5003 146 01	Verschlußstopfen K 4,9x4x8 vent plug / bouchon de fermeture	2	10.46014
33	4280 020 01	Sicherungsring 24x1,2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 607 01

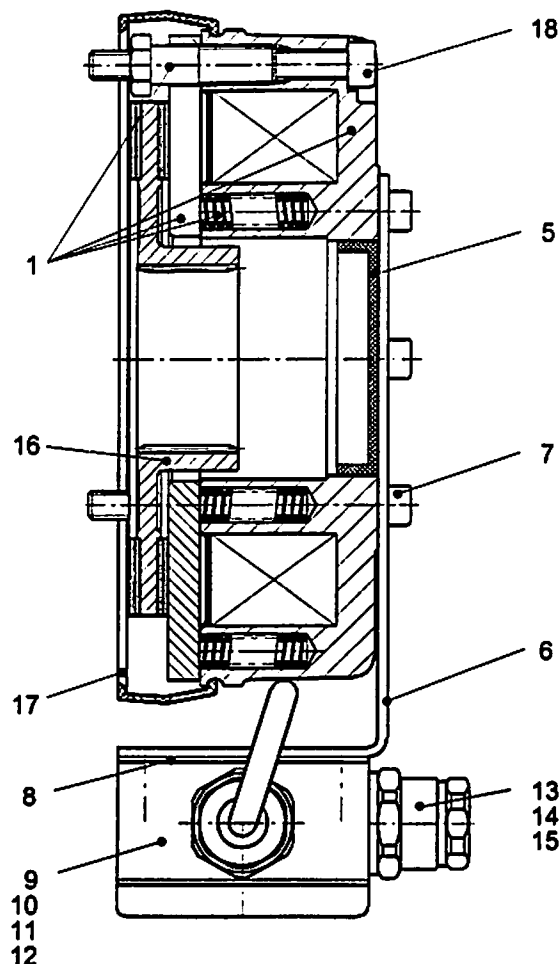
order no.

no. de comm.

Typ : BFK458-12N

type

type



Tell-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 823 01	Magnetteil komplett magnet piece cpl. / pièce magnétique cpl.	1	BMK45812-002
	5028 577 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	BME45812-012
	5028 811 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	5	BME45812-005
	5028 652 01	Hülse sleeve / douille	3	BME45810-008
5	5003 793 01	Verschußstopfen A 50x10 NBR sealing plug / bouchon de fermeture	1	10.45050
6	5003 794 01	Halteblech keeper plate / tôle de retenue	1	BME45800-001

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
7	4042 016 01	Schraube M 5x10 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
8	5028 711 01	Dichtung 60x60x1 gasket / joint d'étanchéité	1	125.4.121-116/1
9	5028 812 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	10.47260
10	5028 824 01	Klemmleiste 4 polig terminal strip / borne plate	1	10.47225
11	4042 004 01	Schraube M 4x12 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
12	4001 714 01	Schraube M 3x18 DIN 84-5.8 bolt / boulon	2	
13	6024 026 01	Verschraubung Pg11 fitting / raccord	2	
14	6025 231 01	Verschlußschraube PG11-FS DIN 46320 N sealing screw / vis de fermeture	1	
15	6025 202 01	Dichtring 9-Pg11 DIN 46320 sealing ring / bague d'étanchéité	1	
16	5028 813 01	Rotor rotor / rotor	1	BRK45812-002
17	5029 867 01	Abdeckring cover ring / anneau de protection	1	14.448.12-08.200
18	4042 050 01	Schraube M 6x60 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	1	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 506 01

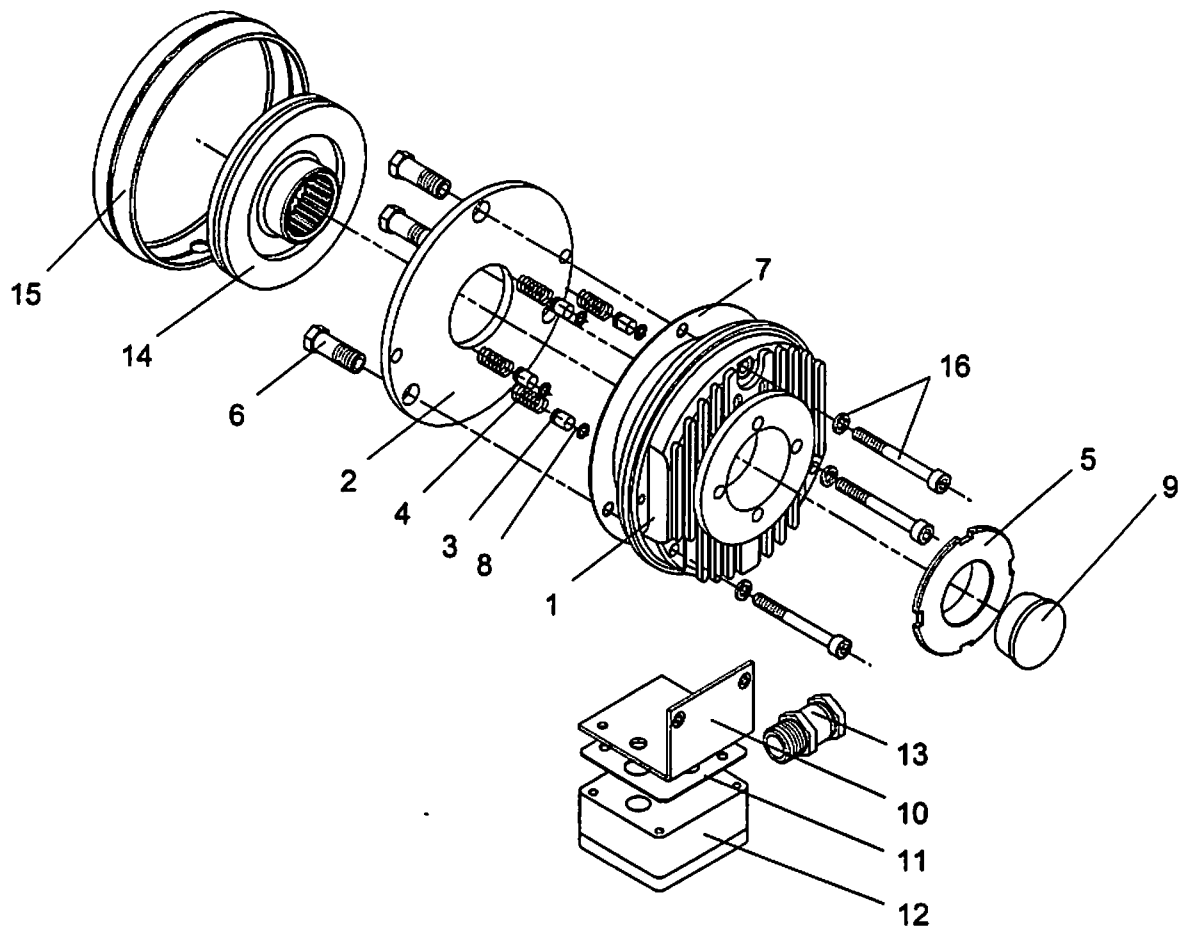
order no.

no. de comm.

Typ : 14.448.12.110

type

type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 650 01	Magnetteil 24 V, 60 W magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.12 - 995.004
2	5028 577 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.12 - 13.010/1
3	5029 674 01	Druckstück thrust piece / pièce de compression	4	14-448.12 - 13.011 <ul style="list-style-type: none"> • aus Sicherheitsgründen sind alle 4 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 4 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 4 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5029 675 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	7	14.448.12 - 13.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 7 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 7 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 7 ressorts
5	5028 651 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.12 - 03.013
6	5028 652 01	Nachstellhülse adjusting sleeve / douille de réglage	3	14.448.10 - 13.021
7	5028 653 01	Zwischenscheibe intermediate disk / disque intermediaire	1	14.0.3362 - 03.004
8	7264 455 01	O-Ring 4,0x1,6 O-ring / anneau torique d'étanchéité	4	10.45008
9	5003 092 01	Verschlußdeckel 40-NBR sealing cover / couvercle de fermeture	1	10.45050
10	5028 654 01	Blech plate / tôle	1	14.0.3304 - 03.010
11	5028 655 01	Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	14.0.2987 - 03.003
12	5028 656 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	14.0.2987 - 03.010
13	6024 271 01	Verschraubung C4 PG11X6-9 fitting / raccord	1	
14	5031 331 01	Rotor ohne Nabe rotor without hub / rotor sans moyeu	1	14.448.12 - 26.004
15	5029 867 01	Abdeckring cover ring / bague de recouvrement	1	14.448.12 - 08.200
16	5028 657 01	Befestigungsschraubensatz M 6x60 set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	14.448.12.030

Katzfahrwerk

Trolley travel gear / Mécanisme de distribution

Bestell-Nr. : 9456 204 11

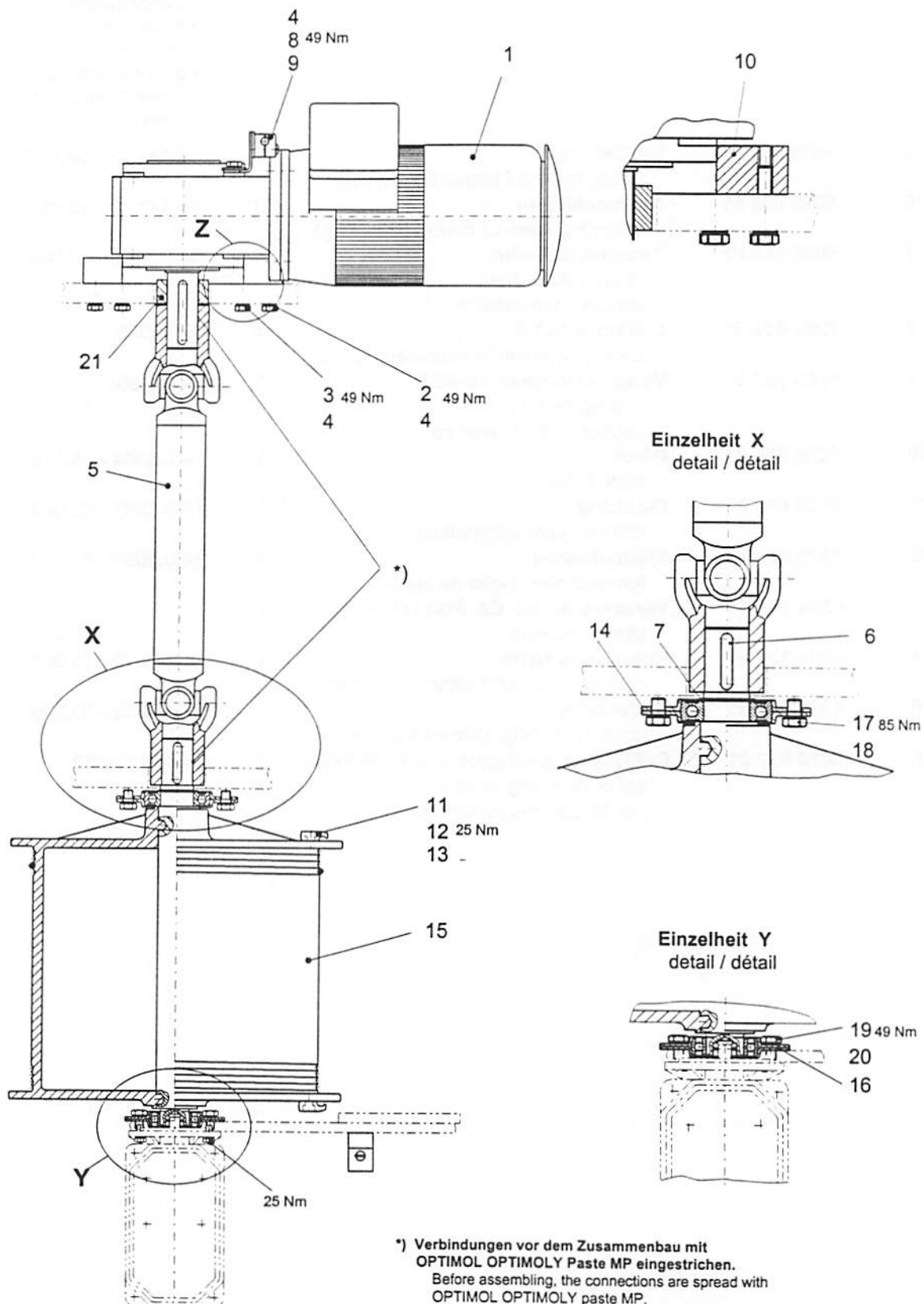
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : KAW 140 KV 026 - 650.000

drawing no.

plan no.

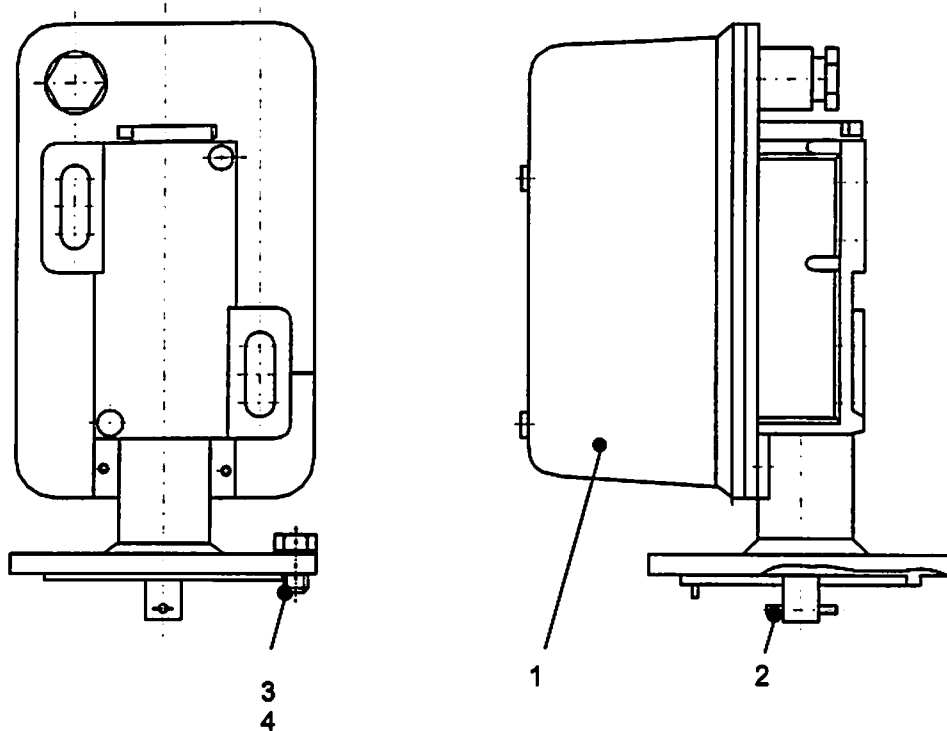


Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	5000 216 01	Getriebemotor Typ 52.307.06.20 - DKF90L 0958/4BS geared motor / moto-réducteur	1	
2	4061 090 01	Schraube M 10x70 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	4	
3	4061 085 01	Schraube M 10x45 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	3	
4	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
5	7252 072 01	Gelenkwelle Nr. 0.110.203 011 propeller shaft / arbre articulé	1	
6	4340 113 01	Paßfeder A 10x8x50 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
7	4280 035 01	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
8	4065 094 01	Schraube M 10x12 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	
9	4218 010 01	Scheibe A 10,5 DIN 9021-St washer / rondelle	1	
10	9456 206 01	Flansch flange / bride	1	KAW140 KV026 - 651.118
11	9434 674 01	Klemmstück clamp piece / pièce de serrage	4	KAW140 KV024 - 652.122
12	4072 012 01	Schraube M 8x18 DIN 6912-8.8 bolt / boulon	4	
13	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
14	7469 182 01	Y-Flanschlagerereinheit PF80-1726208 - 2RS 1 face type end shield unit / flasque-bride	1	
15	9834 512 01	Seiltrommel rope drum / tambour de câble	1	KAW140 KV024 - 652.126
16	7469 181 01	Y-Flanschlagerereinheit BA 35 face type end shield unit / flasque-bride	1	
17	4065 123 01	Schraube M 12x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
18	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
19	4065 095 01	Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	3	
20	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	3	
21	9835 051 01	Distanzring 38,5x63,5x30 DIN 2448 distance ring / rondelle entretoise	1	KAW140 KV024-652.133

Getriebeendschalter komplett
Transmission limit switch cpl. /
Fin de course rotatif à réducteur cpl.

Bestell-Nr. : 9751 106 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 020 AF 025 - 000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6060 652 01	Getriebeendschalter transmission limit switch / fin de course rotatif à réducteur	1	
2	4320 006 01	Spannstift 3x20 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	
3	4065 043 01	Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	3	
4	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	3	

Getriebemotor

Geared motor / Moto-réducteur

Bestell-Nr. : 5000 216 01

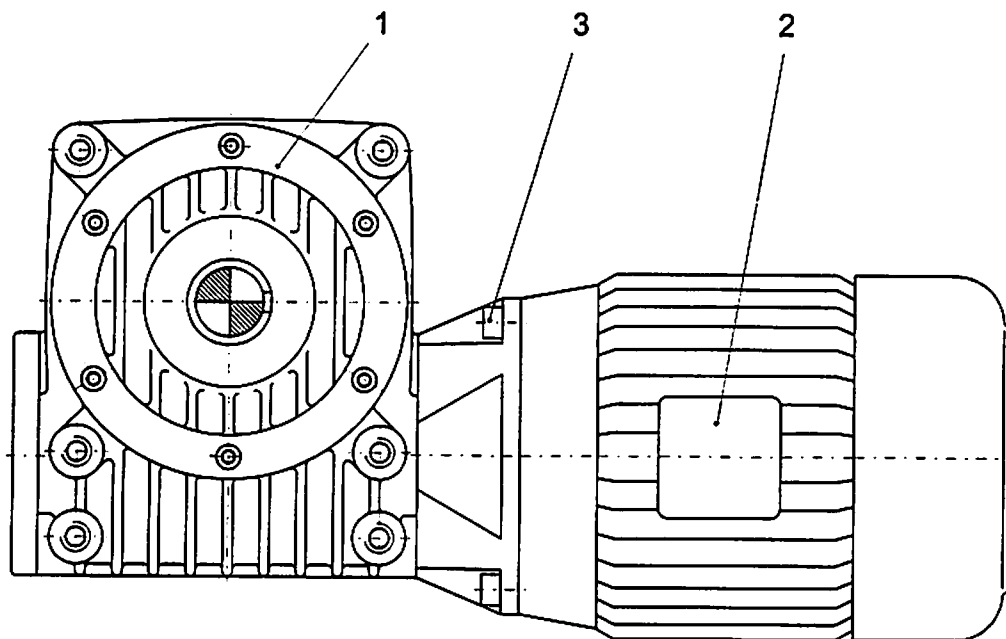
order no.

no. de comm.

Typ : 52.307.06.20 - DKF 90L 0958/4BS

type

type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	5000 766 01	Schneckengetriebe i=40 worm gear unit / engrenage à vis sans fin	1	52.307.06.200 - 001
*2	6104 544 01	Motor Typ DKF 90L 0958/4BS motor / moteur	1	
3	4042 065 01	Schraube M 8x25 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	

Schneckengetriebe

Worm gear unit / Engrenage à vis sans fin

Bestell-Nr. : 5000 766 01

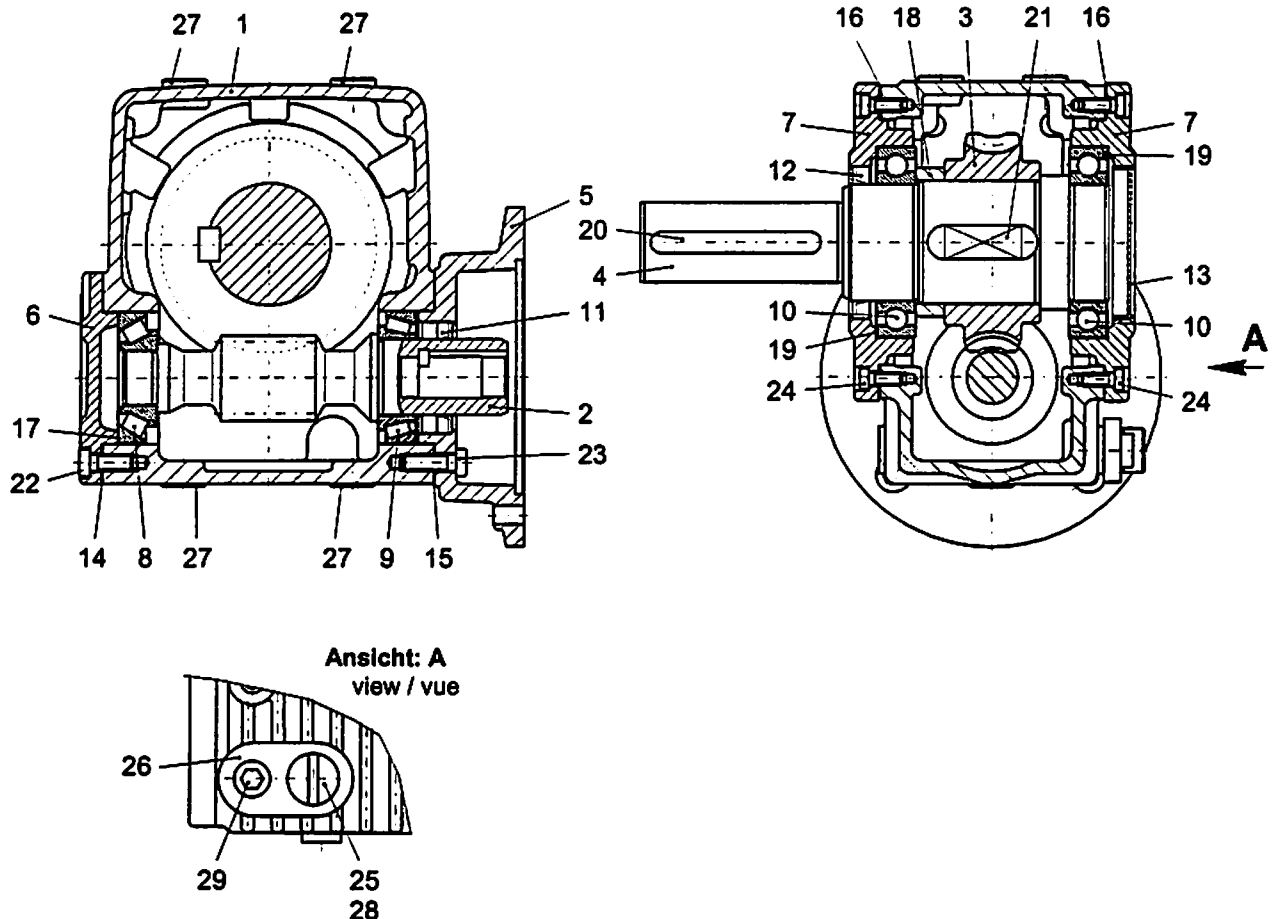
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : 52.307.06.200 - 001

drawing no.

plan no.



Tell-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5003 033 01	Gehäuse housing / carter	1	52.104.06 - 08.004
2	5003 032 01	Schneckenwelle $i=40$ worm shaft / arbre à vis sans fin	1	52.107.06 - 13.028/1
3	5003 152 01	Schneckenrad $i=40$ worm wheel / roue à vis sans fin	1	52.106.06 - 21.079/2
4	5003 034 01	Welle shaft / arbre	1	52.104.06.994 - 301
5	5003 123 01	Motorflansch motor flange / bride de moteur	1	52.307.06 - 13.003
6	5003 160 01	Antriebsdeckel geschlossen driving cover closed / couvercle d'entraînement fermé	1	52.104.06-15.003/1
7	5003 161 01	Abtriebsdeckel output cover / couvercle de sortie	2	52.106.06 - 13.140

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
8	7462 201 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr. 31305 taper roller bearing / palier conique à rouleaux	1	
9	7462 220 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr. 32007 taper roller bearing / palier conique à rouleaux	1	
10	7451 211 01	Rillenkugellager DIN 625 Nr. 6011 grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	2	
11	7100 597 01	Wellendichtring A 35x52x7 DIN 3760-FP rotary shaft sea / bague à lèvres avec ressort	1	
12	7100 458 01	Wellendichtring A 55x72x8 DIN 3760-NB rotary shaft sea / bague à lèvres avec ressort	1	
13	5003 043 01	Verschlußdeckel 72-NB sealing cover / couvercle de fermeture	1	10.45050
14	5003 039 01	Dichtung 99x86x0,5 gasket / joint d'étanchéité	1	10.45053
15	5003 039 01	Dichtung 99x86x0,5 gasket / joint d'étanchéité	1	10.45053
16	5003 044 01	Dichtung 145x115,5x0,5 gasket / joint d'étanchéité	2	10.45055
17	4220 033 01	Paßscheibe 50x62x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 137 01	Paßscheibe 50x62x0,15 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 034 01	Paßscheibe 50x62x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 035 01	Paßscheibe 50x62x0,5 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
18	5003 042 01	Buchse 58x70x13,5 bush / douille	1	52.106.06 - 13.149
19	4220 074 01	Paßscheibe 70x90x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 146 01	Paßscheibe 70x90x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 090 01	Paßscheibe 70x90x0,5 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 043 01	Paßscheibe 70x90x1,0 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
20	4340 120 01	Paßfeder A 10x8x80 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
21	4342 112 01	Paßfeder B 16x10x36 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
22	4083 013 01	Zylinderschraube M 8x20 DIN 7984-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
23	4083 013 01	Zylinderschraube M 8x20 DIN 7984-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
24	4083 042 01	Zylinderschraube M 6x16 DIN 7984-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	12	
25	5003 341 01	Entlüftungsschraube M 16x1,5 vent screw / vis de purge d'air	1	10.13029
26	5003 149 01	Halterung mounting / attache	1	52.104.08.994 - 751
27	4775 150 01	Verschlussschraube M 16x1,5 sealing screw / vis de fermeture	4	10.13052
28	7101 106 01	Dichtring A 16x22 DIN 7603-Al sealing ring / bague d'étanchéité	1	
29	4042 089 01	Zylinderschraube M 10x20 ISO 4762-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	1	

Motor

Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 6104 544 01

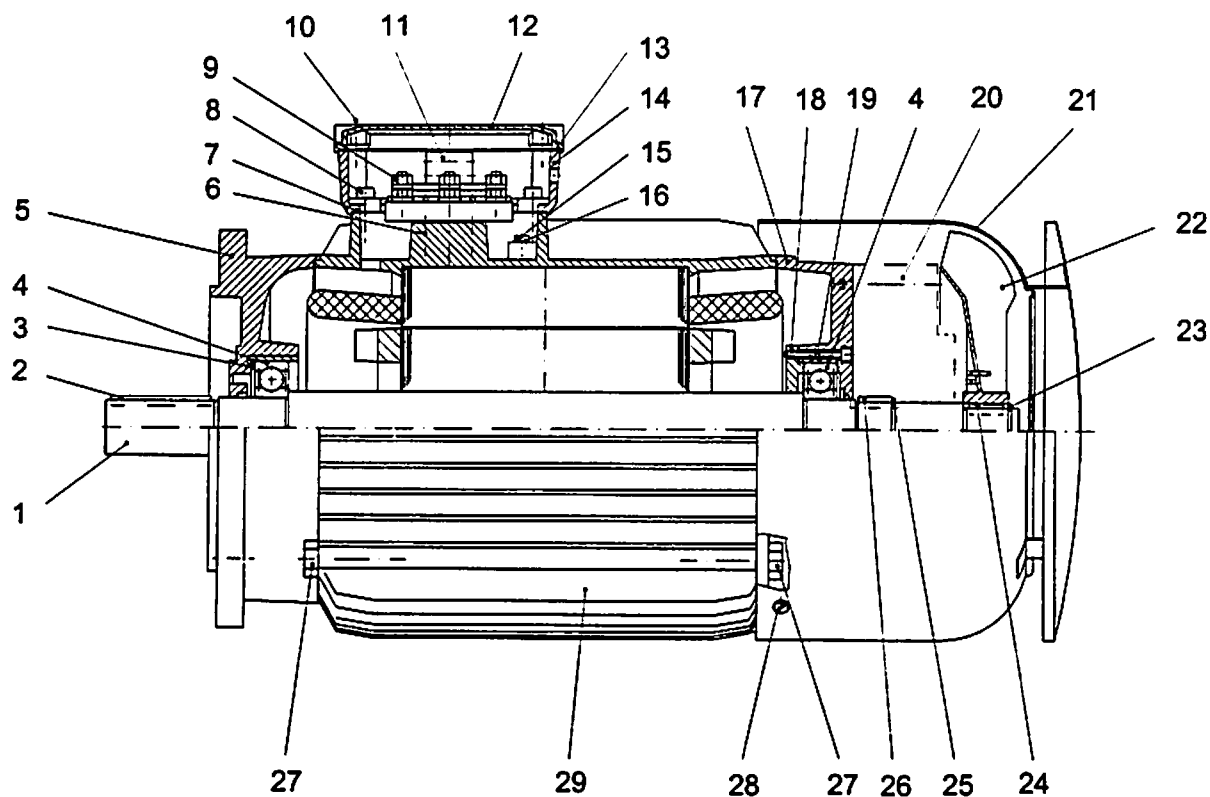
order no.

no. de comm.

Typ : DKF 90L 0958/4 BS

type

type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6298 899 01	Welle mit Rotor 24x50/360 Welle 90L-MA5315 shaft with rotor / arbre avec rotor	1	
2	4340 078 01	Paßfeder A 8x7x40 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
3	6298 843 01	Lagerausgleichsscheibe 42/51x0,5 L+M-Norm 1100 compensating disk / disque de compensation	1	
4	7451 505 01	Rillenkugellager 6205-2RS/C3 DIN 625 grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	2	
5	6298 691 01	Lagerschild LaFMGA-90-B14/160-52-01-MA5315 end plate / flasque	1	
6	4001 016 01	Schraube M 4x10 DIN 84-5.8 bolt / boulon	2	
7	6298 815 01	Klemmkastendichtung KD 80 terminal box joint / joint de boîte de bornes	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
8	4001 032 01	Schraube M 5x10 DIN 84-5.8 bolt / boulon	4	
9	6230 002 01	Klemmbrett 6B0. M 4 terminal board / planche à bornes	1	LNorm E 93.850/01
10	4001 036 01	Schraube M 5x20 DIN 84-5.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
11	6361 224 01	Klemme MK 3/2 KrG binder / borne	1	
12	6298 758 01	Klemmkastendeckel D80 Ex/1 terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	
13	6298 841 01	Deckeldichtung DD80 Ex/1 cover gasket / joint de couvercle	1	
14	6298 690 01	Klemmkasten K80 Ex2-1-MA3164 terminal box / boîte de bornes	1	
15	4001 206 01	Schraube M 4x8 DIN 84-Ms bolt / boulon	1	
16	4200 502 01	Scheibe 4,3 DIN 125-Ms washer / rondelle	2	
17	6298 898 01	Lagerschild LaBTHG-90-H-52-01-MA5315 end plate / flasque	1	
18	6298 760 01	Lagerabschlußdeckel LdTHA-52-01-MA4401 cap piece of the bearing / chapeau de palier	1	
19	4042 014 01	Schraube M 5x30 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	3	
*20	5020 648 01	Federkraftbremse Typ: BFK 458 - 08N spring-loaded brake / frein à ressort	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 23.12.99 • fitted from 23.12.99 • monté à partir du 23.12.99
	5020 545 01	Federkraftbremse Typ: 14.448.08.118 spring-loaded brake / frein à ressort	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 23.12.99 • fitted up to 23.12.99 • monté jusqu'au 23.12.99
21	6298 478 01	Lüfterhaube Lh-90/162-4-MA3874 fan guard / capot de ventilation	1	
22	6298 406 01	Lüfterflügel VfTHG-90/14-MA4457 fan blade / ailette de ventilateur	1	
23	4280 006 01	Sicherungsring 14x1 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
24	4340 015 01	Paßfeder A 5x5x20 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
25	4280 008 01	Sicherungsring 15x1 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
26	4342 176 01	Paßfeder B 5x5x18 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
27	4065 047 01	Schraube M 6x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
28	4001 015 01	Schraube M 4x8 DIN 84-5.8 bolt / boulon	4	
29	6298 897 01	Stator StFMGA-90/6-36-02-MA5315 stator / stator	1	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 648 01

order no.

no. de comm.

Typ. : BFK458-08N

type

type

Teil-Nr.	Bestell-Nr.	Teilbenennung	Anz.	Zeichnungs-Nr.
part no.	order no.	designation	qty.	drawing no.
pièce no	no. de comm.	désignation	nbre	plan no.

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 545 01

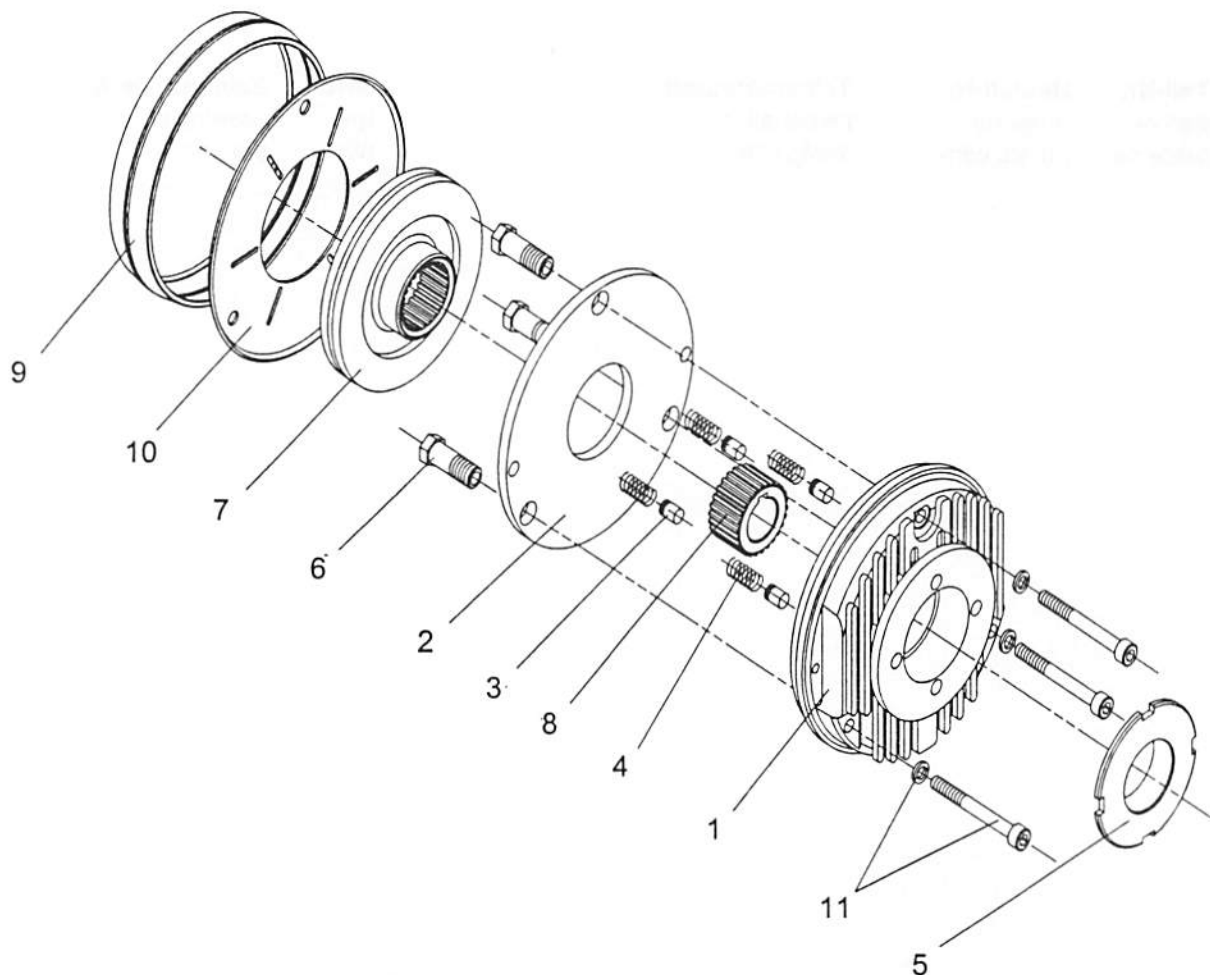
order no.

no. de comm.

Typ : 14.448.08.118

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5029 829 01	Magnetteil 24 V magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.08 - 995.000
2	5029 880 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.08 - 13.010/1
3	5029 685 01	Druckstück thrust piece / membre de pression	4	14.448.08 - 13.011 <ul style="list-style-type: none"> • aus Sicherheitsgründen sind alle 4 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 4 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 4 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5029 684 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	7	14.438.08 - 03.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 7 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 7 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 7 ressorts
5	5029 689 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.08 - 13.013
6	5029 831 01	Hülse sleeve / douille	3	14.448.08 - 13.021
7	5029 830 01	Rotor ohne Nabe Typ 14.448.08.0.4.0 rotor without hub / rotor sans moyeu	1	14.448.08.040 - 009
8	5028 725 01	Nabe Typ 14.448.08.004 hub / moyeu	1	14.448.08.004 - 002
9	5029 882 01	Abdeckring cover ring / bague de recouvrement	1	14.448.08 - 03.01/1
10	5029 832 01	Reibblech Typ 14.448.08.008 friction plate / tôle de friction	1	14.448.08 - 301
11	5028 726 01	Befestigungsschraubensatz set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	

Katzfahrwerk für Auslegersteilstellung

Trolley travel gear for jib steep position /

Mécanisme de distribution pour flèche relevée

Bestell-Nr. : 9456 146 11

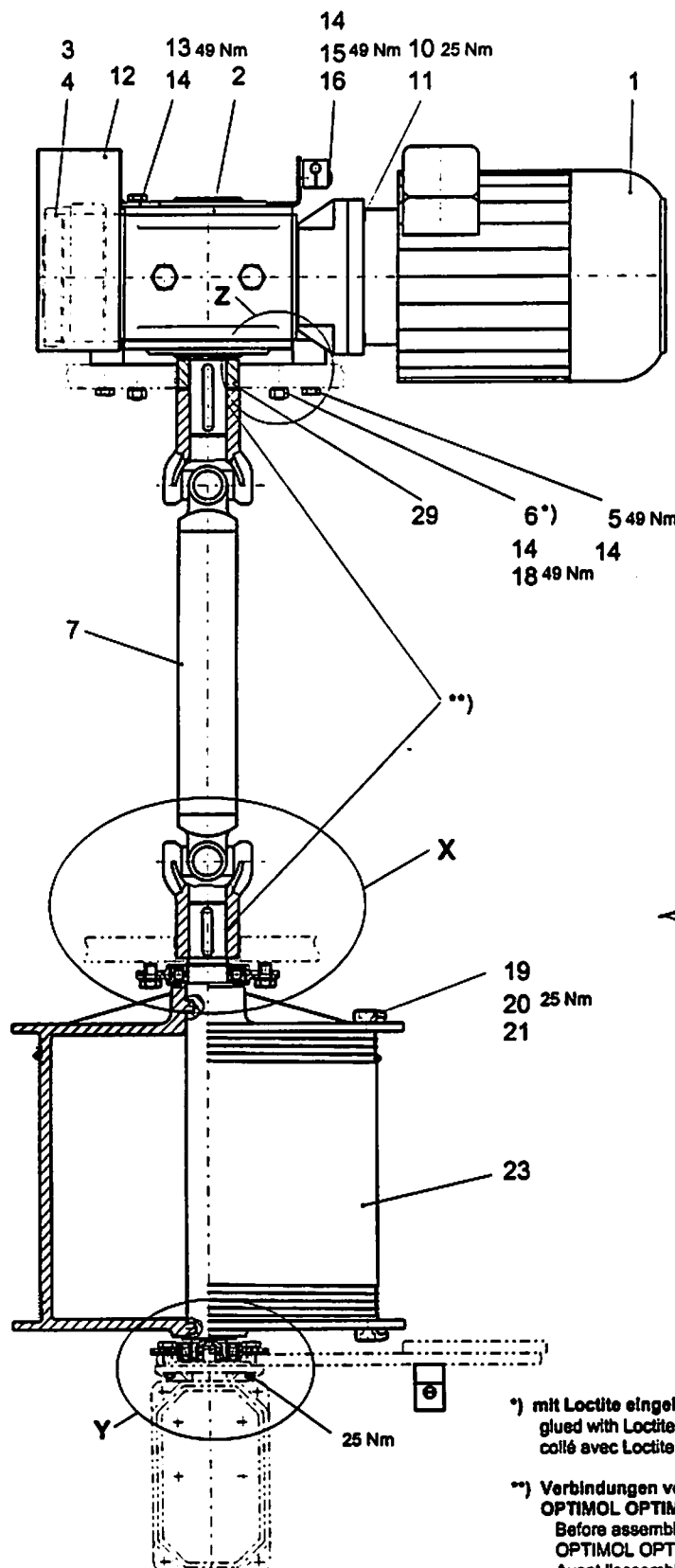
order no.

no. de comm.

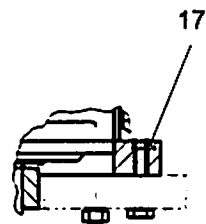
Zeichnungs-Nr. : KAW 140 KV 025 - 650.000

drawing no.

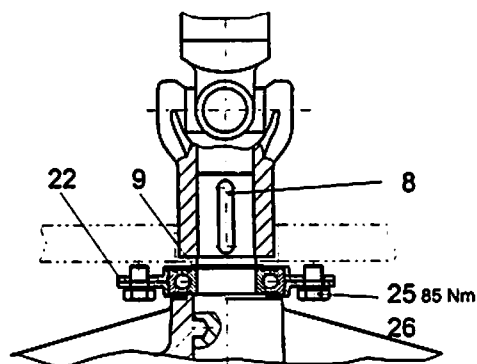
plan no.



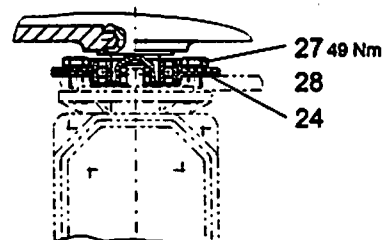
Einzelheit: Z
detail / détail



Einzelheit: X
detail / détail



Einzelheit: Y
detail / détail



*) mit Loctite eingeklebt
glued with Loctite /
collé avec Loctite

**) Verbindungen vor dem Zusammenbau mit
OPTIMOL OPTIMOLY Paste MP eingestrichen.
Before assembling, the connections are spread with
OPTIMOL OPTIMOLY paste MP.
Avant l'assemblage, les raccords ont été enduits avec
la pâte MP OPTIMOL OPTIMOLY

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	6104 199 01	Motor Typ: DKF 112 LRS 228/4S motor / moteur	1	
*2	5000 759 01	Schneckengetriebe Typ: 52.307.08.20 worm gear unit / engrenage à vis sans fin	1	
*3	5020 607 01	Federkraftbremse Typ: BFK 458-12N spring-loaded brake / frein à ressort	1	• eingebaut ab 16.04.99 • fitted from 16.04.99 • monté à partir du 16.04.99
	5020 506 01	Federkraftbremse Typ: 14.448.12.110 spring-loaded brake / frein à ressort	1	• eingebaut bis 16.04.99 • fitted up to 16.04.99 • monté jusqu'au 16.04.99
4	5028 552 01	Nabe 14.448.12.0.0 Bo. 24H7 hub / moyeu	1	
5	4038 407 01	Schraube M 10x65 DIN 835-8.8 bolt / boulon	4	
6	4061 085 01	Schraube M 10x45 ISO4014-8.8 bolt / boulon	3	
7	7252 072 01	Gelenkwelle Nr. 0.110.203 011 propeller shaft / arbre articulé	1	
8	4340 113 01	Paßfeder A 10x8x50 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
9	4280 035 01	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
10	4065 069 01	Schraube M 8x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
11	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
12	9834 665 01	Abdeckhaube covering cap / capot	1	KAW140 KV024 - 651.112
13	4065 095 01	Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
14	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
15	4065 094 01	Schraube M 10x12 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	
16	4218 010 01	Scheibe 10,5 DIN 9021-St washer / rondelle	1	
17	9456 144 11	Flansch flange / bride	1	KAW140 KV025 - 651.118
18	4115 081 01	Mutter M 10 ISO 4032-8 nut / écrou	4	
19	9834 674 01	Klemmstück clamp piece / pièce de serrage	4	KAW140 KV024 - 652.122
20	4072 012 01	Schraube M 8x16 DIN 6912-8.8 bolt / boulon	4	
21	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
22	7469 182 01	Y-Flanschlagerereinheit PF80-1726208 - 2RS 1 face type end shield unit / flasque-bride	1	
23	9834 512 01	Seiltrommel rope drum / tambour de câble	1	KAW140 KV024 - 652.126

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
24	7469 181 01	Y-Flanschlagereinheit BA 35 face type end shield unit / flasque-bride	1	KAW140KV024-652.133
25	4065 123 01	Schraube M 12x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
26	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
27	4065 095 01	Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	3	
28	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	3	
29	9835 051 01	Distanzring 38,5x63,5x30 DIN 2448 distance ring / rondelle entretoise	1	

Getriebeendschalter komplett

Transmission limit switch cpl. /

Fin de course rotatif à réducteur cpl.

Bestell-Nr. : 9751 106 01

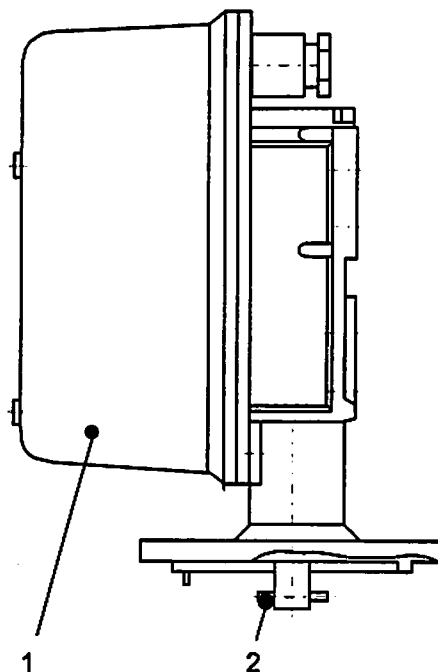
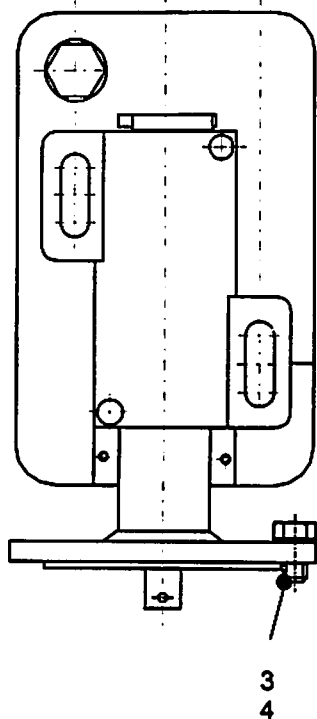
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 020 AF 025 - 000

drawing no.

plan no.

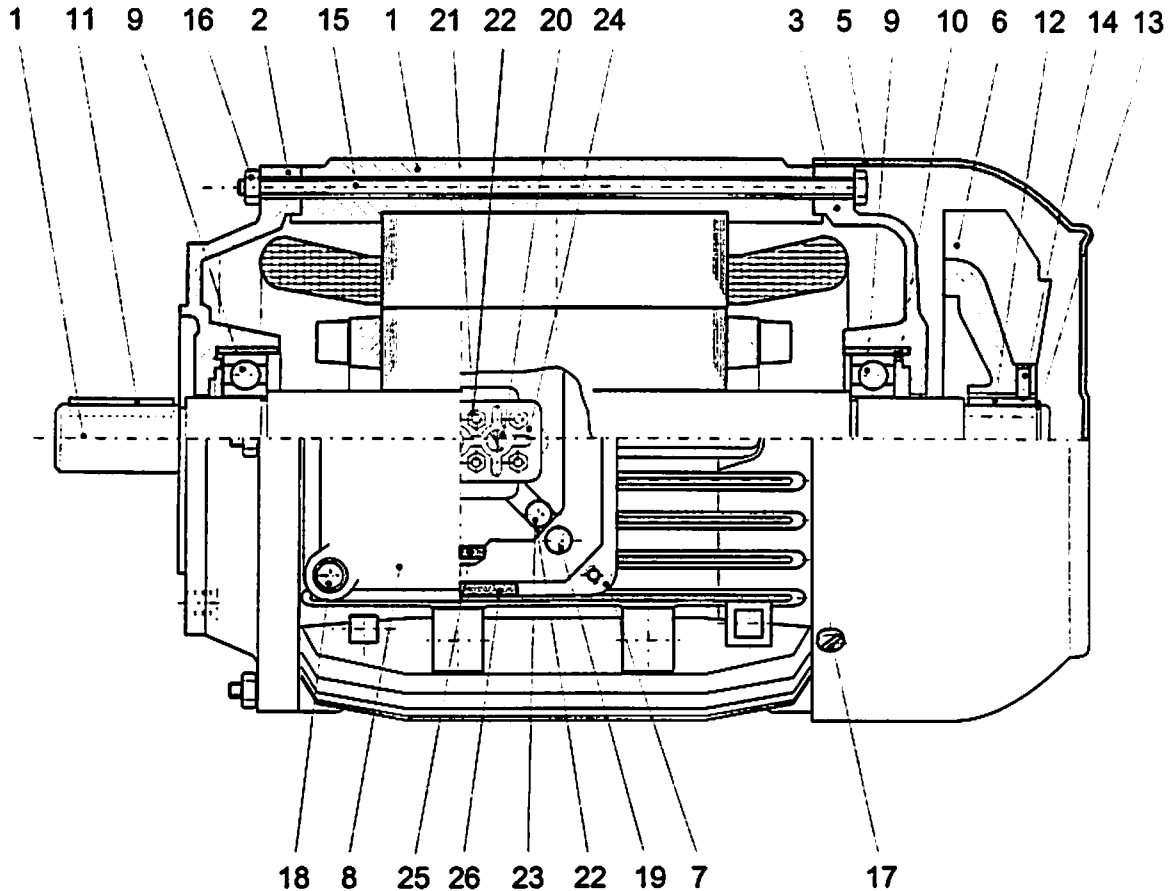


Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6060 652 01	Getriebeendschalter transmission limit switch / fin de course rotatif à réducteur	1	
2	4320 006 01	Spannstift 3x20 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	
3	4065 043 01	Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	3	
4	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	3	

Motor Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 6104 199 01
order no.
no. de comm.

Typ: DKF 112MI 258/4S
type
type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6298 788 01	Stator SNIE-112/6-36-00 stator / stator	1	
2	6298 789 01	Lagerschild LaFMGA-112MG-B14/160-72-01 end plate / flasque	1	
3	6298 790 01	Lagerschild LaFMGA -112MG-H-72-01 MA 5556 end plate / flasque	1	
4	6298 791 01	Welle mit Rotor 112MG MA 5556 shaft with rotor/ arbre avec rotor	1	
5	6298 792 01	Lüfterhaube LH-112/99-4 fan guard / capot de ventilation	1	
6	6298 793 01	Lüfterflügel VFTHG-90/24 fan blade / ailette de ventilateur	1	
7	6298 764 01	Klemmkasten K80 Ex/2-2 terminal box / boîte de bornes	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
8	6298 768 01	Klemmkastendeckel D80 EX/2 terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	
9	7451 660 01	Rillenkugellager 6306-2RS/C3 DIN 625 grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	2	
10	7473 602 01	Lagerausgleichsscheibe 61/71x0,5 compensating disk / disque de compensation	1	
11	4340 078 01	Paßfeder A 8x7x40 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
12	4340 035 01	Paßfeder A 6x6x20 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
13	4280 020 01	Sicherungsring 24x1,2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
14	4044 081 01	Gewindestift M 5x10 DIN 913 set screw / vis sans tête	1	
15	6298 766 01	Zugstange con-rod / tirant	4	
16	4115 080 01	Sechskantmutter M 8 ISO 4032-8 hexagon nut / écrou hexagona	4	
17	4001 031 01	Zylinderschraube M 5x8 DIN 84-5.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
18	4001 036 01	Zylinderschraube M 5x20 DIN 84-5.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
19	4001 033 01	Zylinderschraube M 5x12 DIN 84-5.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
20	4001 016 01	Zylinderschraube M 4x10 DIN 84-5.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	2	
21	4115 503 01	Sechskantmutter M4 ISO 4032-Ms hexagon nut / écrou hexagona	12	
22	4200 502 01	Scheibe A 4,3 DIN 125-Ms washer / rondelle	20	
23	4001 207 01	Zylinderschraube M 8x8 DIN 84-Ms cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
24	6298 818 01	Klemmbrett 10 S terminal board / planche à bornes	1	
25	6298 840 01	Klemmkastendichtung KD 80 R terminal box joint / joint de boîte de bornes	1	
26	6298 841 01	Deckeldichtung DD80 EX/1 cover gasket / joint de couvercle	1	

Schneckengetriebe

Worm gear unit / Engrenage à vis sans fin

Bestell-Nr. : 5000 759 01

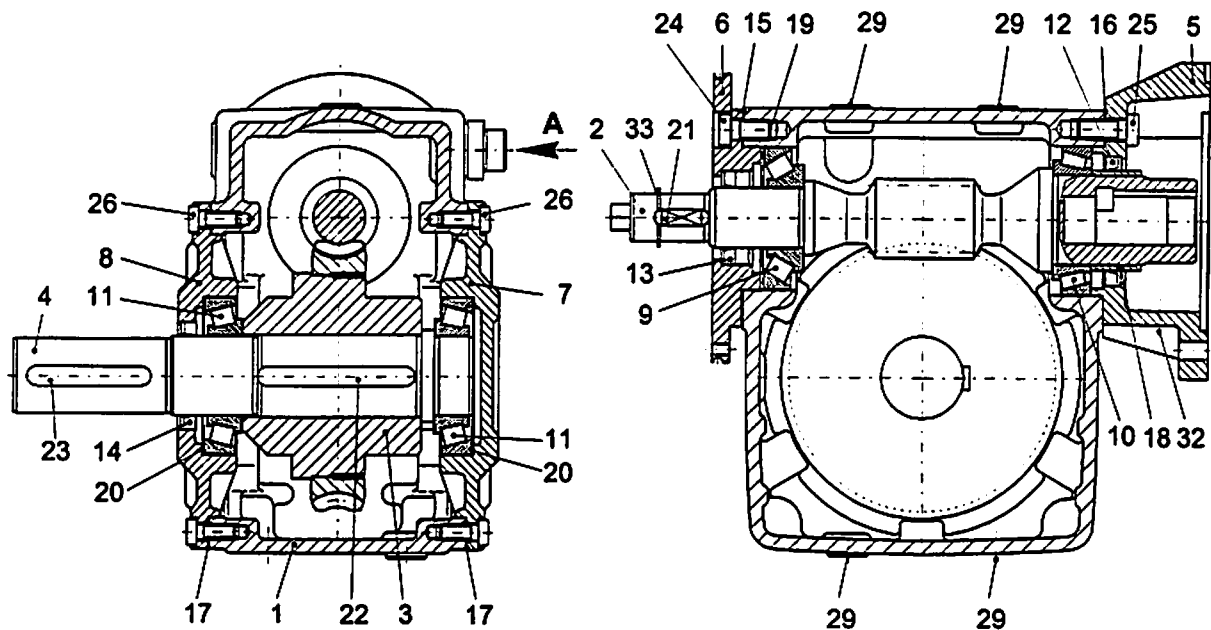
order no.

no. de comm.

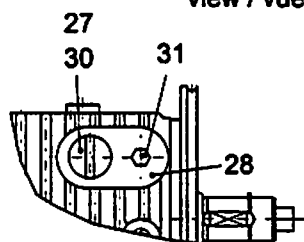
Typ : 52.307.08.20

type

type



Ansicht: A
view / vue



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5003 045 01	Gehäuse housing / carter	1	52.107.08 - 08.007
2	5003 027 01	Schneckenwelle $i=40$ worm shaft / arbre à vis sans fin	1	52.107.08 - 08.101
3	5003 023 01	Schneckenrad $i=40$ worm wheel / roue à vis sans fin	1	52.105.08.990 - 201

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5003 024 01	Welle shaft / arbre	1	52.104.08 - 08.301
5	5003 144 01	Motorflansch C 160 motor flange / bride de moteur	1	52.307.08.994 - 600
6	5003 028 01	Bremsflansch verchromt brake flange chromium-plated / bride de frein chromée	1	52.204.08 - 08.501
7	5003 047 01	Abtriebsdeckel geschlossen output cover closed / couvercle de sortie fermé	1	52.104.08 - 13.141
8	5003 048 01	Abtriebsdeckel mit Zentrierung output cover with centering / couvercle de sortie avec centrage	1	52.104.08 - 08.502
9	7462 202 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr. 31306 taper roller bearing / palier conique à rouleaux	1	
10	7462 234 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr. 32009 taper roller bearing / palier conique à rouleaux	1	
11	7462 008 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr. 30208 taper roller bearing / palier conique à rouleaux	2	
12	7100 577 01	Wellendichtring A 50x65x8-FP DIN 3760 rotary shaft sea / bague à lèvres avec ressort	1	
13	7100 578 01	Wellendichtring BA 30x47x7-FP DIN 3760 rotary shaft sea / bague à lèvres avec ressort	1	
14	7100 169 01	Wellendichtring AS 40x55x8-NB DIN 3760 rotary shaft sea / bague à lèvres avec ressort	1	
15	5003 036 01	Dichtung 109x89x0,5 gasket / joint d'étanchéité	1	10.45053
16	5003 037 01	Dichtung 111x92x0,5 gasket / joint d'étanchéité	1	10.45053
17	5003 038 01	Dichtung 174x143,5x0,5 gasket / joint d'étanchéité	2	10.45055
18	5003 040 01	Lauftring S 45x50x25,5 bearing race / bague de roulement	1	10.14326
19	4220 087 01	Paßscheibe 56x72x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 138 01	Paßscheibe 56x72x0,15 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 088 01	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 113 01	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
20	4220 056 01	Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	<ul style="list-style-type: none"> • nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 058 01	Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 057 01	Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 073 01	Paßscheibe 63x80x1,0 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
21	4342 125 01	Paßfeder B 8x7x20 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	<ul style="list-style-type: none"> • nach Bedarf • as required • selon besoin
22	4340 161 01	Paßfeder A 12x8x80 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
23	4340 117 01	Paßfeder A 10x8x63 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
24	4083 024 01	Zylinderschraube M 10x20 DIN 7984-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
25	4083 025 01	Zylinderschraube M 10x25 DIN 7984-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	10.13029
26	4083 013 01	Zylinderschraube M 8x20 DIN 7984-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	12	
27	5003 341 01	Entlüftungsschraube M 16x1,5 vent screw / vis de purge d'air	1	
28	5003 149 01	Halterung mounting / attache	1	
29	4775 150 01	Verschlussschraube M 16x1,5 sealing screw / vis de fermeture	4	10.13052
30	7101 033 01	Dichtring A 16x20 DIN 7603 Al sealing ring / bague d'étanchéité	1	
31	4042 090 01	Zylinderschraube M 10x25 ISO 4762-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
32	5003 146 01	Verschlußstopfen K 4,9x4x8 vent plug / bouchon de fermeture	2	
33	4280 020 01	Sicherungsring 24x1,2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	10.46014

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 607 01

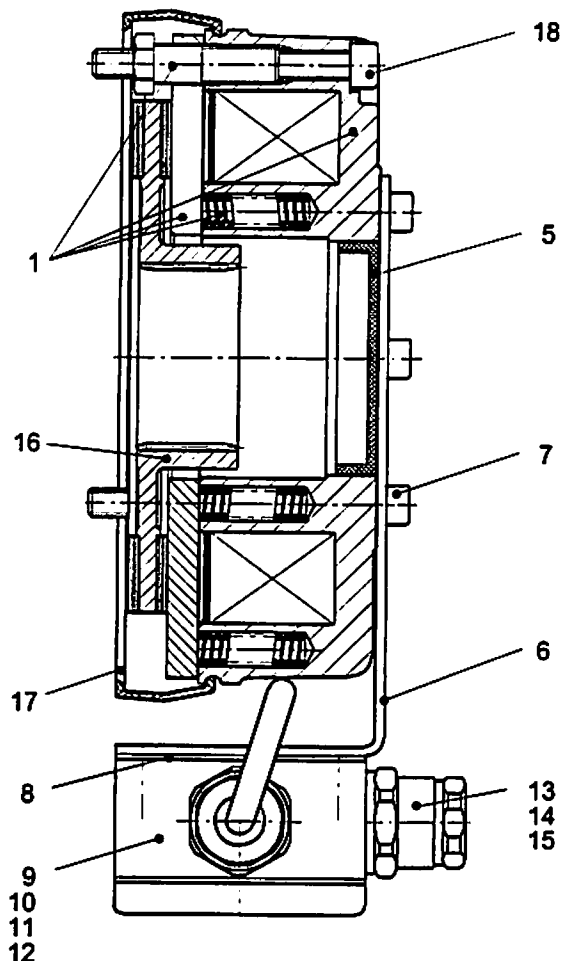
order no.

no. de comm.

Typ : BFK458-12N

type

type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 823 01	Magnettell komplett magnet piece cpl. / pièce magnétique cpl.	1	BMK45812-002
	5028 577 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	BME45812-012
	5028 811 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	5	BME45812-005
	5028 652 01	Hülse sleeve / douille	3	BME45810-008
5	5003 793 01	Verschlussstopfen A 50x10 NBR sealing plug / bouchon de fermeture	1	10.45050
6	5003 794 01	Halteblech keeper plate / tôle de retenue	1	BME45800-001

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
7	4042 016 01	Schraube M 5x10 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
8	5028 711 01	Dichtung 60x60x1 gasket / joint d'étanchéité	1	125.4.121-116/1
9	5028 812 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	10.47260
10	5028 824 01	Klemmleiste 4 polig terminal strip / borne plate	1	10.47225
11	4042 004 01	Schraube M 4x12 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
12	4001 714 01	Schraube M 3x18 DIN 84-5.8 bolt / boulon	2	
13	6024 026 01	Verschraubung Pg11 fitting / raccord	2	
14	6025 231 01	Verschlussschraube PG11-FS DIN 46320 N sealing screw / vis de fermeture	1	
15	6025 202 01	Dichtring 9-Pg11 DIN 46320 sealing ring / bague d'étanchéité	1	
16	5028 813 01	Rotor rotor / rotor	1	BRK45812-002
17	5029 867 01	Abdeckring cover ring / anneau de protection	1	14.448.12-08.200
18	4042 050 01	Schraube M 6x60 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	1	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 506 01

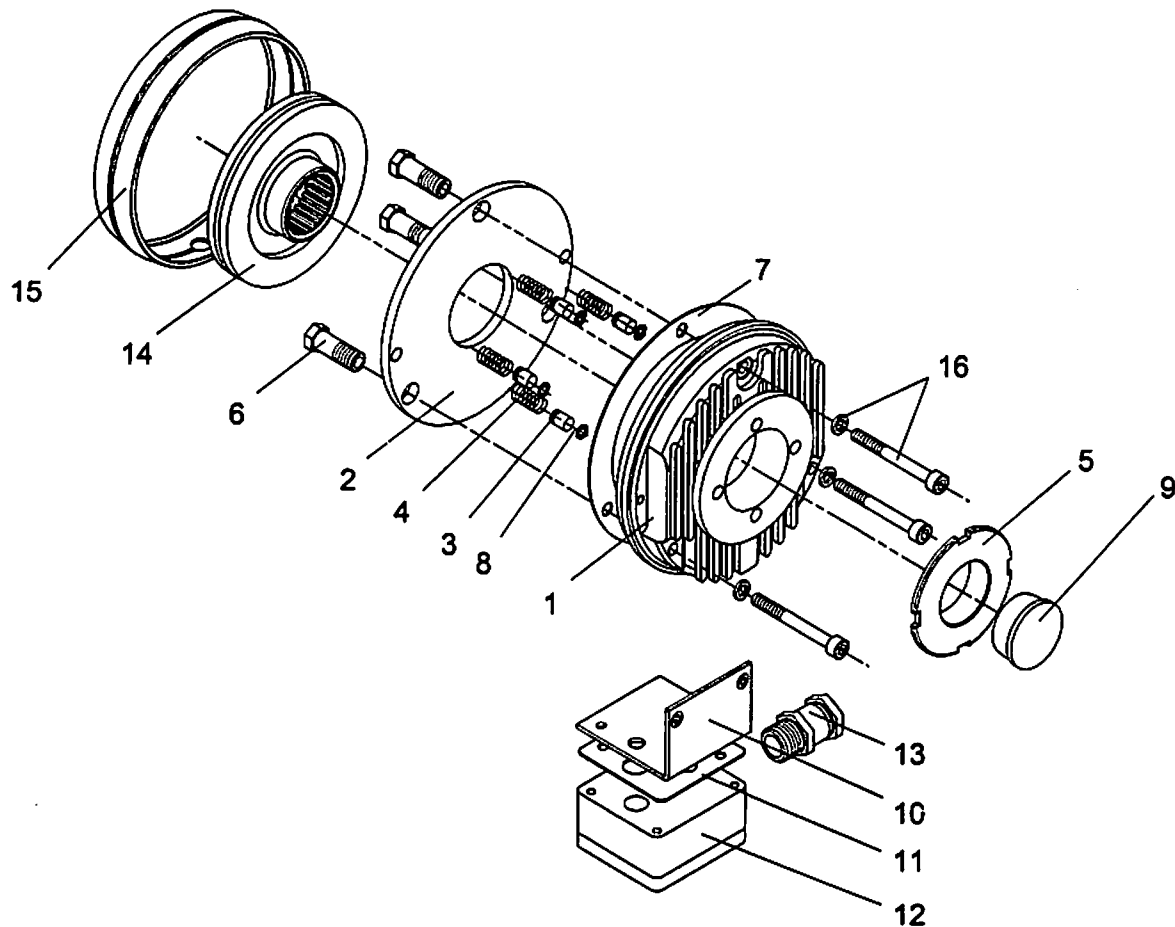
order no.

no. de comm.

Typ : 14.448.12.110

type

type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 650 01	Magnetteil 24 V, 60 W magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.12 - 995.004
2	5028 577 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.12 - 13.010/1
3	5029 674 01	Druckstück thrust piece / pièce de compression	4	14-448.12 - 13.011 <ul style="list-style-type: none"> • aus Sicherheitsgründen sind alle 4 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 4 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 4 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5029 675 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	7	14.448.12 - 13.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 7 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 7 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 7 ressorts
5	5028 651 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.12 - 03.013
6	5028 652 01	Nachstellhülse adjusting sleeve / douille de réglage	3	14.448.10 - 13.021
7	5028 653 01	Zwischenscheibe intermediate disk / disque intermediaire	1	14.0.3362 - 03.004
8	7264 455 01	O-Ring 4,0x1,6 O-ring / anneau torique d'étanchéité	4	10.45008
9	5003 092 01	Verschlußdeckel 40-NBR sealing cover / couvercle de fermeture	1	10.45050
10	5028 654 01	Blech plate / tôle	1	14.0.3304 - 03.010
11	5028 655 01	Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	14.0.2987 - 03.003
12	5028 656 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	14.0.2987 - 03.010
13	6024 271 01	Verschraubung C4 PG11X6-9 fitting / raccord	1	
14	5031 331 01	Rotor ohne Nabe rotor without hub / rotor sans moyeu	1	14.448.12 - 26.004
15	5029 867 01	Abdeckring cover ring / bague de recouvrement	1	14.448.12 - 08.200
16	5028 657 01	Befestigungsschraubensatz M 6x60 set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	14.448.12.030



Seilrollen

Rope pulleys / Poulies de câble

Seilrolle komplett Rope pulley cpl. Poulie de câble cpl.	Ser 04.18 AS 30 - 00	E 1
Seilrolle komplett Rope pulley cpl. Poulie de câble cpl.	Ser 07.23 CX 001 - 00	E 2
Seilrolle komplett Rope pulley cpl. Poulie de câble cpl.	Ser 07.27 CX 001 - 00	E 3
Seilrolle komplett Rope pulley cpl. Poulie de câble cpl.	Ser 13.23 CX 001 - 00	E 4
Seilrolle komplett Rope pulley cpl. Poulie de câble cpl.	Ser 16.29 EX 001 - 00	E 5
Seilrolle komplett Rope pulley cpl. Poulie de câble cpl.	Ser 36.15 AW 30 - 00	E 6
Seilrolle komplett Rope pulley cpl. Poulie de câble cpl.	Ser 42.23 AW 40 - 00	E 7
Seilrolle komplett Rope pulley cpl. Poulie de câble cpl.	Ser 47.20 AW 40 - 00	E 8
Seilrolle komplett Rope pulley cpl. Poulie de câble cpl.	Ser 53.19 AP 60 - 00	E 9
Seilrolle komplett Rope pulley cpl. Poulie de câble cpl.	Ser 53.20 AW 50 - 00	E 10

Seilrolle komplett

Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 850 01

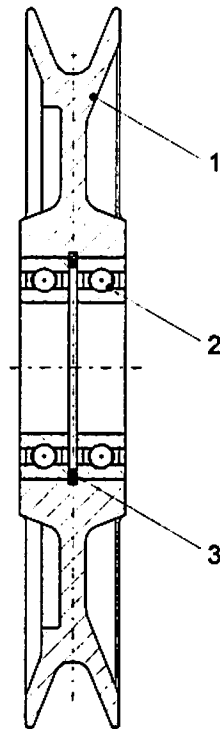
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 04.18 AS 30 - 00

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 851 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 04.18 AS 30 - 01
2	7451 486 01	Lager DIN 625 Nr. 6206-2RS bearing / palier	2	
3	4281 017 01	Sicherungsring 62x2 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	

Seilrolle komplett

Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 166 01

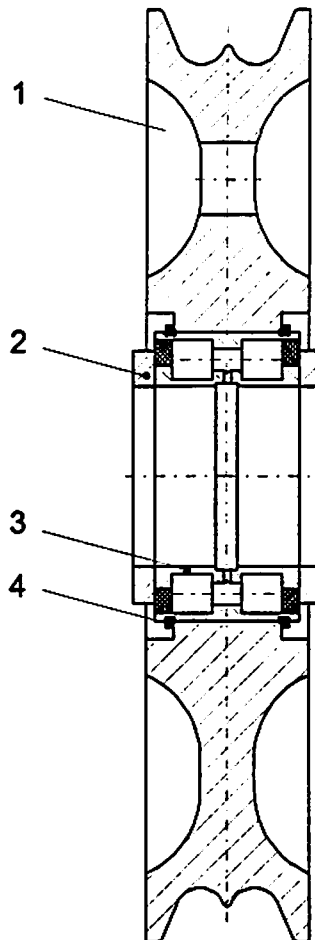
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 07.23 CX 001 - 00

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 167 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 07.23 CX 001 - 01
2	9910 168 01	Distanzrohr distance tube / douille d'écartement	2	Ser 07.23 CX 001 - 02
3	7466 923 01	Lager INA SL 04 5010 PP SM01 bearing / palier	1	
4	7474 524 01	Sprengring INA / WRE 80 snap ring / jonc	2	

Seilrolle komplett

Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 172 01

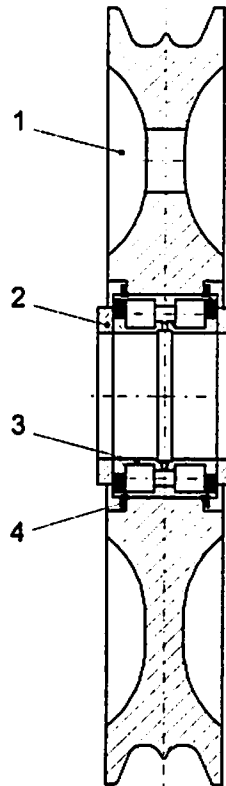
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 07.27 CX 001 - 00

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 173 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 07.27 CX 001 - 01
2	9910 168 01	Distanzrohr distance tube / douille d'écartement	2	Ser 07.23 CX 001 - 02
3	7466 923 01	Lager INA SL 04 4010 PP SM01 bearing / palier	1	
4	7474 524 01	Sprengring INA / WRE 80 snap ring / jonc	2	

Seilrolle komplett

Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 448 01

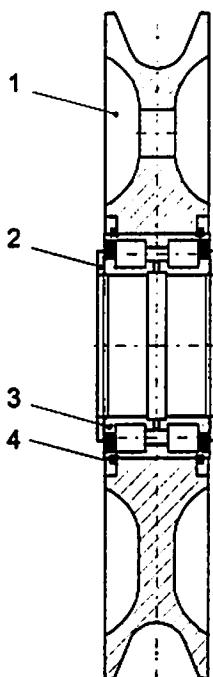
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 13.23 CX 001 - 00

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 449 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 13.23 CX 001 - 01
2	9910 171 01	Scheibe washer / rondelle	2	Ser 07.25 CX 001 - 02
3	7465 058 01	Lager INA SL 04 5012 PP X SM01 bearing / palier	1	
4	7474 523 01	Sprengring INA / WRE 95 snap ring / jonc	2	

Seilrolle komplett

Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 637 01

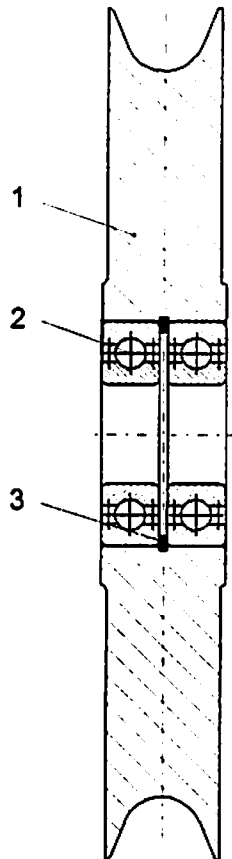
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 16.29 EX 001 - 00

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	7739 810 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 16.29 EX 001 - 01
2	7451 688 01	Lager 6308 2RS DIN 625 bearing / palier	2	
3	4281 028 01	Sicherungsring 90x3,0 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	

Seilrolle komplett

Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 780 01

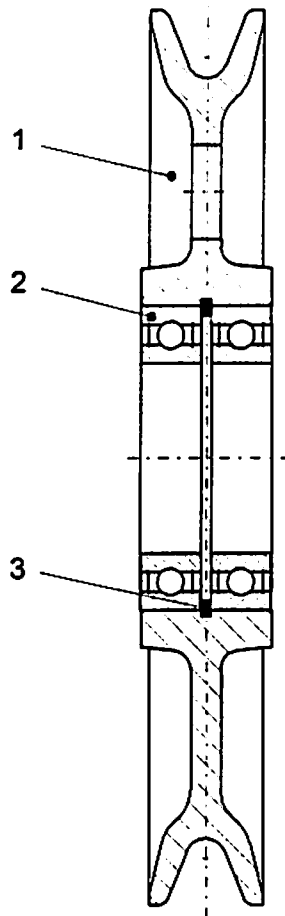
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 36.15 AW 30 - 00

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 781 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 36.15 AW 30 - 01
2	7451 486 01	Lager DIN 625 Nr. 6206-2RS bearing / palier	2	
3	4281 017 01	Sicherungsring 62x2 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	

Seilrolle komplett

Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 920 01

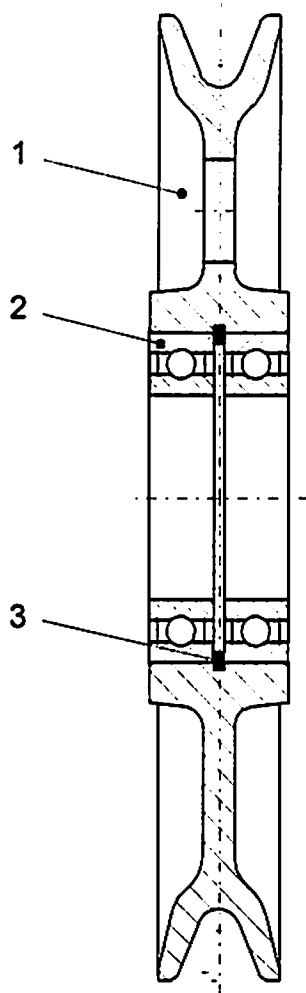
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 42.23 AW 40 - 00

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 921 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 42.23 AW 40 - 01
2	7451 488 01	Lager DIN 625 Nr. 6208-2RS bearing / palier	2	
3	4281 025 01	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	

Seilrolle komplett

Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 188 01

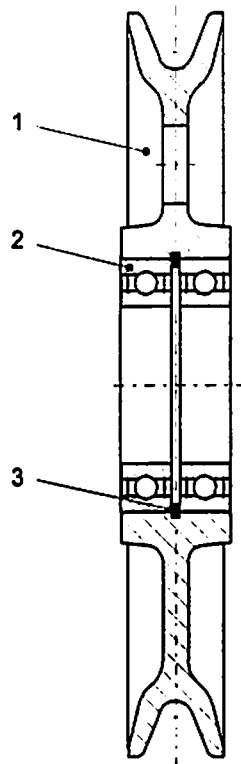
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 47.20 AW 40 - 00

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 189 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 47.20 AW 40 - 01
2	7451 288 01	Lager DIN 625 Nr. 6008-2RS bearing / palier	2	
3	4281 021 01	Sicherungsring 68x2,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	

Seilrolle komplett

Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 753 01

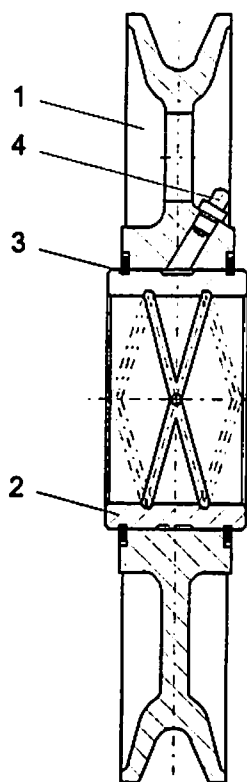
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 53.19 AP 60 - 00

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 754 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 53.19 AP 60 - 01
2	9910 755 01	Buchse bush / douille	2	Ser 53.19 AP 60 - 06
3	7474 526 01	Sprengriegel INA / WRE 75 snap ring / jonc	2	
4	7743 025 01	Kegelschmiernippel conical lubricating head / nipple graissage à cône	1	

Seilrolle komplett

Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 756 01

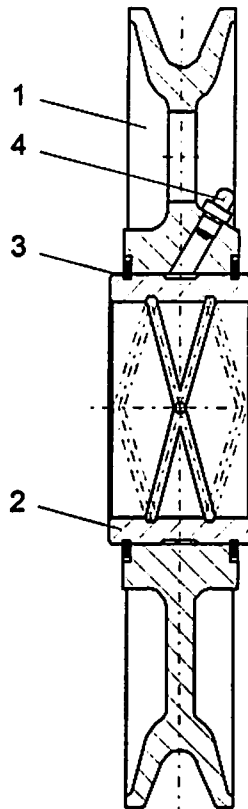
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 53.20 AW 50 - 00

drawing no.

plan no.



1	9910 757 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble
2	7451 290 01	Lager 6010 2RS DIN 625 bearing / palier
3	4281 025 01	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur

1 Ser 53.20 AW 50 - 01

2

1



Elektroinstallationen Schaltschränke Steuerpulte

**Electric installations / Installations électriques
Switchgear cabinets / Armoires électriques
Control desks / Pupitres de commande**

Elektroinstallation Unterwagen stationär Electric installation, undercarriage stationary Installation électrique, châssis porteur fixe	F 1
Schleifringkörper 490.04 - 2 Slipring assembly Collecteur de courant à bagues	F 3
Elektroinstallation Unterwagen, stationär mit Steuerleitungsanschluß Electric installation, undercarriage, stationary, with connection for control cable Installation électrique, châssis porteur, fixe, avec raccordement de ligne de commande	F 5
Schleifringkörper WSP 490.4.32 - 2 Slipring assembly Collecteur de courant à bagues	F 8
Elektroinstallation Unterwagen, fahrbar Electric installation, undercarriage, rail-going Installation électrique, châssis porteur, mobile	F 10
Schleifringkörper L 490.12 - 2 Slipring assembly Collecteur de courant à bagues	F 14

Elektroinstallation Unterwagen, fahrbar mit Steuerleitungsanschluß	F 16
Electric installation, undercarriage, rail-going, with connection for control cable Installation électrique, châssis porteur, mobile, avec raccordement de ligne de commande	
Schleifringkörper WSP 490.7.35 - 2	F 20
Slipring assembly Collecteur de courant à bagues	
Elektroinstallation Drehbühne FU	F 22
Electric installation, slewing platform Installation électrique, plate-forme tournante	
Elektroinstallation Drehbühne	F 27
Electric installation, slewing platform Installation électrique, plate-forme tournante	
Elektroinstallation Turm	F 32
Electric installation, tower Installation électrique, mât	
Elektroinstallation Turm bei Federleitungstrommel	F 34
Electric installation tower, with spring cable drum Installation électrique mât, avec enrouleur de câble à ressort	
Leitungstrommeleinrichtung (am Turm)	F 36
Cable drum equipment (on the tower) Installation de l'enrouleur de câble (au mât)	
Elektroinstallation Ausleger	F 38
Electric installation, jib Installation électrique, flèche	
Klemmkasten X2	F 41
Terminal box X2 Boîte de bornes X2	
Elektroinstallation Katze fahrbar bei Auslegerausweichstellung	F 43
Electric installation, movable trolley in case of obstacle-avoidance-position Installation électrique, chariot déplaçable lors de la position pour éviter des obstacles	
Beleuchtung 1000W	F 45
Lighting Éclairage	
Beleuchtung 2000W	F 46
Lighting Éclairage	
Flugwarnanlage ohne Blinklicht	F 47
Aircraft warning system without flashing light Balisage aviation sans feu clignotant	

Flugwarnanlage mit Blinklicht		F 48
Aircraft warning system with flashing light		
Balisage aviation avec feu clignotant		
Windmess-und Windwarnanlage (ohne Kabine)		F 49
Wind measuring- and wind warning system (without cabin)		
Système de mesure du vent et anémomètre signalisateur (sans cabine)		
Windmess-und Windwarnanlage (mit Kabine)		F 51
Wind measuring- and wind warning system (with cabin)		
Système de mesure du vent et anémomètre signalisateur (avec cabine)		
Steuerpult tragbar mit 10m Steuerleitung		F 53
Portable control desk with 10m control cable		
Pupitre de commande portatif avec 10m ligne de commande		
Steuerpult tragbar mit 10m Steuerleitung		F 54
Portable control desk with 10m control cable		
Pupitre de commande portatif avec 10m ligne de commande		
Fernsteuerleitung 10m lg.		F 55
Remote control line		
Ligne de télécommande		
Steuerpult tragbar mit 30m Steuerleitung		F 56
Portable control desk with 30m control cable		
Pupitre de commande portatif avec 30m ligne de commande		
Fernsteuerleitung 30m lg.		F 57
Remote control line		
Ligne de télécommande		
Steuerpult tragbar CS0 TC 570	T 10 599	F 58
Portable control desk		
Pupitre de commande portatif		
Verbundantrieb Katze - Drehwerk		F 62
Operating block,		
trolley - slewing gear		
Bloc de commande,		
chariot - mécanisme d'orientation		
Verbundantrieb Hubwerk		F 64
Operating block, hoist gear		
Bloc de commande, mécanisme de levage		
Steuerpult tragbar TC0 05	T 10 948	F 66
Portable control desk		
Pupitre de commande portatif		
Verbundantrieb Katze - Drehwerk		F 70
Operating block,		
trolley - slewing gear		
Bloc de commande,		
chariot - mécanisme d'orientation		
Verbundantrieb Hubwerk		F 72
Operating block, hoist gear		
Bloc de commande, mécanisme de levage		

Steuerstand (zweigeteilt) mit Steuerleitungen		F 74
Control stand (split) with control cables		
Poste de commande (scidé en deux parties)		
avec lignes de commande		
Steuerstand (zweigeteilt) mit Steuerleitungen		F 75
Control stand (split) with control cables		
Poste de commande (scidé en deux parties)		
avec lignes de commande		
Fernsteuerleitung 30m lg.		F 76
Remote control line		
Ligne de télécommande		
Steuerstand (zweigeteilt) CS0 569	T 10 598	F 77
Control stand (split)		
Poste de commande (scidé en deux parties)		
Verbundantrieb Katze - Drehwerk		F 81
Operating block, trolley - slewing gear		
Bloc de commande, chariot - mécanisme d'orientation		
Verbundantrieb Hubwerk		F 83
Operating block, hoist gear		
Bloc de commande, mécanisme de levage		
Steuerstand (zweigeteilt) CS0 571	T 10 947	F 85
Control stand (split)		
Poste de commande (scidé en deux parties)		
Verbundantrieb Katze - Drehwerk		F 89
Operating block,		
trolley - slewing gear		
Bloc de commande,		
chariot - mécanisme d'orientation		
Verbundantrieb Hubwerk		F 91
Operating block, hoist gear		
Bloc de commande, mécanisme de levage		
Schaltschrank S1 – Geräteanordnung FU		F 93
Switchgear cabinet S1 - layout of equipment		
Armoire électrique S1 - disposition de l'équipement		
Schaltschrank S1 – Geräteanordnung		F 104
Switchgear cabinet S1 - layout of equipment		
Armoire électrique S1 - disposition de l'équipement		
Klimatisierung Schaltschrank		F 114
Air conditioning of switchgear cabinet		
Climatisation de armoire électrique		
Trafo		F 115
Transformer		
Transformateur		

Dreh- und Katzfahrbegrenzung
Slewing and trolley travelling limitation
Limitation d'orientation et de distribution

F 116

Schwenkbegrenzung
Slewing limitation
Limitation d'orientation

F 118

Elektroinstallation Unterwagen (stationär)

Electric installation, undercarriage (stationary) /

Installation électrique, châssis porteur (fixe)

Bestell-Nr. : 9000 241 30

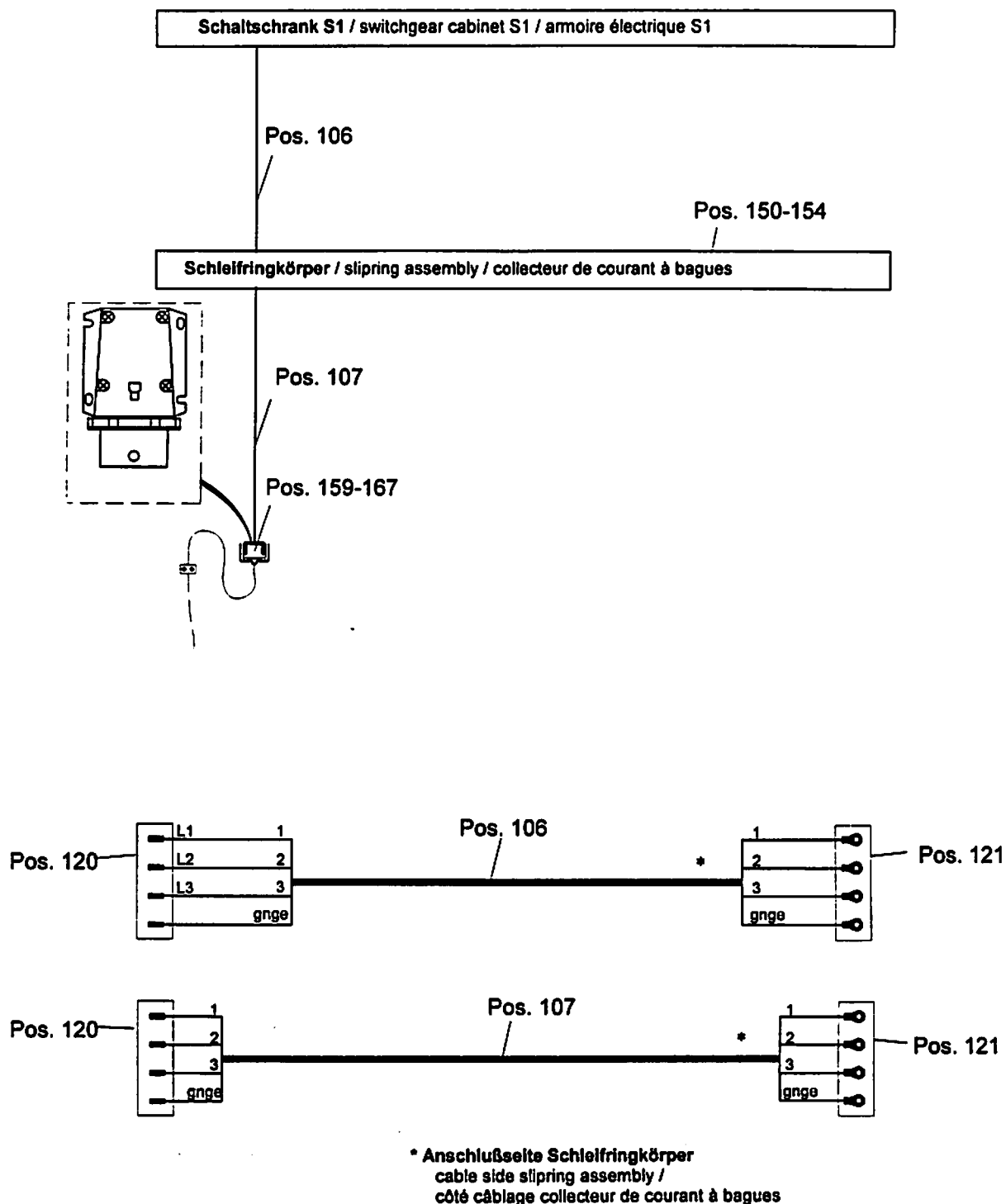
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.800 - 311.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
106	6003 526 01	flexible Leitung 4x10x3000 flexible cable / ligne flexible	1	
107	6003 526 01	flexible Leitung 4x10x1700 flexible cable / ligne flexible	1	
120	6023 404 01	Aderendhülse versilbert 10mm ² multicore cable end silvered / douille finale de câble multiple argentée	8	
121	6023 142 01	Kabelschuh A 6 - 10 cable lug / cosse de câble	8	
140	6020 783 01	Schelle 218 PPG collar / collier	1	
145	4042 043 01	Schraube M 6x25 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
*150	6910 145 01	Schleifringkörper slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	490.04 - 2
151	4065 099 01	Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
152	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
153	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	4	
154	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
159	7042 063 01	Vorhängeschloss 234 Z/50mm padlock / cadenas	1	
160	6050 097 01	Gerätestecker apparatus plug / socle connecteur	1	
162	6024 225 01	Verschraubung A PG 29-15x7-20 DIN 46320 mit Dichtring 9 fitting with sealing ring / raccord avec bague d'étanchéité	1	
163	4084 023 01	Schraube M 5x16 DIN 7985-4.8 bolt / boulon	4	
164	4218 006 01	Scheibe 5,3 DIN 9021-St washer / rondelle	4	
165	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
167	6054 067 01	Cekon Kupplungsdose Cekon coupling socket / prise femelle Cekon	1	

Schleifringkörper

Slip ring assembly / Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 145 01

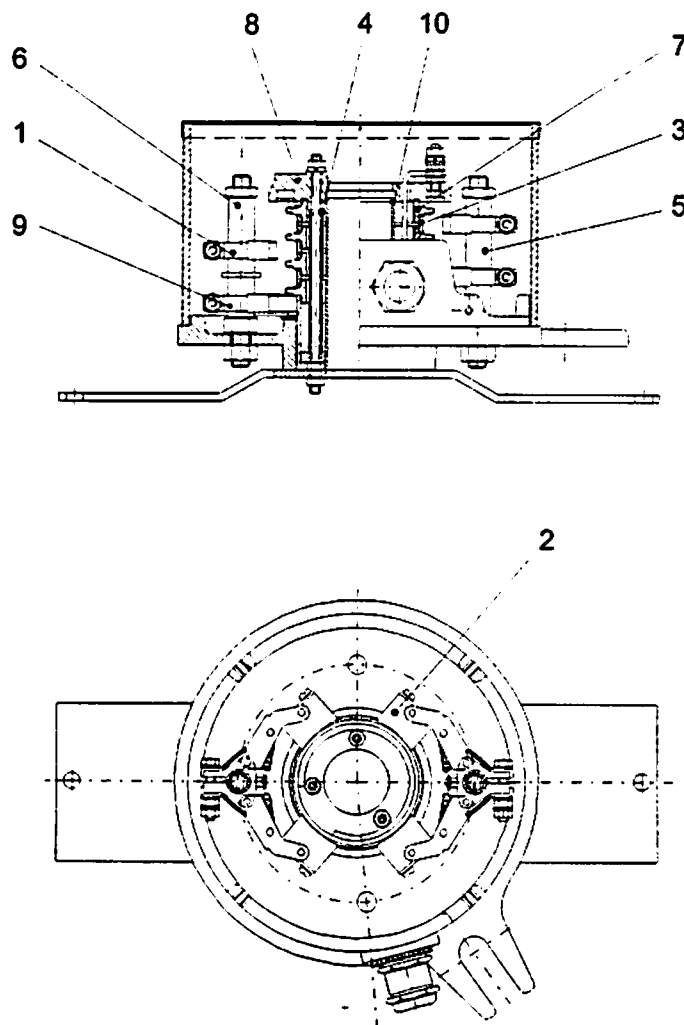
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : 490.04 - 2

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6910 586 01	Bürstenhalter 60 Amp. brush holder / porte-balai	3	
2	6910 563 01	Kohlebürste 60 Amp. carbon brush / balais à charbon	8	
3	6910 392 01	Schleifring 80x2,5x11 slip ring / bague collectrice	3	
4	6910 170 01	Isolierrohr ø8 x ø6,2 0,096m lg. insulating tube / tuyau isolant	3	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
5	6910 177 01	Isolierrohr ø12,2 x ø16 0,085m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	
6	6910 177 01	Isolierrohr ø12,2 x ø16 0,064m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	
7	6910 168 01	Isolerring 95x66x15 insulating ring / bague isolante	4	162.05 - 4
8	6910 616 01	Klemmscheibe clamp disk / rondelle de serrage	1	170.06 - 4
9	6910 593 01	PE-Bürstenhalter 60 Amp. PE-brush holder / porte-balai PE	1	
10	6910 171 01	Isolierrohr ø40 x ø44 0,109m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	

Elektroinstallation Unterwagen, stationär mit Steuerleitungsanschluß

Electric installation, undercarriage, stationary, with connection for control cable /
Installation électrique, châssis porteur, fixe, avec raccordement de ligne de commande

Bestell-Nr. :9000 242 30

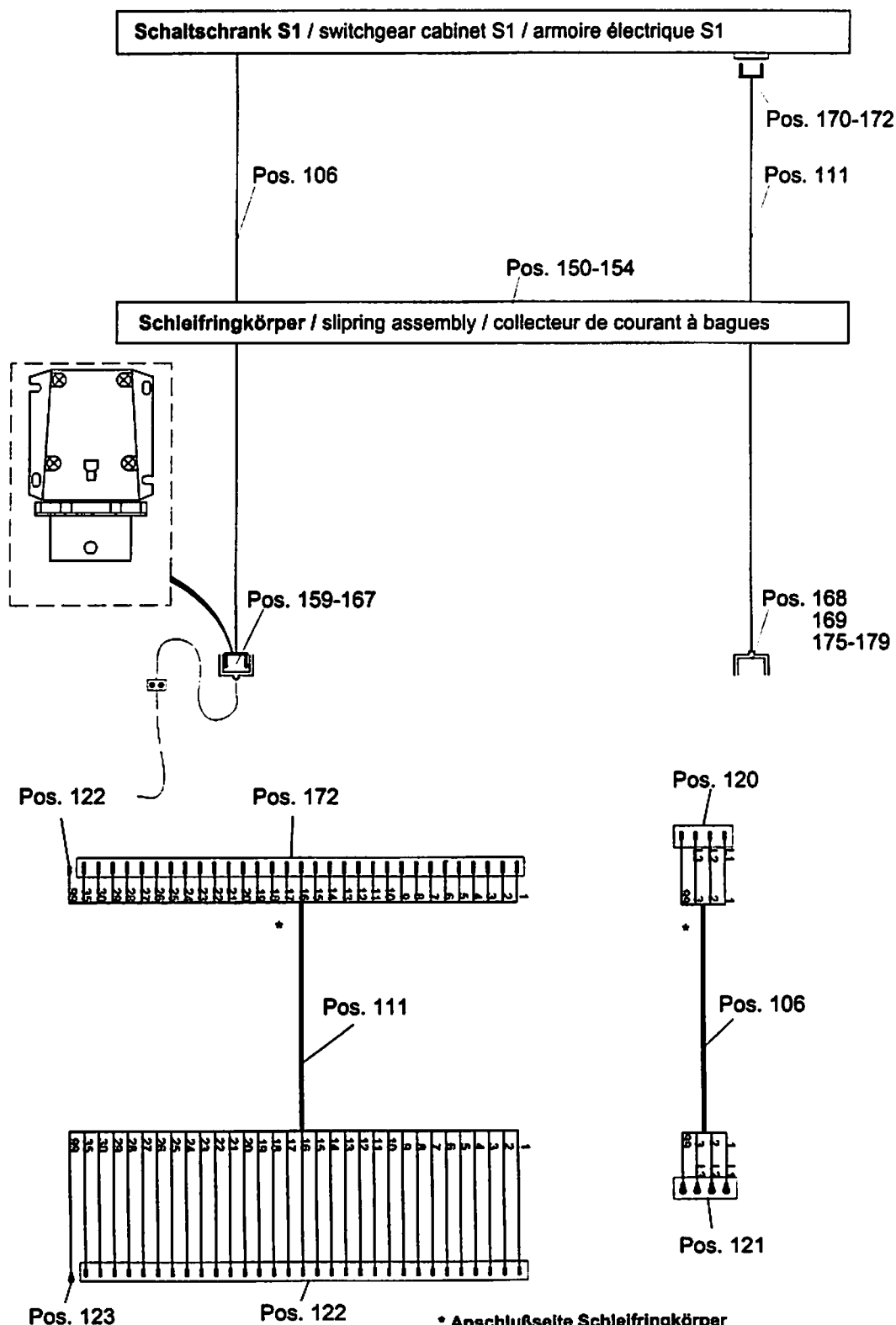
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.801 - 311.000

drawing no.

plan no.



* Anschlußseite Schleifringkörper
cable side slipring assembly /
côté câblage collecteur de courant à bagues

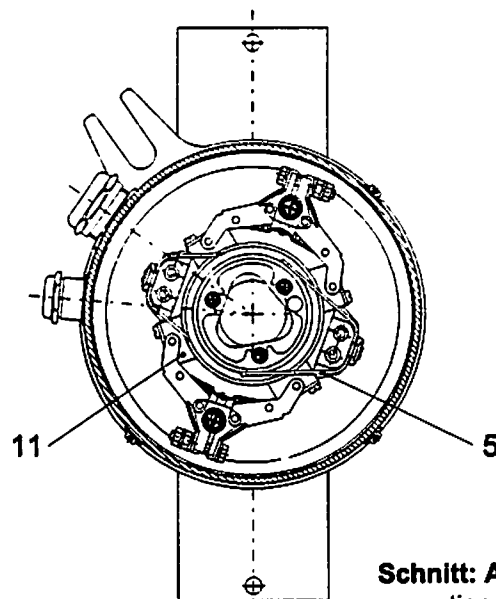
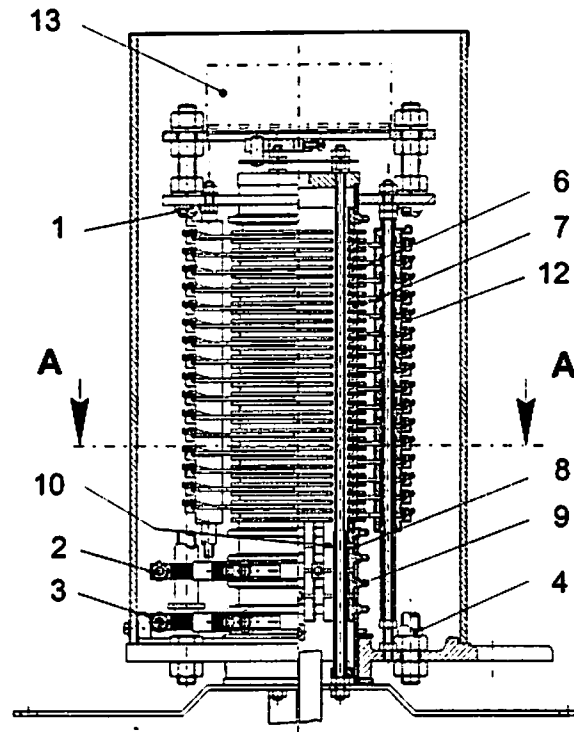
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
106	6003 526 01	flexible Leitung 4x10x3000 flexible cable / ligne flexible	3	
111	6003 402 01	Fernsteuerleitung 36x1x3500 remote control line / ligne de télécommande	1	
120	6023 404 01	Aderendhülse versilbert 10mm ² multicore cable end silvered / douille finale de câble multiple argentée	8	
121	6023 142 01	Kabelschuh A 6 - 10 cable lug / cosse de câble	4	
122	6023 415 01	Aderendhülse isoliert 1,5mm ² multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	33	
123	6023 081 01	Kabelschuh A 4 - 1 cable lug / cosse de câble	1	
140	6020 783 01	Stauff-Schelle 218 PPG Stauff collar / collier Stauff	1	
145	4042 043 01	Schraube M 6x25 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
*150	6910 296 01	Schleifringkörper slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	WSP 490.4.32 - 2
151	4065 099 01	Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
152	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
153	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	4	
154	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
159	7042 063 01	Vorhängeschloß padlock / cadenas	1	
160	6050 097 01	Cekon Gerätestecker Cekon apparatus plug / socle connecteur Cekon	1	
161	6026 116 01	Reduzierung PG29x21 DIN 46320 reduction / réduction	1	
162	6024 224 01	Verschraubung A PG21x7-18 DIN 46320 mit Dichtring 9 fitting with sealing ring / raccord avec bague d'étanchéité	1	
163	4084 023 01	Schraube M 5x16 DIN 7985-4.8 bolt / boulon	4	
164	4218 006 01	Scheibe A 5,3 DIN 9021-St washer / rondelle	4	
165	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
167	6054 067 01	Cekon Kupplungsdose Cekon coupling socket / prise femelle Cekon	1	
168	6024 014 01	Verschraubung C4 PG21x16-9 DIN 46320-MS fitting / raccord	1	
169	6025 006 01	Blindstopfen PG 21 dummy plug / bouchon faux	1	LNorm E 092.050 / 06

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
170	6056 412 01	Tüllengehäuse HAN 42 DD bush housing / boîte à douille	1	
171	6051 046 01	Stecker-Einsatz HAN 42 DD plug insert / fiche-insert	1	
172	6056 084 01	Crimpkontakte STI 0,75 crimp type contact / contact à sertir	35	
175	6056 413 01	Sockelgehäuse HAN 10E base casing / carter de culot	1	
176	6056 344 01	Buchseneinsatz sleeve insert / insert de douille	1	
177	6056 103 01	Kontaktbuchse 0,75 contact bush / douille à contact	35	
178	4084 014 01	Schraube M 4x16 DIN 7985-4.8 bolt / boulon	4	
179	4239 009 01	Sicherungsscheibe VS 4 lock washer / rondelle d'arrêt	4	

Schleifringkörper
Slipring assembly /
Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 296 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WSP 490.4.32 - 2
drawing no.
plan no.



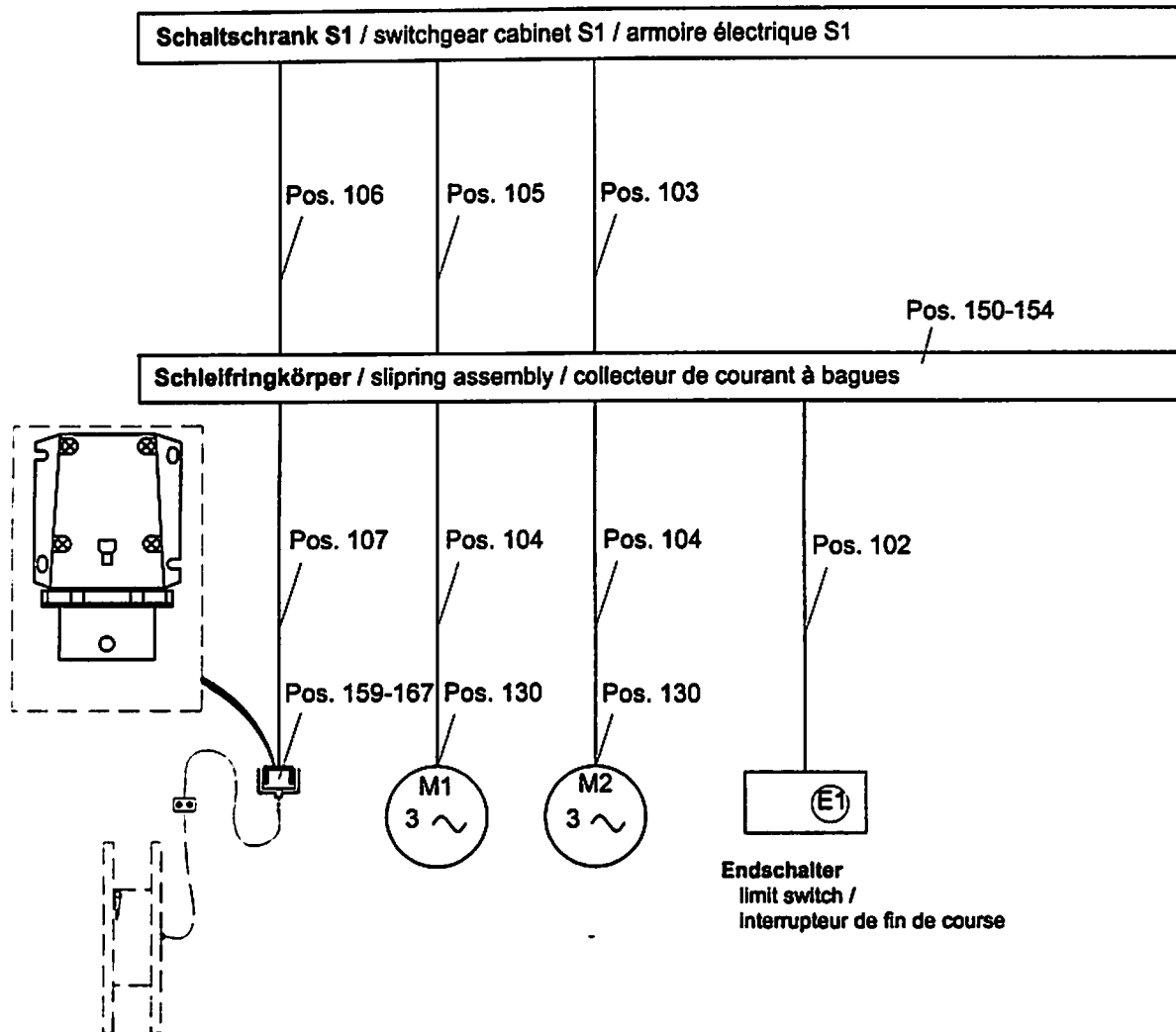
Schnitt: A - A
section / coupe

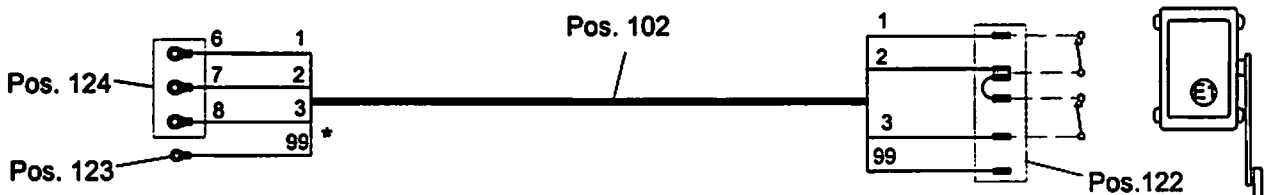
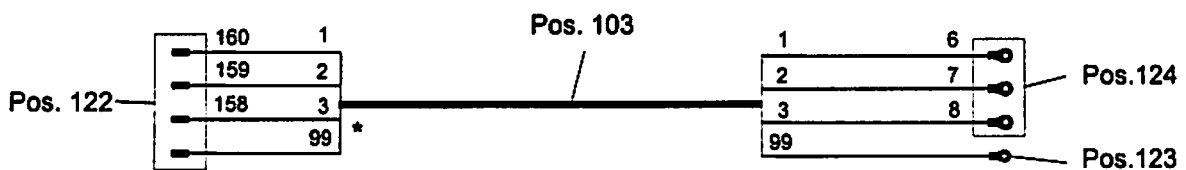
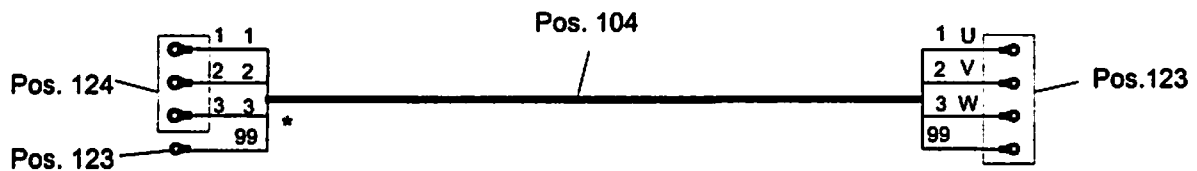
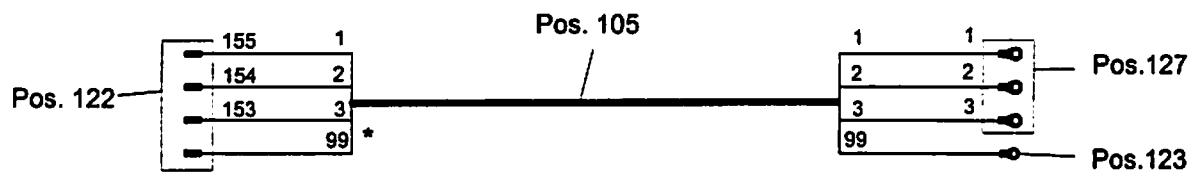
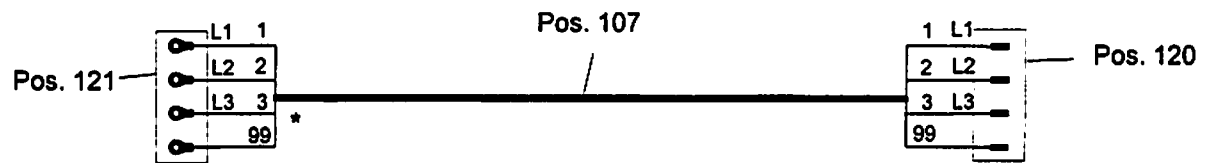
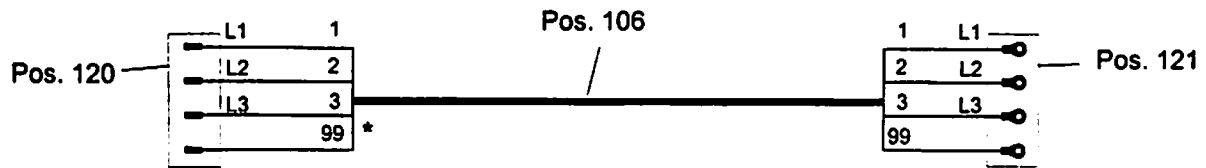
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6910 177 01	Isolierrohr ø12,2 x ø16 0,267m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	
2	6910 586 01	Bürstenhalter 60 Amp. brush holder / porte-balai	3	
3	6910 593 01	PE-Bürstenhalter 60 Amp. PE-brush holder / porte-balai-PE	1	
4	6910 177 01	Isolierrohr ø12,2 x ø16 0,285m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	
5	6910 435 01	Schleifbügel bow contact / archet de frottement	32	
6	6034 037 01	Isolierscheibe 90x36x2 insulating disk / rondelle isolante	33	
7	6910 074 01	Schleifring 80x4 slip ring / bague collectrice	32	100.936 - 4
8	6910 392 01	Schleifring 80x2,5x11 slip ring / bague collectrice	3	
9	6910 168 01	Isolerring insulating ring / bague isolante	5	162.05 - 4
10	6910 176 01	Isolierrohr ø8,2 x ø10 0,096m lg. insulating tube / tuyau isolant	3	
11	6910 563 01	Kohlebürste 60 Amp. carbon brush / balais à charbon	8	
12	6910 428 01	Schleifbügelhalter bow contact holder / attache d'archet de frottement	36	100.932 - 4
13	6910 611 01	Anbausatz für Winkelgeber installation set for angle transmitter / jeu de montage pour transmetteur d'angle	1	100.9437 - 4

Elektroinstallation Unterwagen, fahrbar Electric installation, undercarriage, rail-going / Installation électrique, châssis porteur, mobile

Bestell-Nr. : 9000 243 30
 order no.
 no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.810 - 311.000
 drawing no.
 plan no.





* Anschlußseite Schleifringkörper
cable side slipring assembly /
côté câblage collecteur de courant à bagues

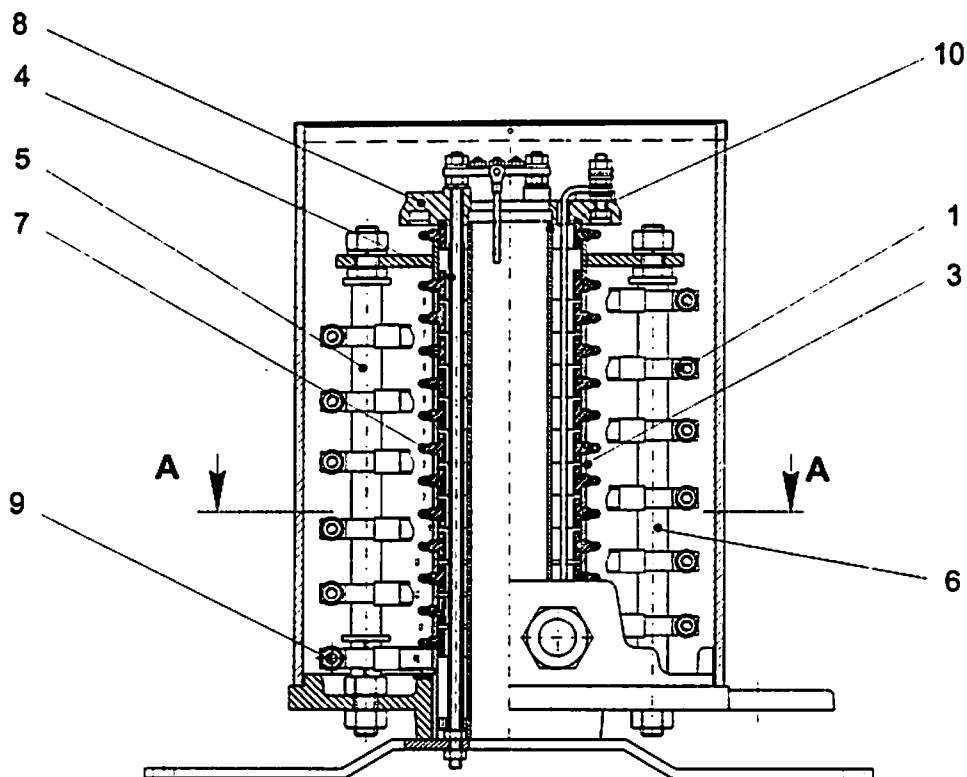
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
102	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5x3500 flexible cable / ligne flexible	1	
103	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5x3000 flexible cable / ligne flexible	1	
104	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5x4800 flexible cable / ligne flexible	2	
105	6003 523 01	flexible Leitung 4x2,5x3000 flexible cable / ligne flexible	1	
106	6003 526 01	flexible Leitung 4x10x3000 flexible cable / ligne flexible	1	
107	6003 526 01	flexible Leitung 4x10x1700 flexible cable / ligne flexible	1	
120	6023 404 01	Aderendhülse versilbert 10mm² multicore cable end silvered / douille finale de câble multiple argentée	8	
121	6023 142 01	Kabelschuh A 6 - 10 cable lug / cosse de câble	8	
122	6023 415 01	Aderendhülse isoliert 1,5mm² multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	10	
123	6023 081 01	Kabelschuh A 4 - 1 cable lug / cosse de câble	12	
124	6023 013 01	Kabelschuh A 6 - 1 cable lug / cosse de câble	12	
126	6023 416 01	Aderendhülse isoliert 2,5mm² multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	4	
127	6023 087 01	Kabelschuh RSP 7110 A 6 - 2,5 cable lug / cosse de câble	3	
128	6023 085 01	Kabelschuh RSP 7108 A 4 - 2,5 cable lug / cosse de câble	1	
130	6024 011 01	Verschraubung C4 PG 9x7-9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	2	
135	6025 033 01	Blindstopfen PG 7 Ms-vn dummy plug / bouchon faux	2	
140	6020 783 01	Stauff-Schelle 218 PPG Stauff collar / collier Stauff	1	
141	6020 777 01	Stauff-Schelle 110 PPG Stauff collar / collier Stauff	11	
145	4042 043 01	Schraube M 6x25 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
146	4042 041 01	Schraube M 6x20 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	22	
*150	6910 047 01	Schleifringkörper slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	L 490.12 - 2
151	4065 099 01	Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
152	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
153	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	4	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
154	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
159	7042 063 01	Vorhängeschloß padlock / cadenas	1	
160	6050 097 01	Cekon Gerätestecker Cekon apparatus plug / socle connecteur Cekon	1	
162	6024 225 01	Verschraubung A PG29-15x7-20 DIN 46320 fitting / raccord	1	
163	4084 023 01	Schraube M 5x16 DIN 7985-4.8 bolt / boulon	4	
164	4218 006 01	Scheibe A 5,3 DIN 9021-St washer / rondelle	4	
165	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
167	6054 067 01	Cekon Kupplungsdose Cekon coupling socket / prise femelle Cekon	1	

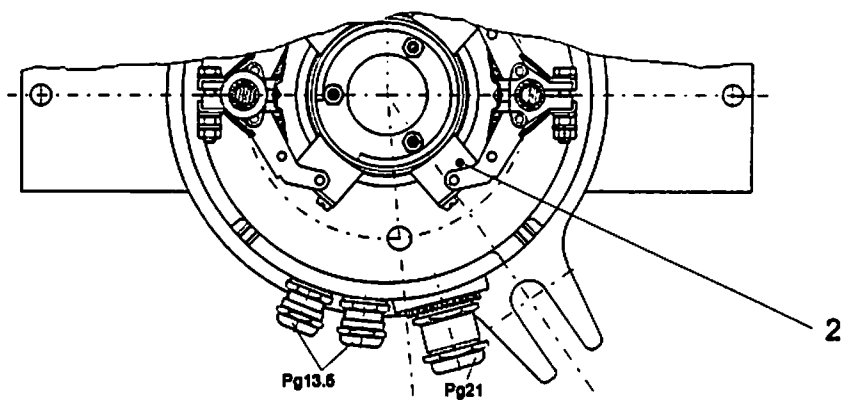
Schleifringkörper
Slipring assembly /
Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 047 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : L 490.12 - 2
drawing no.
plan no.



Schnitt: A - A
section / coupe



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6910 586 01	Bürstenhalter 60A 25x8x20 R40 brush holder / porte-balai	11	
2	6910 563 01	Kohlebürste 60 Amp. 25x8x20 R40 carbon brush / balais à charbon	24	
3	6910 392 01	Schleifring 80x2,5x11 slip ring / bague collectrice	11	
4	6910 170 01	Isolierrohr 6,2x8 0,254m lg. insulating tube / tuyau isolant	3	
5	6910 177 01	Isolierrohr 12,2x16 0,184m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	
6	6910 177 01	Isolierrohr 12,2x16 0,205m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	
7	6910 168 01	Isolierring 95x66x15 162.05 - 4 insulating ring / bague isolante	12	
8	6910 616 01	Klemmscheibe 170.06 - 4 clamp disk / rondelle de serrage	1	
9	6910 593 01	PE-Bürstenhalter 60A 25x8x20 R40 brush holder / porte-balai	1	
10	6910 171 01	Isolierrohr 40x44 0,269m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	

Elektroinstallation Unterwagen, fahrbar mit Steuerleitungsanschluß

Electric installation, undercarriage, rail-going, with connection for control cable /
Installation électrique, châssis porteur, mobile, avec raccordement de ligne de commande

Bestell-Nr. : 9000 244 30

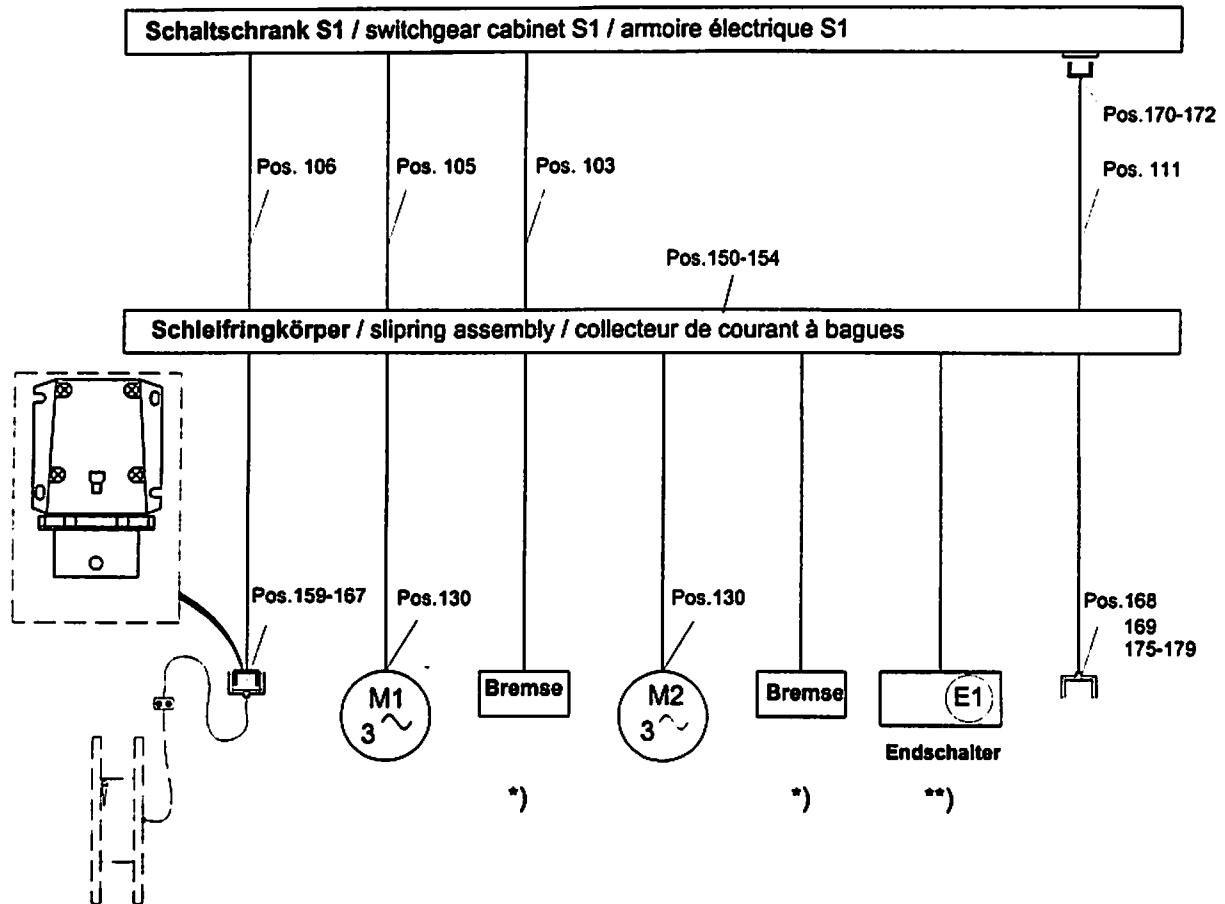
order no.

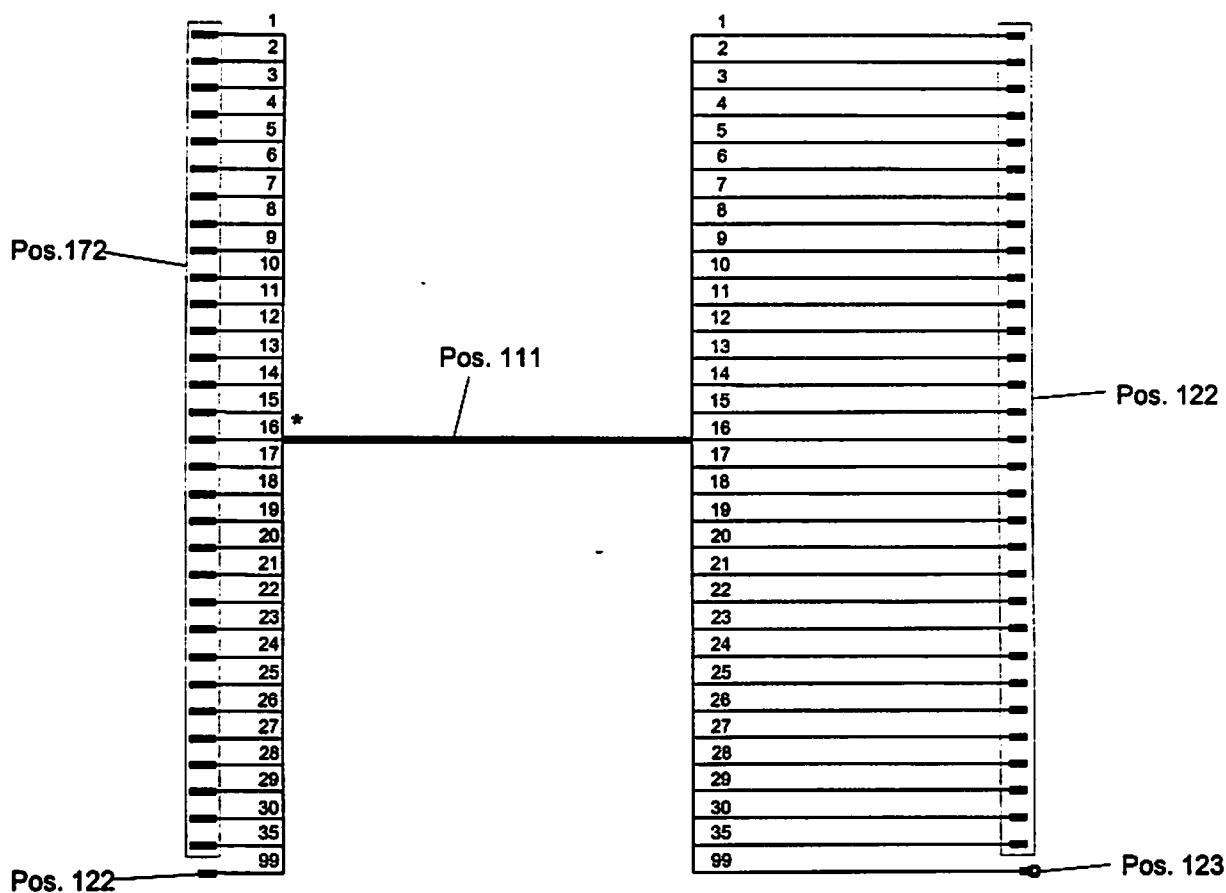
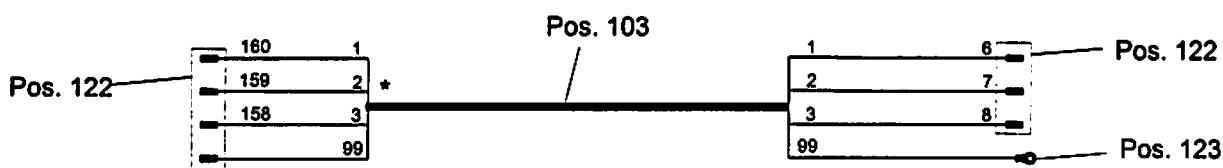
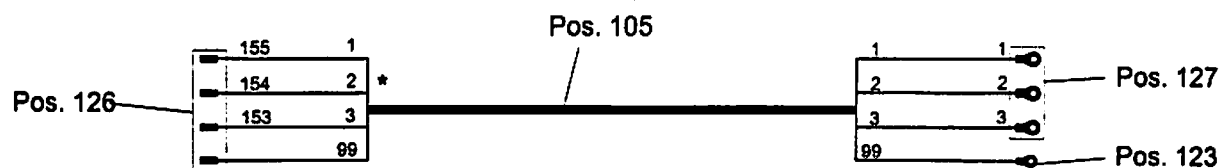
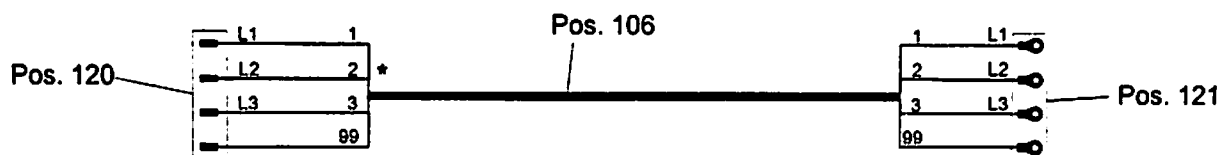
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.811 - 311.000

drawing no.

plan no.





* Anschlußseite Schleifringkörper
cable side slipring assembly /
côté câblage collecteur de courant à bagues

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
103	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5x3000 flexible cable / ligne flexible	1	
105	6003 523 01	flexible Leitung 4x2,5x3000 flexible cable / ligne flexible	1	
106	6003 526 01	flexible Leitung 4x10x3000 flexible cable / ligne flexible	1	
111	6003 402 01	Fernsteuerleitung 36x1x3500 remote control line / ligne de télécommande	1	
120	6023 404 01	Aderendhülse versilbert 10mm² multicore cable end silvered / douille finale de câble multiple argentée	8	
121	6023 142 01	Kabelschuh A 6 - 10 cable lug / cosse de câble	4	
122	6023 415 01	Aderendhülse isoliert 1,5mm² multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	45	
123	6023 081 01	Kabelschuh A 4 - 1 cable lug / cosse de câble	12	
124	6023 013 01	Kabelschuh A 6 - 1 cable lug / cosse de câble	18	
126	6023 416 01	Aderendhülse isoliert 2,5mm² multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	4	
127	6023 087 01	Kabelschuh A 6 - 2,5 cable lug / cosse de câble	3	
128	6023 085 01	Kabelschuh A 4 - 2,5 cable lug / cosse de câble	1	
130	6024 111 01	Erdungskabelverschraubung PG 13,5 earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	2	
140	6020 783 01	Stauff-Schelle 218 PPG Stauff collar / collier Stauff	1	
141	6020 777 01	Stauff-Schelle 110 PPG Stauff collar / collier Stauff	11	
145	4042 043 01	Schraube M 6x25 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
146	4042 041 01	Schraube M 6x20 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	22	
*150	6910 293 01	Schleifringkörper slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	WSP 490.735 - 2
151	4065 099 01	Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
152	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
153	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	4	
154	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
159	7042 063 01	Vorhängeschloß padlock / cadenas	1	

Tell-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
160	6050 097 01	Cekon Gerätestecker Cekon apparatus plug / socio connecteur Cekon	1	
161	6026 116 01	Reduzierung PG29x21 DIN 46320 reduction / réduction	1	
162	6024 224 01	Verschraubung A PG21x7-18 DIN 46320 fitting / raccord	1	
163	4084 023 01	Schraube M 5x16 DIN 7985-4.8 bolt / boulon	4	
164	4218 006 01	Scheibe A 5,3 DIN 9021-St washer / rondelle	4	
165	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
167	6054 067 01	Cekon Kupplungsdose Cekon coupling socket / prise femelle Cekon	1	
168	6024 014 01	Verschraubung C4 PG21x16-9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	1	
169	6025 006 01	Blindstopfen PG 21 dummy plug / bouchon faux	1	LNorm E 092.050 / 06
170	6056 412 01	Tüllengehäuse HAN 42 DD bush housing / boîte à douille	1	
171	6051 046 01	Stecker-Einsatz HAN 42 DD plug insert / fiche-insert	1	
172	6056 084 01	Crimpkontakte STI 0,75 crimp type contact / contact à sertir	35	
175	6056 413 01	Sockelgehäuse HAN 10E base casing / carter de culot	1	
176	6056 344 01	Buchsenelinsatz sleeve insert / insert de douille	1	
177	6056 103 01	Kontaktbuchse 0,75 contact bush / douille à contact	35	
178	4084 014 01	Schraube M 4x16 DIN 7985-4.8 bolt / boulon	4	
179	4239 009 01	Sicherungsscheibe VS 4 lock washer / rondelle d'arrêt	4	

Schleifringkörper

Slipring assembly /

Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 293 01

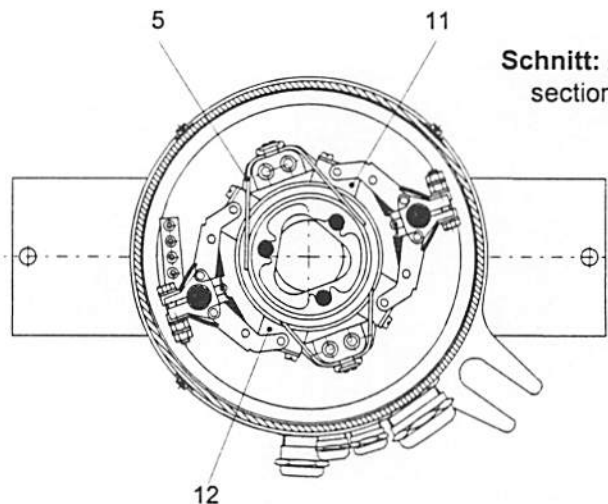
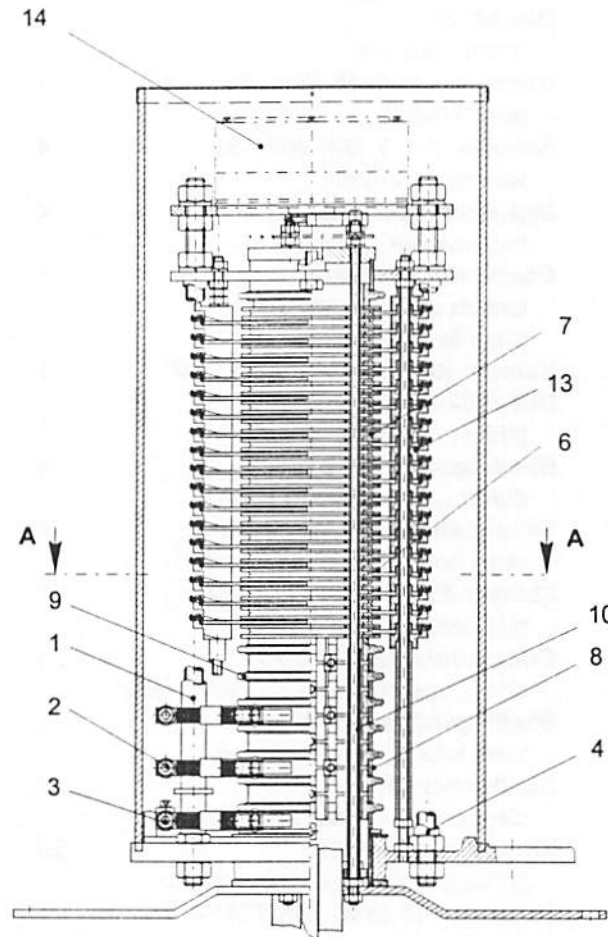
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WSP 490.7.35 - 2

drawing no.

plan no.



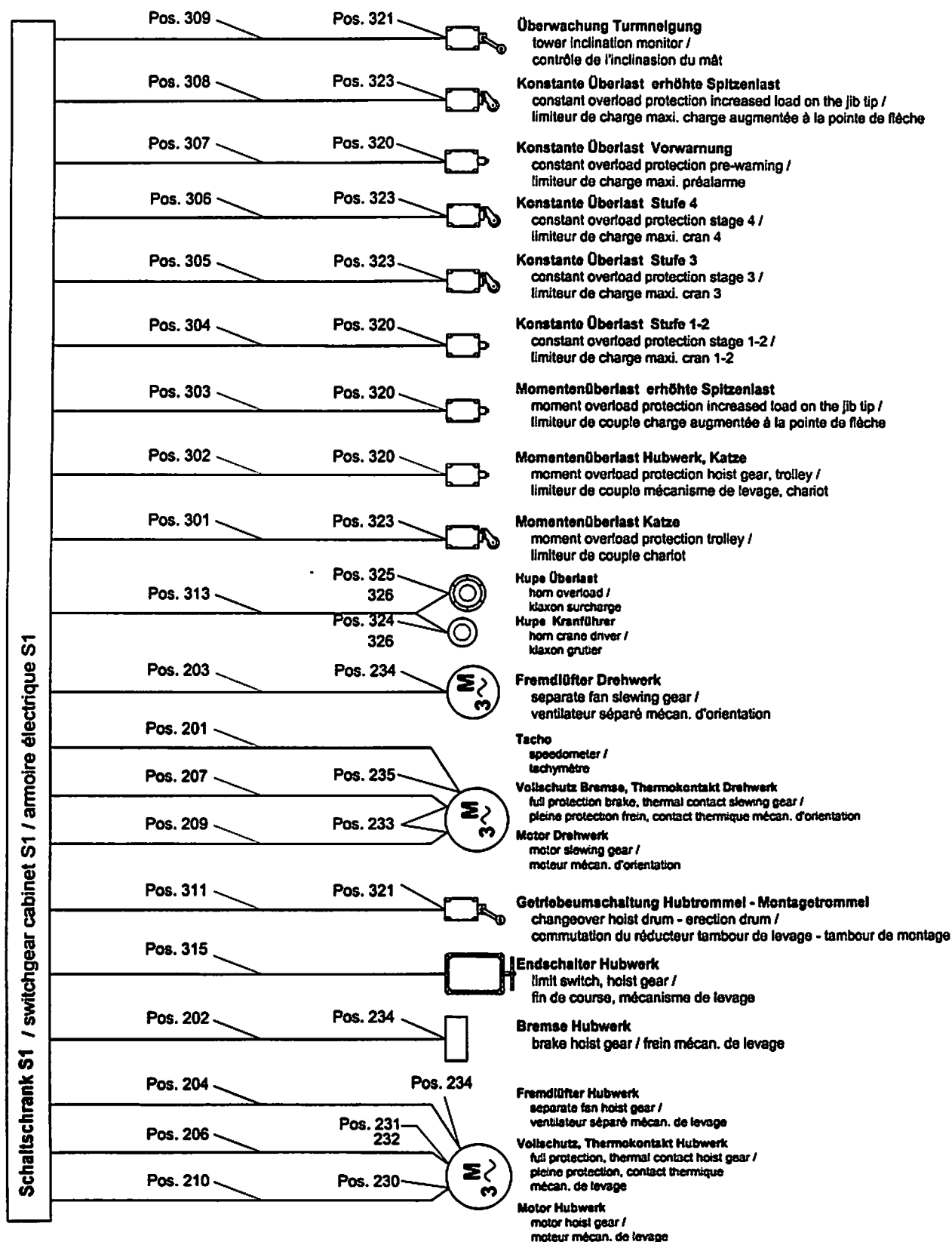
Schnitt: A - A
section / coupe

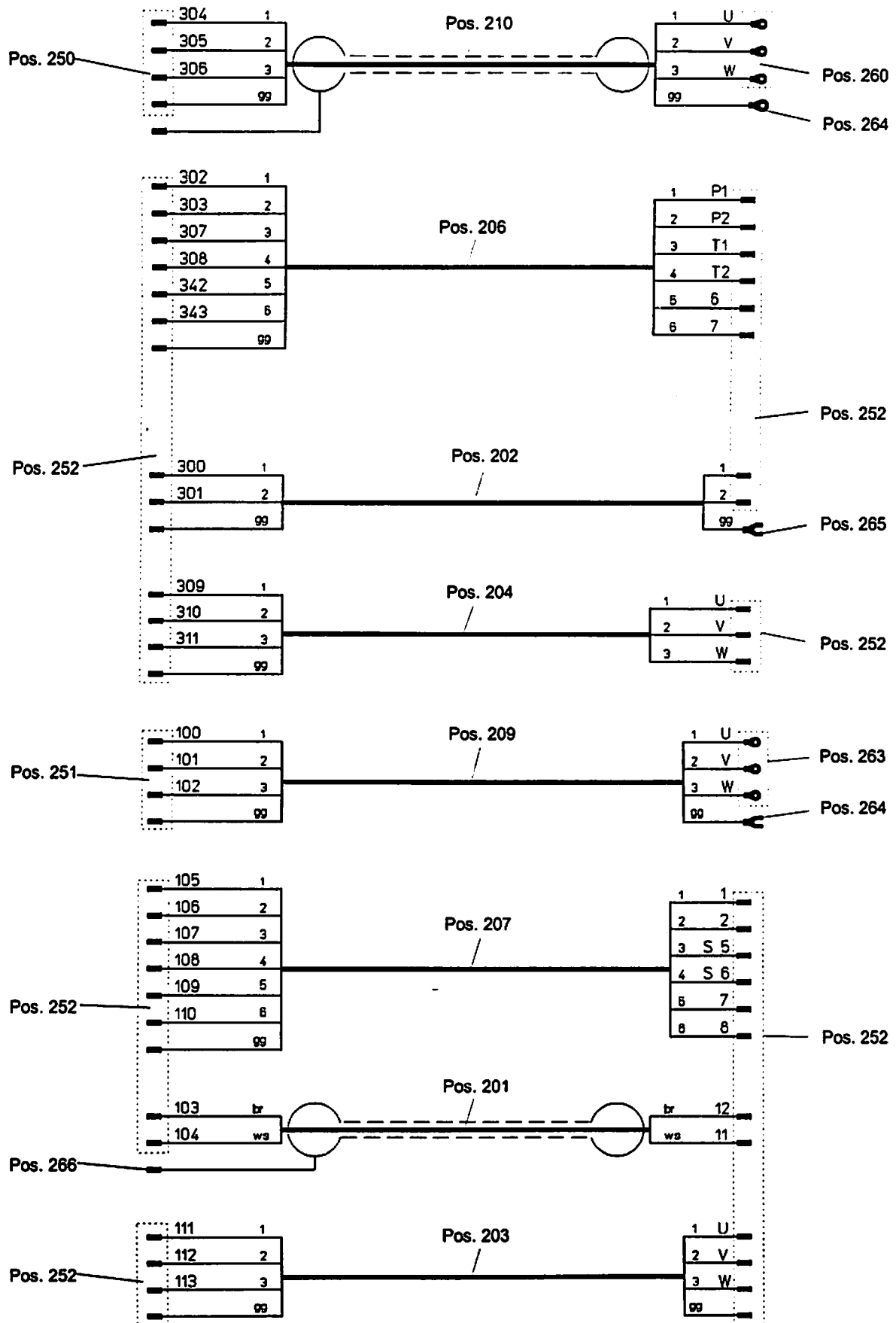
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6910 177 01	Isolierrohr 12,2x16 0,328m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	
2	6910 586 01	Bürstenhalter 60A 25x8x20 R40 brush holder / porte-balai	6	
3	6910 593 01	PE-Bürstenhalter 60A 25x8x20 R40 brush holder / porte-balai	1	
4	6910 177 01	Isolierrohr 12,2x16 0,353m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	
5	6910 435 01	Schleifbügel bow contact / archet de frottement	35	
6	6034 037 01	Isolierscheibe 90x36x2 insulating disk / rondelle isolante	36	
7	6910 074 01	Schleifring 80x4 100.936 - 4 slip ring / bague collectrice	35	
8	6910 392 01	Schleifring 80x2,5x11 slip ring / bague collectrice	3	
9	6910 168 01	Isolerring 95x66x15 162.05 - 4 insulating ring / bague isolante	7	
10	6910 393 01	Schleifring 80x2,5x11 slip ring / bague collectrice	3	
11	6910 176 01	Isolierrohr 8,2x10 0,353m lg. insulating tube / tuyau isolant	3	
12	6910 563 01	Kohlebürste 60 Amp. 25x8x20 R40 carbon brush / balais à charbon	14	
13	6910 428 01	Schleifbügelhalter 100.932 - 4 bow contact holder / attache d'archet de frottement	39	
14	6910 611 01	Anbausatz für Winkelgeber 100.9437 - 4 installation set for angle transmitter / jeu de montage pour transmetteur d'angle	1	

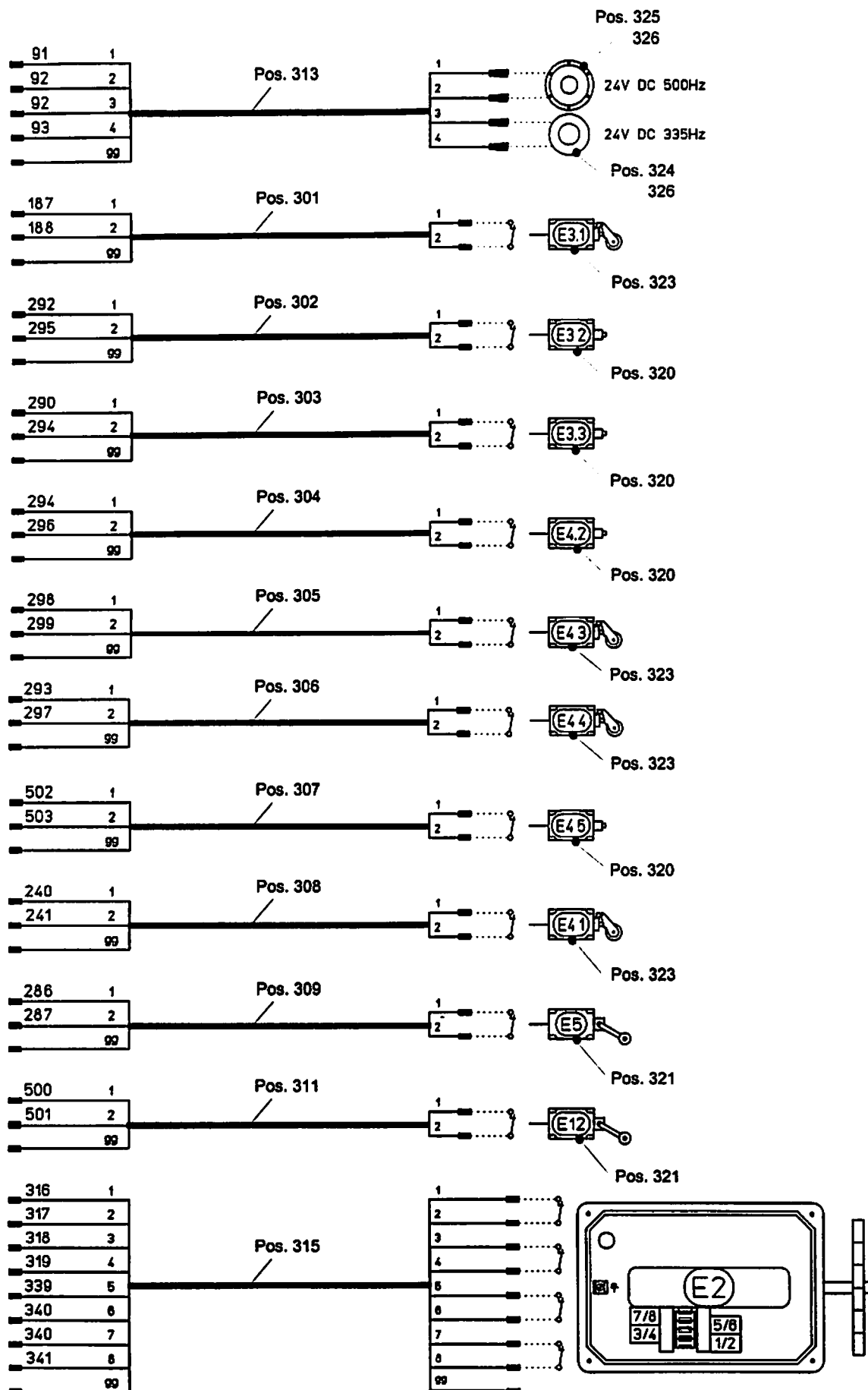
Elektroinstallation Drehbühne FU Electric installation, slewing platform / Installation électrique, plate-forme tournante

Bestell-Nr. : 9000 245 30
 order no.
 no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.810 - 411.000
 drawing no.
 plan no.







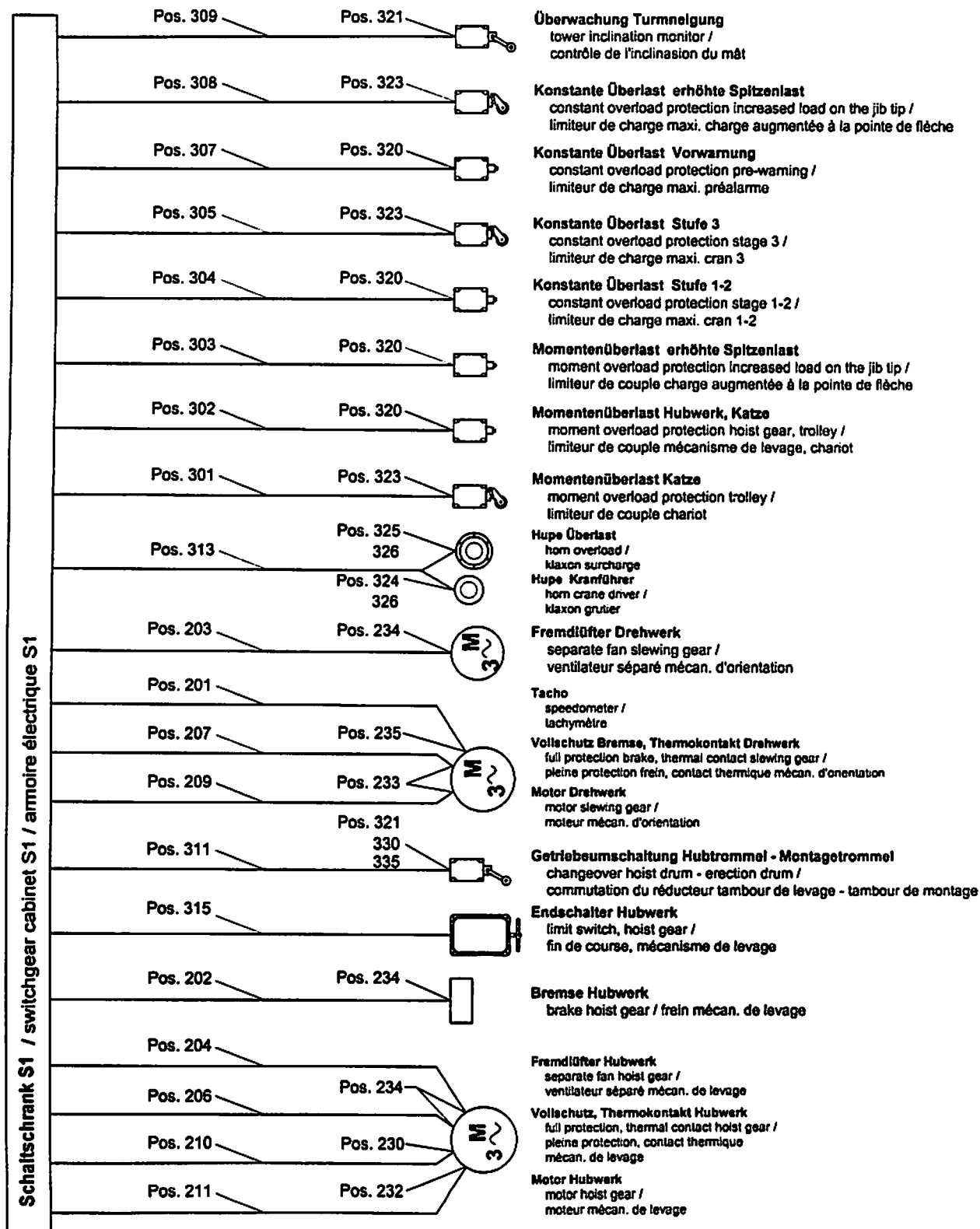
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
201	6002 540 01	Leitung LIYCY 2x0,75 2,50m lg. cable / ligne	1	
202	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x3500 flexible cable / ligne flexible	1	
203	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5x2800 flexible cable / ligne flexible	1	
204	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5x5000 flexible cable / ligne flexible	1	
206	6003 552 01	flexible Leitung 7x1,5x5000 flexible cable / ligne flexible	1	
207	6003 552 01	flexible Leitung 7x1,5x2500 flexible cable / ligne flexible	1	
209	6003 523 01	flexible Leitung 4x2,5x2500 flexible cable / ligne flexible	1	
210	6002 658 01	Leitung OELFLEX-100 4x6x5000 cable / ligne	1	
230	6024 114 01	Erdungskabelverschraubung PG 21 earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	1	
231	6026 043 01	Reduzierung H PG 21x16 DIN 46320-Ms vn reduction / réduction	1	
232	6026 042 01	Reduzierung H PG 16x13,5 DIN 46320-Ms vn reduction / réduction	1	
233	6024 011 01	Reduzierung C4 PG 13,5x11-9 DIN 46320-Ms reduction / réduction	3	
234	6024 261 01	Verschraubung C4 PG 11-11x9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	2	
235	6024 125 01	Erdungskabelverschraubung PG 9 earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	1	
250	6023 184 01	Aderendhülse versilbert 6mm ² multicore cable end silvered / douille finale de câble multiple argentée	4	
251	6023 416 01	Aderendhülse isoliert 2,5mm ² multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	4	
252	6023 415 01	Aderendhülse isoliert 1,5mm ² multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	50	
260	6023 088 01	Kabelschuh A 5 - 6 cable lug / cosse de câble	3	
261	6023 089 01	Kabelschuh A 6 - 6 cable lug / cosse de câble	1	
262	6023 171 01	Stiftkabelschuh 6 pin-type cable socket / cosse-câble à pointe	1	
263	6023 085 01	Kabelschuh A 4 - 2,5 cable lug / cosse de câble	3	

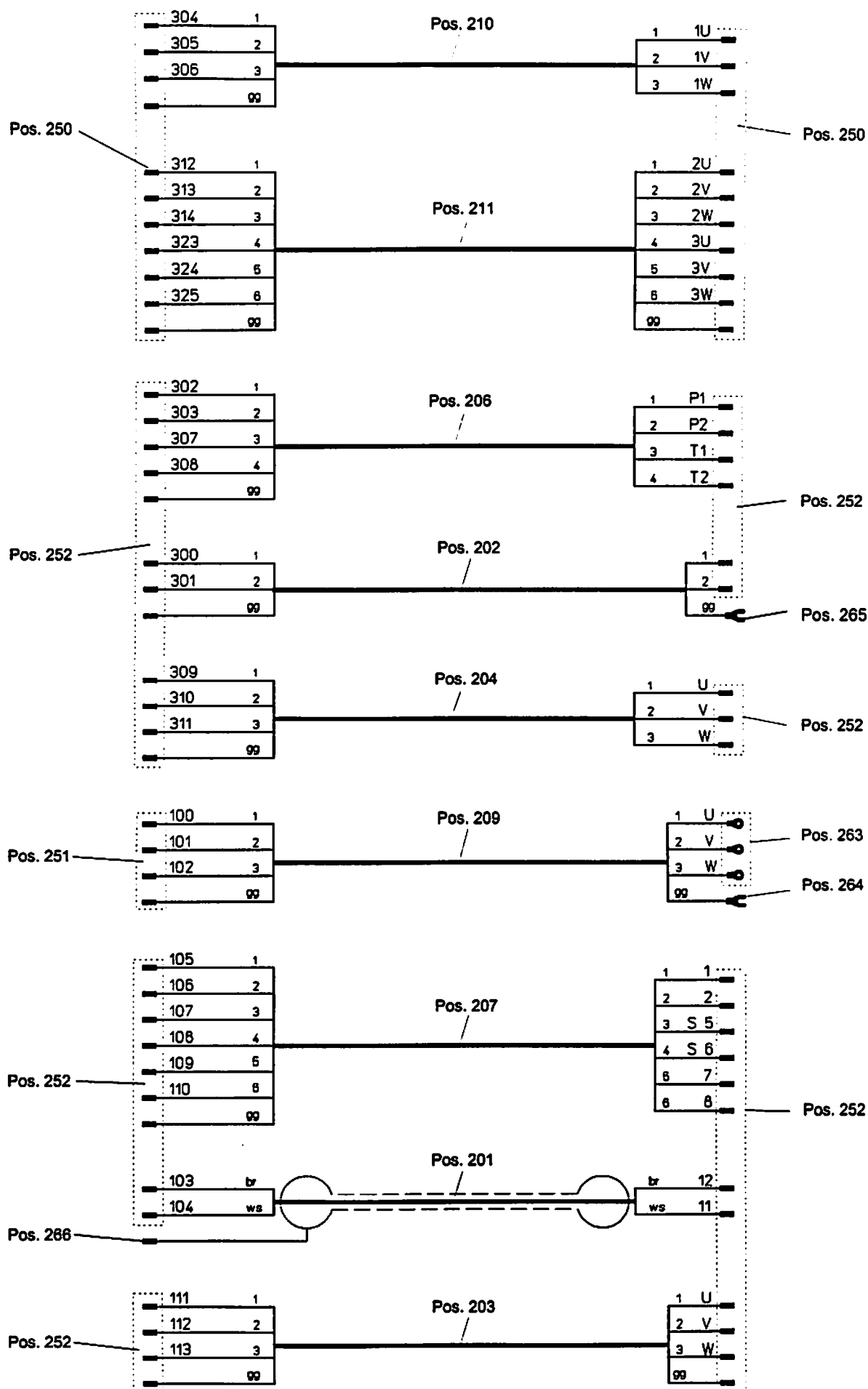
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
264	6023 092 01	Kabelschuh 1,1-2,6 / M 4 cable lug / cosse de câble	1	
265	6023 084 01	Kabelschuh C 3,5 - 1 / M 4 cable lug / cosse de câble	1	
266	6023 076 01	Stiftkabelschuh 2,5 pin-type cable socket / cosse-câble à pointe	1	
301	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x5400 flexible cable / ligne flexible	1	
302	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x5400 flexible cable / ligne flexible	1	
303	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x5400 flexible cable / ligne flexible	1	
304	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x3500 flexible cable / ligne flexible	1	
305	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x3500 flexible cable / ligne flexible	1	
306	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x3500 flexible cable / ligne flexible	1	
307	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x3500 flexible cable / ligne flexible	1	
308	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x3500 flexible cable / ligne flexible	1	
309	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x2800 flexible cable / ligne flexible	1	
311	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x3300 flexible cable / ligne flexible	1	
313	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5x700 flexible cable / ligne flexible	1	
315	6003 064 01	Steuerleitung 10x1,5 3,10m lg. control cable / ligne de commande	1	
320	6060 449 01	Endschalter TS 336-11Z limit switch / interrupteur de fin de course	4	
321	6060 432 01	Endschalter T4V1H 336-11Z limit switch / interrupteur de fin de course	2	
323	6060 883 01	Endschalter TK 336-11Z limit switch / interrupteur de fin de course	4	
324	6140 603 01	Signalhupe 24V DC 335Hz signal horn / avertisseur	1	
325	6140 604 01	Signalhupe 24V DC 420Hz signal horn / avertisseur	1	
326	7266 149 01	Gummikappe rubber cap / capuchon en caoutchouc	4	
327	9486 814 01	Einstellschraube M 10x60 adjusting screw / vis de réglage	5	A 096.020 - 411.140
328	4117 003 01	Mutter M 10 DIN 936-8 nut / écrou	5	

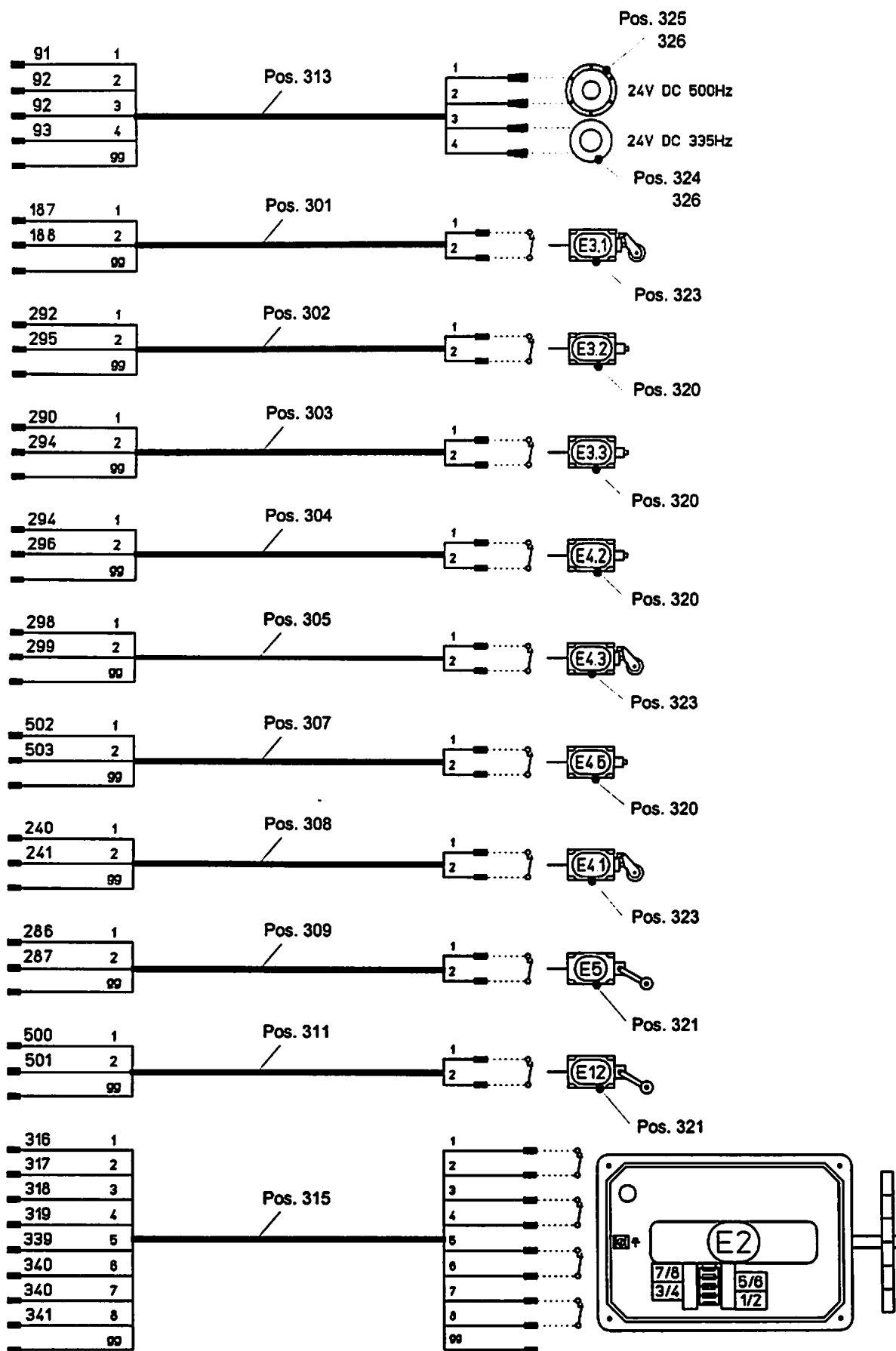
Elektroinstallation Drehbühne **Electric installation, slewing platform /** **Installation électrique, plate-forme tournante**

Bestell-Nr. : 9000 248 30
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.840 - 411.000
drawing no.
plan no.







Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
201	6002 540 01	Leitung LIYCY 2x0,75 2,50m lg. cable / ligne	1	
202	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x3500 flexible cable / ligne flexible	1	
203	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5x2800 flexible cable / ligne flexible	1	
204	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5x5000 flexible cable / ligne flexible	1	
206	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5x5000 flexible cable / ligne flexible	1	
207	6003 552 01	flexible Leitung 7x1,5x2500 flexible cable / ligne flexible	1	
209	6003 523 01	flexible Leitung 4x2,5x2500 flexible cable / ligne flexible	1	
210	6003 524 01	flexible Leitung 4x4x5000 flexible cable / ligne flexible	1	
211	6003 548 01	flexible Leitung 7x6x5000 flexible cable / ligne flexible	1	
230	6024 220 01	Verschraubung A PG 16x7-8 DIN 46320 fitting / raccord	1	
232	6024 224 01	Verschraubung A PG 21-7x18 DIN 46320 fitting / raccord	1	
233	6024 011 01	Reduzierung C4 PG 13,5x11-9 DIN 46320-Ms reduction / réduction	2	
234	6024 010 01	Verschraubung C4 PG 11-9x9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	3	
235	6024 109 01	Erdungskabelverschraubung PG 9 earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	1	
250	6023 184 01	Aderendhülse versilbert 6mm ² multicore cable end silvered / douille finale de câble multiple argentée	21	
251	6023 416 01	Aderendhülse isoliert 2,5mm ² multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	4	
252	6023 415 01	Aderendhülse isoliert 1,5mm ² multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	46	
263	6023 085 01	Kabelschuh A 4 - 2,5 cable lug / cosse de câble	3	
264	6023 097 01	Kabelschuh cable lug / cosse de câble	1	
265	6023 084 01	Kabelschuh C 3,5 - 1 / M 4 cable lug / cosse de câble	1	
266	6023 076 01	Stiftkabelschuh 2,5 pin-type cable socket / cosse-câble à pointe	1	
301	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x5400 flexible cable / ligne flexible	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
302	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x5400 flexible cable / ligne flexible	1	
303	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x5400 flexible cable / ligne flexible	1	
304	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x3500 flexible cable / ligne flexible	1	
305	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x3500 flexible cable / ligne flexible	1	
307	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x3500 flexible cable / ligne flexible	1	
308	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x3500 flexible cable / ligne flexible	1	
309	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x2800 flexible cable / ligne flexible	1	
311	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x3300 flexible cable / ligne flexible	1	
313	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5x700 flexible cable / ligne flexible	1	
315	6003 064 01	Steuerleitung 10x1,5 3,10m lg. control cable / ligne de commande	1	
320	6060 449 01	Endschalter TS 336-11Z limit switch / interrupteur de fin de course	4	
321	6060 432 01	Endschalter T4V1H 336-11Z limit switch / interrupteur de fin de course	2	
323	6060 883 01	Endschalter TK 336-11Z limit switch / interrupteur de fin de course	3	
324	6140 603 01	Signalhupe 24V DC 335Hz signal horn / avertisseur	1	
325	6140 604 01	Signalhupe 24V DC 420Hz signal horn / avertisseur	1	
326	7266 149 01	Gummikappe rubber cap / capuchon en caoutchouc	4	
327	9486 814 01	Einstellschraube M 10x60 adjusting screw / vis de réglage	4	A 096.020 - 411.140
328	4117 003 01	Mutter M 10 DIN 936-8 nut / écrou	4	

Elektroinstallation Turm

Electric installation, tower / Installation électrique, mât

Bestell-Nr. : 9000 251 30

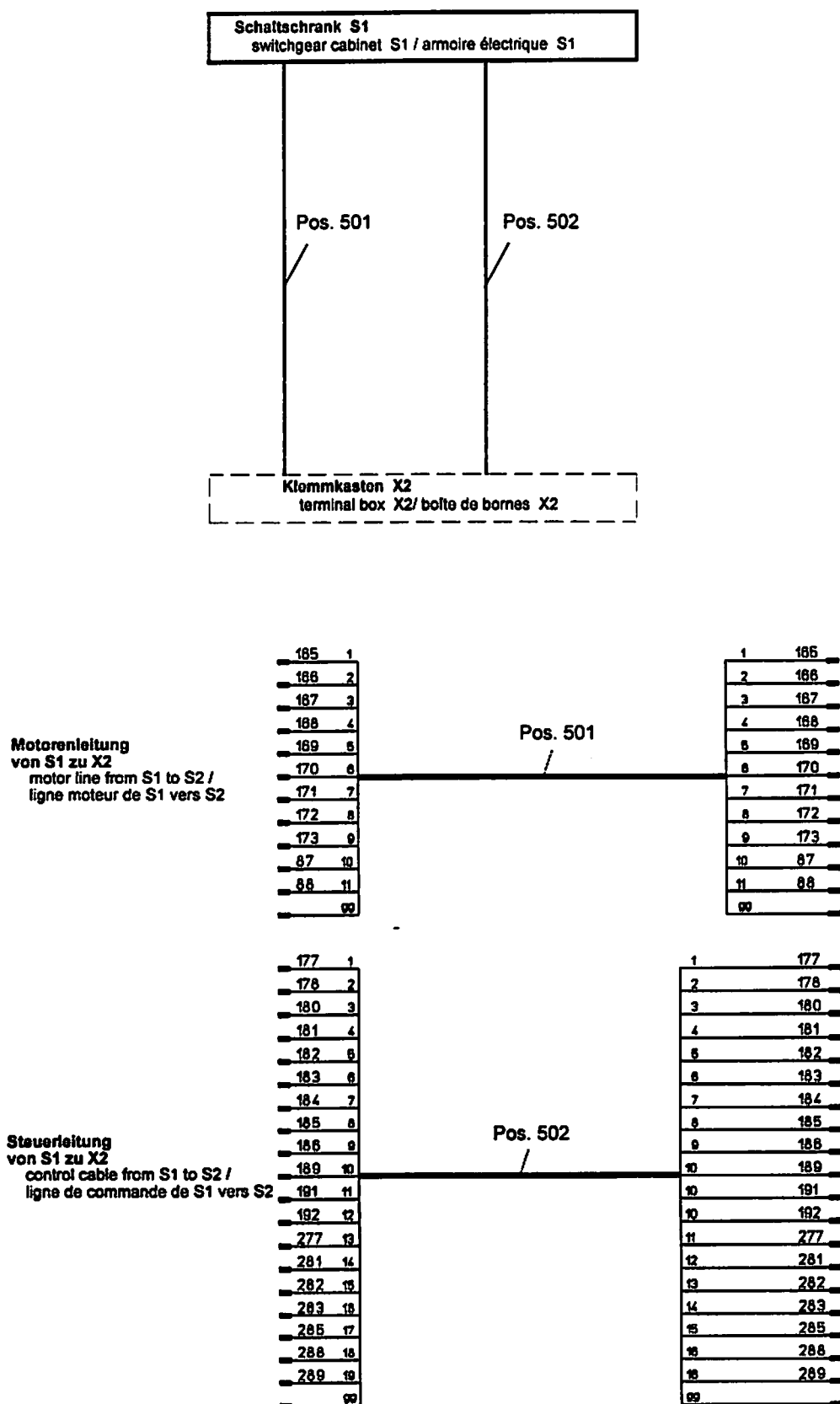
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.810 - 531.000

drawing no.

plan no.

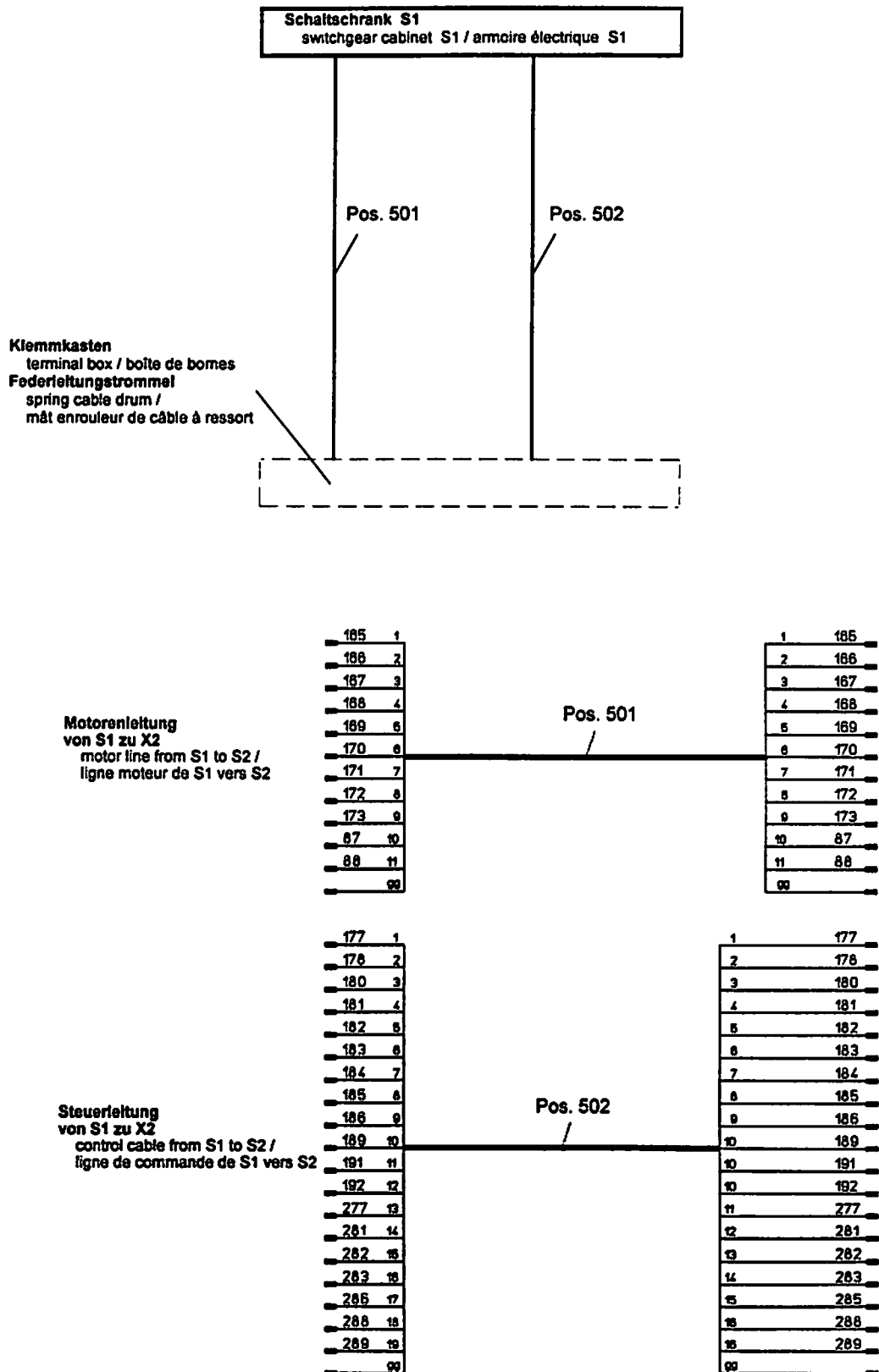


Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
501	6002 191 01	Leitung 12G 1,5A 07 RN-F 27,0m lg. cable / ligne	1	
502	6002 696 01	Leitung 20X 1S 05 RN-F 27,0m lg. cable / ligne	1	
520	6027 025 01	Zugentlastungsschelle ZUK 40 strain relief clamp / pince de décharge de traction	1	
521	4042 065 01	Schraube M 8x25 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
522	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
525	6020 770 01	Schelle 770 PAH collar / collier	9	
526	4042 055 01	Schraube M 6x85 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	18	
528	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	18	
528	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	18	

Elektroinstallation Turm bei Federleitungstrommel Electric installation tower, with spring cable drum / Installation électrique mât, avec enrouleur de câble à ressort

Bestell-Nr. : 9000 252 30
 order no.
 no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.811 - 531.000
 drawing no.
 plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
501	6002 191 01	Leitung 12G 1,5A 07 RN-F 12,0m lg. cable / ligne	1	
502	6002 696 01	Leitung 20X 1S 05 RN-F 12,0m lg. cable / ligne	1	
520	6027 025 01	Zugentlastungsschelle ZUK 40 strain relief clamp / pince de décharge de traction	1	
521	4042 065 01	Schraube M 8x25 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
522	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
525	6020 770 01	Schelle 770 PAH collar / collier	9	
526	4042 055 01	Schraube M 6x85 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	18	
528	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	18	
528	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	18	

Leitungstrommeleinrichtung (am Turm)

Cable drum equipment (on the tower) /

Installation de l'enrouleur de câble (au mât)

Bestell-Nr. : 9750 425 01

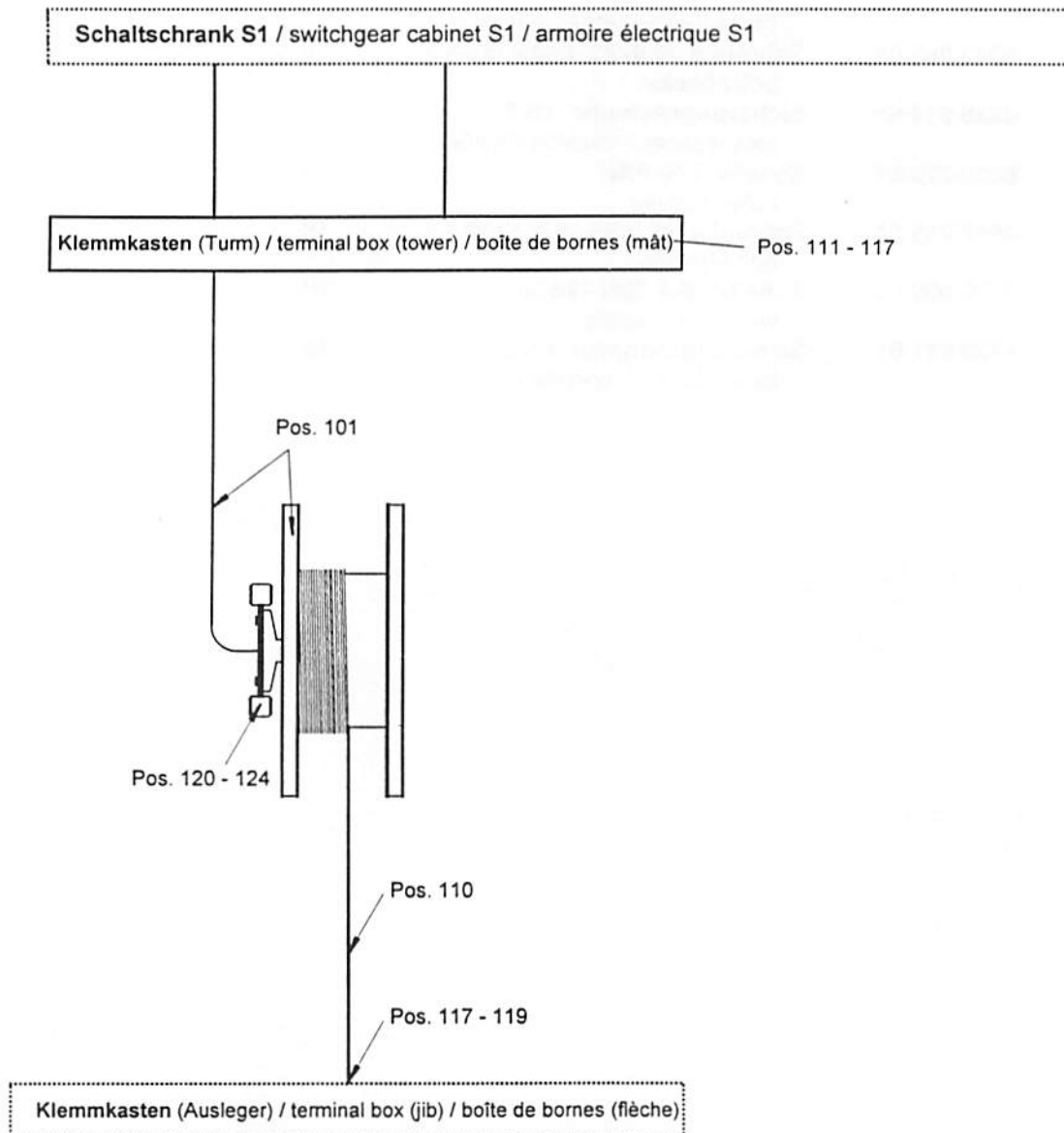
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 000 LU 003 - 000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6160 461 01	Federleitungstrommel FED KTN 300/152 spring cable drum / enrouleur de câble à ressort	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
110	6002 351 01	Leitung 36x1 17,0m lg. cable / ligne	1	
111	6022 208 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	
112	6361 025 01	Klemme UK 5 N binder / borne	30	
113	6361 094 01	Deckel D-UK 4/10 cover / couvercle	8	
114	6361 096 01	Universal-Endklammer E/UK universal terminal clamp / serre-fil terminal universel	1	
115	9751 029 01	Klemmenbezeichnung terminal marking / repère-borne	1	ELZ 002 ES 001 - 000
116	6026 044 01	Reduzierung H PG 29x21 DIN 46320-Ms vn reduction / réduction	2	
117	6024 015 01	Reduzierung C4 PG 29x25-9 DIN 46320-Ms reduction / réduction	2	
118	6026 024 01	Erweiterung K PG 21x29 DIN 46320-Ms vn extension / extension	1	
119	6025 006 01	Blindstopfen PG 21 dummy plug / bouchon faux	1	L-Norm E 92.050/06
120	9750 686 01	Konsole für Leitungstrommel mit Teil-Nr. 121 - 124 bracket for cable drum with parts no. 121 - 124 / console pour enrouleur de câble électrique avec pièces no. 121 - 124	1	ELZ 000 LU 003 - 120
121	9750 687 01	Konsole bracket / console	1	ELZ 000 LU 003 - 121
122	4065 164 01	Schraube M 16x50 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
123	4115 050 01	Mutter M 16 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
124	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
131	6020 717 01	Anschweißplatte Gr. 3 welded plate / plaque soudée	4	
132	6020 786 01	Schelle 322 PPG collar / collier	3	
133	4042 044 01	Schraube M 6x30 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	14	
134	6020 785 01	Schelle 320 PPG collar / collier	2	
135	9440 789 11	Gewindeplatte threaded plate / plaque fileté	4	A 058.000 - 211.111/119

Elektroinstallation Ausleger

Electric installation, jib /

Installation électrique, flèche

Bestell-Nr. : 9000 253 30

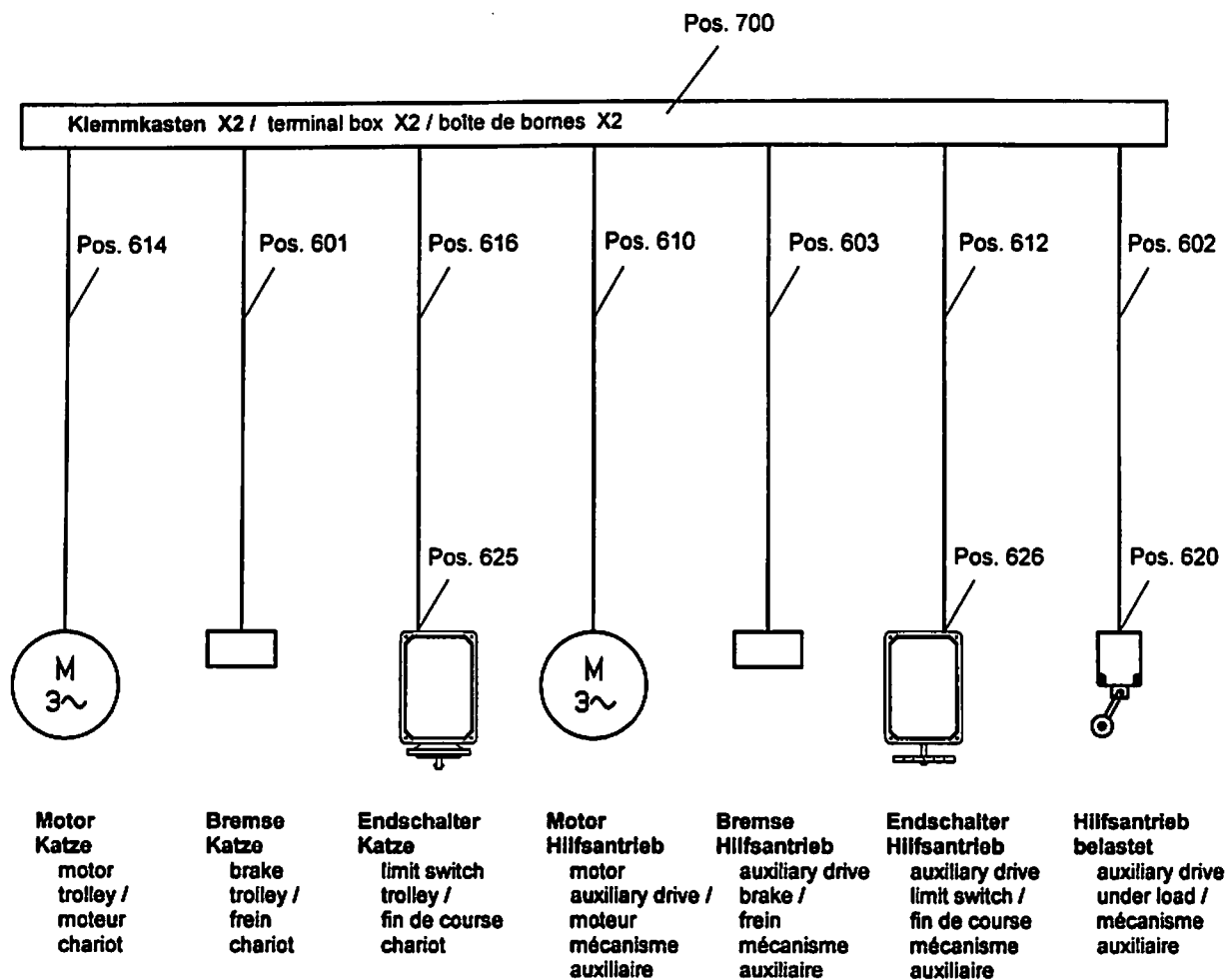
order no.

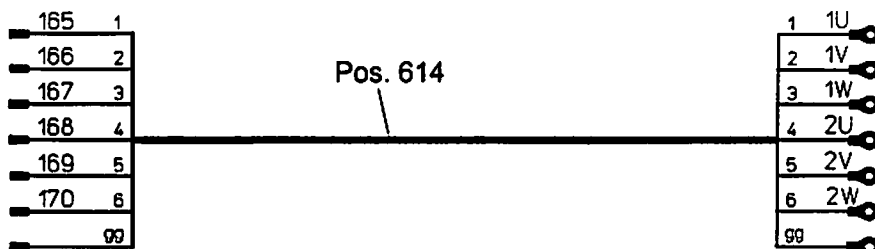
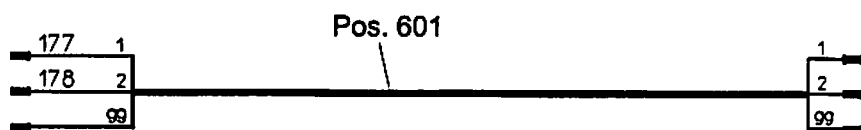
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.810 - 611.000

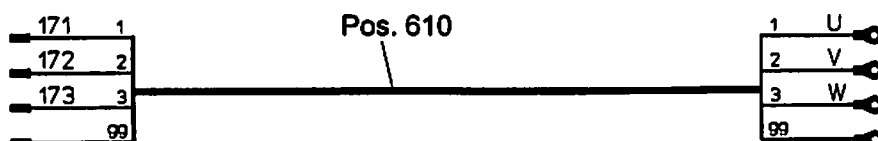
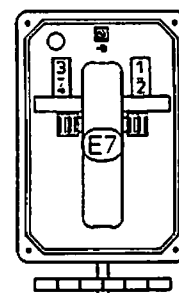
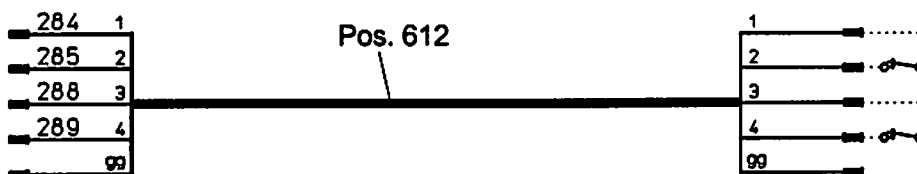
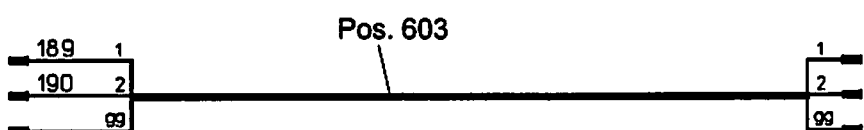
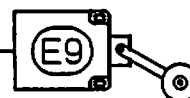
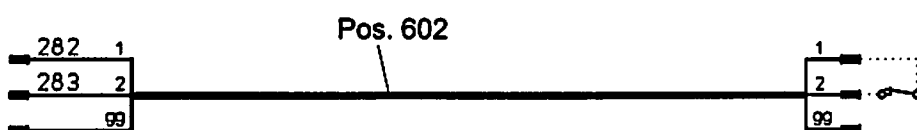
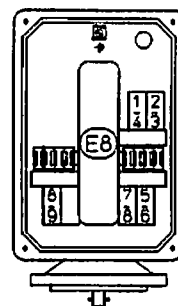
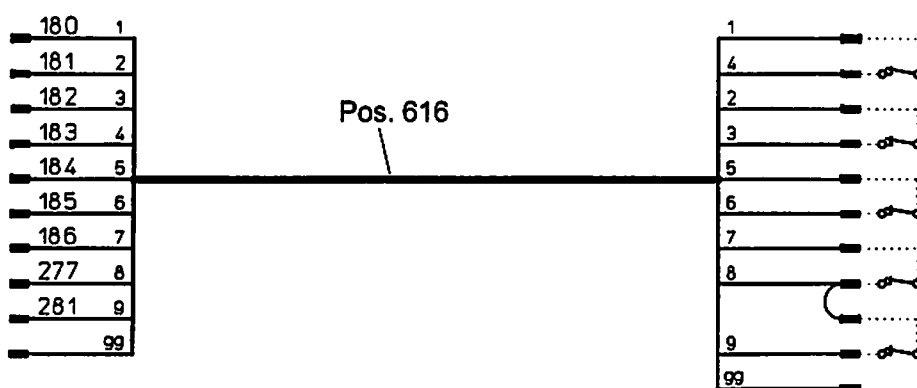
drawing no.

plan no.





6 x Ring-
kabelsch. M4
1 x Ring-
kabelsch. M5



4 x Ring-
kabelsch. M4

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
601	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x1600 flexible cable / ligne flexible	1	
602	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x2150 flexible cable / ligne flexible	1	
603	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x1400 flexible cable / ligne flexible	1	
610	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5x1500 flexible cable / ligne flexible	1	
612	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5x1450 flexible cable / ligne flexible	1	
614	6003 552 01	flexible Leitung 7x1,5x1350 flexible cable / ligne flexible	1	
616	6003 064 01	Steuerleitung 10x1,5x2150 control cable / ligne de commande	1	
620	6060 545 01	Endschalter TV3H 015-02Y limit switch / interrupteur de fin de course	1	
625	6060 545 01	Endschalter G 50-050-T02/04Y limit switch / interrupteur de fin de course	0	
626	6060 626 01	Endschalter G 150-220-T01/01Y limit switch / interrupteur de fin de course	0	
*700	9000 255 30	Klemmkasten X2 terminal box / boîte de bornes	1	A 093.810 - 611.700

Klemmkasten X2

Terminal box X2 / Boîte de bornes X2

Bestell-Nr. : 9000 255 30

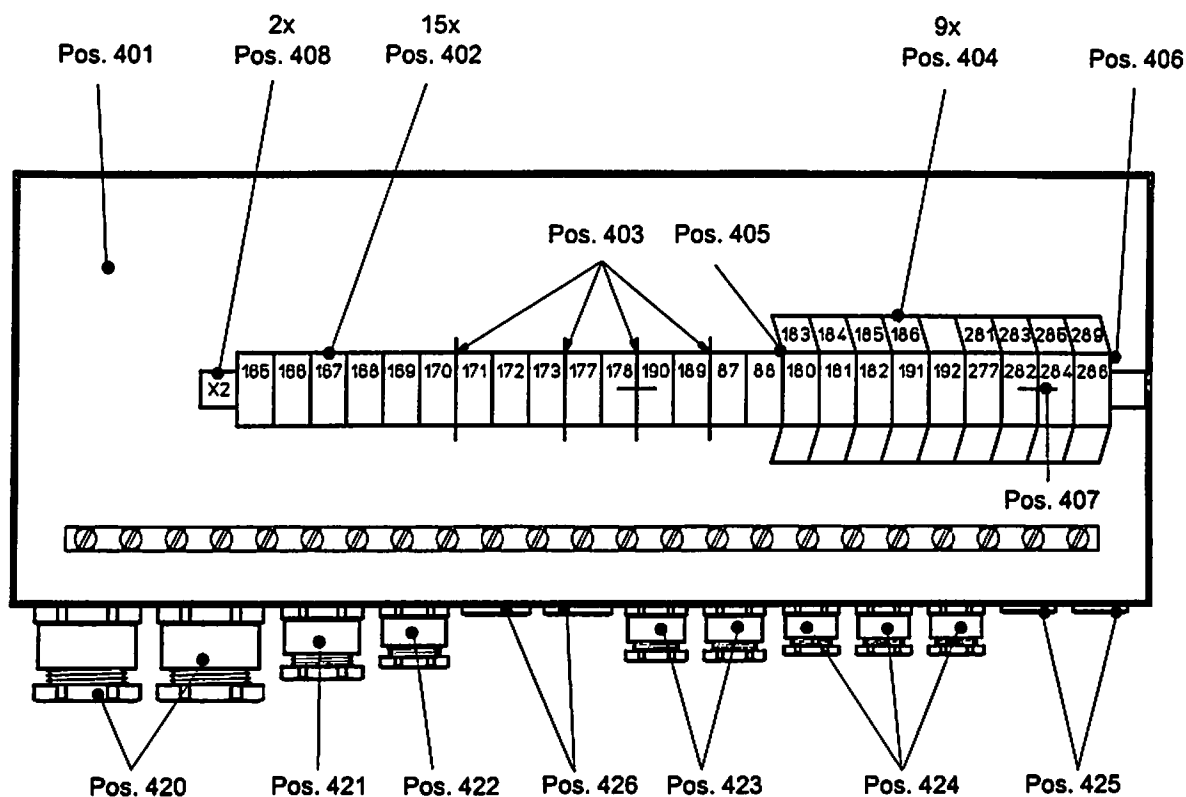
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.810 - 611.700

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
401	6022 207 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	
402	6361 025 01	Klemme UK 5 N binder / borne	15	
403	6361 094 01	Deckel D-UK 4/10 cover / couvercle	4	
404	6361 022 01	Doppelstock-Klemme UKK 5 tier terminal / borne double à étage	9	
405	6361 098 01	Distanzplatte DP-UKK 3/5 spacing plate / plaque entretoise	1	
406	6361 097 01	Deckel D-UKK 3/5 cover / couvercle	1	
407	6021 103 01	feste Brücke FB 10-6 rigid bridge / pont fixe	1	
408	6021 109 01	Endklammer E/U end clamp / serre-joint d'extrémité	2	
420	6024 014 01	Verschraubung C4 PG 21x16-9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
421	6024 012 01	Verschraubung C4 PG 16x15-9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	1	
422	6024 011 01	Verschraubung C4 PG 13,5x11-9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	1	
423	6024 010 01	Verschraubung C4 PG 11x9-9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	2	
424	6024 009 01	Verschraubung C4 PG 9x7-9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	3	
425	6025 001 01	Blindstopfen PG 9 dummy plug / bouchon faux	2	LNorm E 92.050 / 02
426	6025 003 01	Blindstopfen PG 13,5 dummy plug / bouchon faux	2	LNorm E 92.050 / 04

Elektroinstallation Katze fahrbar bei Auslegerausweichstellung

Electric installation, movable trolley in case of obstacle-avoidance-position /

Installation électrique, chariot déplaçable lors de la position pour éviter des obstacles

Bestell-Nr. : 9000 256 30

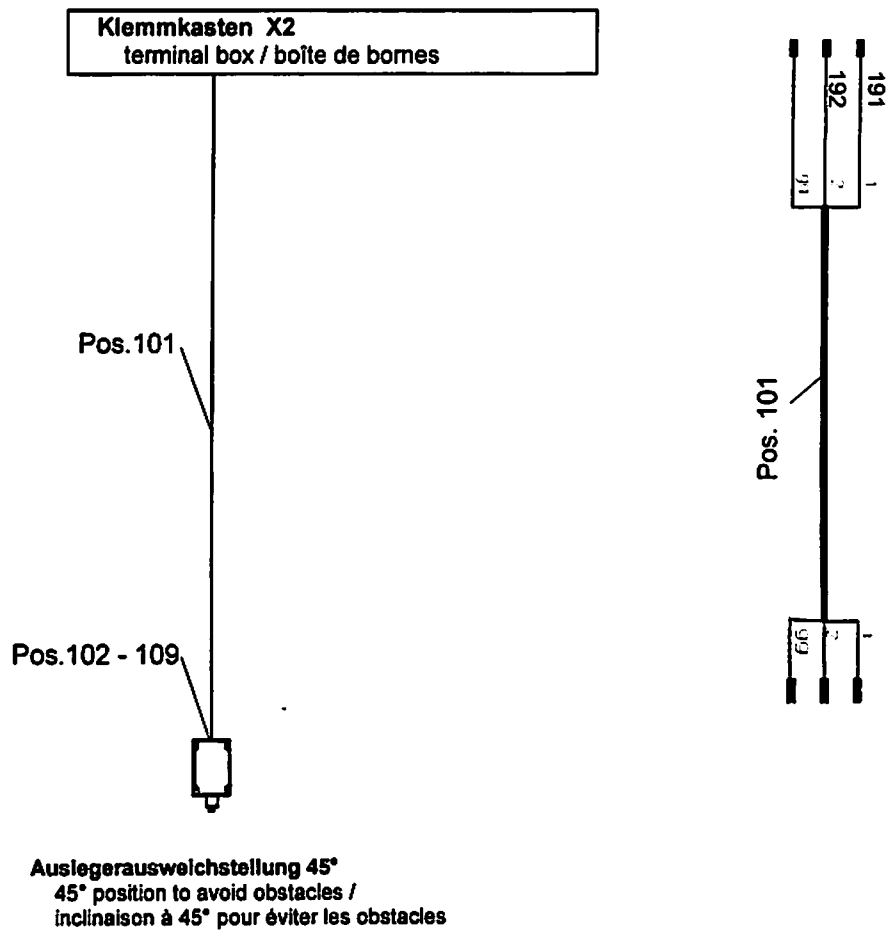
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 093.810 - 617.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5x15000 flexible cable / ligne flexible	1	
102	6060 449 01	Endschalter TS 336-11Z limit switch / interrupteur de fin de course	1	
103	4042 028 01	Schraube M 5x50 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
104	4115 096 01	Mutter M 5 ISO 4032-6 nut / écrou	2	
105	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer / rondelle	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
106	4218 006 01	Scheibe 5,3 DIN 9021-St washer / rondelle	2	
107	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
108	6026 104 01	Reduzierung PG 13,5x9 DIN 46320 reduction / réduction	1	
109	6024 009 01	Reduzierung C4 PG 9x7-9 DIN 46320-Ms reduction / réduction	2	

Beleuchtung 1000W Lighting / Éclairage

Bestell-Nr. : 9750 048 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 000 BA 004 - 000
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6071 161 01	Halogenstrahler 1000W mit Befestigungsbügel halogen floodlight projector with festening bow / projecteur d'ambiance à halogène avec étrier d'attache	1	
102	6070 052 01	Halogenlampe 245V 1000W halogen bulb / lampe à halogène	1	
103	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5 50,0m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
104	6061 019 01	Druckschalter 10A 2x250V pressure switch / manostat	1	
200	9750 376 01	Klemmvorrichtung für Scheinwerfer mit Teil-Nr. 201 - 213 clamping device for floodlight pojector, with parts no. 201 - 213 / dispositif de serrage pour pojecteur, avec pièces no. 201 - 213	1	ELZ 000 BA 001 - 200
201	9750 377 01	Platte plate / plaque	1	ELZ 000 BA 001 - 201
202	9750 378 01	Platte plate / plaque	1	ELZ 000 BA 001 - 202
205	4065 118 01	Schraube M 10x130 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
206	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
207	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	4	
208	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
210	4065 073 01	Schraube M 8x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
211	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
212	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	2	
213	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Beleuchtung 2000W Lighting / Éclairage

Bestell-Nr. : 9750 371 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 000 BA 007 - 000
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6071 183 01	Halogenflutlichtstrahler halogen floodlight projector / projecteur d'ambiance à halogène	1	
102	6070 276 01	Halogenlampe 220V 2000W halogen bulb / lampe à halogène	1	
103	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5 70,0m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
104	6061 022 01	Wippschalter AP 606 W rocker switch / commutateur à bascule	1	
200	9750 376 01	Klemmvorrichtung für Scheinwerfer mit Teil-Nr. 201 - 213 clamping device for floodlight projector, with parts no. 201 - 213 / dispositif de serrage pour projecteur, avec pièces no. 201 - 213	2	ELZ 000 BA 001 - 200
201	9750 377 01	Platte plate / plaque	1	ELZ 000 BA 001 - 201
202	9750 378 01	Platte plate / plaque	1	ELZ 000 BA 001 - 202
205	4065 118 01	Schraube M 10x130 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
206	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
207	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	4	
208	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
210	4065 073 01	Schraube M 8x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
211	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
212	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	2	
213	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Flugwarnanlage ohne Blinklicht

Aircraft warning system without flashing light /

Balisage aviation sans feu clignotant

Bestell-Nr. : 9339 581 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. :

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
11	6071 159 01	Hindernisfeuer 1x100W E27 aircraft warning light / balise avion	1	
12	6070 044 01	Glühlampe 230V 100W DIN 49810 filament lamp / lampe à incandescence	1	
20	6002 240 01	Leitung 3x1,5 30,0m lg. cable / ligne	1	
30	9484 281 01	Halterung für Flugwarnanlage mounting for aircraft warning system / attache pour balisage aviation	1	A 094.000 - 612.200

Flugwarnanlage mit Blinklicht

Aircraft warning system with flashing light /

Balisage aviation avec feu clignotant

Bestell-Nr. : 9339 582 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. :

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
11	6071 159 01	Hindernisfeuer 1x100W E27 aircraft warning light / balise avion	1	
12	6070 044 01	Glühlampe 230V 100W DIN 49810 filament lamp / lampe à incandescence	1	
20	6002 240 01	Leitung 3x1,5 30,0m lg. cable / ligne	1	
30	9484 281 01	Halterung für Flugwarnanlage mounting for aircraft warning system / attache pour balisage aviation	1	A 094.000 - 612.200
40	6301 232 01	Taktgeber 0,5-10Sek. pulse generator / générateur d'impulsions	1	

Windmess-und Windwarnanlage (ohne Kabine)

Wind measuring- and wind warning system (without cabin) /

Système de mesure du vent et anémomètre signalisateur (sans cabine)

Bestell-Nr. : 9385 662 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 011 AF 006 - 000

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6914 032 01	Windmesser 230V 50Hz mit 40m lg. Leitung und magnetischer Befestigung mit Teil-Nr. 102 - 104 anemometer with 40m cable and magnetic attachment, with parts no. 102 - 104 / anémomètre avec 40m ligne et fixation magnétique, avec pièces no. 102 - 104	1	
102	6914 046 01	Anzeigeeinheit 230V 50Hz display unit / boîtier afficheur	1	
103	6914 060 01	Signalzubehör mit magnetischer Befestigung signal kit with magnetic attachment / kit de signalisation avec fixation magnétique	1	
104	6914 050 01	Messwertgeber mit 40m Kabel sensor with 40m cable / transmetteur anémométrique avec 40m câble	1	
105	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5 3,0m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
110	9534 846 01	Blech plate / tôle	1	C 029.001 - 851.122
111	4065 120 01	Schraube M 10x150 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
112	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	4	
113	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
114	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
115	6020 775 01	Schelle 106 PPG collar / collier	1	
116	6020 778 01	Schelle 112 PPG collar / collier	2	
117	4042 046 01	Schraube M 6x40 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	3	
118	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	3	
119	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	3	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
140	9750 268 01	Halterung mit Teil-Nr. 141 – 148 mounting, with parts no. 141 – 148 / attache, avec pièces no. 141 - 148	1	ELZ 011 AF 004 - 140
141	9751 324 01	Halterung mounting / attache	1	ELZ 011 AF 004 – 141
142	9751 325 01	Rohr tube / tuyau	1	ELZ 011 AF 004 – 142
145	4065 101 01	Schraube M 10x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
146	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
147	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	4	
148	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Windmess-und Windwarnanlage (mit Kabine)

Wind measuring- and wind warning system (with cabin)

Système de mesure du vent et anémomètre signalisateur (avec cabine)

Bestell-Nr. : 9751 407 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 011 AF 005 - 000

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6914 029 01	Windmesser 230V 50Hz mit 20m lg. Leitung und magnetischer Befestigung mit Teil-Nr. 102 - 104 anemometer with 20m cable and magnetic attachment, with parts no. 102 - 104 / anémomètre avec 20m ligne et fixation magnétique, avec pièces no. 102 - 104	1	
102	6914 046 01	Anzeigeeinheit 230V 50Hz display unit / boîtier afficheur	1	
103	6914 060 01	Signalzubehör mit magnetischer Befestigung signal kit with magnetic attachment / kit de signalisation avec fixation magnétique	1	
104	6914 049 01	Messwertgeber mit 20m Kabel sensor with 20m cable / transmetteur anémométrique avec 20m câble	1	
105	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5 45,0m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
110	9534 846 01	Blech plate / tôle	1	C 029.001 - 851.122
111	4065 120 01	Schraube M 10x150 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
112	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	4	
113	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
114	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
115	6020 775 01	Schelle 106 PPG collar / collier	1	
116	6020 778 01	Schelle 112 PPG collar / collier	2	
117	4042 046 01	Schraube M 6x40 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	3	
118	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	3	
119	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	3	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
140	9750 268 01	Halterung mit Teil-Nr. 141 – 148 mounting, with parts no. 141 – 148 / attache, avec pièces no. 141 - 148	1	ELZ 011 AF 004 - 140
141	9751 324 01	Halterung mounting / attache	1	ELZ 011 AF 004 – 141
142	9751 325 01	Rohr tube / tuyau	1	ELZ 011 AF 004 – 142
145	4065 101 01	Schraube M 10x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
146	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
147	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	4	
148	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Steuerpult tragbar mit 10m Steuerleitung

Portable control desk with 10m control cable /

Pupitre de commande portatif avec 10m ligne de commande

Bestell-Nr. : 9751 185 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 027 FZ 002 - 000

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	6125 555 01	Steuerpult tragbar Typ: CS0 TC 570 portable control desk / pupitre de commande portatif	1	T 10 599
*2	9751 151 01	Fernsteuerleitung remote control line / ligne de télécommande	1	ELZ 025 FZ 003 - 000
3	6024 306 01	Kabelverschraubung PG 29 cable joint / raccord de câble	1	

Steuerpult tragbar mit 10m Steuerleitung

Portable control desk with 10m control cable /

Pupitre de commande portatif avec 10m ligne de commande

Bestell-Nr. : 9751 186 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 027 FZ 003 - 000

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	6125 557 01	Steuerpult tragbar Typ: TC0 05 portable control desk / pupitre de commande portatif	1	T 10 948
*2	9751 151 01	Fernsteuerleitung remote control line / ligne de télécommande	1	ELZ 025 FZ 003 - 000
3	6024 306 01	Kabelverschraubung PG 29 cable joint / raccord de câble	1	

Fernsteuerleitung 10m lg.

Remote control line /

Ligne de télécommande

Bestell-Nr. : 9751 151 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 025 FZ 003 - 000

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6002 368 01	Steuerleitung FD 855 P 36x1 10,00m lg. control cable / ligne de commande	1	
2	6056 412 01	Tüllengehäuse HAN 42 DD bush housing / boîte à douille	1	
3	6051 046 01	Stecker-Einsatz HAN 42 DD plug insert / fiche-insert	1	
4	6056 084 01	Crimpkontakte STI 0,75 crimp type contact / contact à sertir	35	
5	6023 415 01	Aderendhülse isoliert 1,50mm² multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	37	

Steuerpult tragbar mit 30m Steuerleitung

Portable control desk with 30m control cable /

Pupitre de commande portatif avec 30m ligne de commande

Bestell-Nr. : 9751 311 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 027 FZ 011 - 000

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	6125 555 01	Steuerpult tragbar Typ: CS0 TC 570 portable control desk / pupitre de commande portatif	1	T 10 599
*2	9751 153 01	Fernsteuerleitung remote control line / ligne de télécommande	1	ELZ 025 FZ 005 - 000
3	6024 306 01	Kabelverschraubung PG 29 cable joint / raccord de câble	1	

Fernsteuerleitung 30m lg.

Remote control line /

Ligne de télécommande

Bestell-Nr. : 9751 153 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 025 FZ 005 - 000

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6002 368 01	Steuerleitung FD 855 P 36x1 30,00m lg. control cable / ligne de commande	1	
2	6056 412 01	Tüllengehäuse HAN 42 DD bush housing / boîte à douille	1	
3	6051 046 01	Stecker-Einsatz HAN 42 DD plug insert / fiche-insert	1	
4	6056 084 01	Crimpkontakte STI 0,75 crimp type contact / contact à sertir	35	
5	6023 415 01	Aderendhülse isoliert 1,50mm² multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	37	

Steuerpult tragbar CS0 TC 570

Portable control desk /

Pupitre de commande portatif

Bestell-Nr. : 6125 555 01

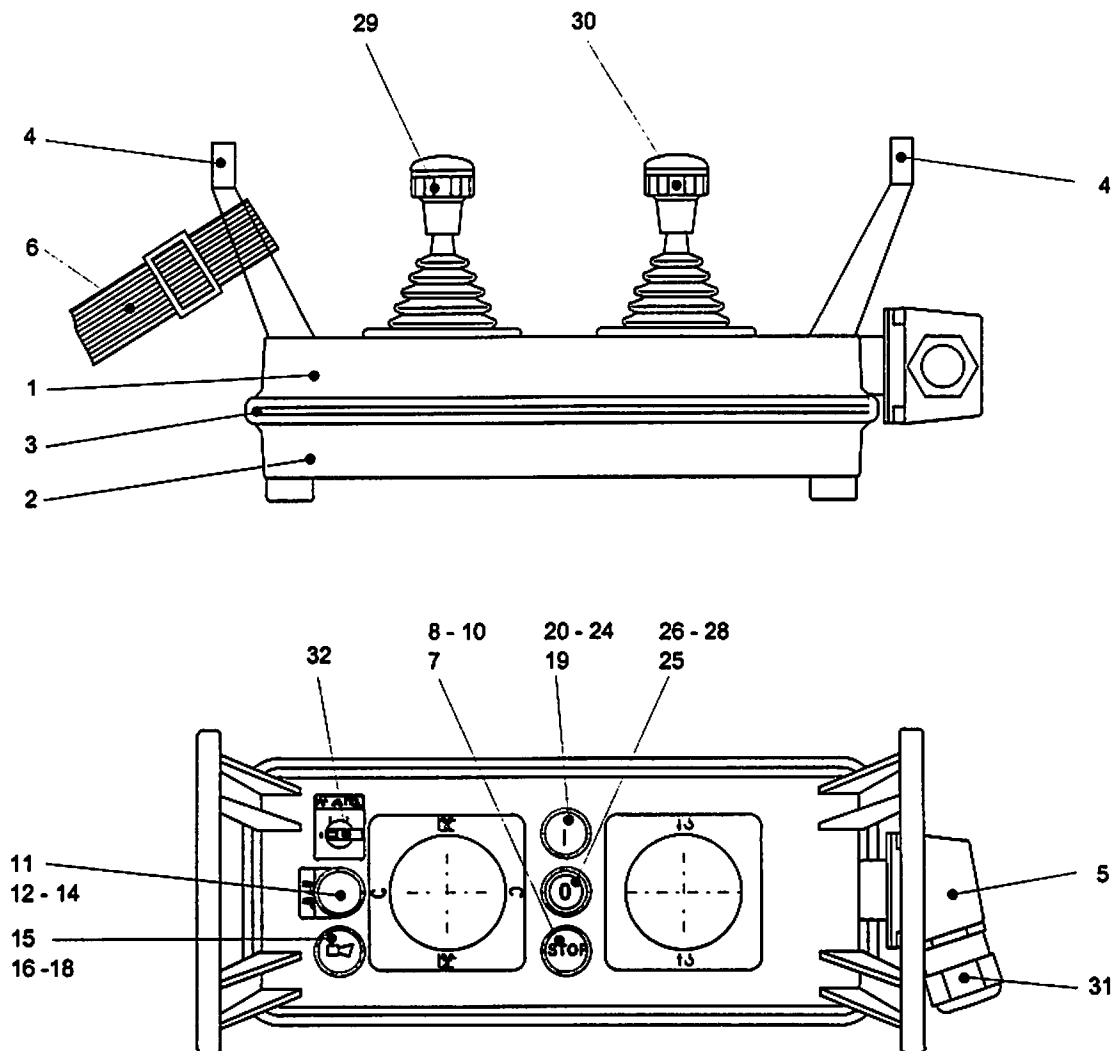
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : T 10 599

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6400 970 01	Gehäuseoberteil Typ: T011-02 housing upper part / partie supérieure du carter	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
2	6400 971 01	Gehäuseunterteil Typ: T011 - 03 housing lower part / partie inférieure du carter	1	
3	6400 972 01	Pulldichtung Typ: T011 - 04 desk seal / joint de pupitre	1	
4	6400 528 01	Überrollbügel mit Schrauben und Muttern Typ CS 062 - B roll bar with bolts and nuts / arceau de sécurité avec des boulons et écrous	2	
5	6400 607 01	Kabeleinführung drehbar komplett Typ: CS 071 LD cable entry rotaring cpl./ entrée de câble rotative cpl.	1	
6	6410 001 01	Tragegurt mit Schieber Typ: IDV 1500 strap with slide / bretelle avec coulisseau	1	
7	6321 243 01	Not-Aus-Taster komplett Typ 3SB1203 - 1AC01 mit Teil-Nr. 8 - 10 emergency stop push-button cpl. with parts no. 8 - 10 / bouton-poussoir pour arrêt d'urgence cpl. avec pièces no. 8 - 10	1	
8	6321 231 01	Drucktaster Typ: 3SB10 00 - 1FC01 push-button / bouton-poussoir	1	
9	6321 232 01	Halter Typ: 3SB19 02 - 1AC clamp / attache	1	
10	6321 244 01	Schaltelement 1 Öffner Typ: 3SB14 00 - 0C switch element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
11	6321 761 01	Taster komplett Typ: MD01 - BK10 mit Teil-Nr. 12 - 14 push-button cpl. with parts no. 12 - 14 / bouton-poussoir cpl. avec pièces no.12 - 14	1	
12	6321 754 01	Drucktaster Typ: MD 01 push-button / bouton-poussoir	1	
13	6321 374 01	Befestigungsadapter Typ: BE 3 fixing adapter / raccord de fixation	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
14	6321 368 01	Kontaktelement 1 Schließer Typ: EK 10 contact element 1 make contact / élément de contact 1contact à fermeture	1	
15	6321 747 01	Taster komplett Hupe Typ: MD66 - BK10 mit Teil-Nr. 16 - 18 push-button horn with parts no. 16 - 18 / bouton-poussoir klaxon avec pièces no.16 - 18	1	
16	6321 760 01	Drucktaster Typ: MD 66 push button / bouton-poussoir	1	
17	6321 374 01	Befestigungsadapter Typ: BE 3 fixing adapter / raccord de fixation	1	
18	6321 368 01	Kontaktelement 1 Schließer Typ: EK 10 contact element 1 make contact / élément de contact 1contact à fermeture	1	
19	6321 749 01	Ein-Taster komplett Typ MLT GN - BK10 / F 24V mit Teil-Nr. 20 - 24 on-button cpl. with parts no. 20 - 24 / poussoir „marche“ cpl. avec pièces no.20 - 24	1	
20	6321 756 01	Leuchtdrucktaster grün Typ: MLT GN illuminated push-button green / bouton-poussoir lumineux vert	1	
21	6321 374 01	Befestigungsadapter Typ: BE 3 fixing adapter / raccord de fixation	1	
22	6321 368 01	Kontaktelement 1 Schließer Typ: EK 10 contact element 1 make contact / élément de contact 1contact à fermeture	1	
23	6071 521 01	Lampenfassungselement Typ: EF lamp socket element / élément douille de lampe	1	
24	6070 236 01	Glühlampe Ba9s Typ: 3SX13 44 24V filament lamp / lampe à incandescence	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
25	6321 748 01	Aus-Taster komplett Typ: MD10 - BK01 mit Teil-Nr. 26 - 28 off-button cpl. with parts no. 26 - 28 / poussoir „arrêt“ cpl. avec pièces no. 26 - 28	1	
26	6321 271 01	Drucktaster rot Typ: MD10 push button red / bouton-poussoir rouge	1	
27	6321 374 01	Befestigungsadapter Typ: BE 3 fixing adapter / raccord de fixation	1	
28	6321 369 01	Kontaktelement 1 Öffner Typ: EK 01 contact element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
*29	6400 900 01	Verbundantrieb Katze - Drehwerk Typ: CS0 9611 V DOR 30.40 - CS0 509 operating block, trolley - slewing gear / combinateur de commande chariot - mécanisme d'orientation	1	
*30	6400 924 01	Verbundantrieb Hubwerk Typ: CS0 9611 E TK 40 - CS0 574 operating block , hoist gear / combinateur de commande, mécanisme de levage	1	
31	6024 313 01	Kabelverschraubung PG 29 50.029 PA cable joint / raccord de câble	1	
32	6325 204 01	Wahlschalter komplett Typ: TM - 2- 8230 / EZ selection switch cpl. / sélecteur cpl.	1	

Verbundantrieb Katze - Drehwerk

Operating block, trolley - slewing gear /

Bloc de commande, chariot - mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 6400 900 01

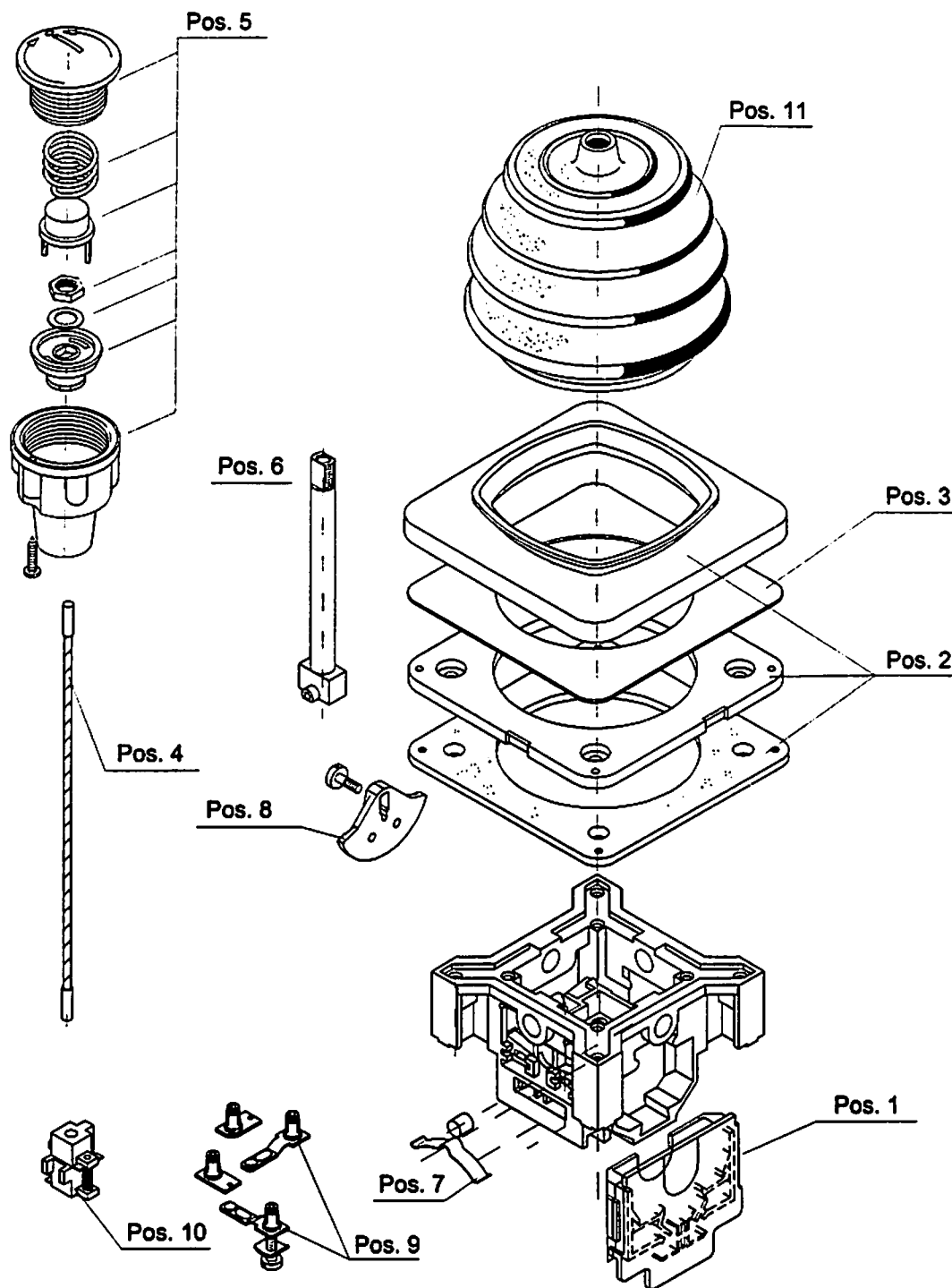
order no.

no. de comm.

Typ : CS0 9611 V DOR 30.40 - CS0 509

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6400 203 01	Doppelkontaktelement Typ: CS071 double contact element / élément de contact double	5	
2	6400 803 01	Rosette mit Halter und Dichtung Typ: V048 K3, V048 R1, IDV006Z escutcheon plate with attachment plate and seal / écusson rond avec plaque de support et joint	1	
3	6400 808 01	Symbolschild Katze - Drehwerk Typ: IDV006 F1-KD symbol plate, trolley - slewing gear / plaque de symbole, chariot - mécanisme d'orientation	1	
4	6400 550 01	biegsame Welle Typ: NS0 ES46V-136 moving shaft / arbre mobile	1	
5	6400 980 01	Griffoberteil komplett für Drehwerksbremse Typ: NS0 ES90, DOR knob base cpl. for slewing brake / rotule cpl. pour frein d'orientation	1	
6	6400 355 01	Griffstengel Typ: CS041A-115 shaft / manche	1	
7	6400 613 01	Rastenfeder Typ: CS035 notching spring / ressort à crans	2	
8	6400 202 01	Nockenscheibe unprogrammiert Typ: CS061 notched disk unprogrammed disque à crans non programmé	5	
9	6400 990 01	Nullkontakt Typ: CS039 zero contact / contact zéro	2	
10	6400 991 01	Stößel Typ: CS041 U tappet / poussoir	1	
11	6400 013 01	Gummistulpe Typ: V041N bellows / soufflet	1	

Verbundantrieb Hubwerk

Operating block, hoist gear /

Bloc de commande, mécanisme de levage

Bestell-Nr. : 6400 924 01

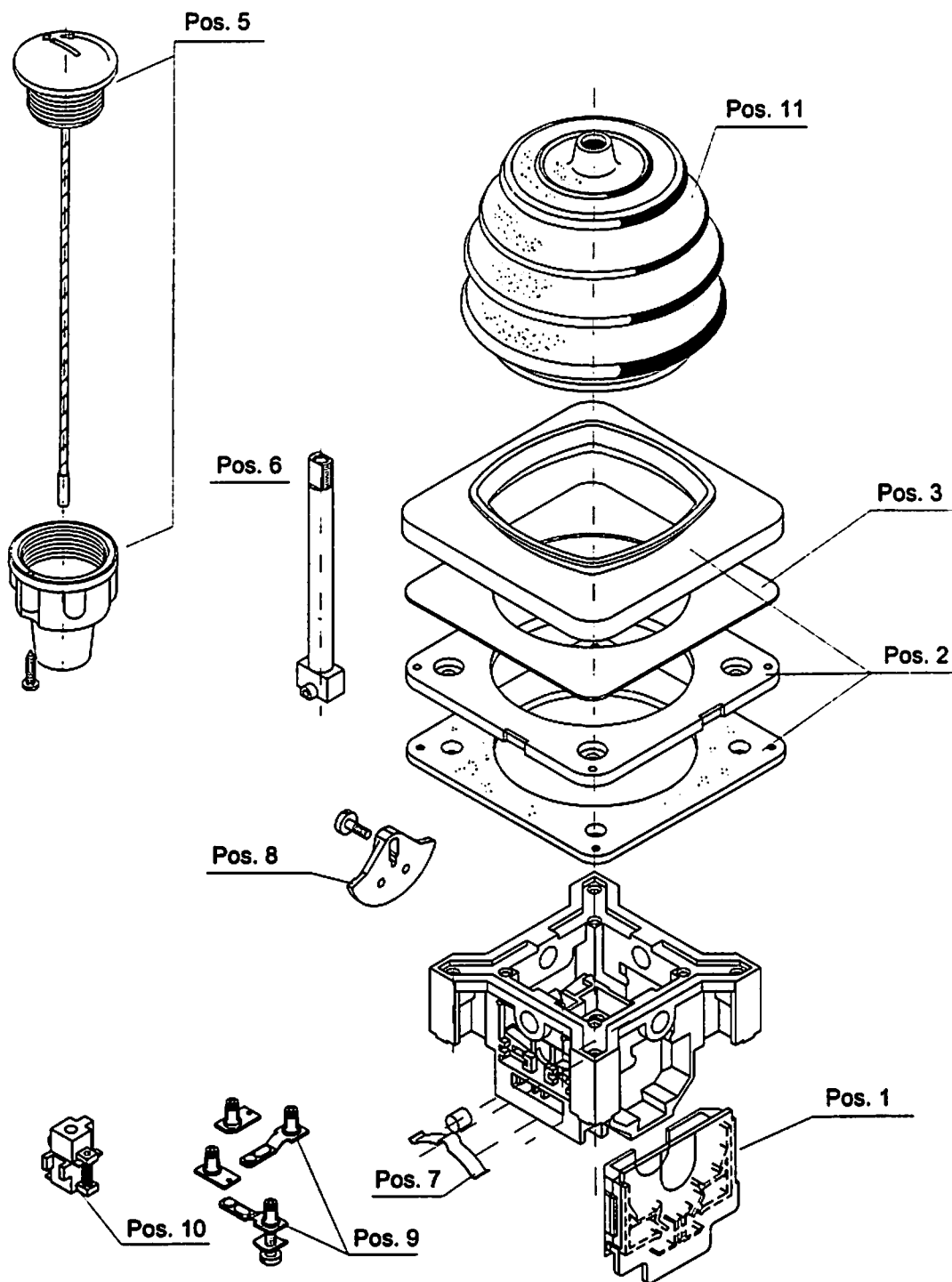
order no.

no. de comm.

Typ : CS0 9611 E TK 40 - CS0 574

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6400 203 01	Doppelkontaktelement Typ: CS071 double contact element / élément de contact double	3	
2	6400 803 01	Rosette mit Halter und Dichtung Typ: V048 K3, V048 R1, IDV006Z escutcheon plate with attachment plate and seal / écusson rond avec plaque de support et joint	1	
3	6400 987 01	Symbolschild Hubwerk Typ: IDV006 F1-H symbol plate, hoist gear / plaque de symbole, mécanisme de levage	1	
4	6400 550 01	biegsame Welle Typ: NS0 ES46V-136 moving shaft / arbre mobile	1	
5	6400 983 01	Griffobertell komplett für Totmannschalter Typ: NS0 ES90, TK-136 knob base cpl. for deadman switch / rotule cpl. pour interrupteur d'homme mort	1	
6	6400 355 01	Griffstengel Typ: CS041A-115 shaft / manche	1	
7	6400 613 01	Rastenfeder Typ: CS035 notching spring / ressort à crans	1	
8	6400 202 01	Nockenscheibe unprogrammiert Typ: CS061 notched disk unprogrammed / disque à crans non programmé	3	
9	6400 990 01	Nullkontakt Typ: CS039 zero contact / contact zéro	1	
10	6400 991 01	Stößel Typ: CS041 U tappet / poussoir	1	
11	6400 013 01	Gummistulpe Typ: V041N bellows / soufflet	1	

Steuerpult tragbar TC0 05

Portable control desk /

Pupitre de commande portatif

Bestell-Nr. : 6125 557 01

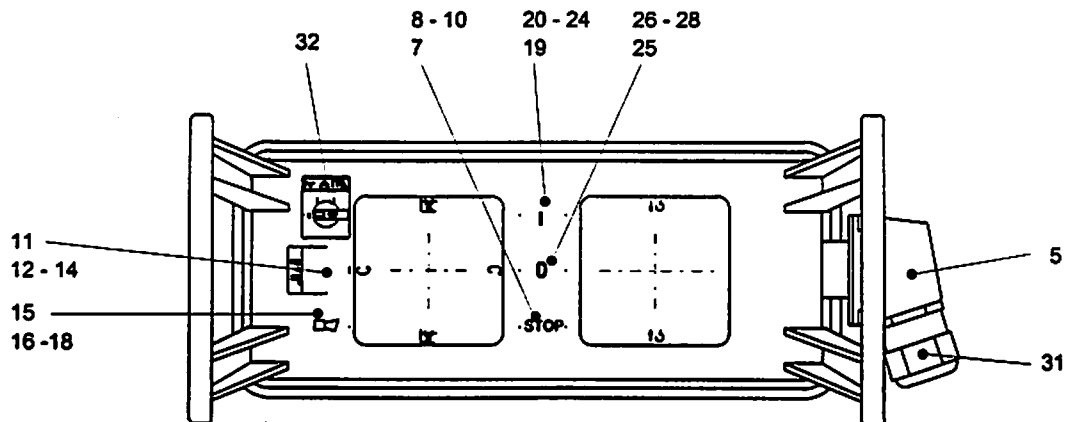
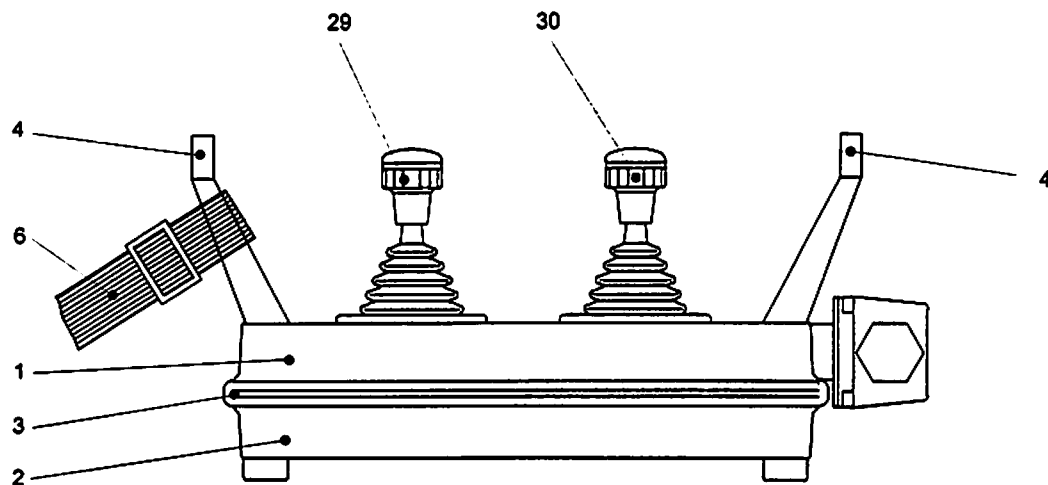
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : T 10 948

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6400 970 01	Gehäuseoberteil Typ: T011-02 housing upper part / partie supérieure du carter	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
2	6400 971 01	Gehäuseunterteil Typ: T011 - 03 housing lower part / partie inférieure du carter	1	
3	6400 972 01	Pulldichtung Typ: T011 - 04 desk seal / joint de pupitre	1	
4	6400 528 01	Überrollbügel mit Schrauben und Muttern Typ CS 062 - B roll bar with bolts and nuts / arceau de sécurité avec des boulons et écrous	2	
5	6400 607 01	Kabeleinführung drehbar komplett Typ: CS 071 LD cable entry rotaring cpl./ entrée de câble rotative cpl.	1	
6	6410 001 01	Tragegurt mit Schieber Typ: IDV 1500 strap with slide / bretelle avec coulisseau	1	
7	6321 243 01	Not-Aus-Taster komplett Typ 3SB1203 - 1AC01 mit Teil-Nr. 8 - 10 emergency stop push-button cpl. with parts no. 8 - 10 / bouton-poussoir pour arrêt d'urgence cpl. avec pièces no. 8 - 10	1	
8	6321 231 01	Drucktaster Typ: 3SB10 00 - 1FC01 push-button / bouton-poussoir	1	
9	6321 232 01	Halter Typ: 3SB19 02 - 1AC clamp / attache	1	
10	6321 244 01	Schaltelement 1 Öffner Typ: 3SB14 00 - 0C switch element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
11	6321 761 01	Taster komplett Typ: MD01 - BK10 mit Teil-Nr. 12 - 14 push-button cpl. with parts no. 12 - 14 / bouton-poussoir cpl. avec pièces no.12 - 14	1	
12	6321 754 01	Drucktaster Typ: MD 01 push-button / bouton-poussoir	1	
13	6321 374 01	Befestigungsadapter Typ: BE 3 fixing adapter / raccord de fixation	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
14	6321 368 01	Kontaktelement 1 Schließer Typ: EK 10 contact element 1 make contact / élément de contact 1contact à fermeture	1	
15	6321 747 01	Taster komplett Hupe Typ: MD66 - BK10 mit Teil-Nr. 16 - 18 push-button horn with parts no. 16 - 18 / bouton-poussoir klaxon avec pièces no.16 - 18	1	
16	6321 760 01	Drucktaster Typ: MD 66 push button / bouton-poussoir	1	
17	6321 374 01	Befestigungsadapter Typ: BE 3 fixing adapter / raccord de fixation	1	
18	6321 368 01	Kontaktelement 1 Schließer Typ: EK 10 contact element 1 make contact / élément de contact 1contact à fermeture	1	
19	6321 749 01	Ein-Taster komplett Typ MLT GN - BK10 / F 24V mit Teil-Nr. 20 - 24 on-button cpl. with parts no. 20 - 24 / poussoir „marche“ cpl. avec pièces no.20 - 24	1	
20	6321 756 01	Leuchtdrucktaster grün Typ: MLT GN illuminated push-button green / bouton-poussoir lumineux vert	1	
21	6321 374 01	Befestigungsadapter Typ: BE 3 fixing adapter / raccord de fixation	1	
22	6321 368 01	Kontaktelement 1 Schließer Typ: EK 10 contact element 1 make contact / élément de contact 1contact à fermeture	1	
23	6071 521 01	Lampenfassungselement Typ: EF lamp socket element / élément douille de lampe	1	
24	6070 236 01	Glühlampe Ba9s Typ: 3SX13 44 24V filament lamp / lampe à incandescence	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
23	6071 521 01	Lampenfassungselement Typ: EF lamp socket element / élément douille de lampe	1	
24	6070 236 01	Glühlampe Ba9s Typ: 3SX13 44 24V filament lamp / lampe à incandescence	1	
25	6321 748 01	Aus-Taster komplett Typ: MD10 - BK01 mit Teil-Nr. 26 - 28 off-button cpl. with parts no. 26 - 28 / poussoir „arrêt“ cpl. avec pièces no. 26 - 28	1	
26	6321 271 01	Drucktaster rot Typ: MD10 push button red / bouton-poussoir rouge	1	
27	6321 374 01	Befestigungsadapter Typ: BE 3 fixing adapter / raccord de fixation	1	
28	6321 369 01	Kontaktelement 1 Öffner Typ: EK 01 contact element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
*29	6400 928 01	Verbundantrieb Katze - Drehwerk Typ: CS0 9611 VR HDVOZ 30.40 - CS0 573 operating block, trolley - slewing gear / combinateur de commande chariot - mécanisme d'orientation	1	
*30	6400 929 01	Verbundantrieb Hubwerk Typ: CS0 9611 ER HDFZ 40 - CS0 575 operating block , hoist gear / combinateur de commande, mécanisme de levage	1	
31	6024 313 01	Kabelverschraubung PG 29 50.029 PA cable joint / raccord de câble	1	
32	6325 204 01	Wahlschalter komplett Typ: TM - 2- 8230 / EZ selection switch cpl. / sélecteur cpl.	1	

Verbundantrieb Katze - Drehwerk

Operating block, trolley - slewing gear /

Bloc de commande, chariot - mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 6400 928 01

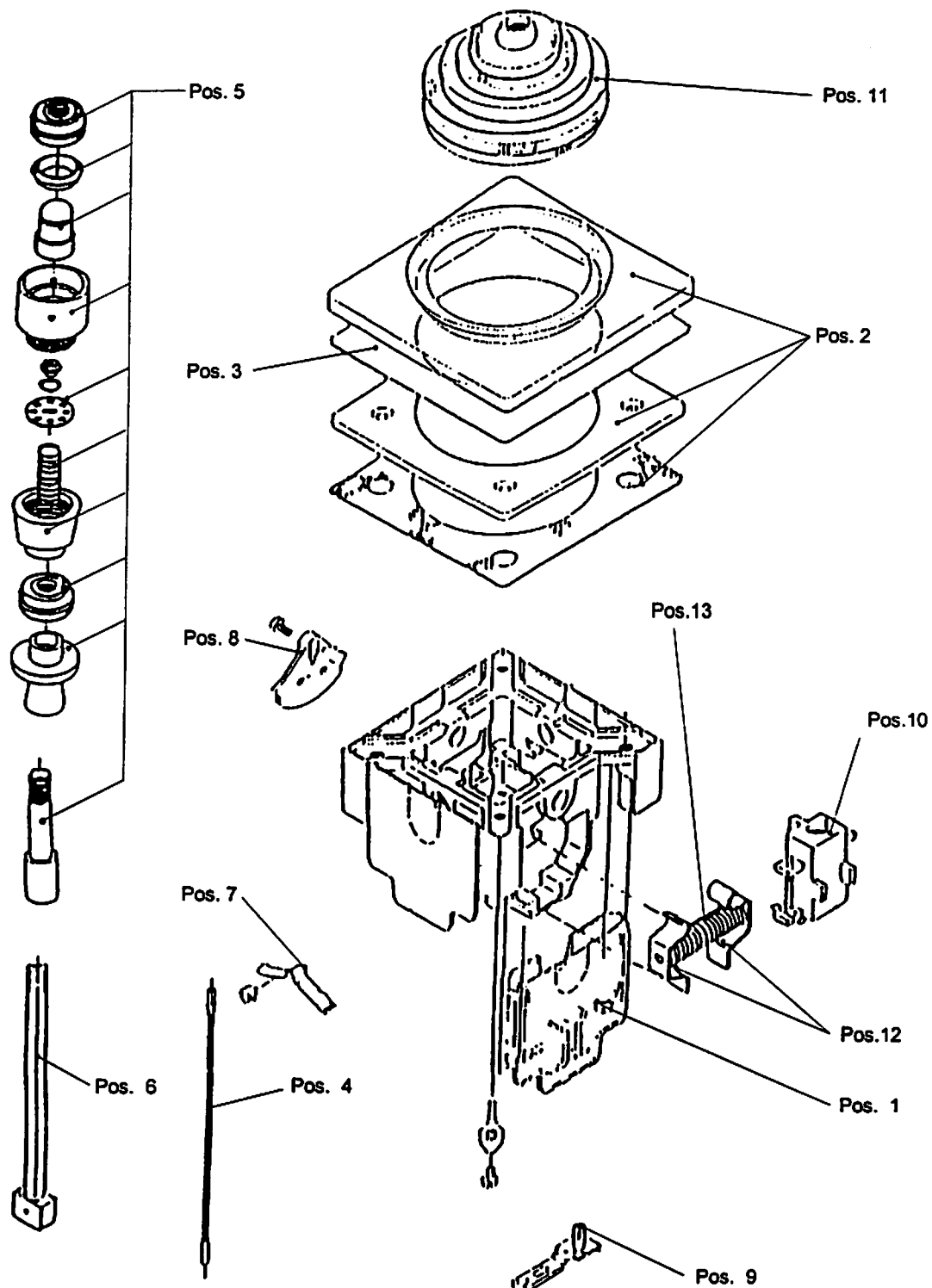
order no.

no. de comm.

Typ : CS0 9611 VR HDVOZ 30.40 - CS0 573

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6400 203 01	Doppelkontaktelement Typ: CS071 double contact element / élément de contact double	5	
2	6400 803 01	Rosette mit Halter und Dichtung Typ: V048 K2, V048 R1, IDV006Z escutcheon plate with attachment plate and seal / écusson rond avec plaque de support et joint	1	
3	6400 808 01	Symbolschild Katze - Drehwerk Typ: IDV006 F1-KD symbol plate, trolley - slewing gear / plaque de symbole, chariot - mécanisme d'orientation	1	
4	6400 550 01	biegsame Welle Typ: NS0 ES46-136 moving shaft / arbre mobile	1	
5	6400 984 01	Griffoberteil komplett für Drehwerksbremse + mechanische Verriegelung kpl. Typ: NS0 ES90, HDVOZ knob base cpl. for slewing brake + mechanical interlocking cpl. / rotule cpl. pour frein d'orientation + verrouillage mécanique cpl.	1	
6	6400 355 01	Griffstengel Typ: CS041A-115 shaft / manche	1	
7	6400 613 01	Rastenfeder Typ: CS035 notching spring / ressort à crans	2	
8	6400 202 01	Nockenscheibe unprogrammiert Typ: CS061 notched disk unprogrammed / disque à crans non programmé	5	
9	6400 990 01	Nullkontakt Typ: CS039 zero contact / contact zéro	2	
10	6400 991 01	Stößel Typ: CS041 U tappet / poussoir	1	
11	6400 013 01	Gummistulpe Typ: V041N bellows / soufflet	1	
12	6400 994 01	Rückzughebel Typ: CS0RH spring return arm / bras mouvement arrière	4	
13	6400 614 01	Rückzugfeder Typ: CS036D return spring / ressort de rappel	2	

Verbundantrieb Hubwerk

Operating block, hoist gear /

Bloc de commande, mécanisme de levage

Bestell-Nr. : 6400 929 01

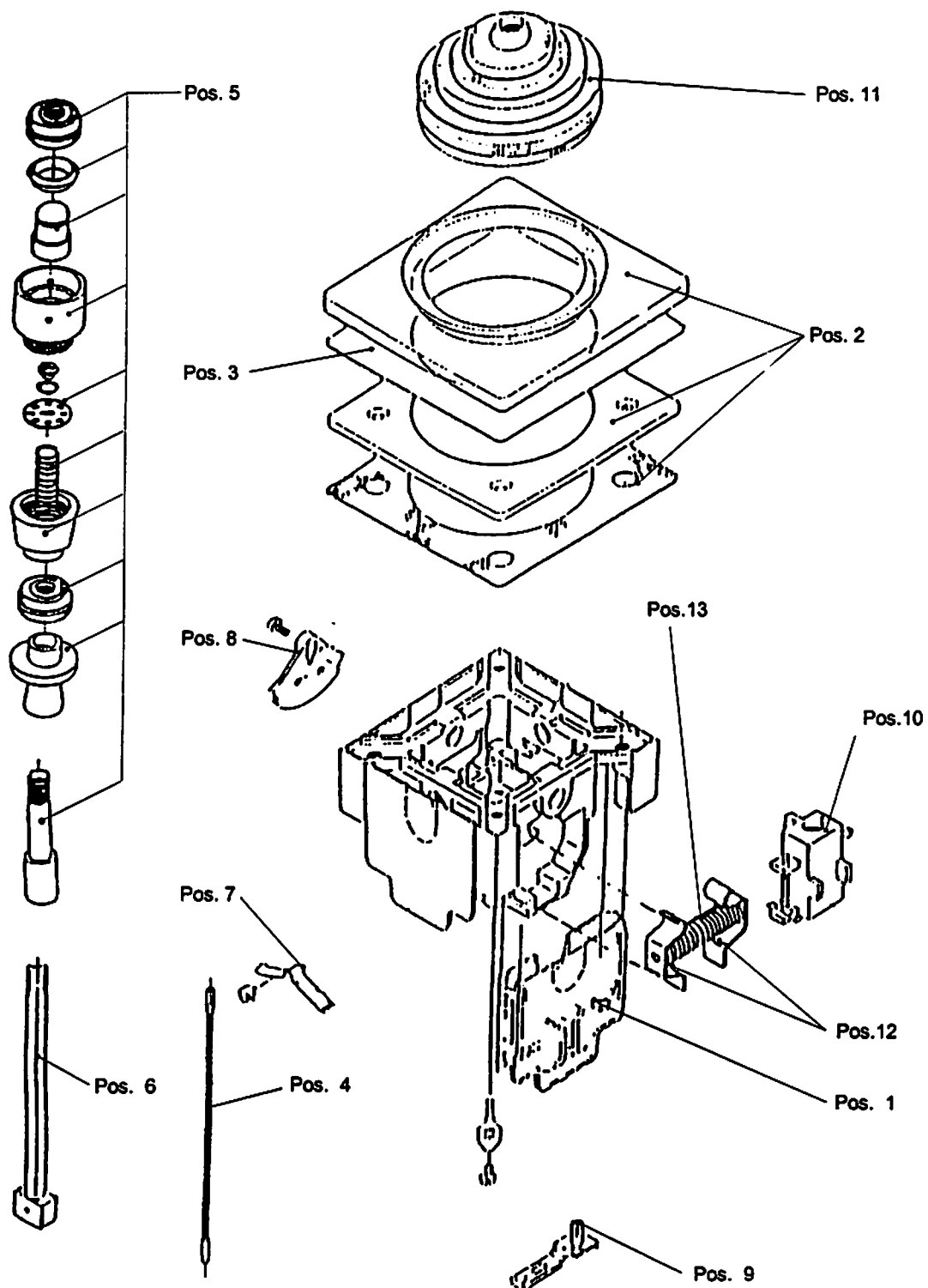
order no.

no. de comm.

Typ : CS0 9611 ER HDFZ 40 - CS0 575

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6400 203 01	Doppelkontaktelement Typ: CS071 double contact element / élément de contact double	3	
2	6400 803 01	Rosette mit Halter und Dichtung Typ: V048 K2, V048 R1, IDV006Z escutcheon plate with attachment plate and seal / écusson rond avec plaque de support et joint	1	
3	6400 987 01	Symbolschild Hubwerk Typ: IDV006 F1-H symbol plate, hoist gear / plaque de symbole, mécanisme de levage	1	
4	6400 550 01	biegsame Welle Typ: NS0 ES46-136 moving shaft / arbre mobile	1	
5	6400 986 01	Griffoberteil komplett für Totmannschalter + mechanische Verriegelung kpl. Typ: NS0 ES90, HDFZ knob base cpl. for deadman switch + mechanical interlocking cpl. / rotule cpl. pour interrupteur d'homme mort + verrouillage mécanique cpl.	1	
6	6400 355 01	Griffstengel Typ: CS041A-115 shaft / manche	1	
7	6400 613 01	Rastenfeder Typ: CS035 notching spring / ressort à crans	1	
8	6400 202 01	Nockenscheibe unprogrammiert Typ: CS061 notched disk unprogrammed / disque à crans non programmé	3	
9	6400 990 01	Nullkontakt Typ: CS039 zero contact / contact zéro	1	
10	6400 991 01	Stößel Typ: CS041 U tappet / poussoir	1	
11	6400 013 01	Gummistulpe Typ: V041N bellows / soufflet	1	
12	6400 994 01	Rückzughebel Typ: CS0RH spring return arm / bras mouvement arrière	2	
13	6400 614 01	Rückzugfeder Typ: CS036D return spring / ressort de rappel	1	

Steuerpult (zweigeteilt) mit Steuerleitungen

Control stand (split) with control cables /

Poste de commande (scindé en deux parties) avec lignes de commande

Bestell-Nr. : 9340 603 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. :

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	6125 554 01	Steuerpult (zweigeteilt) Typ: CS0 569 control stand (split) / poste de commande (scindé en deux parties)	1	
2	9480 720 01	Befestigung zweigeteiltes Steuerpult in Kabine mit Teil-Nr. 3 - 5 fastening of the split control stand in the cabin, with parts no 3 - 5 / fixation du poste de commande scindé en deux parties dans la cabine, avec pièces no. 3 - 5	1	A 091.000 – 537.100
3	9465 836 11	Pultauflage rechts desk support right / support de pupitre à droite	1	A 080.000 – 534.195
4	9465 837 11	Pultauflage links desk support left / support de pupitre à gauche	1	A 080.000 – 534.196
5	6003 405 01	Fernsteuerleitung 20x1 2,0m lg. remote control line / ligne de télécommande	1	
*6	9751 153 01	Fernsteuerleitung remote control line / ligne de télécommande	1	ELZ 025 FZ 005 - 000

Steuerpult (zweigeteilt) mit Steuerleitungen

Control stand (split) with control cables /

Poste de commande (scindé en deux parties) avec lignes de commande

Bestell-Nr. : 9340 604 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. :

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	6125 556 01	Steuerpult (zweigeteilt) Typ: CS0 571 control stand (split) / poste de commande (scindé en deux parties)	1	
2	9480 720 01	Befestigung zweigeteiltes Steuerpult in Kabine mit Teil-Nr. 3 - 5 fastening of the split control stand in the cabin, with parts no 3 - 5 / fixation du poste de commande scindé en deux parties dans la cabine, avec pièces no. 3 - 5	1	A 091.000 - 537.100
3	9465 836 11	Pultauflage rechts desk support right / support de pupitre à droite	1	A 080.000 - 534.195
4	9465 837 11	Pultauflage links desk support left / support de pupitre à gauche	1	A 080.000 - 534.196
5	6003 405 01	Fernsteuerleitung 20x1 2,0m lg. remote control line / ligne de télécommande	1	
*6	9751 153 01	Fernsteuerleitung remote control line / ligne de télécommande	1	ELZ 025 FZ 005 - 000

Fernsteuerleitung 30m lg.

Remote control line /

Ligne de télécommande

Bestell-Nr. : 9751 153 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 025 FZ 005 - 000

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6002 368 01	Steuerleitung FD 855 P 36x1 30,00m lg. control cable / ligne de commande	1	
2	6056 412 01	Tüllengehäuse HAN 42 DD bush housing / boîte à douille	1	
3	6051 046 01	Stecker-Einsatz HAN 42 DD plug insert / fiche-insert	1	
4	6056 084 01	Crimpkontakte STI 0,75 crimp type contact / contact à sertir	35	
5	6023 415 01	Aderendhülse isoliert 1,50mm² multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	37	

Steuerstand (zweigeteilt) CS0 569

Control stand (split) /

Poste de commande (scindé en deux parties)

Bestell-Nr. : 6125 554 01

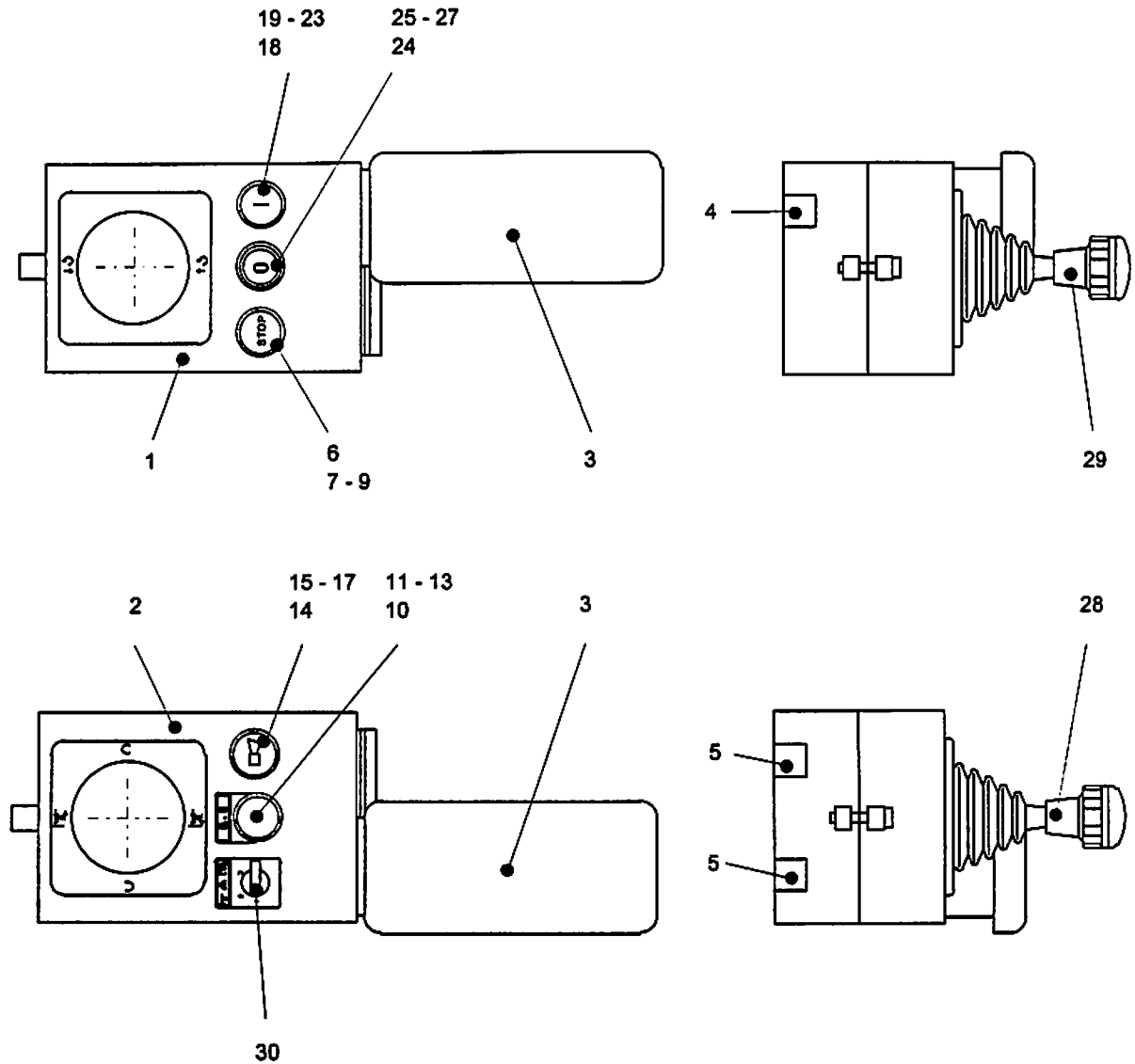
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : T 10 598

drawing no.

plan no.



Teil-Nr.
part no.
pièce no

Bestell-Nr.
order no.
no. de comm.

Teilbenennung
designation
désignation

Anz.
qty.
nbre

Zeichnungs-Nr.
drawing no.
plan no.

1

6400 955 01

Gehäuse rechts
Typ: SM 10 484 - 1
housing right / carter à droite

1

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
2	6400 956 01	Gehäuse links Typ: SM 10 484 - 2 housing left / carter à gauche	1	
3	6400 959 01	Armpolster Typ: SV0B - AP arm padding / rembourrage de l'accoudoir	2	
4	6361 252 01	Klemmleiste im rechten Pult MBK 2,5 E Nr. 1414006 terminal strip in the right desk / borne plate dans le pupitre à droite	40	
5	6361 252 01	Klemmleiste im linken Pult MBK 2,5 E Nr. 1414006 terminal strip in the left desk / borne plate dans le pupitre à gauche	18	
6	6321 243 01	Not-Aus-Taster komplett Typ: 3SB12 03 - 1AC01 mit Teil-Nr. 7 - 9 emergency stop push-button cpl. with parts no. 7 - 9 / bouton-poussoir pour arrêt d'urgence cpl. avec pièces no. 7 - 9	1	
7	6321 231 01	Drucktaster Typ: 3SB10 00 - 1FC01 push-button / bouton-poussoir	1	
8	6321 232 01	Halter Typ: 3SB19 02 - 1AC clamp / attache	1	
9	6321 244 01	Schaltelement 1 Öffner Typ: 3SB14 00 - 0C switch element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
10	6321 761 01	Taster komplett Typ: MD01 - BK10 mit Teil-Nr. 11 - 13 push-button cpl. with parts no. 11 - 13 / bouton-poussoir cpl. avec pièces no. 11 - 13	1	
11	6321 754 01	Drucktaster Typ: MD 01 push button / bouton-poussoir	1	
12	6321 374 01	Befestigungsadapter Typ: BE 3 fixing adapter / raccord de fixation	1	
13	6321 368 01	Kontaktelement 1 Schließer Typ: EK 10 contact element 1 make contact / élément de contact 1 contact à fermeture	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
14	6321 747 01	Taster komplett Hupe Typ: MD 66 - BK10 mit Teil-Nr. 15 - 17 push-button horn with parts no. 15 - 17 / bouton-poussoir cpl. klaxon avec pièces no. 15 - 17	1	
15	6321 760 01	Drucktaster Typ: MD 66 push button / bouton-poussoir	1	
16	6321 374 01	Befestigungsadapter Typ: BE 3 fixing adapter / raccord de fixation	1	
17	6321 368 01	Kontaktelement 1 Schließer Typ: EK 10 contact element 1 make contact / élément de contact 1contact à fermeture	1	
18	6321 749 01	Ein-Taster komplett Typ: MLT GN - BK10 / F 24V mit Teil-Nr. 19 - 23 on-button cpl. with parts no. 19 - 23 / poussoir „marche“ cpl. avec pièces no. 19 - 23	1	
19	6321 756 01	Leuchtdrucktaster grün Typ: MLT GN illuminated push-button green / bouton-poussoir lumineux vert	1	
20	6321 374 01	Befestigungsadapter Typ: BE 3 fixing adapter / raccord de fixation	1	
21	6321 368 01	Kontaktelement 1 Schließer Typ: EK 10 contact element 1 make contact / élément de contact 1contact à fermeture	1	
22	6071 521 01	Lampenfassungselement Typ: EF lamp socket element / élément douille de lampe	1	
23	6070 236 01	Glühlampe Ba9s Typ: 3SX13 44 24V filament lamp / lampe à incandescence	1	
24	6321 748 01	Aus-Taster komplett Typ: MD10 - BK01 mit Teil-Nr. 25 - 27 off-button cpl. with parts no. 25 - 27 / poussoir „arrêt“ cpl. avec pièces no. 25 - 27	1	
25	6321 271 01	Drucktaster rot Typ: MD 10 push button red / bouton-poussoir rouge	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
26	6321 374 01	Befestigungsadapter Typ: BE 3 fixing adapter / raccord de fixation	1	
27	6321 369 01	Kontaktelement 1Öffner Typ: EK 01 contact element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
*28	6400 926 01	Verbundantrieb Katze - Drehwerk Typ: CS0 9611 V DOR 30.40 - CS0 578 control lever trolley - slewing gear / combinateur de commande chariot - mécanisme d'orientation	1	
*29	6400 925 01	Verbundantrieb Hubwerk Typ: CS0 9611 E TK 40 - CS0 576 control lever trolley - hoist gear / combinateur de commande mécanisme de levage	1	
30	6325 204 01	Wahlschalter komplett Typ: TM - 2 - 8230 / EZ selection switch cpl. / sélecteur cpl.	1	

Verbundantrieb Katze - Drehwerk

Operating block, trolley - slewing gear /

Bloc de commande, chariot - mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 6400 926 01

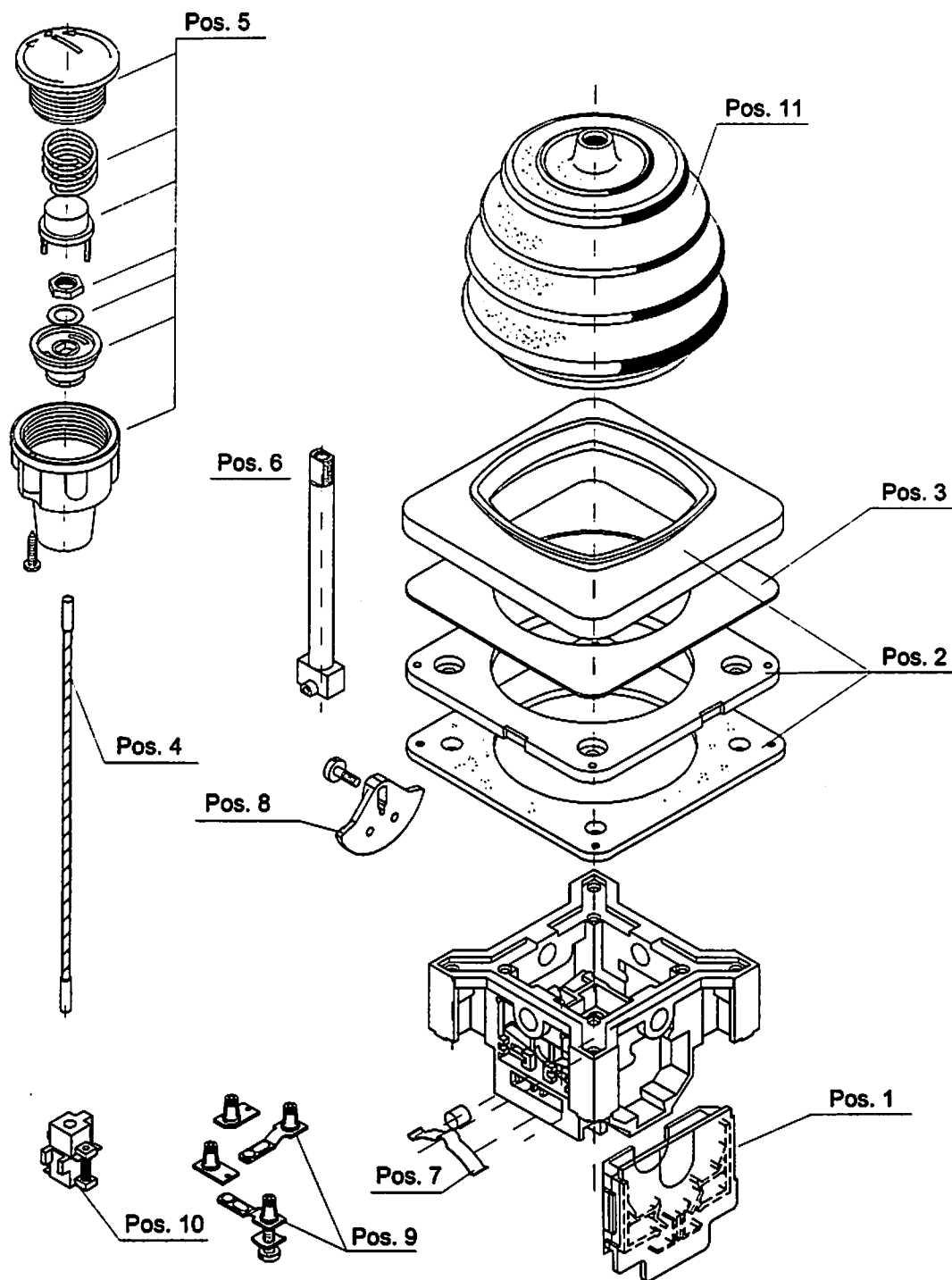
order no.

no. de comm.

Typ : CS0 9611 V DOR 30.40 - CS0 578

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6400 203 01	Doppelkontaktelement Typ: CS071 double contact element / élément de contact double	5	
2	6400 803 01	Rosette mit Halter und Dichtung Typ: V048 K3, V048 R1, IDV006Z escutcheon plate with attachment plate and seal / écusson rond avec plaque de support et joint	1	
3	6400 808 01	Symbolschild Katze - Drehwerk Typ: IDV006 F1-KD symbol plate, trolley - slewing gear / plaque de symbole, chariot - mécanisme d'orientation	1	
4	6400 550 01	biegsame Welle Typ: NS0 ES46V-136 moving shaft / arbre mobile	1	
5	6400 980 01	Griffoberteil komplett für Drehwerksbremse Typ: NS0 ES90, DOR knob base cpl. for slewing brake / rotule cpl. pour frein d'orientation	1	
6	6400 355 01	Griffstengel Typ: CS041A-115 shaft / manche	1	
7	6400 613 01	Rastenfeder Typ: CS035 notching spring / ressort à crans	2	
8	6400 202 01	Nockenschelbe unprogrammiert Typ: CS061 notched disk unprogrammed / disque à crans non programmé	5	
9	6400 990 01	Nullkontakt Typ: CS039 zero contact / contact zéro	2	
10	6400 991 01	Stößel Typ: CS041 U tappet / poussoir	1	
11	6400 013 01	Gummistulpe Typ: V041N bellows / soufflet	1	

Verbundantrieb Hubwerk

Operating block, hoist gear /

Bloc de commande, mécanisme de levage

Bestell-Nr. : 6400 925 01

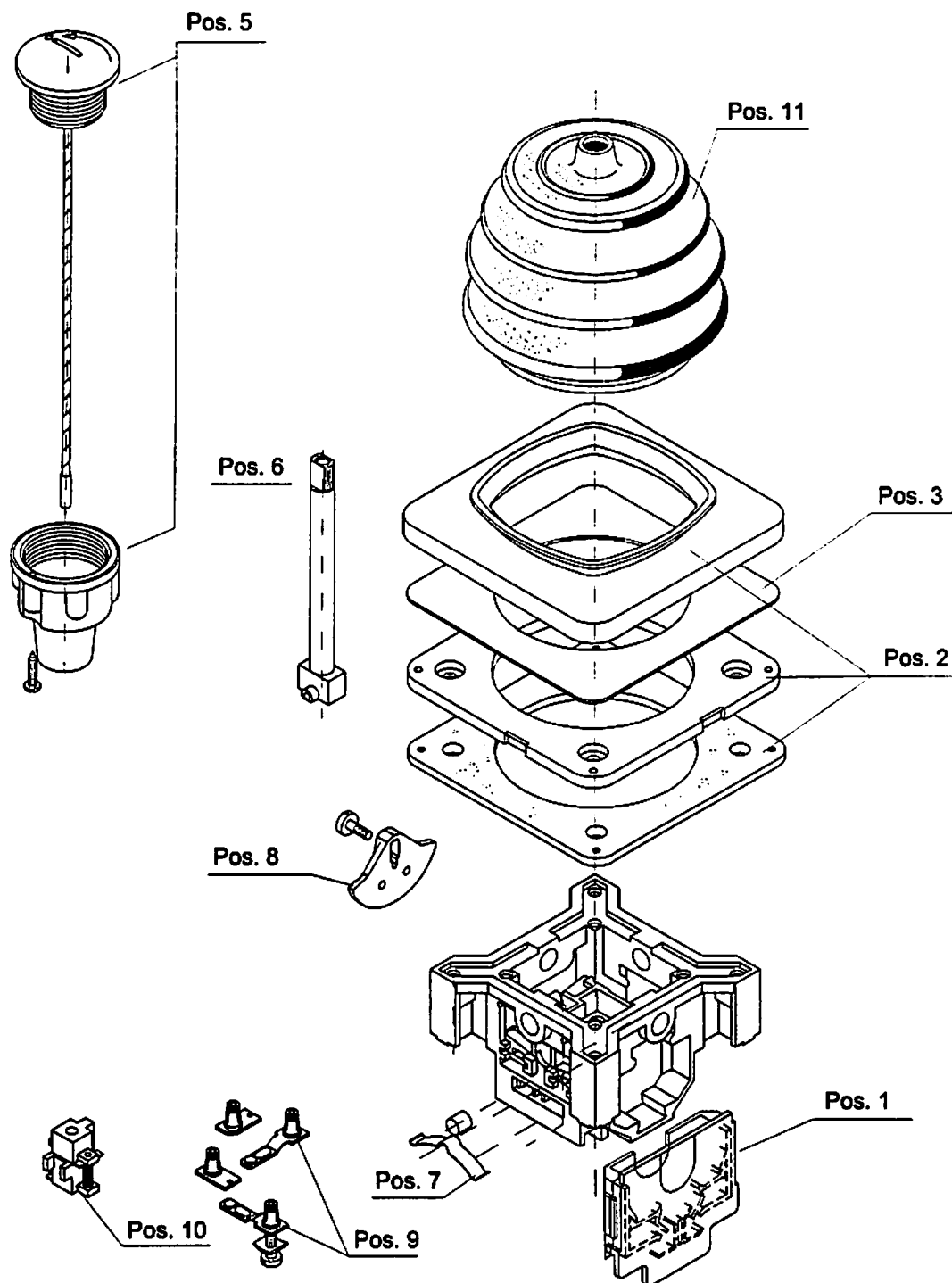
order no.

no. de comm.

Typ : CS0 9611 E TK 40 - CS0 576

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6400 203 01	Doppelkontaktelement Typ: CS071 double contact element / élément de contact double	3	
2	6400 803 01	Rosette mit Halter und Dichtung Typ: V048 K3, V048 R1, IDV006Z escutcheon plate with attachment plate and seal / écusson rond avec plaque de support et joint	1	
3	6400 987 01	Symbolschild Hubwerk Typ: IDV006 F1-H symbol plate, hoist gear / plaque de symbole, mécanisme de levage	1	
4	6400 550 01	biegsame Welle Typ: NS0 ES46V-136 moving shaft / arbre mobile	1	
5	6400 983 01	Griffoberteil komplett für Totmannschalter Typ: NS0 ES90 TK 136 knob base cpl. for deadman switch / rotule cpl. pour interrupteur d'homme mort	1	
6	6400 355 01	Griffstengel Typ: CS041A-115 shaft / manche	1	
7	6400 613 01	Rastenfeder Typ: CS035 notching spring / ressort à crans	1	
8	6400 202 01	Nockenscheibe unprogrammiert Typ: CS061 notched disk unprogrammed / disque à crans non programmé	3	
9	6400 990 01	Nullkontakt Typ: CS039 zero contact / contact zéro	1	
10	6400 991 01	Stößel Typ: CS041 U tappet / poussoir	1	
11	6400 013 01	Gummistulpe Typ: V041N bellows / soufflet	1	

Steuerstand (zweigeteilt) CS0 571

Control stand (split) /

Poste de commande (scindé en deux parties)

Bestell-Nr. : 6125 556 01

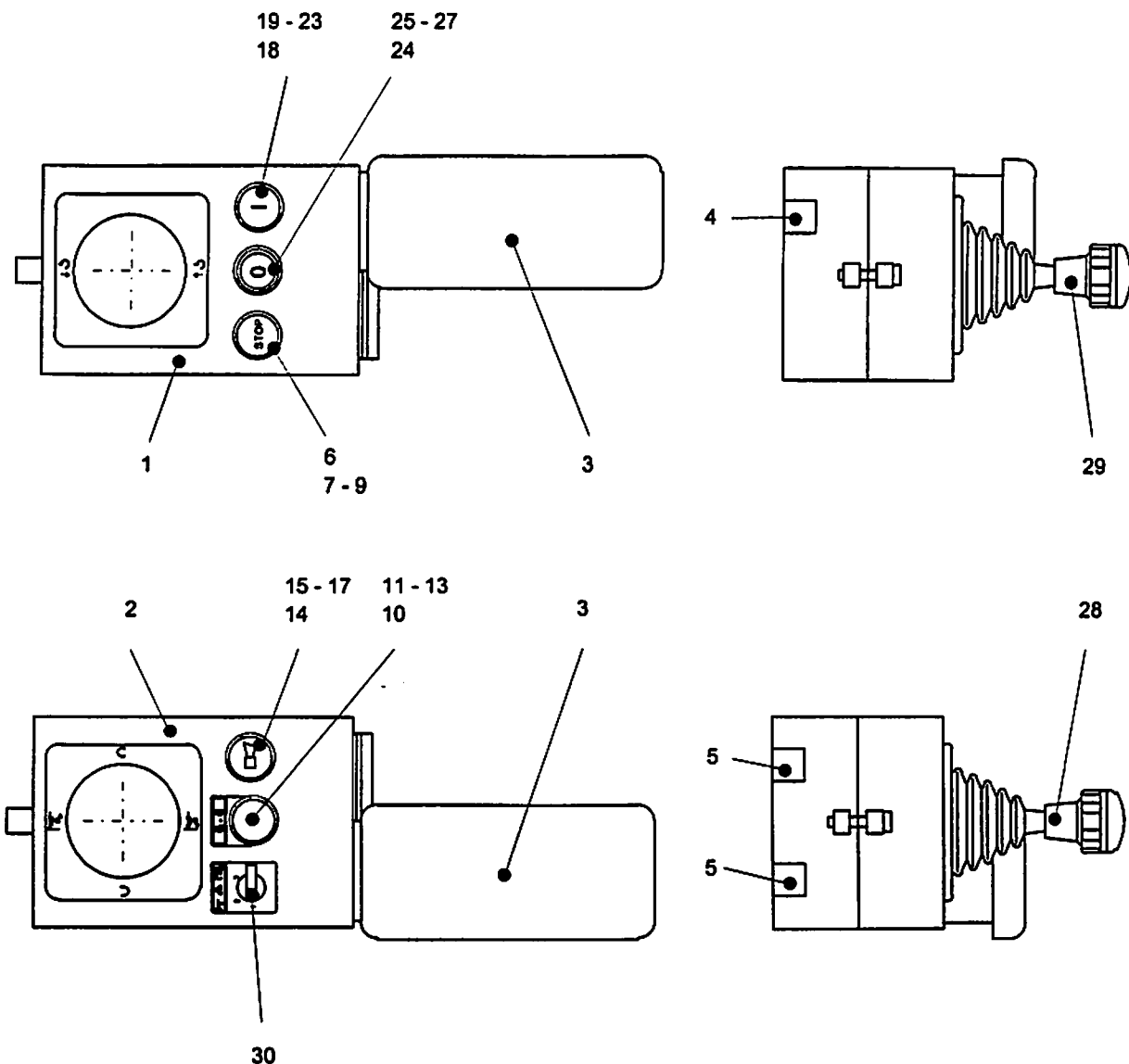
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : T 10 947

drawing no.

plan no.



Tell-Nr.
part no.
pièce no

Bestell-Nr.
order no.
no. de comm.

Teilbenennung
designation
désignation

Anz.
qty.
nbre

Zeichnungs-Nr.
drawing no.
plan no.

1

6400 955 01

Gehäuse rechts
Typ: SM 10 484 - 1
housing right / carter à droite

1

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
2	6400 956 01	Gehäuse links Typ: SM 10 484 - 2 housing left / carter à gauche	1	
3	6400 959 01	Armpolster Typ: SV0B - AP arm padding / rembourrage de l'accoudoir	2	
4	6361 252 01	Klemmleiste im rechten Pult MBK 2,5 E Nr. 1414006 terminal strip in the right desk / borne plate dans le pupitre à droite	40	
5	6361 252 01	Klemmleiste im linken Pult MBK 2,5 E Nr. 1414006 terminal strip in the left desk / borne plate dans le pupitre à gauche	18	
6	6321 243 01	Not-Aus-Taster komplett Typ: 3SB12 03 - 1AC01 mit Teil-Nr. 7 - 9 emergency stop push-button cpl. with parts no. 7 - 9 / bouton-poussoir pour arrêt d'urgence cpl. avec pièces no. 7 - 9	1	
7	6321 231 01	Drucktaster Typ: 3SB10 00 - 1FC01 push-button / bouton-poussoir	1	
8	6321 232 01	Halter Typ: 3SB19 02 - 1AC clamp / attache	1	
9	6321 244 01	Schaltelement 1 Öffner Typ: 3SB14 00 - 0C switch element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
10	6321 761 01	Taster komplett Typ: MD01 - BK10 mit Teil-Nr. 11 - 13 push-button cpl. with parts no. 11 - 13 / bouton-poussoir cpl. avec pièces no. 11 - 13	1	
11	6321 754 01	Drucktaster Typ: MD 01 push button / bouton-poussoir	1	
12	6321 374 01	Befestigungsadapter Typ: BE 3 fixing adapter / raccord de fixation	1	
13	6321 368 01	Kontaktelement 1 Schließer Typ: EK 10 contact element 1 make contact / élément de contact 1contact à fermeture	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
14	6321 747 01	Taster komplett Hupe Typ: MD 66 - BK10 mit Teil-Nr. 15 - 17 push-button horn with parts no. 15 - 17 / bouton-poussoir cpl. klaxon avec pièces no. 15 - 17	1	
15	6321 760 01	Drucktaster Typ: MD 66 push button / bouton-poussoir	1	
16	6321 374 01	Befestigungsadapter Typ: BE 3 fixing adapter / raccord de fixation	1	
17	6321 368 01	Kontaktelement 1 Schließer Typ: EK 10 contact element 1 make contact / élément de contact 1contact à fermeture	1	
18	6321 749 01	Ein-Taster komplett Typ: MLT GN - BK10 / F 24V mit Teil-Nr. 19 - 23 on-button cpl. with parts no. 19 - 23 / poussoir „marche“ cpl. avec pièces no. 19 - 23	1	
19	6321 756 01	Leuchtdrucktaster grün Typ: MLT GN illuminated push-button green / bouton-poussoir lumineux vert	1	
20	6321 374 01	Befestigungsadapter Typ: BE 3 fixing adapter / raccord de fixation	1	
21	6321 368 01	Kontaktelement 1 Schließer Typ: EK 10 contact element 1 make contact / élément de contact 1contact à fermeture	1	
22	6071 521 01	Lampenfassungselement Typ: EF lamp socket element / élément douille de lampe	1	
23	6070 236 01	Glühlampe Ba9s Typ: 3SX13 44 24V filament lamp / lampe à incandescence	1	
24	6321 748 01	Aus-Taster komplett Typ: MD10 - BK01 mit Teil-Nr. 25 - 27 off-button cpl. with parts no. 25 - 27 / poussoir „arrêt“ cpl. avec pièces no. 25 - 27	1	
25	6321 271 01	Drucktaster rot Typ: MD 10 push button red / bouton-poussoir rouge	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
26	6321 374 01	Befestigungsadapter Typ: BE 3 fixing adapter / raccord de fixation	1	
27	6321 369 01	Kontaktelement 1Öffner Typ: EK 01 contact element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
*28	6400 935 01	Verbundantrieb Katze - Drehwerk Typ: CS0 9611 VR HDVOZ 30.40 - CS0 579 control lever trolley - slewing gear / combinateur de commande chariot - mécanisme d'orientation	1	
*29	6400 936 01	Verbundantrieb Hubwerk Typ: CS0 9611 ER HDFZ 40 - CS0 577 control lever trolley - hoist gear / combinateur de commande mécanisme de levage	1	
30	6325 204 01	Wahlschalter komplett Typ: TM - 2 - 8230 / EZ selection switch cpl. / sélecteur cpl.	1	

Verbundantrieb Katze - Drehwerk

Operating block, trolley - slewing gear /

Bloc de commande, chariot - mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 6400 935 01

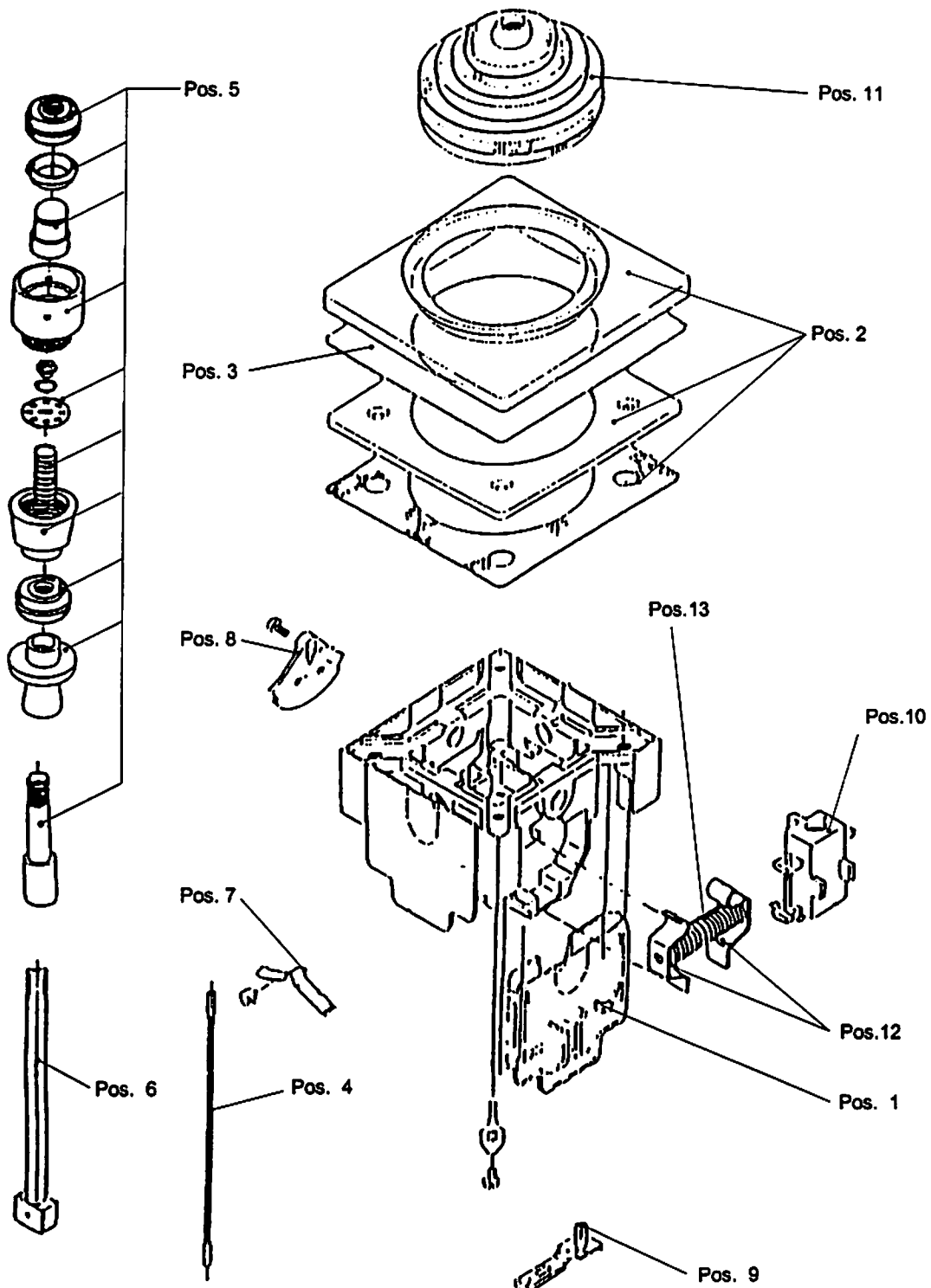
order no.

no. de comm.

Typ : CS0 9611 VR HDVOZ 30.40 - CS0 579

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6400 203 01	Doppelkontaktelement Typ: CS071 double contact element / élément de contact double	5	
2	6400 803 01	Rosette mit Halter und Dichtung Typ: V048 K2, V048 R1, IDV006Z escutcheon plate with attachment plate and seal / écusson rond avec plaque de support et joint	1	
3	6400 808 01	Symbolschild Katze - Drehwerk Typ: IDV006 F1-KD symbol plate, trolley - slewing gear / plaque de symbole, chariot - mécanisme d'orientation	1	
4	6400 550 01	biegsame Welle Typ: NS0 ES46-136 moving shaft / arbre mobile	1	
5	6400 984 01	Griffoberteil komplett für Drehwerksbremse + mechanische Verriegelung kpl. Typ: NS0 ES90, HDVOZ knob base cpl. for slewing brake + mechanical interlocking cpl. / rotule cpl. pour frein d'orientation + verrouillage mécanique cpl.	1	
6	6400 355 01	Griffstengel Typ: CS041A-115 shaft / manche	1	
7	6400 613 01	Rastenfeder Typ: CS035 notching spring / ressort à crans	2	
8	6400 202 01	Nockenscheibe unprogrammiert Typ: CS061 notched disk unprogrammed disque à crans non programmé	5	
9	6400 990 01	Nullkontakt Typ: CS039 zero contact / contact zéro	2	
10	6400 991 01	Stößel Typ: CS041 U tappet / poussoir	1	—
11	6400 013 01	Gummistulpe Typ: V041N bellows / soufflet	1	
12	6400 994 01	Rückzughebel Typ: CS0RH spring return arm / bras mouvement arrière	4	
13	6400 614 01	Rückzugfeder Typ: CS036D return spring / ressort de rappel	2	

Verbundantrieb Hubwerk

Operating block, hoist gear /

Bloc de commande, mécanisme de levage

Bestell-Nr. : 6400 936 01

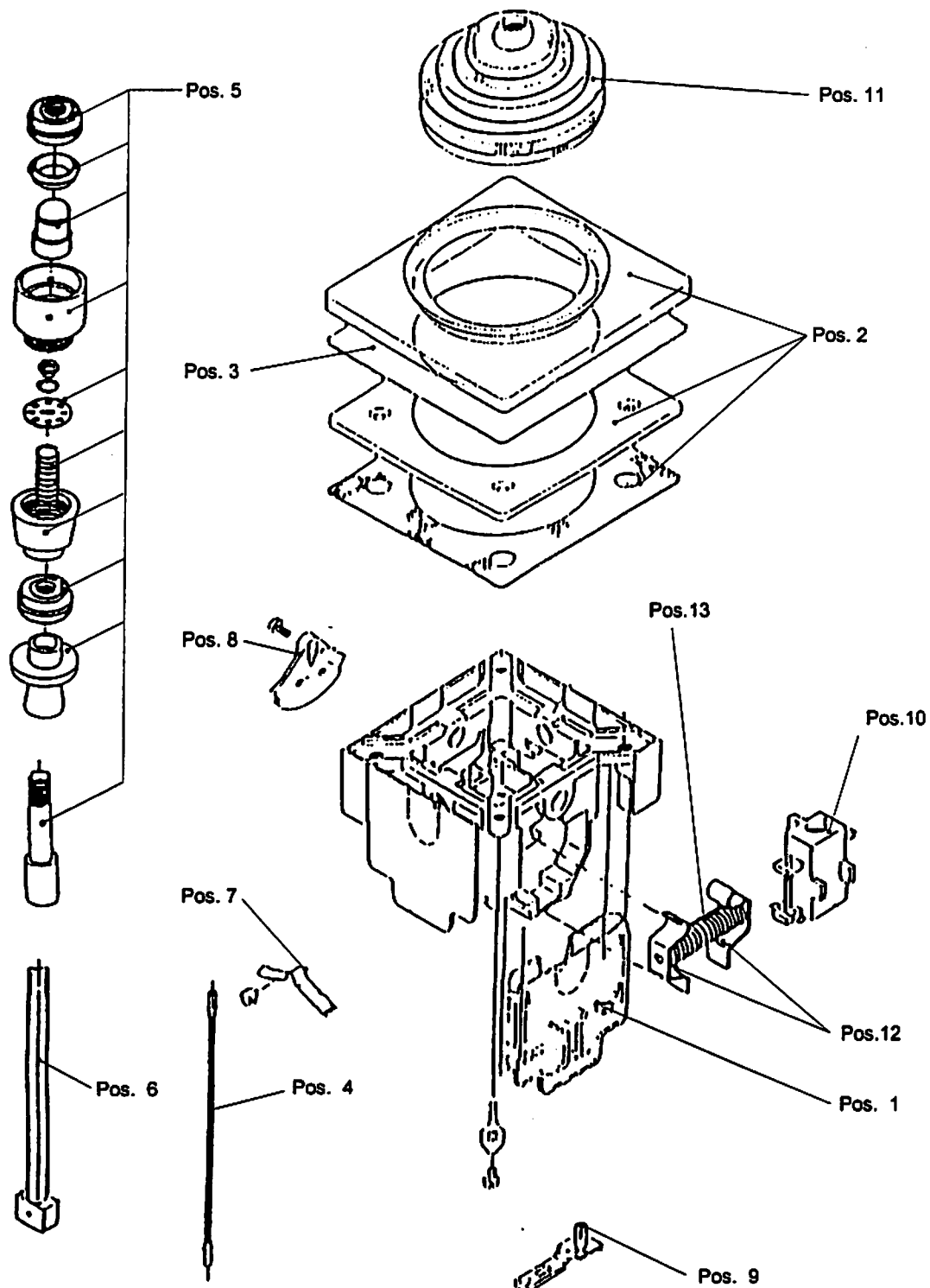
order no.

no. de comm.

Typ : CS0 9611 ER HDFZ 40 - CS0 577

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6400 203 01	Doppelkontaktelement Typ: CS071 double contact element / élément de contact double	3	
2	6400 803 01	Rosette mit Halter und Dichtung Typ: V048 K2, V048 R1, IDV006Z escutcheon plate with attachment plate and seal / écusson rond avec plaque de support et joint	1	
3	6400 987 01	Symbolschild Hubwerk Typ: IDV006 F1-H symbol plate, hoist gear / plaque de symbole, mécanisme de levage	1	
4	6400 550 01	biegsame Welle Typ: NS0 ES46-136 moving shaft / arbre mobile	1	
5	6400 986 01	Griffoberteil komplett für Totmannschalter + mechanische Verriegelung kpl. Typ: NS0 ES90, HDFZ knob base cpl. for deadman switch + mechanical interlocking cpl. / rotule cpl. pour interrupteur d'homme mort + verrouillage mécanique cpl.	1	
6	6400 355 01	Griffstengel Typ: CS041A-115 shaft / manche	1	
7	6400 613 01	Rastenfeder Typ: CS035 notching spring / ressort à crans	1	
8	6400 202 01	Nockenscheibe unprogrammiert Typ: CS061 notched disk unprogrammed disque à crans non programmé	3	
9	6400 990 01	Nullkontakt Typ: CS039 zero contact / contact zéro	1	
10	6400 991 01	Stößel Typ: CS041 U tappet / poussoir	1	
11	6400 013 01	Gummistulpe Typ: V041N bellows / soufflet	1	
12	6400 994 01	Rückzughebel Typ: CS0RH spring return arm / bras mouvement arrière	2	
13	6400 614 01	Rückzugfeder Typ: CS036D return spring / ressort de rappel	1	

Schaltschrank S1 - Geräteanordnung FU

Switchgear cabinet S1 - layout of equipment /

Armoire électrique S1 - disposition de l'équipement

Bestell-Nr. : 6116 068 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : SRA 4005 - 62 595

drawing no.

plan no.

21 800

81 891

9 184

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
100	9892 022 01	Leerschrank empty cabinet / armoire vide	1	SRA 4005 - 4 390
101	9940 602 01	Abdeckplatte cover plate / plaque de recouvrement	0	SRA 4005 - 0 056
102	6034 011 01	Isolierbuchse insulating bush / douille isolante	2	SRA 4000 - 0 030
103	9756 915 01	Kabelbefestigungsschiene cable attachment rail / rail d'attache de câble	1	SRA 4005 - 5 215
104	2621 126 01	Gummi-Klemmprofil 30x30 0,920 m lg. rubber beading / joint profilé en caoutchouc	2	
105	6027 038 01	Kabeltülle KT 16 cable bush / douille de câble	4	
106	6027 012 01	Kabeltülle KT 29 cable bush / douille de câble	1	
107	6034 012 01	Isolierstöpsel dummy plug / bouchon faux	2	SRA 4000 - 0 031
108	7103 015 01	Dichtring A 19,1x27x2 EWP 207 sealing ring / bague d'étanchéité	8	
110	6361 136 01	Schrägbügel BG/S angle stirrup / étrier angulaire	2	
111	6361 164 01	Abdeckprofil AP3 0,004m lg. covering profile / profilé de protection	1	
112	7482 002 01	Lochleiste perforated strip / listeau perforé	7	
115	6380 041 01	Typenschild type plate / plaque signalétique	1	SRA 4000 - 0 060
116	6380 025 01	Aluminium-Schild - Blitz aluminium plate - flash / plaque d'aluminium - flash	1	
215	6363 002 01	PE-Schiene PE bar / rail PE	1	
217	6021 015 01	Schutzleiterklemme USLKG 16 protective conductor clamp / borne de fil de garde	3	
220	6361 026 01	Klemme UK 6 N binder / borne	4	
221	6361 096 01	Universal-Endklammer E/UK universal terminal clamp / serre-fil terminal universe	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
222	6361 097 01	Deckel D-UKK 3 / 5 cover / couvercle	13	
224	6360 110 01	Halteplatte HP 2 carrier plate / plaque de support	2	
227	6361 015 01	Zwischenplatte D-K 4/10 intermediate plate / plaque intermédiaire	6	
229	6361 076 01	Doppelstock-Klemme UKKB 5-PE tier terminal / borne double à étage	15	
230	6361 022 01	Doppelstock-Klemme UKK 5 tier terminal / borne double à étage	74	
235	6361 098 01	Distanzplatte DP-UKK 3 / 5 spacing plate / plaque entretoise	4	
236	6381 285 01	Hutschiene 35/15/27x1.5 0,935m lg. top hat rail / profilé chapeau	1	
237	6381 285 01	Hutschiene 35/15/27x1.5 0,32m lg. top hat rail / profilé chapeau	1	
238	6381 285 01	Hutschiene 35/15/27x1.5 0,38m lg. top hat rail / profilé chapeau	2	
239	6381 285 01	Hutschiene 35/15/27x1.5 0,47m lg. top hat rail / profilé chapeau	1	
240	6381 285 01	Hutschiene 35/15/27x1.5 0,67m lg. top hat rail / profilé chapeau	3	
241	6381 285 01	Hutschiene 35/15/27x1.5 0,94m lg. top hat rail / profilé chapeau	1	
245	6381 259 01	Aufbewahrungstasche bag / poche de garde	1	
289	6301 445 01	Phasenfolgerelais 380-500V AC 50-60Hz phase -sequence relay / relais d'ordre des phases	1	
362	6301 456 01	Kleinschaltrelais small relais / microrelais	2	
385	6152 071 01	Motorschutzrelais motor overload relay / relais thermique de protection	2	
390	6324 558 01	Sicherheitsschaltgerät UC 24V DC / 110V-AC ABB safety switching device / appareil de commutation de sécurité	1	
419	6350 493 01	Widerstand Chopper resistor / résistance	1	
420	6300 252 01	Bimetallrelais 3UA52 00 - 2C thermorelay / relais thermique	1	
421	6300 372 01	Anschlußträger 3UX1 420 connection plate / plaque de raccordement	1	
423	9758 296 01	Bezeichnungsschild für Leistungstrenner designation plate for power breaker / plaque indicatrice pour disjoncteur de puissance	1	SRA 4000 - 0 210

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
450	6324 398 01	Hauptschalter KG 80 master switch / interrupteur principal	1	
455	6324 545 01	Leistungstrenner P1 - 25 / IVS power breaker / disjoncteur de puissance	1	
457	6324 295 01	Hilfsschalter HI 11 - P1 / P3Z auxiliary switch / commutateur auxiliaire	1	
471	6045 050 01	Schutzschalter 4A automatic circuit breaker / disjoncteur de protection	1	
473	6045 076 01	Stecksocket mit Klemmfeder 18 - P10 - SI plug base with clamping spring / socle à enficher avec ressort de friction	3	
475	6044 450 01	Sicherungsautomat S 261 - B6 automatic breaker / coupe-circuit automatique	2	
477	6045 054 01	Schutzschalter 12 A automatic circuit breaker / disjoncteur de protection	2	
480	6044 451 01	Sicherungsautomat S 261 - B10 automatic breaker / coupe-circuit automatique	0	
485	6044 751 01	Sicherungsautomat S 273 - K16 automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
490	6044 471 01	Sicherungsautomat S 273 - Z20 automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
495	6044 755 01	Sicherungsautomat S 273 - K50 automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
496	6044 374 01	Hilfsschalter S2 - H11 auxiliary switch / commutateur auxiliaire	3	
500	6044 611 01	Sammelschienenblock 0,260m lg. SZ - PSB 50N busbar block / bloc de barres omnibus	1	
501	6044 618 01	Endkappe PSB - END 3 final cap / chapeau de finissage	2	
510	9757 780 01	Elektronischer Drehwerkscontroller EDC 12A 110V 50/60Hz electronic slewing gear controller EDC / contrôleur électronique du mécanisme d'orientation EDC	1	SRA 4014 - 2 506 6 506 10 506 11 506
	6050 176 01	Sicherungsstecker (EDC) fuse plug / coupe-circuit à broches	3	
	6040 126 01	Schmelzeinsatz (EDC) fuse link / pièce fusible	3	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
512	6301 909 01	Wischrelais 0,5 Sek. C 465.01 110V 50-60Hz wiper relay / relais d'essieu-glace	1	
530	9892 232 01	Frequenzumrichter WiW 24V DC frequency converter hoist gear / changeur de fréquence mécanisme de levage	1	SRA 4005 - 62 600 10 127
550	6330 641 01	Trafo 1,0KVA EP 1000 Pr. 380-460V transformer / transformateur	1	
600	6340 189 01	Si-Gleichrichter B 500/440-15 rectifier / redresseur	1	
605	6351 060 01	Varistor varistor / varistor	3	
610	6331 002 01	Trafo 0,15 KVA Pr. 380-460V 50/60Hz transformer / transformateur	1	
615	6260 063 01	Normalgebläse 220V 50Hz standard fan / soufflante normale	1	
620	6153 053 01	Kleinheizer Typ S1-mini 220V 100W small heater / petit appareil de chauffage	1	
625	6151 014 01	Temperaturregler SSR 6905 regulator of temperature / régulateur de température	1	
626	6361 025 01	Klemme UK 5 N binder / borne	2	
627	6361 023 01	Schutzleiterklemme USLKG 4 protective conductor clamp / borne de fil de garde	1	
628	6361 096 01	Universal-Endklammer E/UK universal terminal clamp / serre-fil terminal universel	1	
629	6381 285 01	Hutschiene 35/15/27x1,5 0,090m lg top hat rail / profilé chapeau	1	
630	6044 207 01	F.I.-Schutzschalter mit Schuko-Steckdose residual current protective switch with earthed socket / disjoncteur différentiel avec prise de courant à courant de protection	0	
631	9940 604 01	Ausblasstutzen blow-out connecting piece / bouche de la sortie	1	SRA 4000 - 0 057
640	7269 080 01	Puffer buffer / tampon	4	
641	6358 985 01	Netzgerät 115V 24VDC 1A NEBT 2401 power pack / bloc d'alimentation	1	
700	6310 210 01	Schütz 3RT10 35 - 1AG20 contactor / contacteur	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
703	6310 211 01	Schütz 3RT10 25-1AG20 contactor / contacteur	3	
712	6310 212 01	Schütz 3RT10 24-1AG20 contactor / contacteur	9	
713	6314 400 01	Hilfsschalterblock 1-polig 3RH19 21-1CA10 auxiliary switch block 1-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 1-pôles	12	
714	6314 401 01	Hilfsschalterblock 1-polig 3RH19 21-1CA01 auxiliary switch block 1-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 1-pôles	6	
717	6314 403 01	Hilfsschalterblock 4-polig 3RH19 21-1FA40 auxiliary switch block 4-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 4-pôles	2	
720	6314 404 01	Hilfsschalterblock 2-polig 3RH19 21-1EA11 auxiliary switch block 2-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 2-pôles	2	
724	6310 215 01	Schütz 3RH11 22-1AF00 contactor / contacteur	15	
727	6310 216 01	Schütz 3RH11 31-1AF00 contactor / contacteur	7	
730	6310 217 01	Schütz 3RH11 40-1AF00 contactor / contacteur	20	
734	6314 413 01	Hilfsschalterblock 4-polig 3RH19 11-1FC22 auxiliary switch block 4-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 4-pôles	4	
735	6301 448 01	Schaltrelais 2WE 110V UC 50-60Hz switching relay / relais de contact	1	
736	6301 596 01	Zeitrelais 0,5-10Sek. abfallverzögert time relay / relais retardeur	2	
737	6314 407 01	Hilfsschalterblock 2-polig 3RH19 11-1FA02 auxiliary switch block 2-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 2-pôles	2	
738	6314 415 01	Hilfsschalterblock 3RT19 16-1FK21 0,5-10 Sek. abfallverzögert auxiliary switch block / bloc de commutateurs auxiliaires	1	
739	6314 408 01	Hilfsschalterblock 4-polig 3RH19 11-1GA04 auxiliary switch block 4-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 4-pôles	3	

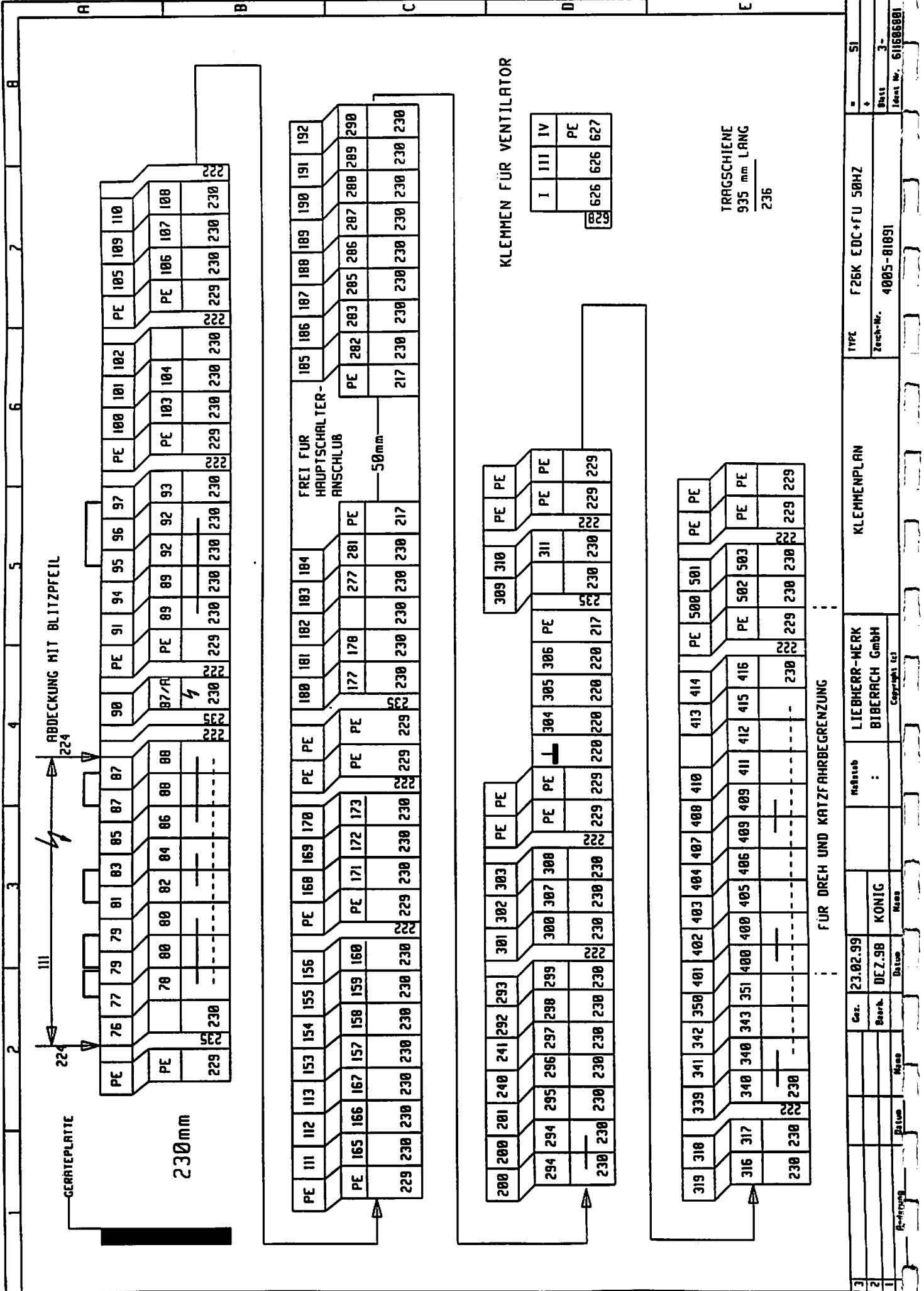
Tell-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
740	6314 409 01	Hilfsschalterblock 4-polig 3RH19 11-1GA40 auxiliary switch block 4-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 4-pôles	2	
741	6314 410 01	Hilfsschalterblock 4-polig 3RH19 11-1GA22 auxiliary switch block 4-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 4-pôles	1	
743	6314 411 01	Hilfsschalterblock 4-polig 3RH19 11-1GA31 auxiliary switch block 4-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 4-pôles	2	
744	6314 412 01	Hilfsschalterblock 4-polig 3RH19 11-1GA13 auxiliary switch block 4-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 4-pôles	1	
748	6320 700 01	Leistungsschalter 0,14 - 0,2A power switch / interrupteur de puissance	2	
754	6320 701 01	Leistungsschalter 4,5 - 6,3A power switch / interrupteur de puissance	1	
757	6320 702 01	Motorschutzschalter 14 - 20A motor protection switch / disjoncteur de protection	1	
758	6320 710 01	Hilfsschalter 1Schließer + 1Öffner 3RV19 01-1E auxiliary switch 1 make contact + 1 break contact / commutateur auxiliaire 1 contact à fermeture + 1 contact à ouverture	3	
800	6056 032 01	Anbau-Gehäuse HAN 10 E add-housing / carter ajouté	1	
805	6056 344 01	Buchseneinsatz - sleeve insert / insert de douille	1	
815	6056 085 01	Crimpkontakte BU 1,5 crimp type contact / contact à sertir	42	
820	6310 877 01	Schütz (Wendeschutz) 3TF83 32 - 0AG2 contactor (reversing contactor) / contacteur (contacteur -inverseur)	1	
840	6310 217 01	Schütz 3RH11 40-1AF00 contactor / contacteur	0	
841	6310 215 01	Schütz 3RH11 22-1AF00 contactor / contacteur	0	
842	6314 416 01	Hilfsschalterblock 3RT19 16-2EC21 0,5-10 Sek. anzugverzögert auxiliary switch block / bloc de commutateurs auxiliaires	0	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
843	6314 408 01	Hilfsschalterblock 4-polig 3RH19 11-1GA04 auxiliary switch block 4-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 4-pôles	0	
868	6324 506 01	Schalter T0-2-39241 / D / IVS switch / interrupteur	0	
869	6141 063 01	Betriebsstundenzähler 115V / 50-60Hz working hour meter / compteur d'heures de travail	0	
870	6151 017 01	Temperaturregler mit Fernfühler -40 bis +20 Grad regulator of temperature with remote sensor / régulateur de température avec télé détecteur	0	
871	6321 273 01	Drucktaster MD-01-S push button / bouton-poussoir	1	
872	6321 290 01	Kontaktblock BK 10 contact block / bloc contact	1	
877	6071 330 01	Signalleuchte grün 895 200 00 indicator lamp green / lampe-témoin vert	1	
878	6071 331 01	Signalleuchte gelb 895 300 00 indicator lamp yellow / lampe-témoin jaune	1	
879	6072 121 01	Haltebügel 975 890 06 shackle / étrier de retenue	1	
880	6070 198 01	Glühlampe 30V 25W E27 matt filament lamp / lampe à incandescence	2	
881	6024 223 01	Verschraubung A PG 13,5x7-13 DIN 46320 mit Dichtring 9 fitting with sealing ring / raccord avec bague d'étanchéité	2	
882	6025 043 01	Mutter L PG 13,5 DIN 46320 nut / écrou	2	
883	9892 215 01	Blindstopfen PG 13,5 SW 24 dummy plug / bouchon faux	2	SRA 4005 - 5 421
950	6001 440 01	Leitung 1,5mm² H07VK 26,0m lg. cable / ligne	1	
952	6001 450 01	Leitung 2,5mm² H07VK 73,0m lg. cable / ligne	1	
954	6001 460 01	Leitung 4,0mm² H07VK 6,0m lg. cable / ligne	1	
956	6001 470 01	Leitung 6,0mm² H07VK 5,0m lg. cable / ligne	1	
958	6001 480 01	Leitung 10,0mm² H07VK 9,0m lg. cable / ligne	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
960	6001 443 01	Leitung 1,50mm ² H07VK cable / ligne	9,0m lg. 1	
962	6001 453 01	Leitung 2,50mm ² H07VK cable / ligne	8,0m lg. 1	
964	6001 472 01	Leitung 6,0mm ² H07VK cable / ligne	5,0m lg. 1	
966	6001 482 01	Leitung 10,0 mm ² H07VK cable / ligne	2,0m lg. 1	
968	6001 448 01	Leitung 1,50 mm ² H07VK cable / ligne	132,0m lg. 1	
970	6001 447 01	Leitung 1,50 mm ² H07VK cable / ligne	435,0m lg. 1	
972	6008 100 01	Leitung 1,50 mm ² cable / ligne	3,0m lg. 1	
974	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5 flexible cable / ligne flexible	2,5m lg. 1	
976	6030 075 01	Abschirmschlauch CA-S 70 screening tube / flexible de blindage	2,0m lg. 1	

**HUTSCHIENEN
ANSCHRAUBEN**

[illegible]



Schaltschrank S1 - Geräteanordnung

Switchgear cabinet S1 - layout of equipment /

Armoire électrique S1 - disposition de l'équipement

Bestell-Nr. : 6116 067 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : SRA 4005 - 62 594

drawing no.

plan no.

21 799

81 890

9 183

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
100	9891 877 01	Leerschrank empty cabinet / armoire vide	1	SRA 4005 - 4 388
101	9940 602 01	Abdeckplatte cover plate / plaque de recouvrement	1	SRA 4005 - 0 056
102	6034 011 01	Isolierbuchse insulating bush / douille isolante	2	SRA 4000 - 0 030
103	9756 915 01	Kabelbefestigungsschiene cable attachment rail / rail d'attache de câble	1	SRA 4005 - 5 215
104	2621 126 01	Gummi-Klemmprofil 30x30 0,920 m lg. rubber beading / joint profilé en caoutchouc	2	
105	6027 038 01	Kabeltülle KT 16 cable bush / douille de câble	4	
106	6027 012 01	Kabeltülle KT 29 cable bush / douille de câble	1	
107	6034 012 01	Isolierstöpsel dummy plug / bouchon faux	2	SRA 4000 - 0 031
108	7103 015 01	Dichtring A 19,1x27x2 EWP 207 sealing ring / bague d'étanchéité	8	
110	6361 136 01	Schrägbügel BG/S angle stirrup / étrier angulaire	2	
111	6361 164 01	Abdeckprofil AP3 0,005m lg. covering profile / profilé de protection	1	
112	7482 002 01	Lochleiste perforated strip / listeau perforé	7	
115	6380 041 01	Typenschild type plate / plaque signalétique	1	SRA 4000 - 0 060
116	6380 025 01	Aluminium-Schild - Blitz aluminium plate - flash / plaque d'aluminium - flash	1	
217	6021 015 01	Schutzleiterklemme USLKG 16 protective conductor clamp / borne de fil de garde	2	
220	6361 026 01	Klemme UK 6 N binder / borne	9	
221	6361 096 01	Universal-Endklammer E/UK universal terminal clamp / serre-fil terminal universe	2	
222	6361 097 01	Deckel D-UKK 3 / 5 cover / couvercle	13	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
224	6360 110 01	Halteplatte HP 2 carrier plate / plaque de support	2	
229	6361 076 01	Doppelstock-Klemme UKKB 5-PE tier terminal / borne double à étage	13	
230	6361 022 01	Doppelstock-Klemme UKK 5 tier terminal / borne double à étage	71	
235	6361 098 01	Distanzplatte DP-UKK 3 / 5 spacing plate / plaque entretoise	4	
236	6381 285 01	Hutschiene 35/15/27x1.5 1,00m lg. top hat rail / profilé chapeau	1	
245	6381 259 01	Aufbewahrungstasche bag / poche de garde	1	
289	6301 445 01	Phasenfolgerelais 380-500V AC 50-60Hz phase -sequence relay / relais d'ordre des phases	1	
350	6311 569 01	Schütz BC 16-30-10 contactor / contacteur	1	
351	6311 144 01	Verzögerungsglied C 466.00 delay network / dispositif de retard	1	
385	6152 071 01	Motorschutzrelais motor overload relay / relais thermique de protection	2	
390	6324 558 01	Sicherheitsschaltgerät UC 24V DC / 110V AC ABB safety switching device / appareil de commutation de sécurité	1	
423	9758 296 01	Bezeichnungsschild für Leistungstrenner designation plate for power breaker / plaque indicatrice pour disjoncteur de puissance	1	SRA 4000 - 0 210
450	6324 398 01	Hauptschalter KG 80 master switch / interrupteur principal	1	
455	6324 545 01	Leistungstrenner P1 - 25 / IVS power breaker / disjoncteur de puissance	1	
457	6324 295 01	Hilfsschalter HI 11 - P1 / P3Z auxiliary switch / commutateur auxiliaire	1	
471	6045 050 01	Schutzschalter 4A automatic circuit breaker / disjoncteur de protection	0	
472	6045 076 01	Stecksocket mit Klemmfeder 18 - P10 - SI plug base with clamping spring / socle à enficher avec ressort de friction	0	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
473	6045 076 01	Stecksocket mit Klemmfeder 18 - P10 - SI plug base with clamping spring / socle à enficher avec ressort de friction	2	
475	6044 450 01	Sicherungsautomat S 261 - B6 automatic breaker / coupe-circuit automatique	2	
477	6045 054 01	Schutzschalter 12 A automatic circuit breaker / disjoncteur de protection	2	
480	6044 451 01	Sicherungsautomat S 261 - B10 automatic breaker / coupe-circuit automatique	0	
485	6044 751 01	Sicherungsautomat S 273 - K16 automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
490	6044 471 01	Sicherungsautomat S 273 - Z20 automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
495	6044 754 01	Sicherungsautomat S 273 - K32 automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
496	6044 374 01	Hilfsschalter S2 - H11 auxiliary switch / commutateur auxiliaire	3	
500	6044 611 01	Sammelschienenblock 0,260m lg. SZ - PSB 50N busbar block / bloc de barres omnibus	1	
501	6044 618 01	Endkappe PSB - END 3 final cap / chapeau de finissage	2	
510	9757 780 01	Elektronischer Drehwerkscontroller EDC 12A 110V 50/60Hz electronic slewing gear controller EDC / contrôleur électronique du mécanisme d'orientation EDC	1	SRA 4014 - 2 506 6 506 10 506 11 506
	6050 176 01	Sicherungsstecker (EDC) fuse plug / coupe-circuit à broches	3	
	6040 126 01	Schmelzeinsatz (EDC) fuse link / pièce fusible	3	
550	6330 365 01	Trafo 1,0KVA EP 1000 Pr. 380-460V transformer / transformateur	1	
600	6340 189 01	SI-Gleichrichter B 500/440-15 rectifier / redresseur	1	
605	6351 060 01	Varistor varistor / varistor	3	
610	6331 002 01	Trafo 0,15 KVA Pr. 380-460V 50/60Hz transformer / transformateur	0	

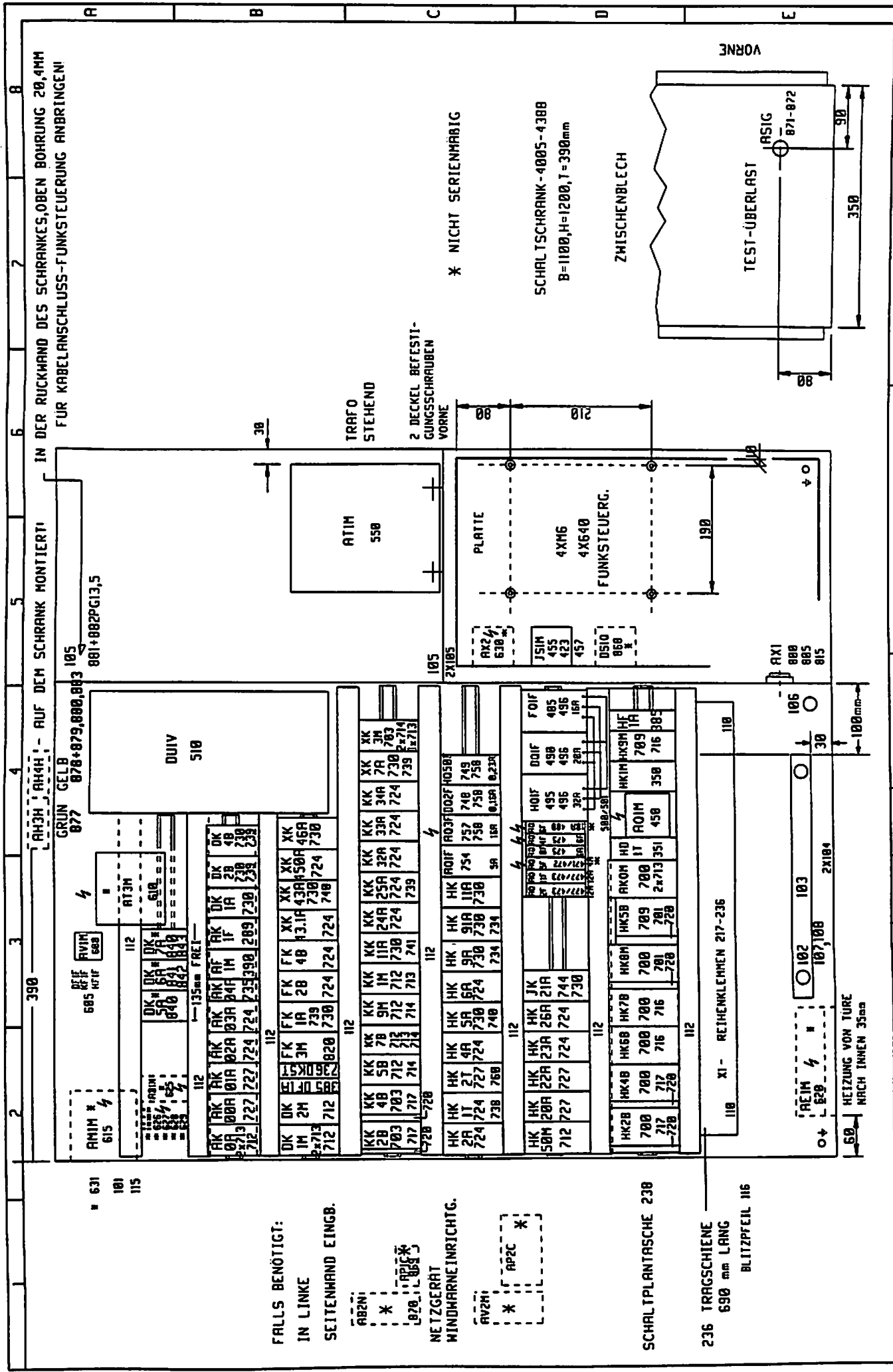
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
615	6260 063 01	Normalgebläse 220V 50Hz standard fan / soufflante normale	0	
620	6153 053 01	Kleinheizer Typ S1-mini 220V 100W small heater / petit appareil de chauffage	0	
625	6151 014 01	Temperaturregler SSR 6905 regulator of temperature / régulateur de température	0	
626	6361 025 01	Klemme UK 5 N binder / borne	0	
627	6361 023 01	Schutzleiterklemme USLKG 4 protective conductor clamp / borne de fil de garde	0	
628	6361 096 01	Universal-Endklammer E/UK universal terminal clamp / serre-fil terminal universel	0	
629	6381 285 01	Hutschiene 35/15/27x1,5 top hat rail / profilé chapeau	0	
630	6044 207 01	F.I.-Schutzschalter mit Schuko-Steckdose residual current protective switch with earthed socket / disjoncteur différentiel avec prise de courant à courant de protection	0	
631	9940 604 01	Ausblasstutzen blow-out connecting piece / bouche de la sortie	0	SRA 4000 - 0 057
640	7269 080 01	Puffer buffer / tampon	4	
700	6310 210 01	Schütz 3RT10 35 - 1AG20 contactor / contacteur	6	
701	6314 417 01	Hilfsschalterblock 3RT19 26 - 2EC21 auxiliary switch block / bloc de commutateurs auxiliaires	2	
703	6310 211 01	Schütz 3RT10 25-1AG20 contactor / contacteur	3	
709	6310 213 01	Schütz 3RT10 26-1AG20 contactor / contacteur	2	
712	6310 212 01	Schütz 3RT10 24-1AG20 contactor / contacteur	8	
713	6314 400 01	Hilfsschalterblock 1-polig 3RH19 21-1CA10 auxiliary switch block 1-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 1-pôles	9	
714	6314 401 01	Hilfsschalterblock 1-polig 3RH19 21-1CA01 auxiliary switch block 1-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 1-pôles	5	

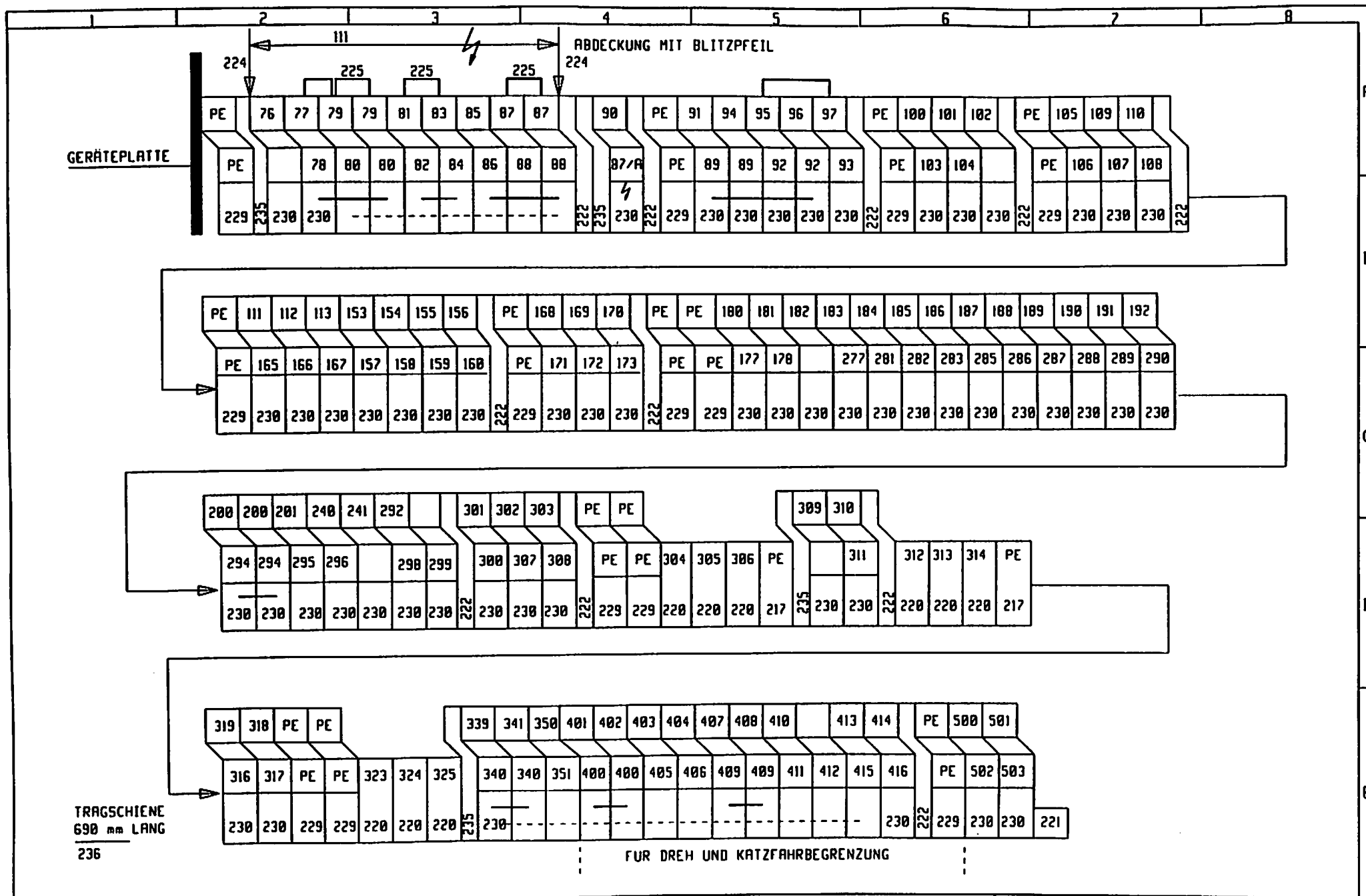
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
716	6314 402 01	Hilfsschalterblock 4-polig 3RH19 21-1FA22 auxiliary switch block 4-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 4-pôles	3	
717	6314 403 01	Hilfsschalterblock 4-polig 3RH19 21-1FA40 auxiliary switch block 4-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 4-pôles	4	
720	6314 404 01	Hilfsschalterblock 2-polig 3RH19 21-1EA11 auxiliary switch block 2-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 2-pôles	6	
724	6310 215 01	Schütz 3RH11 22-1AF00 contactor / contacteur	17	
727	6310 216 01	Schütz 3RH11 31-1AF00 contactor / contacteur	5	
730	6310 217 01	Schütz 3RH11 40-1AF00 contactor / contacteur	13	
734	6314 413 01	Hilfsschalterblock 4-polig 3RH19 11-1FC22 auxiliary switch block 4-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 4-pôles	2	
735	6301 448 01	Schaltrelais 2WE 110V UC 50-60Hz switching relay / relais de contact	1	
736	6301 596 01	Zeitrelais 0,5-10Sek. abfallverzögert time relay / relais retardeur	1	
738	6314 415 01	Hilfsschalterblock 3RT19 16-1FK21 0,5-10 Sek. abfallverzögert auxiliary switch block / bloc de commutateurs auxiliaires	1	
739	6314 408 01	Hilfsschalterblock 4-polig 3RH19 11-1GA04 auxiliary switch block 4-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 4-pôles	5	
740	6314 409 01	Hilfsschalterblock 4-polig 3RH19 11-1GA40 auxiliary switch block 4-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 4-pôles	2	
741	6314 410 01	Hilfsschalterblock 4-polig 3RH19 11-1GA22 auxiliary switch block 4-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 4-pôles	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
744	6314 412 01	Hilfsschalterblock 4-polig 3RH19 11-1GA13 auxiliary switch block 4-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 4-pôles	1	
748	6320 700 01	Leistungsschalter 0,14 - 0,2A power switch / interrupteur de puissance	1	
749	6320 720 01	Leistungsschalter 0,18 - 0,25A power switch / interrupteur de puissance	1	
754	6320 701 01	Leistungsschalter 4,5 - 6,3A power switch / interrupteur de puissance	1	
757	6320 702 01	Motorschutzschalter 14 - 20A motor protection switch / disjoncteur de protection	1	
758	6320 710 01	Hilfsschalter 1Schließer + 1Öffner 3RV19 01-1E auxiliary switch 1 make contact + 1 break contact / commutateur auxiliaire 1 contact à fermeture + 1 contact à ouverture	3	
760	6314 416 01	Hilfsschalterblock 3RT19 16-2EC21 0,5-10 Sek. anzugverzögert auxiliary switch block / bloc de commutateurs auxiliaires	1	
800	6056 032 01	Anbau-Gehäuse HAN 10 E add-housing / carter ajouté	1	
805	6056 344 01	Buchseninsert sleeve insert / insert de douille	1	
815	6056 085 01	Crimpkontakte BU 1,5 crimp type contact / contact à sertir	42	
820	6310 877 01	Schütz (Wendeschild) 3TF83 32 - 0AG2 contactor (reversing contactor) / contacteur (contacteur -inverseur)	1	
840	6310 217 01	Schütz 3RH11 40-1AF00 contactor / contacteur	0	
841	6310 215 01	Schütz 3RH11 22-1AF00 contactor / contacteur	0	
842	6314 416 01	Hilfsschalterblock 3RT19 16-2EC21 0,5-10 Sek. anzugverzögert auxiliary switch block / bloc de commutateurs auxiliaires	0	
843	6314 408 01	Hilfsschalterblock 4-polig 3RH19 11-1GA04 auxiliary switch block 4-pole / bloc de commutateurs auxiliaires 4-pôles	0	
868	6324 506 01	Schalter T0-2-39241 / D / IVS switch / interrupteur	0	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
869	6141 063 01	Betriebsstundenzähler 115V / 50-60Hz working hour meter / compteur d'heures de travail	0	
870	6151 017 01	Temperaturregler mit Fernfühler -40 bis +20 Grad regulator of temperature with remote sensor / régulateur de température avec télé détecteur	0	
871	6321 273 01	Drucktaster MD-01-S push button / bouton-poussoir	1	
872	6321 290 01	Kontaktblock BK 10 contact block / bloc contact	1	
877	6071 330 01	Signalleuchte grün 895 200 00 indicator lamp green / lampe-témoin vert	1	
878	6071 331 01	Signalleuchte gelb 895 300 00 indicator lamp yellow / lampe-témoin jaune	1	
879	6072 121 01	Haltebügel 975 890 06 shackle / étrier de retenue	1	
880	6070 198 01	Glühlampe 30V 25W E27 matt filament lamp / lampe à incandescence	2	
881	6024 223 01	Verschraubung A PG 13,5x7-13 DIN 46320 mit Dichtring 9 fitting with sealing ring / raccord avec bague d'étanchéité	2	
882	6025 043 01	Mutter L PG 13,5 DIN 46320 nut / écrou	2	
883	9892 215 01	Blindstopfen PG 13,5 SW 24 dummy plug / bouchon faux	2	SRA 4005 – 5 421
950	6001 440 01	Leitung 1,5mm² H07VK 20,0m lg. cable / ligne	1	
952	6001 450 01	Leitung 2,5mm² H07VK 50,0m lg. cable / ligne	1	
954	6001 460 01	Leitung 4,0mm² H07VK 38,0m lg. cable / ligne	1	
956	6001 470 01	Leitung 6,0mm² H07VK 17,0m lg. cable / ligne	1	
958	6001 480 01	Leitung 10,0mm² H07VK 4,0m lg. cable / ligne	1	
960	6001 443 01	Leitung 1,50mm² H07VK 3,5m lg. cable / ligne	1	
962	6001 453 01	Leitung 2,50mm² H07VK 8,0m lg. cable / ligne	1	
964	6001 472 01	Leitung 6,0mm² H07VK 2,0m lg. cable / ligne	1	
970	6001 447 01	Leitung 1,50 mm² H07VK 550,0m lg. cable / ligne	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
978	6001 441 01	Leitung 1,50 mm ² H07VK cable / ligne	80,0m lg. 1	

[illegible]



3			Gez.	23.02.99		Maßstab	LIEBHERR-WERK	KLEMMENPLAN F26K 50HZ	TYPE	F26K EDC 50HZ	=	SI
2			Bearb.	DEZ.98	KÖNIG	:	BIBERACH GmbH	SSW-SIRIUS R3	Zeich-Nr.	4005-81890	+	
1							Copyright (c)				Blatt	2-
	Änderung	Datum	Name	Datum	Name						Ident. Nr.	611606701

Klimatisierung Schaltschrank

Air conditioning of switchgear cabinet /

Climatisation de armoire électrique

Bestell-Nr. : 9751 241 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 000 KS 011 - 000

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
615	6260 063 01	Normalgebläse 220V 50Hz standard fan / soufflante normale	1	
620	6153 053 01	Kleinheizer Typ S1-mini 220V 100W small heater / petit appareil de chauffage	1	
625	6151 014 01	Temperaturregler für Schaltschrank SSR 6905 regulator of temperature for switchgear cabinet / régulateur de température pour armoire électrique	1	
626	6361 025 01	Klemme UK 5 N binder / borne	4	
627	6361 094 01	Deckel D-UK 4/10 cover / couvercle	1	
628	6361 096 01	Universal-Endklammer E/UK universal terminal clamp / serre-fil terminal universel	2	
629	6381 285 01	Hutschiene 15/27x1,5 0,09m lg. top hat rail / profilé chapeau	1	
855	9940 604 01	Ausblasstutzen blow-out connecting piece / bouche de la sortie	1	SRA 4000 - 0 057
995	6380 345 01	Schild -klimatisiert- SD 1603 plate -air conditioning- / plaque -climatisation-	1	

Trafo

Transformer / Transformateur

Bestell-Nr. : 9751 255 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 000 BS 005 - 000

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
471	6045 050 01	Schutzschalter 4A automatic circuit breaker / disjoncteur de protection	1	
472	6045 076 01	Stecksockel mit Klemmfeder plug base with clamping spring / socle à enficher avec ressort de friction	1	
610	6331 002 01	Trafo 0,15 KVA PR. 380-460V 50/60Hz transformer / transformateur	1	
992	6001 440 01	Leitung 1,5mm² 5,0m lg. cable / ligne	1	
993	6001 441 01	Leitung 1,5mm² 2,5m lg. cable / ligne	1	
994	6001 443 01	Leitung 1,5mm² 1,5m lg. cable / ligne	1	
997	6023 415 01	Aderendhülse isoliert 1,5mm² multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	10	

Dreh- und Katzfahrbegrenzung

Slewing and trolley travelling limitation /

Limitation d'orientation et de distribution

Bestell-Nr. : 9750 819 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 005 GD 002 - 000

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
100	9750 816 01	Dreh- und Katzfahrbegrenzung mit Teil-Nr. 101 - 112 slewing and trolley travelling limitation with parts no. 101 - 112 / limitation d'orientation et de distribution avec pièces no. 101 - 112	1	ELZ 005 GD 001 - 100
101	6060 260 01	Endschalter i = 1:50 G 50-050 T04 / 04Y limit switch / interrupteur de fin de course	1	
102	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5 30,0m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
103	4065 073 01	Schraube M 8x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
104	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	4	
105	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
106	6026 040 01	Reduzierung H PG 13,5x11 DIN 46320-Ms vn reduction / réduction	1	
107	6024 011 01	Verschraubung C4 PG 13,5x11-9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	1	
108	6024 010 01	Verschraubung C4 PG 11x9-9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	1	
109	6003 064 01	Steuerleitung 10x1,5 3,8m lg. control cable / ligne de commande	1	
110	6024 012 01	Verschraubung C4 PG 16x15-9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	1	
111	6025 022 01	Mutter M PG 16 DIN 46320-Ms vn nut / écrou	1	
112	4320 009 01	Spannstift 3x26 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	
200	9750 817 01	Elektrozubehör Schaltschrank mit Teil-Nr. 201 - 217 electric accessories for switchgear cabinet with parts no. 201 - 217 / accessoires électriques pour armoire électrique avec pièces no. 201 - 217	1	ELZ 005 GD 001 - 200

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
201	6313 150 01	Schütz CA2-DN22 F7 contactor / contacteur	2	
202	6313 152 01	Schütz CA2-DN40 F7 contactor / contacteur	1	
203	6313 555 01	Zeitblock 0,1-30Sek. anz. LA2-DT2 time block / bloc retardeur	1	
205	6313 547 01	Vorsatzblock LA1 - DN04 supplementary block / bloc additionnel	1	
206	6324 506 01	Schalter T0-2-39241/D/IVS switch / interrupteur	1	
210	6361 022 01	Doppelstock-Klemme UKK 5 tier terminal / borne double à étage	9	
211	6361 850 01	Zackbandmatte ZBM-6-CMS terminal marking / repère-borne	1	
212	6361 096 01	Universal-Endklammer E/UK universal terminal clamp / serre-fil terminal universel	1	
213	6361 097 01	Deckel D-UKK 3/5 cover / couvercle	1	
214	6361 098 01	Distanzplatte DP-UKK 3/5 spacing plate / plaque entretoise	1	
215	6381 285 01	Hutschiene KP434735/15/27x1,5 0,30m lg. top hat rail / profilé chapeau	1	
216	6001 442 01	Leitung 1,5 mm ² H07V-K 20,0m lg. cable / ligne	1	
217	6021 054 01	Erdungsklemme EK 2,5/35 earthing terminal / borne de mise à la terre	1	
*300	9750 786 01	Schwenkbegrenzung slewing limitation / limitation d'orientation	1	ELZ 005 GD 002 - 300

Schwenkbegrenzung

Slewing limitation / Limitation d'orientation

Bestell-Nr. : 9750 786 01

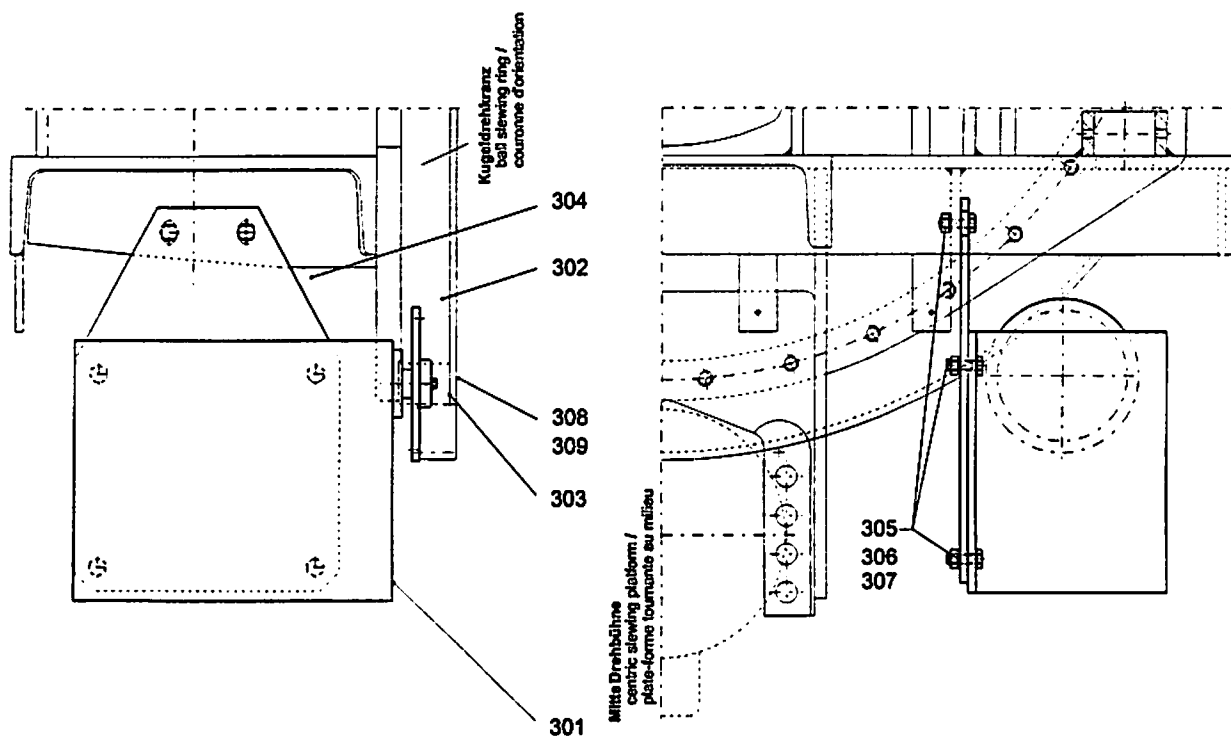
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 005 GD 002 - 300

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
301	6060 522 01	Endschalter I = 17:148 limit switch / interrupteur de fin de course	1	
302	9750 699 01	Ritzel pinion / pignon	1	ELZ 000 GD 021 - 302
303	9750 193 01	Scheibe washer / rondelle	1	ELZ 000 GD 008 - 303
304	9750 787 01	Blech plate / tôle	1	ELZ 005 GD 002 - 304
305	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	6	
306	4065 101 01	Schraube M 10x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	6	
307	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
308	4065 044 01	Schraube M 6x18 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	
309	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	1	



Zubehör

Accessories / Accessoires

Werkzeuge I	G 1
Tools I	
Outils I	
Werkzeuge II	G 2
Tools II	
Outils II	
Steigschutzeinrichtung	G 3
Climbing protection device	
Dispositif de sûreté pour grimper	
Befestigungstelle für Steigschutzeinrichtung	G 6
Mounting parts for climbing protection device	
Pièces d'attache pour dispositif de sûreté pour grimper	

Werkzeuge I **Tools I / Outils I**

Bestell-Nr. : 9480 808 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 091.000 - 860.100
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order nc no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	7900 301 01	Handhammer 1500 g hammer / marteau	1	
2	8852 046 01	Schraubenzieher 6x100 isoliert screw driver/ tournevis	1	
3	8851 206 01	Gabelschlüssel 10x11 DIN 3110 fork wrench / clé à fourche	1	
4	8851 230 01	Gabelschlüssel 10x13 DIN 3110 fork wrench / clé à fourche	1	
5	7900 041 01	Gabelschlüssel 17x19 DIN 895 fork wrench / clé à fourche	1	
6	7900 026 01	Gabelschlüssel 24x27 DIN 895 fork wrench / clé à fourche	1	
7	7900 028 01	Gabelschlüssel 30x32 DIN 3310 fork wrench / clé à fourche	1	
8	8851 247 01	Gabelschlüssel 30x34 DIN 3110 fork wrench / clé à fourche	1	
9	7900 047 01	Gabelschlüssel 16x18 DIN 895 fork wrench / clé à fourche	1	
10	8851 662 01	Schraubendreher 4 ISO 2936 screwdriver / tournevis	1	
11	8851 663 01	Schraubendreher 5 ISO 2936 screwdriver / tournevis	1	
12	8861 449 01	Fühlerlehre-Blättchen 0,40 feeler gauge lamella / lamelle de jauge d'épaisseur	1	
13	7900 420 01	Handhebel-Fettpresse DIN 1283 H 500-B 150-C lever grease gun / pompe à graisse de levier	1	
14	8851 335 01	Maulschlüssel 15 15/75 Grad fork wrench / clé à fourche	1	
15	9462 115 11	Drehstift A20 ähnl. DIN 900 rotary pin similar to DIN 900 / tige rotative parail à DIN 900	1	A 072.000 - 860.114
16	7400 131 01	Kette 6mm 18,00m lg. chain / chaîne	1	
17	7400 175 01	Kettenglied end link / maillon final	1	
18	4026 005 01	Schraube M 16 DIN 580 bolt / boulon	1	

Werkzeuge II
Tools II / Outils II

Bestell-Nr. : 9480 809 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 091.000 - 860.200
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
202	8613 317 01	Fett 400g Patrone grase / graisse	1	
203	8301 117 01	Grundierung braun Nr. 01-08035 1ltr. priming paint / peinture d'apprêt	1	
204	8302 013 01	Decklack Nr. 34-18312 1 ltr. covering varnish / vernis barrière de finition	1	

Steigschutzeinrichtung 30m

Climbing protection device /

Dispositif de sûreté pour grimper

Bestell-Nr. : 9477 870 01

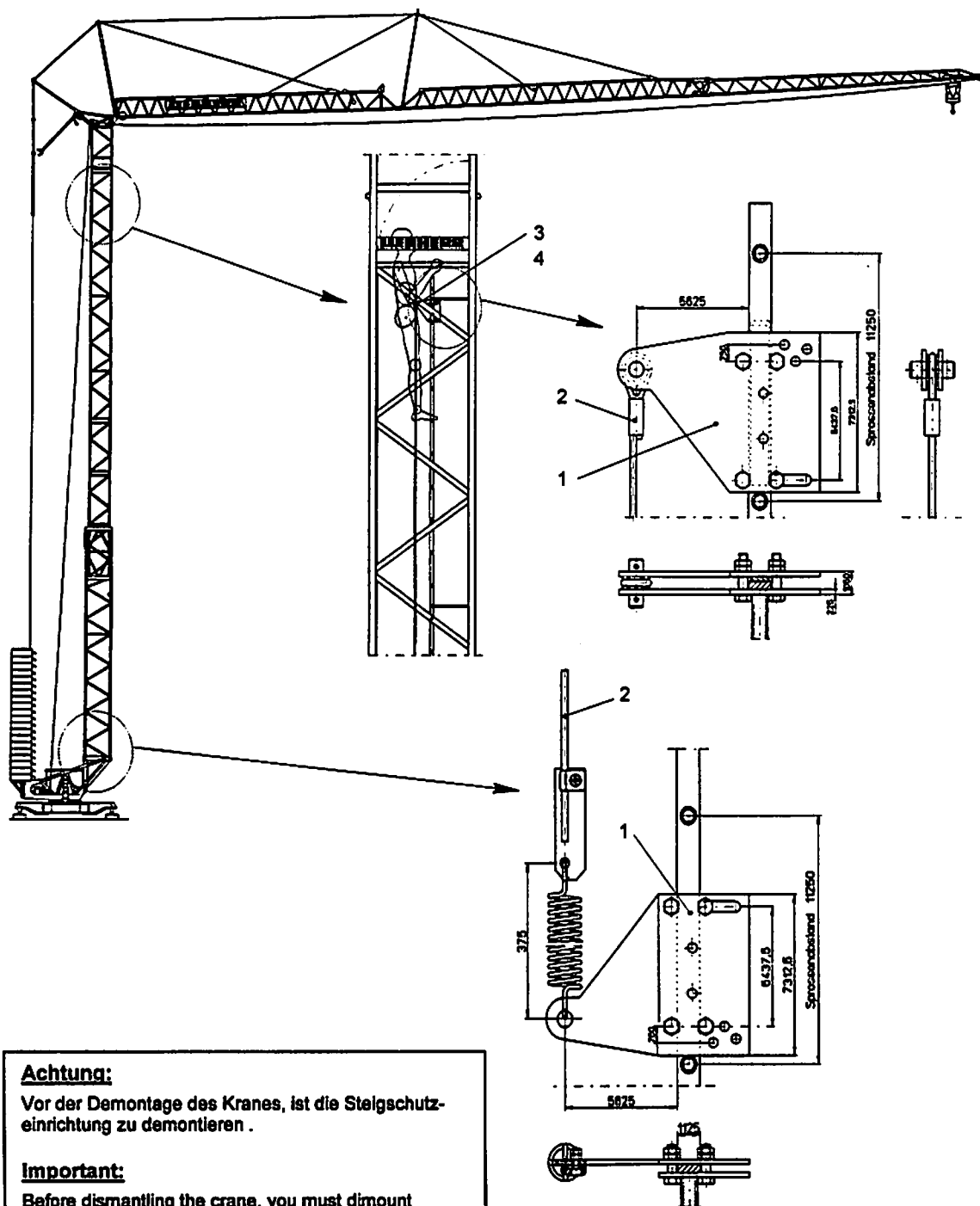
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 087.000 - 870.000

drawing no.

plan no.



Gebrauchsanleitung und Kennzeichnung

- * Ein Austauschen von Bestandteilen der Steigschutzeinrichtung ist nicht erlaubt.
- * Das in der Steigschutzeinrichtung befindliche Absturzsicherungsseil ist ein Edelstahlseil mit einem Ø 8mm.
- * Der Stahlseilläufer, mit der Ident-Nr.: 7739 535 01, ist mit dem gelieferten Edelstahlseil nach den Europäischen Richtlinien EN 353-1 (starres Führungsseil) und EN 353-2 (loses Führungsseil) geprüft.
- * Die Bedienungsanleitung des Stahlseilläufers ist zu beachten.
- * Der Stahlseilläufer wird mit Karabiner (im Lieferumfang des Stahlseilläufers enthalten) am Auffanggurt befestigt. Es darf keinesfalls eine zusätzliche Verbindung verwendet werden.
- * Der Sicherheitsgurt (Auffanggurt) hat die Ident-Nr.: 8724 012 01.
- * Die Bedienungsanleitung des Sicherheitsgurtes ist zu beachten.

Instructions for use and Identification numbers

- * The replacement of component parts of the climbing protection device is not permitted.
- * The climbing safety rope which constitutes part of the climbing protection device is a stainless steel rope with a diameter of 8mm.
- * The steel rope coupler (identification number 7739 535 01), together with the stainless steel rope provided, has been tested according to the European norms EN 353-1 (fixed guide rope) and EN 353-2 (loose guide rope).
- * Pay attention to the operating instructions for the steel rope coupler.
- * Attach the steel rope coupler to the catch belt with a carabiner (contained in the delivery scope of the steel rope slide). Under no circumstances may a further additional connection be used.
- * The identification number of the safety belt (catch belt) is 8724 012 01.
- * Pay attention to the operating instructions for the safety belt.

Mode d'emploi et désignation

- * Il est interdit de remplacer des éléments du dispositif de sûreté pour grimper.
- * Le câble de protection contre les chûtes situé à l'intérieur du dispositif de sûreté pour grimper est un câble en acier fin de 8mm de diamètre.
- * Le curseur du câble métallique portant le n° d'ident. 7739 535 01 a été testé avec le câble en acier fin livré conformément aux directives européennes EN 353-1 (câble-guide rigide) et EN 353-2 (câble guide mobile).
- * Veuillez respecter les instructions données dans le mode d'emploi du curseur du câble métallique.
- * Le curseur du câble métallique est fixé à la ceinture de sécurité par un mousqueton (celui-ci fait parti de pièces livrées avec le curseur du câble métallique). Il est absolument déconseillé d'utiliser tout autre type de raccord.
- * La ceinture de sécurité (sangle de sécurité) porte le n° d'ident. 8724 012 01.
- * Veuillez respecter les instructions données dans le mode d'emploi de la ceinture de sécurité.

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	9477 871 01	Befestigungsteile für Steigschutzeinrichtung mounting parts for climbing protection device / pièces d'attache pour dispositif de sûreté pour grimper	1	A 087.000 – 870.100
2	7755 799 01	Absturzsicherungsseil 8,0x30,00m climbing safety rope / câble de protection contre les chûtes	1	A 087.000 – 870.201
3	7739 535 01	Steigschutzläufer SKC climbing safety coupler / curseur de sûreté	1	
4	8724 012 01	Sicherheitsgurt Perfekt 30 safety belt / ceinture de sécurité	1	

Befestigungsteile für Steigschutzeinrichtung Mounting parts for climbing protection device / Pièces d'attache pour dispositif de sûreté pour grimper

Bestell-Nr. : 9477 871 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 087.100 - 870.100
drawing no.
plan no.

Ausführung beim:

Version for cranes:

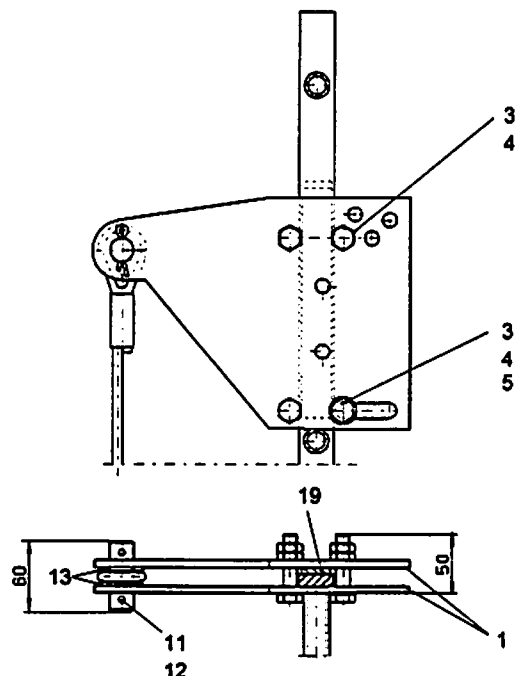
Version pour les grues:

32K/45; 40K; 45K/80, 48K, 48.1K,
50K; 60K, 63K, 66K, 70K, 77K, 80K, 86K,
88K, 97K, 100K, 102K

Ausrüstung komplett für alle aufgeführten K-Krane.
Abhängig vom Krantyp werden verschiedene Befestigungs-
teile (Bolzen und Schrauben) nicht benötigt.

Equipment complete for all available K crane types.
Depending on the crane type, various mounting parts (nuts
and bolts) are not required.

Equipement complet pour tous les modèles de grue K:
Selon le type de grue, certaines pièces de fixation (axes et vis)
ne sont pas nécessaires.

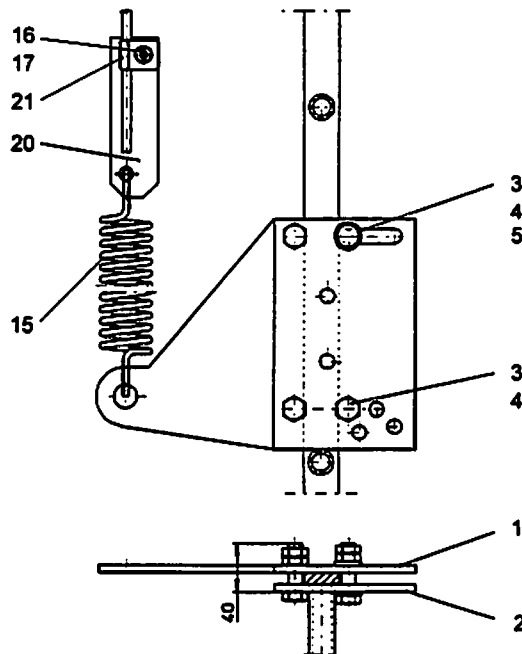


Oben an der Kabine
at the top at the cabin /
en haut au niveau de la cabine

Die Befestigungsteile sind nur im Zusammenhang mit
Stahseilläufer Ident-Nr.: 7739 535 01,
Seil Ident-Nr.: 7755 799 01,
Sicherheitsgurt Ident-Nr.: 8724 012 01
und den genannten Krantypen einzusetzen.

The mounting parts are only to be used in conjunction
with the
steel rope coupler ident-no.: 7739 535 01,
rope ident-no.: 7755 799 01,
safety belt ident-no.: 8724 012 01
and the specified crane types.

Les pièces de fixation doivent être utilisées
uniquement au niveau du
 curseur de sûreté n° ident.: 7739 535 01,
 du câble n° ident.: 7755 799 01,
 de la ceinture de
 sécurité n° ident.: 8724 012 01
 et sur les types de grues qui ont été spécifiés.

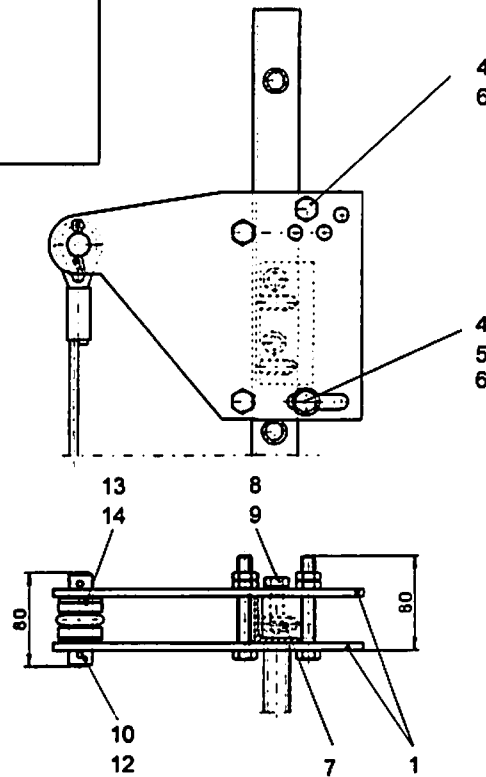


Unten am Aufstieg
at the bottom at the acces ladder /
en bas au niveau de l'accès

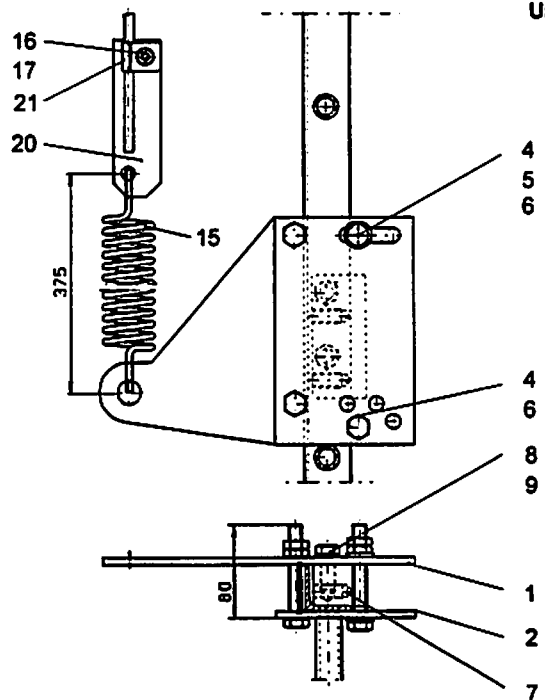
Ausführung beim:
Version for cranes:
Version pour les grues:

12K, 15K, 17K,
20K (Fachwerkturm /
trusswork tower /
tour en treillis),
21K, 22K/32, 27K, 33K

Oben an der Kabine
at the top at the cabin /
en haut au niveau de la cabine



Unten am Aufstieg
at the bottom at the acces ladder /
en bas au niveau de l'accès



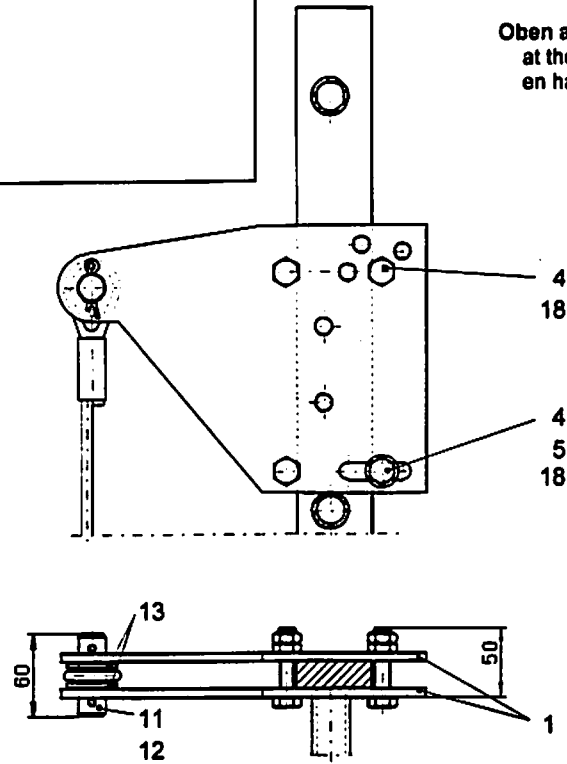
Ausführung beim:

Version for cranes:

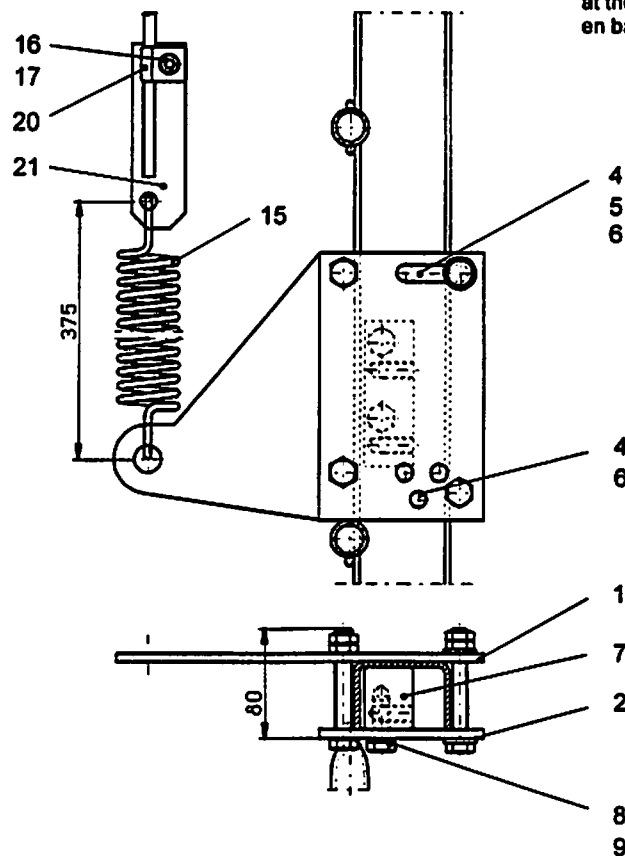
Version pour les grues:

25K, 26K, 28K, 32K

Oben an der Kabine
at the top at the cabin /
en haut au niveau de la cabine



Unten am Aufstieg
at the bottom at the acces ladder /
en bas au niveau de l'accès



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9477 872 01	Blech plate / tôle	1	A 087.000 – 870.101
2	9477 873 01	Blech plate / tôle	1	A 087.000 – 870.102
3	4065 131 01	Schraube M 12x40 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
4	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	16	
5	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer / rondelle	4	
6	4065 139 01	Schraube M 12x80 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
7	9477 874 01	Klotz block / bloc	2	A 087.000 – 870.107
8	4065 125 01	Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
9	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
10	9710 655 01	Bolzen Ø 20mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
11	9974 024 10	Bolzen Ø 20mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
12	4330 063 01	Splint 5x32 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
13	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125-St washer / rondelle	2	
14	4215 004 01	Scheibe A 22 DIN 7989 washer / rondelle	2	
15	7201 086 01	Zugfeder 4x44x225 tension spring / ressort de traction	1	
16	4042 065 01	Schraube M 8x25 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	1	
17	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
18	4065 133 01	Schraube M 12x50 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
19	9477 875 01	Winkel angle / cornière	1	A 087.000 – 870.119
20	9477 876 01	Blech plate / tôle	1	A 087.000 – 870.120
21	9834 674 01	Klemmstück 5x25x33 clamp piece / pièce de serrage	1	KAW140 KV024 – 652.122